叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 金斯顿、怀特霍尔和戈尔兹伯勒（北卡(kinston,) 000001

2. 金斯顿、怀特霍尔和戈尔兹伯勒（北卡(kinston,) 000002

3. 金斯顿、怀特霍尔和戈尔兹伯勒（北卡(kinston,) 000003

4. 金斯顿、怀特霍尔和戈尔兹伯勒（北卡(kinston,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

金斯顿、怀特霍尔和戈尔兹伯勒（北卡(Kinston,)

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɒkjumənt] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .
Inconsistent hyphenation in the original document has been preserved .
不一致 连字符 在 这 原来的 文档 有 到过 保存完好 .

原文中不一致的连字符使用方式被保留了下来。

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] , [pliːz] [siː] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɒkjumənt] .
For a complete list , please see the end of this document .
为了 一个 完全的 列表 , 请 看 这 结尾 的 这 文档 .

完整列表请参见本文档末尾。

['kɪnstən] ,
KINSTON ,
金斯顿 ,

金斯顿，

['waɪthɔːl] [ænd; ənd] ['gəuldzbɔːrəu]
WHITEHALL AND GOLDSBORO
白厅 和 戈尔兹伯勒

白厅和戈尔兹伯勒

([nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə])
(NORTH CAROLINA)
(北 卡罗莱纳)

（北卡罗来纳州）

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
EXPEDITION ,
远征 ,

远征，

[dɪ'sembə(r)] , - .
December , 1862 .
十二月 , - .

1862年12月。

[njuː] [jɔːk] ,
NEW YORK ,
新的 约克 ,

纽约，

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [haʊ] ,
W . W . HOWE ,
W . W . 豪 ,

WW HOWE，

- [iː] . 37th [striːt] , - .
157 E . 37th Street , 1890 .
- E . 37th 街道 , - .

东37街157号，1890年。

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [haʊ] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , - .
W . W . Howe , New York City , 1890 .
W . W . 豪 , 新的 约克 城市 , - .

WW Howe，纽约市，1890 年。

[tuː; tə][ðə; ði]
To the
到 这

至

['mʌðəz]
MOTHERS
母亲们

母亲们

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['θɔːtf(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
WHO WERE EVER THOUGHTFUL OF THEIR
WHO 是 曾经 周到 的 他们的

谁曾真正关心过他们

['æbsənt] [wʌnz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz]
ABSENT ONES , AND TO THOSE
缺席的 一个 , 和 到 那些

缺席者，以及那些

['kɒmreɪdz]
COMRADES
同志们

同志们

[huː] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [lɑːst] [kɔːl]
WHO ANSWERED THE LAST CALL
WHO 回答 这 最后的 称呼

谁回应了最后的召唤

[ænd; ənd][hæv; həv] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][maɪ]
AND HAVE PASSED TO THE OTHER SIDE , ALSO TO MY
和 有 通过了 到 这 其他 边 , 还 到 我的

并且已经过世，也到了我的

['kɒmreɪdz]
COMRADES
同志们

同志们

[huː] [hæv; həv] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] [faɪt]
WHO HAVE BEEN LEFT BEHIND TO FIGHT
WHO 有 到过 左边 在后面 到 斗争

那些被留下来战斗的人

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] ,
THE BATTLE OF LIFE ,
这 战斗 的 生活 ,

人生之战

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [mə'mentəʊ] ,
THIS LITTLE MEMENTO ,
这 小的 纪念 ,

这份小小的纪念品

[ɪz] [rɪ'spektfəli] ['dedɪkeɪtɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [həʊp]
IS RESPECTFULLY DEDICATED , WITH THE HOPE
是 尊敬 投入的 , 和 这 希望

谨以此文表达敬意，并寄予厚望

[ðæt] [ðə; ði] ['meməriz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'vaɪv]
THAT THE MEMORIES IT WILL REVIVE
那 这 回忆 它 将要 复活

它将唤起记忆

[wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] [ju'naɪt] [ˌjuː 'es] [æz; əz] ['strɒŋli] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)]
WILL SERVE TO UNITE US AS STRONGLY IN THE FUTURE
将要 服务 到 团结 我们 作为 强烈 在 这 未来

这将在未来继续增强我们的团结。

[æz; əz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv] " - - .
AS IN THOSE DAYS OF " ' 62 .
作为 在 那些 天 的 " - - .

就像1962年那样。

" [e'rɑːtə] .
" ERRATA .
" 勘误表 .

勘误表。

[ɒn] ['kɒntents] , [nəʊt] , [fɔː(r); fə(r)] " [greɪ] " [riːd] " [greɪ] .
On Contents , note , for " Grey " read " Gray .
在 内容 , 笔记 , 为了 " 灰色的 " 读 " 灰色的 .

关于目录，请注意，“灰色”应读作“灰色”。

" [ɒn] [peɪdʒ] - , [nəʊt] , 1st [laɪn] , [fɔː(r); fə(r)] " ['wɪlsən] " [riːd] " ['wɪlsn] .
" On page 32 , note , 1st line , for " Willson " read " Wilson .
" 在 页 - , 笔记 , 1st 线 , 为了 " 威尔逊 " 读 " 威尔逊 .

“第 32 页，注意，第 1 行，‘Willson’ 应写成‘Wilson。

" [ɒn] [peɪdʒ] - , [nəʊt] , 7th [laɪn] , [fɔː(r); fə(r)] " ['wɪlsən] " [riːd] " ['wɪlsn] .
" On page 32 , note , 7th line , for " Willson " read " Wilson .
" 在 页 - , 笔记 , 7th 线 , 为了 " 威尔逊 " 读 " 威尔逊 .

“第 32 页，第 7 行，将“Willson”改为“Wilson。

" [ɒn] [peɪdʒ] - , [nəʊt] [fɔː(r); fə(r)] " ['wɪntən] " [riːd] " ['trentən] .
" On page 61 , note for " Winton " read " Trenton .
" 在 页 - , 笔记 为了 " 温顿 " 读 " 特伦顿 .

“第 61 页，‘Winton’ 的注释应改为‘Trenton’。

" [ɒn] [peɪdʒ] - , [nəʊt] 10th [laɪn] , [fɔː(r); fə(r)] " ['bəʊlə(r)] " [riːd] " ['boʊlər] .
" On page 80 , note 10th line , for " Bowler " read " Boler .
" 在 页 - , 笔记 10th 线 , 为了 " 保龄球手 " 读 " 博勒 .

“在第 80 页，注意第 10 行，将“Bowler”读作“Boler”。

" [ɒn] [peɪdʒ] - , [nəʊt] 6th [laɪn] , [fɔː(r); fə(r)] " ['bəʊlə(r)] " [riːd] " ['boʊlər] .
" On page 91 , note 6th line , for " Bowler " read " Boler .
" 在 页 - , 笔记 6th 线 , 为了 " 保龄球手 " 读 " 博勒 .

“在第 91 页，注意第 6 行，将“Bowler”读作“Boler”。

" [ɒn] [peɪdʒ] [wʌn] [ɒv; əv] ['ɪndeks] , 23d [laɪn] , [fɔː(r); fə(r)] " ['bəʊlə(r)] " [riːd] " ['boʊlər] .
" On page 1 of Index , 23d line , for " Bowler " read " Boler .
" 在 页 1 的 指数 , 23d 线 , 为了 " 保龄球手 " 读 " 博勒 .

“索引第 1 页，第 23 行，‘Bowler’ 应为‘Boler’。

" [ɒn] [peɪdʒ] [eit] [ɒv; əv] ['ɪndeks] , [ˌeɪ diː 'diː] , [en] . [waɪ] . 23d [ˌɪndɪ'pendənt] ['bætri] — [piː] . -
" On page 8 of Index , add , N . Y . 23d Independent Battery — p . 44
" 在 页 8 的 指数 , 添加 , N . 是 . 23d 独立的 电池 — p . -

在索引第 8 页添加：NY 23d Independent Battery—p. 44

[ɒn] [peɪdʒ] [eit] [ɒv; əv] ['ɪndeks] , [ˌeɪ diː 'diː] , [en] . [waɪ] . 24th [ˌɪndɪ'pendənt] ['bætri] — [piː] . -
On page 8 of Index , add , N . Y . 24th Independent Battery — p . 44
在 页 8 的 指数 , 添加 , N . 是 . 24th 独立的 电池 — p . -

在索引第 8 页添加：纽约第 24 独立炮兵连——第 44 页

[ɒn] [peɪdʒ] - [ɒv; əv] ['ɪndeks] , [ˌeɪ diː 'diː] , [en] . [waɪ] . 23d [ˌɪndɪ'pendənt] ['bætəris] — [piː] . -
On page 11 of Index , add , N . Y . 23d Independent Batteries — p . 44
在 页 - 的 指数 , 添加 , N . 是 . 23d 独立的 电池 — p . -

在索引第 11 页，添加“NY 23d 独立电池—第 44 页”。

[ɒn] [peɪdʒ] - [ɒv; əv] ['ɪndeks] , [ˌeɪ diː 'diː] , [en] . [waɪ] . 24th [ˌɪndɪ'pendənt] ['bætəris] — [piː] . -
On page 12 of Index , add , N . Y . 24th Independent Batteries — p . 44
在 页 - 的 指数 , 添加 , N . 是 . 24th 独立的 电池 — p . -

在索引第 12 页添加：纽约第 24 届独立电池——第 44 页

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] ['letə(r)] [pres] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ['herəld] , [dek] . - - - , - , [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] , ['ɔːlsəʊ]
The letter press from New York Herald , Dec . 20 - 25 , 1862 , by permission , also
这 信 按 从 新的 约克 先驱报 , 12月 . - - - , - , 经过 允许 , 还
[njuː] [jɔːk] [taɪmz] .
New York Times .
新的 约克 《时代周刊》 .

经许可，摘自《纽约先驱报》1862 年 12 月 20 日至 25 日的印刷品，以及《纽约时报》。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['kɪnstən] , ['waɪthɔːl] [ænd; ənd] ['gəuldzbɔːrəu] , ['ɔːlsəʊ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [dʒen] .
The illustrations of Kinston , Whitehall and Goldsboro , also portrait of Gen .
这 插图 的 金斯顿 , 白厅 和 戈尔兹伯勒 , 还 肖像 的 Gen .
[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['fɒstə(r)] ,
J . G . Foster ,
J . G . 促进 ,

金斯顿、怀特霍尔和戈尔兹伯勒的插图，以及JG·福斯特将军的肖像，

[ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [frɒm; frəm] ['hɑːrpərz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] , [baɪ] [ə'reɪndʒmənt]
are reproduced from Harper's History of the Rebellion , by arrangement
是 复制品 从 哈珀斯 历史 的 这 叛乱 , 经过 安排
[wɪð] ['mesəz] . ['hɑːpəz] ['brʌðəz] .
with Messrs . Harpers Brothers .
和 先生们 . 哈珀斯 兄弟 .

经哈珀兄弟公司许可，摘自《哈珀叛乱史》。

[njuː] [jɔːk] , [dek] . [wʌn] , - .
New York , Dec . 1 , 1890 .
新的 约克 , 12月 . 1 , - .

纽约，1890年12月1日。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːtʃ] , [naɪn]
Commencement of the March , 9
开始 的 这 行进 , 9

3月9日开始

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['kɪnstən] , -
Battle of Kinston , 14
战斗 的 金斯顿 , -

金斯顿战役，14

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['waɪthɔːl] , -
Battle of Whitehall , 23
战斗 的 白厅 , -

白厅之战，23

['bæt(ə)l][ɒv; əv]['gəuldzbɔːrəu] , -
Battle of Goldsboro , 35
战斗 的 戈尔兹伯勒 , -

戈尔兹伯勒战役，35

[deθ] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [siː] . [əʊ] . [greɪ] , -
Death of Colonel C . O . Gray , 58
死亡 的 上校 C . 哦 . 灰色的 , -

格雷上校去世，享年58岁

['lɒsɪz] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['bæt(ə)lz] , -
Losses in the Three Battles , 77
损失 在 这 三 战斗 , -

三战损失，77

[deθ] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl][dʒɒn][dʒiː] . ['fɒstə(r)] , -
Death of Major General John G . Foster , 82
死亡 的 主要的 一般的 约翰 G . 促进 , -

约翰·G·福斯特少将逝世，享年82岁

['ɒbsəkwiz] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl][dʒɒn][dʒiː] . ['fɒstə(r)] , -
Obsequies of Major General John G . Foster , 86
葬礼 的 主要的 一般的 约翰 G . 促进 , -

约翰·G·福斯特少将（享年86岁）的葬礼

[lɪst] [ɒv; əv] ['redʒəmənt] [ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , -
List of Regiments in the Expedition , 90
列表 的 军团 在 这 远征 , -

远征军各团名单，90

['ɪndeks] , -
Index , 93
指数 , -

指数，93

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['kɪnstən] , ['waɪthɔːl] , ['gəuldzbɔːrəu]
KINSTON , WHITEHALL , GOLDSBORO
金斯顿 , 白厅 , 戈尔兹伯勒

金斯顿、怀特霍尔、戈尔兹伯勒

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
NORTH CAROLINA .
北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州。

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [dɪ'sembə(r)] , - .
Expedition , December , 1862 .
远征 , 十二月 , - .

探险，1862年12月。

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] }
In the Field , Fifteen Miles from }
在 这 场地 , 十五 迈尔斯 从 }

在田野里，距离十五英里}

[njuː] [bəːn] , [dek] . - , - . }
New Berne , Dec . 11 , 1862 . }
新的 伯尔尼 , 12月 . - , - . }

新伯尔尼，1862年12月11日。

['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['fɒstə(r)] [kə'menst] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [frɒm; frəm]
Major General J . G . Foster commenced a movement of his army from
主要的 一般的 J . G . 促进 开始 一个 移动 的 他的 军队 从
[njuː] [bəːn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
New Berne this morning .
新的 伯尔尼 这 早晨 .

今天上午，少将JG·福斯特率领他的部队从新伯尔尼开始调动。

[æt; ət][θriː][piː] . [em] . [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['pɪkɪts] ([nɪə(r)]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['kæmpɪŋ]
At 3 p . m . we came upon the enemy's pickets (near our present camping
在 3 p . 米 . 我们 来了 之上 这 敌人的 纠察队 (靠近 我们的 展示 野营
[graʊnd]) ,
ground) ,
地面) ,

下午3点，我们遇到了敌人的哨兵（就在我们现在的营地附近），

[wen] [θriː] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [əd'vɑːns] [gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [njuː] [jɔːk]
when three prisoners were taken by the advance guard of the Third New York
什么时候 三 囚犯 是 已采取 经过 这 进步 警卫 的 这 第三 新的 约克
['kæv(ə)lri] .
Cavalry .
骑兵 .

当时，纽约第三骑兵团的先头部队俘虏了三名战俘。

[ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [pres] ['fɔːwəd] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [rəʊd] ['densli] [blɒ'keɪdid] [baɪ] [feld] [triːz]
In attempting to press forward we found the road densely blockaded by felled trees
在 尝试 到 按 向前 我们 成立 这 路 密集地 封锁 经过 倒下 树木
;
;
;

试图继续前进时，我们发现道路被倒下的树木密密麻麻地堵住了；

[ðɪs] [blɒ'keɪd] [ɪk'stendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ,
this blockade extended for several hundred yards ,
这 封锁 扩展 为了 一些 百 码 ,

这条封锁线绵延数百码。

['biːɪŋ] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swɒmp] [pə'zesɪŋ] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [kriːks] .
being situated in the midst of a swamp possessing an abundance of creeks .
存在 位于 在 这 中间 的 一个 沼泽 拥有 一个 丰富 的 小溪 .

位于溪流众多的沼泽地带。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [əb'strʌkʃn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]
Owing to this obstruction it became
欠款 到 这 梗阻 它 成为

由于这一阻碍，它变得

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə][hɔːlt][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
absolutely necessary to halt here for the night .
绝对地 必要的 到 停止 这里 为了 这 夜晚 .

今晚绝对有必要在这里过夜。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [klɪəd] [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [rə'pɪdəti] , [tuː] ,
During the same time the woods were cleared and with great rapidity , too ,
期间 这 相同的 时间 这 树林 是 已清除 和 和 伟大的 快速 , 也 ,

与此同时，树林也被迅速清理干净。

[baɪ] [ˌpaɪə'nɪəs] [frɒm; frəm] ['sevrəl] ['redʒəmənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs] [ɒv; əv] " [ˌpaɪə'nɪə(r)]
by pioneers from several regiments and a strong force of " pioneer
经过 先驱者 从 一些 军团 和 一个 强的 力量 的 " 先锋
['kɔntrəˌbænd] " — [ðə; ði]['lætə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]
contrabands " — the latter under the direction of the civil engineer of this
违禁品 " — 这 后者 在下面 这 方向 的 这 民用 工程师 的 这
[dɪ'pɑːtmənt] ,
department ,
部门 ,

由几个团的先锋队员和一支强大的"先锋逃兵"队伍组成——后者由本部门的土木工程师指挥。

['henri] ['dʌbljuː] . ['wɪlsn] .
Henry W . Wilson .
亨利 W . 威尔逊 .

亨利·W·威尔逊。

[dɪ'sembə(r)] - , - .
December 12 , 1862 .
十二月 - , - .

1862年12月12日。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [naɪt] [ðə; ði] [naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] ['ɪnfəntri] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l]
During the past night the Ninth New Jersey Infantry , under command of Colonel
期间 这 过去的 夜晚 这 第九 新的 球衣 步兵 , 在下面 命令 的 上校
['hɛkmən] ,
Heckmann ,
赫克曼 ,

昨晚，由赫克曼上校指挥的第九新泽西步兵团

[əd'vɑːnst] [θruː] [ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [θriː] [maɪlz] [ɒv; əv]
advanced through the swamp and took up a position within three miles of
先进的 通过 这 沼泽 和 采取 向上 一个 位置 之内 三 英里 的
['trentən] ,
Trenton ,
特伦顿 ,

穿过沼泽地，抵达距离特伦顿三英里处。

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [sək'sesfəli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
engaging the enemy successfully for a short time .
引人入胜 这 敌人 成功地 为了 一个 短的 时间 .

在短时间内成功与敌人交战。

[æt; ət][naɪn] . - [ə'klɑːk] [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kæv(ə)lri]
At 9 . 30 o'clock to - day we came upon a body of rebel cavalry
在 9 . - 点钟 到 - 天 我们 来了 之上 一个 身体 的 反叛 骑兵
[ænd; ənd][æn; ən] ['æmbʊʃ] [ɒv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɪnfəntri] .
and an ambush of rebel infantry .
和 一个 伏击 的 反叛 步兵 .

今天上午9点30分，我们遭遇了一队叛军骑兵和一队叛军步兵的伏击。

['kæptɪn] ['mɑːʃl] , [wɪð] ['kʌmpəni] [biː] . , [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] ['kæv(ə)lri] , [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kæv(ə)lri] ,
Captain Marshall , with Company B . , of the Third New York Cavalry , charged the enemy's cavalry ,
队长 马歇尔 , 和 公司 B . , 的 这 第三 新的 约克 骑兵 , 带电 这 敌人的 骑兵 ,

马歇尔上尉率领纽约第三骑兵团B连向敌军骑兵发起冲锋。

['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'hed] , ['teɪkɪŋ] ['sev(ə)n] ['prɪznər] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [ɔː(r)] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
driving them ahead , taking seven prisoners and wounding or killing the captain of the company ,
驾驶 他们 前方 , 采取 七 囚犯 和 受伤 或者 杀 这 队长 的 这 公司 ,

驱赶他们前进，俘虏了七名战俘，并击伤或击毙了该连队的队长。

[bɪ'saɪdz] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z] .
besides killing and wounding a few others .
除了 杀 和 受伤 一个 很少 其他的 .

除了造成人员伤亡外，还造成其他人死亡和受伤。

[ɪn]
In
在

在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ðɪs] [tʃɑːdʒ] [wiː; wi] [lɒst] [fɔː(r)] [men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] ['prɪznər] ; ['ɔːlsəʊ] ['fræŋklɪn] ['kɪŋzli] ,
this charge we lost four men , who were taken prisoners ; also Franklin Kingsley ,
这 收费 我们 丢失的 四 男人 , WHO 是 已采取 囚犯 ; 还 富兰克林 金斯利 ,

这次进攻我们损失了四名士兵，他们被俘虏了；还有富兰克林·金斯利，

[huː] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [leg] , [ænd; ənd] [ɔː'gʌstəs] [dʒiː] . ['bʌtlə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] .
who was wounded in the leg , and Augustus G . Butler , who was wounded in the side .
WHO 曾是 受伤 在 这 腿 , 和 奥古斯都 G . 巴特勒 , WHO 曾是 受伤 在 这 边 .

腿部受伤的奥古斯都·G·巴特勒，以及侧腹受伤的奥古斯都·G·巴特勒。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['ʌðə(r)] [lait] ['skɜːmɪʃɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ; ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['prɪznər] .
We had other light skirmishing during the day ; also took a few more prisoners .
我们 有 其他 光 小规模冲突 期间 这 天 ; 还 采取 一个 很少 更多的 囚犯 .

白天我们还发生了一些小规模冲突；另外俘虏了一些敌人。

[dɪ'sembə(r)] - , - .
December 13 , 1862 .
十二月 - , - .

1862年12月13日。

[wiː; wi] [əd'vɑːnst] [æt; ət] ['deɪlaɪt] , ['meɪkɪŋ] ['sevrəl] [feint] [ɒn] ['veəriəs] [rəʊdz] ,
We advanced at daylight , making several feints on various roads ,
我们 先进的 在 日光 , 制作 一些 佯攻 在 各种各样的 道路 ,

天亮后我们继续前进，在几条道路上多次佯攻。

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈpəʊstɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə]
but always finding the enemy posted in such a manner as to be able to
但 总是 寻找 这 敌人 发布 在 这样的 一个 方式 作为 到 是 有能力的 到

[dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈʌðəwaɪz] [rɪˈtɑːrdɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈmuːvmənts] .
destroy the bridges and otherwise retarding our movements .
破坏 这 桥梁 和 否则 减速 我们的 移动 .

但总是发现敌人以这样的方式部署，能够摧毁桥梁并以其他方式阻碍我们的行动。

[əˈbaʊt] [naɪn] [əˈklɑːk] , [ˈkʌmpəni] [keɪ] . , [ˈkæptɪn] [kəʊl] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] [ˈkæv(ə)lri] ,
About 9 o'clock , Company K . , Captain Cole , of the Third New York Cavalry ,
关于 9 点钟 , 公司 K . , 队长 油菜 , 的 这 第三 新的 约克 骑兵 ,

大约9点钟，K连，科尔上尉，纽约第三骑兵团，

[keɪm] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ˌsaʊθˈwest] [kriːk] .
came upon the enemy at a place called Southwest Creek .
来了 之上 这 敌人 在 一个 地方 称为 西南 溪 .

在西南溪一带遭遇了敌人。

[ðə; ði] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [hæd; həd] [æn; ən] [ˈɜːθwɜːk] [θrəʊn] [ʌp] [dəˈrektli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [rəʊd] .
The rebels had an earthwork thrown up directly across the road .
这 叛军 有 一个 土方工程 抛掷 向上 直接地 穿过 这 路 .

叛军在道路正对面筑起了一道土方工事。

[bɪˈhaɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpəʊstɪd] [fɔː(r)] [ɡʌnz] .
Behind it they had posted four guns .
在后面 它 他们 有 发布 四 枪支 .

他们在后面架设了四挺枪。

[ˈkæptɪn] [kəʊl] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɑːʃəli] [dɪˈstrɔɪd] .
Captain Cole attempted to charge across the bridge , but found it partially destroyed .
队长 油菜 尝试过 到 收费 穿过 这 桥 , 但 成立 它 部分 损毁 .

科尔上尉试图冲过桥梁，但发现桥梁部分损毁。

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈtaɪəd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] , [ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [dʒɒn] [kɒˈsteləʊ] [ˈwuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ,
He then retired a short distance , after leaving John Costello wounded in the face ,
他 然后 退休 一个 短的 距离 , 后 离开 约翰 科斯特洛 受伤 在 这 脸 ,

然后他撤退了一小段距离，留下面部受伤的约翰·科斯特洛。

[wen] [ðə; ði] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [ˈəʊpənd] [ˈfaɪə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]
when the rebels opened fire with their
什么时候 这 叛军 打开 火 和 他们的

当叛军用他们的武器开火时

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ɑːˈtɪləri] [ænd; ənd] [smɔːl] [ɑːmz] .
artillery and small arms .
炮兵 和 小的 武器 .

火炮和小型武器。

[wiː; wi] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [wɪð] [ˈkɑːbaɪn] ,
We returned the fire with carbines ,
我们 返回 这 火 和 卡宾枪 ,

我们用卡宾枪还击。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑː'tɪləri] ,
driving the enemy for several minutes from a piece of his artillery ,
驾驶 这 敌人 为了 一些 分钟 从 一个 片 的 他的 炮兵 ,

用一门火炮将敌人驱赶了几分钟。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pəʊstɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
which was posted at the other end of the bridge .
哪个 曾是 发布 在 这 其他 结尾 的 这 桥 .

告示张贴在桥的另一端。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [mɪks] [ə'raɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] [ɑː'tɪləri] ,
About this time Lieutenant - Colonel Mix arrived with a force of cavalry and a section of the Third New York Artillery ,
关于 这 时间 中尉 - 上校 混合 到达的 和 一个 力量 的 骑兵 和 一个 部分 的 这 第三 新的 约克 炮兵 ,

大约在这个时候，米克斯中校率领一支骑兵部队和纽约第三炮兵团的一个分队抵达了。

['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [lef'tenənt] [deɪ] .
under command of Lieutenant Day .
在下面 命令 的 中尉 天 .

在戴伊中尉的指挥下。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] [wɪð] [ʃɒt] [wɪð] [gʊd] [ɪ'fekt] .
This section opened fire with shot with good effect .
这 部分 打开 火 和 射击 和 好的 影响 .

该小队开火射击，效果显著。

[nɪə(r)] - [ə'klɑːk] [ðə; ði] [naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] ['ɪnfəntri] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] ; ['ɔːlsəʊ] ['mɔːrɪsənz] ['bætri] ,
Near 10 o'clock the Ninth New Jersey Infantry was brought into action ; also Morrison's battery ,
靠近 - 点钟 这 第九 新的 球衣 步兵 曾是 带来 进入 行动 ; 还 莫里森的 电池 ,

大约10点钟，新泽西第九步兵团投入战斗；莫里森炮兵连也加入了战斗。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] [ɑː'tɪləri] .
of the Third New York Artillery .
的 这 第三 新的 约克 炮兵 .

纽约第三炮兵团。

[baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fɔːsɪz] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [suːn] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
By the aid of both of these forces the enemy was soon driven from his position .
经过 这 援助 的 两个都 的 这些 力量 这 敌人 曾是 很快 驱动 从 他的 位置 .

在这两股力量的帮助下，敌人很快被赶出了阵地。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['bætri] [siːst] ['faɪərɪŋ] ,
As soon as the battery ceased firing ,
作为 很快 作为 这 电池 停止 射击 ,

电池停止点火后，

[ðə; ði] [naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] [fɔːdid] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bætri] .
the Ninth New Jersey forded the creek and charged upon the battery .
这 第九 新的 球衣 福特 这 溪 和 带电 之上 这 电池 .

新泽西第九团渡过小溪，向炮台发起冲锋。

[ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] ['teɪkən] , [ðə; ði] [əʊld] [flæg] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] [weɪvd] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
The battery was taken , the old flag of the Union waved over it ,
这 电池 曾是 已采取 , 这 老的 旗帜 的 这 联盟 挥手 超过 它 ,

炮台被占领了，一面古老的联邦旗帜在上面飘扬。

[ænd; ənd] [tʃɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [siːn] [ɪ'næktɪd] .
and cheers were given and an interesting scene enacted .
和 干杯 是 给定 和 一个 有趣的 场景 已颁布 .

现场响起欢呼声，上演了一场有趣的戏码。

[waɪl] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ˌriː'bɪlt] ,
While the bridge was being rebuilt ,
尽管 这 桥 曾是 存在 重建 ,

桥梁重建期间，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] " [blæk] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [brɪ'geɪd] " [wɒz; wəz] [ə'gen] ['meɪkɪŋ] [ɪt'self] ['emɪnəntli] ['juːsf(ə)l] ,
and while the " black pioneer brigade " was again making itself eminently useful ,
和 尽管 这 " 黑色的 先锋 旅 " 曾是 再次 制作 本身 非常 有用 ,

而与此同时，“黑人先锋队”再次发挥了极其重要的作用，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['kɜːn(ə)l] ['hɛkmən] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] [naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] , [ə'gen] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ,
Colonel Heckmann pushed forward with the Ninth New Jersey , again engaging the enemy ,
上校 赫克曼 推动 向前 和 这 第九 新的 球衣 , 再次 引人入胜 这 敌人 ,

赫克曼上校率领第九新泽西步兵团继续向前推进，再次与敌人交战。

['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] ['rɒdmən] [gʌn] , ['kɪlɪŋ] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['prɪznər] .
capturing a Rodman gun , killing three of the enemy and taking a few more prisoners .
捕捉 一个 罗德曼 枪 , 杀 三 的 这 敌人 和 采取 一个 很少 更多的 囚犯 .

缴获一挺罗德曼机枪，击毙三名敌军，并俘虏了几名敌军。

['kɜːn(ə)l] ['hɛkmən] [wɒz; wəz] [suːn] ['ɑːftə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] - [brɪ'geɪd] .
Colonel Heckmann was soon after supported by Brigadier - General Wessell's brigade .
上校 赫克曼 曾是 很快 后 有 经过 准将 - 一般的 - 旅 .

不久之后，赫克曼上校得到了韦塞尔准将旅的支援。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [west] [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn] [tuː] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ,
Just as the sun was sinking in the west we came upon two regiments of rebel infantry and two of their pieces of artillery ,
只是 作为 这 太阳 曾是 下沉 在 这 西方 我们 来了 之上 二 军团 的 反叛 步兵 和 二 的 他们的 件 的 炮兵 ,

太阳西沉的时候，我们遇到了两支叛军步兵团和他们的两门火炮。

['pəʊstɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [raɪz] [ɒv; əv] [graʊnd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [dens] [wʊdz] .
posted on a rise of ground behind a dense woods .
发布 在 一个 上升 的 地面 在后面 一个 稠密 树林 .

建在茂密树林后方的一处高地上。

[ðə; ði] [naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] [wʌns] [mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [ə'pɒn] [ðeə(r)]
The Ninth New Jersey once more advanced and drove the enemy back upon their
这 第九 新的 球衣 一次 更多的 先进的 和 驾驶 这 敌人 后退 之上 他们的
[gʌnz] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [ænd; ənd] [ʃɑːp] ['faɪə(r)] ,
guns after a rapid and sharp fire ,
枪支 后 一个 迅速的 和 锋利的 火 ,

新泽西第九团再次发起进攻，经过快速而猛烈的火力压制，将敌人击退到他们的炮位上。

[wen] ['kæptɪn] ['mɔːrɪsənz] ['bætri] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] [ɑː'tɪləri] , [fɔːst] [hɪm] [tuː; tə]
when Captain Morrison's battery , of the Third New York Artillery , forced him to
什么时候 队长 莫里森的 电池 , 的 这 第三 新的 约克 炮兵 , 强制 他 到
[rɪ'taɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
retire from his position ,
退休 从 他的 位置 ,

当纽约第三炮兵团莫里森上尉的炮兵连迫使他撤离阵地时

['siːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
ceasing his fire altogether .
停止 他的 火 共 .

他彻底停止了射击。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] [gɒt] [ɪn'geɪdʒd] , ['kæptɪn] [kəʊl] , [wɪð] ['kʌmpəni] [keɪ] . ,
Before the Ninth New Jersey got engaged , Captain Cole , with Company K . ,
前 这 第九 新的 球衣 得到 已订婚的 , 队长 油菜 , 和 公司 K . ,

在第九新泽西团参战之前，科尔上尉率领K连......

[ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] ['kæv(ə)lri] , [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] ['enəmi] ,
of the Third New York Cavalry , charged the enemy ,
的 这 第三 新的 约克 骑兵 , 带电 这 敌人 ,

第三纽约骑兵团向敌人发起冲锋，

['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] .
clearing the road and driving the rebels to the woods .
清理 这 路 和 驾驶 这 叛军 到 这 树林 .

清理道路，将叛军驱赶到树林里。

[ɪn] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] ['fræŋklɪn] ['tʃæpmən] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [leg] .
In this charge Franklin Chapman was wounded in the leg .
在 这 收费 富兰克林 查普曼 曾是 受伤 在 这 腿 .

在这次冲锋中，富兰克林·查普曼腿部受伤。

[naɪt] ['hævɪŋ] [set] [ɪn] , [wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf]
Night having set in , we encamped about three miles and a half
夜晚 拥有 放 在 , 我们 营地 关于 三 英里 和 一个 一半

夜幕降临后，我们在大约三英里半的地方扎营。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ɔː(r)] [fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['kɪnstən] .
or four miles from Kinston .
或者 四 英里 从 金斯顿 .

或者距离金斯顿四英里。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə'feə(r)] ['aʊə(r)] ['lɒsɪz] [wɜː(r); wə(r)] : — — ['klɪfəd] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi]
In the evening affair our losses were : — — Clifford , of the Ninth New Jersey
在 这 晚上 事务 我们的 损失 是 : — — 克利福德 , 的 这 第九 新的 球衣
,
,
,

当晚的战斗中，我方损失如下：——克利福德，新泽西第九团，

[dʒɔː]['brəʊkən] ; [ænd; ənd] — — - [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['redʒɪmənt] , ['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] .
jaw broken ; and — — Neucommer of the same regiment , taken prisoner .
颚 破碎的 ; 和 — — - 的 这 相同的 团 , 已采取 囚犯 .

下颚骨骨折；——同团的纽科默被俘。

[dɪ'sembə(r)] - , - .
December 14 , 1862 .
十二月 - , - .

1862年12月14日。

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [kə'mensɪŋ] [ə'njuː]['aʊə(r)] [əd'vɑːns] , [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [fɔːs]
Almost immediately after commencing anew our advance , we came upon a force
几乎 立即地 后 开始 重新 我们的 进步 , 我们 来了 之上 一个 力量
[ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
of the enemy ,
的 这 敌人 ,

我们重新发起进攻后不久，就遭遇了一支敌军。

['entərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hevi] ['skɜːmɪʃ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] .
entering into a heavy skirmish and then a general engagement .
进入 进入 一个 重的 小规模冲突 和 然后 一个 一般的 订婚 .

先是爆发激烈的小规模冲突，然后演变为全面交战。

[ðə; ði] [naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] [əd'vɑːnst] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn]
The Ninth New Jersey advanced slowly down the road and then into the woods on
这 第九 新的 球衣 先进的 缓慢地 向下 这 路 和 然后 进入 这 树林 在
['aɪðə(r)][saɪd] .
either side .
任何一个 边 .

新泽西第九团沿着道路缓慢推进，然后进入道路两旁的树林。

[ðiːz] ['skəːmiʃə] [stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
These skirmishers stood their ground until their entire stock of ammunition was
这些 散兵游勇 站立 他们的 地面 直到 他们的 全部的 库存 的 弹药 曾是
[ɪg'zɔːstɪd] ,
exhausted ,
筋疲力尽的 ,

这些游击队员坚守阵地，直到弹药全部耗尽。

[wen] [ðə; ði] ['eɪti] - [fɪfθ] [ˌpensl'veɪniə] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ʌp][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [naɪnθ] .
when the Eighty - fifth Pennsylvania was ordered up to support the Ninth .
什么时候 这 八十 - 第五 宾夕法尼亚州 曾是 订购 向上 到 支持 这 第九 .

当时，宾夕法尼亚第八十五团奉命支援第九团。

[ðeɪ] [dɪd][ðeə(r)]['djuːti] [wel] .
They did their duty well .
他们 做过 他们的 责任 出色地 .

他们尽职尽责。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æt; ət] - [ə'klɑːk] .
This was at 10 o'clock .
这 曾是 在 - 点钟 .

当时是十点钟方向。

[ðə; ði] ['enəmi] ['hævɪŋ] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ɑː'tɪləri] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,
The enemy having brought his artillery into action ,
这 敌人 拥有 带来 他的 炮兵 进入 行动 ,

敌军已将炮兵投入战斗，

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] ['faɪə(r)][frɒm; frəm] ['kæptɪn] ['mɔːrɪsənz]
we returned a similar and much more effective fire from Captain Morrison's
我们 返回 一个 相似的 和 很多 更多的 有效的 火 从 队长 莫里森的
['bætri] ,
battery ,
电池 ,

莫里森上尉的炮兵连也进行了类似的、但更有效的还击。

[ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] [ɑː'tɪləri] , [ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] ['pəʊstɪd][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [fiːld] ,
of the Third New York Artillery , the latter being posted in a small field ,
的 这 第三 新的 约克 炮兵 , 这 后者 存在 发布 在 一个 小的 场地 ,

第三纽约炮兵团，后者驻扎在一个小田野里，

[ɒn][ə; eɪ][raɪz][ɒv; əv] [graʊnd] , [wɪ'ðɪn] [eɪt]
on a rise of ground , within eight
在 一个 上升 的 地面 , 之内 八

在地势较高的地方，八

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
hundred yards of the enemy .
百 码 的 这 敌人 .

距离敌人一百码。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['kæptɪnz] [ʃɛŋks] [ænd; ənd][iː] . [es] . [dʒɛniːz] ['bætəris] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː]
Soon after Captains Schenck's and E . S . Jenney's batteries were brought into
很快 后 队长 申克 和 E . S . 珍妮的 电池 是 带来 进入
[pleɪ] ,
play ,
玩 ,

申克上尉和詹尼上尉的炮兵连投入使用后不久，

[frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ə'veɪləb(ə)l] [pə'zɪʃnz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
from different and the best available positions on either side of the road .
从 不同的 和 这 最好的 可用的 职位 在 任何一个 边 的 这 路 .

从道路两侧不同的最佳位置出发。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] , [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] - [brɪ'geɪd]
The engagement having become more general , Brigadier - General Wessell's brigade
这 订婚 拥有 变得 更多的 一般的 , 准将 - 一般的 - 旅
[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ʌp] .
was ordered up .
曾是 订购 向上 .

随着战斗范围扩大，韦塞尔准将的旅奉命迎战。

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'praɪzd] [ðə; ði] ['eɪti] - [fɪfθ] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɜːst] [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd]
It comprised the Eighty - fifth , One Hundred and First and One Hundred
它 包括 这 八十 - 第五 , 一 百 和 第一的 和 一 百
[ænd; ənd] [θɜːd] [ˌpensl'veɪniə] ,
and Third Pennsylvania ,
和 第三 宾夕法尼亚州 ,

它由宾夕法尼亚州第八十五、第一百零一和第一百零三支部队组成。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪti] - [eɪtθ] , ['naɪnti] - ['sekənd][ænd; ənd] ['naɪnti] - [sɪksθ] [njuː] [jɔːk] .
and the Eighty - eighth , Ninety - second and Ninety - sixth New York .
和 这 八十 - 第八 , 九十 - 第二 和 九十 - 第六 新的 约克 .

还有纽约第八十八届、第九十二届和第九十六届。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fɔːti] - [fɪfθ] , [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] ['twenti] - [θɜːd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['redʒəmənt]
After the Forty - fifth , Seventeenth and Twenty - third Massachusetts Regiments
后 这 四十 - 第五 , 第十七 和 二十 - 第三 马萨诸塞州 军团
[hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [ʌp] , ['dʒen(ə)rəl] ['wɛsəl] ,
had been ordered up , General Wessell ,
有 到过 订购 向上 , 一般的 韦塞尔 ,

在马萨诸塞州第四十五、第十七和第二十三步兵团完成集结后，韦塞尔将军

[huː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] , ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [flæŋk] ['muːvmənt] [ɒn] [ðə; ði]
who was on the field , ordered the execution of a flank movement on the
WHO 曾是 在 这 场地 , 订购 这 执行 的 一个 侧翼 移动 在 这
['ɛnəmiz] ['bætri] .
enemy's battery .
敌人的 电池 .

当时在战场上的指挥官下令对敌军炮兵阵地进行侧翼包抄。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [waɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔːs] ['ɒpəɹˌeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,
So it was that while a small portion of this force operated to the left ,
所以 它 曾是 那 尽管 一个 小的 部分 的 这 力量 经营的 到 这 左边 ,

因此，虽然这股力量的一小部分向左作用，

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [muːvd] [θruː] [ə; eɪ] [wʊdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , ['ɔːlsəʊ] ['flæŋkɪŋ] [ə; eɪ] [swɒmp] ,
the remainder moved through a woods to the right , also flanking a swamp ,
这 余 已搬 通过 一个 树林 到 这 正确的 , 还 侧翼 一个 沼泽 ,

其余的人则向右侧穿过一片树林，树林边缘也是一片沼泽地。

[ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [æn; ən] ['əʊpən] [fiːld] [ðæt] [ɪneɪbld] ['aʊə(r)] [men]
and got a position on the line of an open field that enabled our men
和 得到 一个 位置 在 这 线 的 一个 打开 场地 那 已启用 我们的 男人
[tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð] [ɪn'tens] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
to play upon the enemy with intense effect and remarkable execution .
到 玩 之上 这 敌人 和 激烈的 影响 和 卓越 执行 .

并占据了开阔地带的有利位置，使我们的士兵能够以强大的效果和卓越的执行力对敌人发起进攻。

[ðə; ði] [naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] , ['ɑːftə(r)] [sə'steɪnɪŋ] [ə; eɪ]
The Ninth New Jersey , after sustaining a
这 第九 新的 球衣 , 后 维持 一个

第九新泽西州在遭受……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[tə'rɪfɪk] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi] , [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
terrific fire from the enemy , obtained a position close to the bridge ,
了不起 火 从 这 敌人 , 获得 一个 位置 关闭 到 这 桥 ,

敌军火力猛烈，我们夺取了靠近桥梁的阵地。

['biːɪŋ] ['hænsəmli] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
being handsomely supported by the Seventeenth Massachusetts ,
存在 英俊地 有 经过 这 第十七 马萨诸塞州 ,

得到了马萨诸塞州第十七团的大力支持，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz] ['ɔːlməʊst] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and then it was that we found ourselves almost on the banks of the
和 然后 它 曾是 那 我们 成立 我们自己 几乎 在 这 银行 的 这
[nus] ['rɪvə(r)] ,
Neuse river ,
纽斯河 河 ,

然后，我们发现自己几乎已经来到了诺伊斯河岸边。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .
with a long fortification on the opposite side .
和 一个 长的 筑城 在 这 对面的 边 .

对面则是一道长长的防御工事。

[ðɪs] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [fiːt] [lɒŋ] , ['θʌrəli] [kə'mɑːnd] [ɔːl]
This fortification , one hundred and seventy - five feet long , thoroughly commanded all
这 筑城 , 一 百 和 七十 - 五 脚 长的 , 彻底 命令 全部
[ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
the approaches to the bridge .
这 方法 到 这 桥 .

这座长175英尺的防御工事，完全控制了通往桥梁的所有通道。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sə'pɔːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [lait] [ɑː'tɪləri] , [fɔː(r)]
In it and supporting it were three companies of light artillery , four
在 它 和 支持 它 是 三 公司 的 光 炮兵 , 四
['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['hevi] [ɑː'tɪləri] ,
companies of heavy artillery ,
公司 的 重的 炮兵 ,

炮台内及炮兵支援单位包括三个轻型炮兵连和四个重型炮兵连。

[tuː] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]['redʒəmənt] , [ðə; ði] ['sekənd] , [ˌsev(ə)n'tiːnθ] , [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] ['twenti] -
two North Carolina regiments , the Second , Seventeenth , Eighteenth and Twenty -
二 北 卡罗莱纳 军团 , 这 第二 , 第十七 , 第十八 和 二十 -
[θɜːd] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ['redʒəmənt] ,
third South Carolina Regiments ,
第三 南 卡罗莱纳 军团 ,

北卡罗来纳州的两个团，以及南卡罗来纳州的第二、第十七、第十八和第二十三团

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]['kæv(ə)lri] , [pɑːt] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] -
a portion of the Third North Carolina Cavalry , part of Major Nethercote's
一个 部分 的 这 第三 北 卡罗莱纳 骑兵 , 部分 的 主要的 -
[bə'tæliən] ,
battalion ,
营 ,

北卡罗来纳州第三骑兵团的一部分，隶属于内瑟科特少校的营。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːli] [dɪ'tætʃmənt] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] - ,
and the Raleigh detachment , under command of Colonel Molett ,
和 这 罗利 分离 , 在下面 命令 的 上校 - ,

还有由莫莱特上校指挥的罗利分遣队，

[huː] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][leg] — [ɪn][ɔːl] [ə'baʊt] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [strɒŋ] .
who was wounded in the leg — in all about six thousand strong .
WHO 曾是 受伤 在 这 腿 — 在 全部 关于 六 千 强的 .

腿部受伤的人——总共约有六千人。

[ðə; ði] ['fɔːti] - [fɪfθ] [ænd; ənd] ['twenti] - [θɜːd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['redʒəmənt] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði]
The Forty - fifth and Twenty - third Massachusetts Regiments advanced to the
这 四十 - 第五 和 二十 - 第三 马萨诸塞州 军团 先进的 到 这
[raɪt] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði][flæŋk] ['muːvmənt] .
right and helped to execute the flank movement .
正确的 和 帮助 到 执行 这 侧翼 移动 .

马萨诸塞州第四十五团和第二十三团向右推进，协助执行侧翼包抄。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] , ['kæptɪn]
While the above was being done , Captain
尽管 这 多于 曾是 存在 完毕 , 队长

在进行上述操作的同时，船长

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['dʒeɪkəbz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] ['kæv(ə)lri][ænd; ənd][sʌm; səm] [lait] (
Jacobs , with his company of the Third New York Cavalry and some light (
雅各布斯 , 和 他的 公司 的 这 第三 新的 约克 骑兵 和 一些 光 (
[θɜːd] [njuː] [jɔːk]) [ɑː'tɪləri] ,
Third New York) artillery ,
第三 新的 约克) 炮兵 ,

雅各布斯率领他的第三纽约骑兵连和一些轻型（第三纽约）炮兵部队，

[əd'vɑːnst] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [rəʊd] , [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['kɒləm] ,
advanced on another road , to the right of the main column ,
先进的 在 其他 路 , 到 这 正确的 的 这 主要的 柱子 ,

沿着主纵队右侧的另一条路前进，

[ænd; ənd] [ə'træktɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪ'stræktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
and attracted as well as distracted the attention of the enemy .
和 吸引 作为 出色地 作为 愣 这 注意力 的 这 敌人 .

既吸引了敌人的注意力，又分散了敌人的注意力。

['kæptɪn] ['dʒeɪkəbz] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɪnfəntri] , [ɪn'geɪdʒd] [ðem; ðəm] ,
Captain Jacobs came upon a regiment of rebel infantry , engaged them ,
队长 雅各布斯 来了 之上 一个 团 的 反叛 步兵 , 已订婚的 他们 ,
[drəʊv] [ðem; ðəm] [ɒf] [wɪð] [ɑː'tɪləri] ,
drove them off with artillery ,
驾驶 他们 离开 和 炮兵 ,

雅各布斯上尉遇到一支叛军步兵团，与他们交战，并用炮兵击退了他们。

[ænd; ənd] [ðen] [tʃɑːdʒd] [hɪz; ɪz] [men] [ə'krɒs] , [ˌðeə'baɪ] ['seɪvɪŋ] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [brɪdʒ] .
and then charged his men across , thereby saving quite an important bridge .
和 然后 带电 他的 男人 穿过 , 从而 保存 相当 一个 重要的 桥 .

然后他率领部下冲过桥梁，从而保住了一座非常重要的桥梁。

[ə'nʌðə(r)] [daɪ'vɜːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ]['meɪdʒə(r)] ['gærərd] ,
Another diversion was created by Major Garrard ,
其他 导流 曾是 创建 经过 主要的 加拉德 ,

加拉德少校又制造了另一个干扰。

[huː] [wɒz; wəz] [sent] [ə'nʌðə(r)] [rəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [njuː]
who was sent another road with a portion of his battalion of the Third New
WHO 曾是 发送 其他 路 和 一个 部分 的 他的 营 的 这 第三 新的
[jɔːk] ['kæv(ə)lri] ,
York Cavalry ,
约克 骑兵 ,

他被派往另一条道路，率领他所在的第三纽约骑兵营的一部分兵力。

[wʌn] [piːs] [ɒv; əv]['ælɪs] - ['flaɪɪŋ] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] [lait] [fiːld] ['piːsɪz] .
one piece of Allis ' Flying Artillery and two or three other light field pieces .
一 片 的 艾利斯 - 飞行 炮兵 和 二 或者 三 其他 光 场地 件 .

一门艾利斯飞行炮和两三门其他轻型野战炮。

[ðə; ði] ['gʌnbəʊt] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['mʌri] , [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] , [ænd; ənd]
The gunboats , under command of Captain Murray , of the navy , and
这 炮艇 , 在下面 命令 的 队长 默里 , 的 这 海军 , 和
[lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] ['mæntʃestə(r)] ,
Lieutenant - Colonel Manchester ,
中尉 - 上校 曼彻斯特 ,

海军上校默里和曼彻斯特中校指挥的炮艇

[əd'vɑ:nst] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [blɒ'keɪd] [ænd; ənd] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪərɪŋ] .
advanced up to the blockade and kept up a heavy firing .
先进的 向上 到 这 封锁 和 保留 向上 一个 重的 射击 .

推进到封锁线前，并持续猛烈开火。

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] ['dʒen(ə)rəl] ['evənz] [wɒz; wəz] ['mɪstɪfaɪd] [rɪ'gɑ:dɪŋ] ['aʊə(r)] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] ['mu:vmənts]
By this means General Evans was mystified regarding our order of movements
经过 这 方法 一般的 埃文斯 曾是 困惑 关于 我们的 命令 的 移动
[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [fɔ:s] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] ['ɪntu:]
that he would not bring the entire force under his command into
那 他 会 不是 带来 这 全部的 力量 在下面 他的 命令 进入

埃文斯将军因此对我们的行动顺序感到困惑，他不愿意将全部兵力调入他的指挥之下。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [æz; əz] [tu:; tə] [ju'naitidli] [ə'fekt] ['aʊə(r)] [meɪn] ['kɒləm] .
operation in such a manner as to unitedly affect our main column .
手术 在 这样的 一个 方式 作为 到 团结一致 影响 我们的 主要的 柱子 .

以统一的方式运作，从而对我们的主干线产生影响。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ɪn'geɪdʒmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [θri:] ['aʊəz] ,
After a sharp engagement for over three hours ,
后 一个 锋利的 订婚 为了 超过 三 小时 ,

经过三个多小时的激烈交锋，

[wi:; wi] [drəʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪn'trentʃmənt] [ænd; ənd] [gɒt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
we drove the enemy from his entrenchments and got possession of the
我们 驾驶 这 敌人 从 他的 战壕 和 得到 拥有 的 这
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

我们把敌人从他们的战壕里赶了出来，夺取了桥梁。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] ['faɪəd] [ɪn] [θri:] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [naɪnθ] [nju:] ['dʒɜ:zi] ,
The latter was fired in three places , but the Ninth New Jersey ,
这 后者 曾是 被解雇 在 三 地方 , 但 这 第九 新的 球衣 ,

后者在三处地点开火，但第九新泽西，

[ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜ:d] [nju:] [jɔ:k] [ɑ:'tɪləri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒvəst] - ['mɑ:ʃ(ə)l] , ['meɪdʒə(r)]
a few of the Third New York Artillery , and the Provost - Marshal , Major
一个 很少 的 这 第三 新的 约克 炮兵 , 和 这 教务长 - 元帅 , 主要的
['fræŋklɪn] ,
Franklin ,
富兰克林 ,

第三纽约炮兵团的几名士兵，以及宪兵队长富兰克林少校，

[əd'vɑ:nst] [ɪn] [heɪst] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [fleɪmz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [dʌn] ['eni]
advanced in haste and put out the flames before the fire had done any
先进的 在 匆忙 和 放 出去 这 火焰 前 这 火 有 完毕 任何
[mə'tɪəriəl] ['ɪndʒəri] .
material injury .
材料 受伤 .

他们迅速赶到，在火灾造成任何实质性损失之前扑灭了火焰。

[ɪ'mi:diətli] ['aʊə(r)] [əd'vɑ:ns] ['redʒəmənt] [krɒst] ,
Immediately our advance regiments crossed ,
立即地 我们的 进步 军团 交叉 ,

我方先头部队立即渡河，

[wen] [ðə; ði] [tenθ] [kə'netɪkət] [əd'vɑːnst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [drəʊv] [hɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
when the Tenth Connecticut advanced upon the enemy and drove him over the
什么时候 这 第十 康涅狄格州 先进的 之上 这 敌人 和 驾驶 他 超过 这
['fiːldz] ['fɔːsɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
fields forcing him to retreat to the further end of the town .
字段 强制 他 到 撤退 到 这 更远 结尾 的 这 镇 .

第十康涅狄格步兵团向敌人发起进攻，将敌人赶过田野，迫使敌人撤退到城镇的另一端。

['kɪnstən] , [en] . [siː] . , [dek] . - , - . }
Kinston , N . C . , Dec . 14 , 1862 . }
金斯顿 , N . C . , 12月 . - , - . }

北卡罗来纳州金斯顿，1862年12月14日。

[[ˌɑːftə'nuːn] .] }
[Afternoon .] }
[下午 .] }

[下午。]}

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [krɒst] [wɪð] [ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd] [naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] ,
Your correspondent crossed with the regiment , and Ninth New Jersey ,
你的 通讯员 交叉 和 这 团 , 和 第九 新的 球衣 ,

你的通讯员与该团以及第九新泽西团交过手。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [daʊn] ,
and found lying on the bridge three or four men who had been shot down ,
和 成立 说谎 在 这 桥 三 或者 四 男人 WHO 有 到过 射击 向下 ,

他们发现桥上躺着三四个被击毙的男子。

['smʌðə] [baɪ][ðə; ði] [sməʊk] , [ænd; ənd] [bɜːnd] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] ; ['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]
smothered by the smoke , and burned by the flames ; also an abundance of
窒息 经过 这 抽烟 , 和 烧伤 经过 这 火焰 ; 还 一个 丰富 的
[ɑːmz] .
arms .
武器 .

被浓烟笼罩，被火焰焚烧；还有大量的武器。

[suːn] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [faʊnd]
Soon after we found
很快 后 我们 成立

不久之后我们发现

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['kæptʃəd] [ɪ'lev(ə)n] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] , ['teɪkən] - ['prɪznər] ,
that we had captured eleven pieces of artillery , taken 400 prisoners ,
那 我们 有 捕获 十一 件 的 炮兵 , 已采取 - 囚犯 ,

我们缴获了11门火炮，俘虏了400人。

([ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [pə'rəʊld] [baɪ][ðə; ði] ['prɒvəst] - ['mɑːʃ(ə)l]) , [wʌn] , - [raʊndz] [ɒv; əv]
(all of whom were paroled by the provost - marshal) , 1 , 000 rounds of
(全部 的 谁 是 假释 经过 这 教务长 - 元帅) , 1 , - 回合 的
['hevi] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
heavy ammunition ,
重的 弹药 ,

(他们全部被宪兵队长假释)，1000发重型弹药，

- [stændz][ɒv; əv] [ɑːmz] ,
500 stands of arms ,
- 站立 的 武器 ,

500个武器架，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ][gʌn] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['kɒmɪsəri] [ænd; ənd]
a dozen or so gun carriages and a large quantity of commissary and
一个 打 或者 所以 枪 马车 和 一个 大的 数量 的 小卖部 和
['kwɔːtəmɑːstə(r)] [stɔːz] .
quartermaster stores .
军需 商店 .

十几辆炮架和大量的军需品和后勤物资。

[ðiːz] ['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['səʊlli] [seɪvd] [θruː] [ðə; ðiː] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)]['frænklɪn] ,
These latter were solely saved through the exertions of Major Franklin ,
这些 后者 是 仅 已保存 通过 这 努力 的 主要的 富兰克林 ,

后者完全是靠富兰克林少校的努力才得以幸免。

[huː] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] [fleɪmz] [æt; ət][ðə; ðiː] ['stɔːhaʊzɪz] .
who found them in flames at the storehouses .
WHO 成立 他们 在 火焰 在 这 仓库 .

他们发现仓库里燃起了熊熊大火。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ðiː] ['reɪlrəʊd] ['depəʊ][ɪn] [fleɪmz] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [seɪvd] .
We found the railroad depot in flames and that was also saved .
我们 成立 这 铁路 仓库 在 火焰 和 那 曾是 还 已保存 .

我们发现铁路货运站着火了，但它也被保住了。

[ɒn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðiː] [taʊn] [wiː; wi] [faʊnd] ['evri] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl]
On looking around the town we found every evidence of our large and small
在 寻找 大约 这 镇 我们 成立 每一个 证据 的 我们的 大的 和 小的
[ʃɒt] ['hævɪŋ] ['teɪkən] ['eksələnt] [ɪ'fekt] .
shot having taken excellent effect .
射击 拥有 已采取 出色的 影响 .

我们在镇上四处查看，发现种种迹象表明，我们大大小小的射击都取得了极佳的效果。

[baɪ][ðə; ðiː] [taɪm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['redʒəmənt][hæd; həd] [krɒst] , ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]
By the time two or three of our regiments had crossed , Major - General
经过 这 时间 二 或者 三 的 我们的 军团 有 交叉 , 主要的 - 一般的
['fɒstə(r)] [dɪ'spætʃt] [kɒl] . ['pɒtə(r)] ,
Foster dispatched Col . Potter ,
促进 已派出 上校 . 波特 ,

当我们两三个团渡河之后，福斯特少将派波特上校前往。

['ʌndə(r)][ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [truːs] , [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [dʒen] . ['evənz] ,
under a flag of truce , to communicate with Gen . Evans ,
在下面 一个 旗帜 的 休战 , 到 交流 和 Gen . 埃文斯 ,

在休战旗帜下，与埃文斯将军进行沟通，

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ə; eɪ][sə'rendə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] .
and to demand a surrender of his forces .
和 到 要求 一个 投降 的 他的 力量 .

并要求其部队投降。

[ðə; ðiː][flæg][wɒz; wəz]['rekəg'naɪzd] .
The flag was recognized .
这 旗帜 曾是 认可 .

旗帜被认出来了。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ðiː]['reb(ə)l; rɪ'bel]['redʒəmənt] [rɪ'triːtɪŋ] [ʌp][ðə; ðiː]['reɪlrəʊd][ænd; ənd][ɒn][ðə; ðiː][rəʊd]
We found the rebel regiments retreating up the railroad and on the road
我们 成立 这 反叛 军团 撤退 向上 这 铁路 和 在 这 路
[ænd; ənd][ɪn] ['veəriəs] [weɪz] ,
and in various ways ,
和 在 各种各样的 方式 ,

我们发现叛军部队正沿着铁路、公路以及各种其他路线撤退。

['stræglɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] , [tə'wɔːd] ['gəuldzbɔːrəu] .
straggling and otherwise , toward Goldsboro .
零散的 和 否则 , 朝向 戈尔兹伯勒 .

零零散散地，朝着戈尔兹伯勒方向前进。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

['dʒen(ə)rəl] ['evənz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] , [ɒn] [haɪ] ['mɪlətri] [graʊndz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
General Evans refused to comply , on high military grounds , etc .
一般的 埃文斯 拒绝 到 遵守 , 在 高的 军队 理由 , ETC .

埃文斯将军以崇高的军事理由等为由拒绝服从。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] [ɑː'tɪləri] [kə'menst] [ə'njuː] [tuː; tə] [ʃel] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [taʊn]
Soon after our artillery commenced anew to shell the rebels across the town
很快 后 我们的 炮兵 开始 重新 到 壳 这 叛军 穿过 这 镇
,
,
,

不久之后，我们的炮兵再次开始炮击全城的叛军，

['faɪərɪŋ] [ləʊ] — [ɪn] [fækt] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃelz] [swept] ['veri] ['kləʊsli] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)]
firing low — in fact so low that some of the shells swept very closely over our
射击 低的 — 在 事实 所以 低的 那 一些 的 这 贝壳 扫荡 非常 密切 超过 我们的
[hedz] .
heads .
头部 .

炮弹发射高度很低——实际上低到有些炮弹几乎擦着我们的头顶飞过。

['dʒen(ə)rəl] ['evənz] [ðen] [sent] , [baɪ] [flæg] [ɒv; əv] [truːs] , [hɪz; ɪz] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] ,
General Evans then sent , by flag of truce , his compliments ,
一般的 埃文斯 然后 发送 , 经过 旗帜 的 休战 , 他的 赞美 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tuː; tə] [dʒen] . ['fɒstə(r)] ,
etc . , to Gen . Foster ,
ETC . , 到 Gen . 促进 ,

埃文斯将军随后以休战旗的形式向福斯特将军表达了他的问候等等。

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
and requested a place of safety for the women and children ,
和 请求 一个 地方 的 安全 为了 这 女性 和 孩子们 ,

并要求为妇女和儿童提供一个安全的场所，

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɑː'tɪləri] .
as he intended to return the fire from his artillery .
作为 他 故意的 到 返回 这 火 从 他的 炮兵 .

他打算用炮火还击。

['aʊə(r)] [ɑː'tɪləri] [siːst] ['faɪərɪŋ] ,
Our artillery ceased firing ,
我们的 炮兵 停止 射击 ,

我们的炮兵停止了射击。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [tuː; tə]
and the women and children that could be found were conducted to
和 这 女性 和 孩子们 那 可以 是 成立 是 实施 到
[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] ,
a place of safety ,
一个 地方 的 安全 ,

找到的妇女和儿童都被转移到了安全的地方。

[wen] , [wiː; wi] [faʊnd] , [ɒn] [prɪˈpeərɪŋ] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)] [ˈækʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [bɜːd] [hæd; həd] [fləʊn] ;
when , we found , on preparing again for action , that the bird had flown ;
什么时候 , 我们 成立 , 在 准备 再次 为了 行动 , 那 这 鸟 有 飞行 ;

当我们再次准备采取行动时，却发现那只鸟已经飞走了；

[ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈevənz] [hæd; həd] [səkˈsiːdɪd] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [flæg] [ɒv; əv] [truːs] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɪn] [ˈseɪfli] [kənˈdʌktɪŋ] [ɒf] [wɒt] [rɪˈmeɪnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtaɪə(r)] [kəˈmɑːnd] .
that General Evans had succeeded during the flag of truce operations in safely conducting off what remained of his entire command .
那 一般的 埃文斯 有 成功了 期间 这 旗帜 的 休战 运营 在 安全 进行 离开 什么 剩余 的 他的 全部的 命令 .

埃文斯将军在停战旗帜行动中成功地安全地指挥了他的整个部队的剩余部分。

[wiː; wi] [ðen] [ədˈvɑːnst] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [ɪnˈkæmpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
We then advanced a short distance and encamped for the night .
我们 然后 先进的 一个 短的 距离 和 营地 为了 这 夜晚 .

然后我们向前推进了一小段距离，并在那里扎营过夜。

[ˈaʊə(r)] [lɒs] [ɪn] [ˈwuːndɪd] [ɪz] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - .
Our loss in wounded is between 100 and 120 .
我们的 损失 在 受伤 是 之间 - 和 - .

我方受伤人数在100至120人之间。

[ˈaʊə(r)] [ˈtəʊt(ə)l] [lɒs] [ɪn] [kɪld] , [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪŋ] [wɪl] [nɒt] [ɪkˈsiːd] - .
Our total loss in killed , wounded and missing will not exceed 150 .
我们的 全部的 损失 在 被杀 , 受伤 和 丢失的 将要 不是 超过 - .

我方伤亡总数（包括死亡、受伤和失踪）不会超过150人。

[ˈkɜːn(ə)l] [greɪ] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnaɪnti] - [sɪksθ] [njuː] [jɔːk] , [wɒz; wəz] [kɪld] .
Colonel Gray , of the Ninety - sixth New York , was killed .
上校 灰色的 , 的 这 九十 - 第六 新的 约克 , 曾是 被杀 .

纽约第九十六步兵团的格雷上校阵亡了。

[tuː]
Two
二

二

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ɔː(r)] [θriː] [ˈʌðə(r)] [ˈɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwuːndɪd] .
or three other officers were wounded .
或者 三 其他 警官 是 受伤 .

或者另有三名警官受伤。

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌæsəˈteɪn] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðiːz] .
We cannot at this time ascertain the names of these .
我们 不能 在 这 时间 探明 这 姓名 的 这些 .

我们目前无法确定这些人的姓名。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] [wɜːkt] [wel] ,
All the combinations worked well ,
全部 这 组合 工作 出色地 ,

所有组合都运行良好。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['fɒstə(r)] [dɪ'zɜːvs] [greɪt] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][nɒt]['əʊnli][hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz]
and General Foster deserves great credit for not only his plan of operations
和 一般的 促进 值得 伟大的 信用 为了 不是 仅有的 他的 计划 的 运营
,
,
,

福斯特将军不仅因其作战计划而值得高度赞扬，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ɪ'fektɪv] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm][aʊt] .
but also the effective manner in which he carried them out .
但 还 这 有效的 方式 在 哪个 他 携带 他们 出去 .

但他执行这些任务的方式也很有效。

['dʒen(ə)rəl]['fɒstə(r)] [wɪl] [ˌrekə'mend] ['kɜːn(ə)l] ['hɛkmən] , [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] , [fɔː(r); fə(r)]
General Foster will recommend Colonel Heckmann , of the Ninth New Jersey , for
一般的 促进 将要 推荐 上校 赫克曼 , 的 这 第九 新的 球衣 , 为了
[ə; eɪ][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒenrəlʃɪp] .
a brigadier - generalship .
一个 准将 - 将军 .

福斯特将军将推荐新泽西第九步兵团的赫克曼上校晋升为准将。

['kɜːn(ə)l] [hʌnt] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪnti] - ['sekənd] [njuː] [jɔːk] , [meɪd] [tuː] ['splendɪd] ['tʃɑːdʒɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Colonel Hunt , of the Ninety - second New York , made two splendid charges with his
上校 打猎 , 的 这 九十 - 第二 新的 约克 , 制成 二 灿烂 收费 和 他的
['redʒɪmənt] ,
regiment ,
团 ,

纽约第九十二团的亨特上校率领他的团发动了两次精彩的冲锋。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒenrəlʃɪp] .
and will also be recommended for a brigadier - generalship .
和 将要 还 是 受到推崇的 为了 一个 准将 - 将军 .

并将被推荐晋升为准将。

[ðə; ði] [tenθ] [kə'netɪkət] [lɒst] ['hevɪli] .
The Tenth Connecticut lost heavily .
这 第十 康涅狄格州 丢失的 重度 .

康涅狄格州第十团惨败。

[ðeɪ] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [juːst] [ʌp] [ɔːl] [ðeə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [əd'vɑːnst] [wɪð] [ðə; ði]
They fought until they used up all their ammunition , and then advanced with the
他们 战斗 直到 他们 用过的 向上 全部 他们的 弹药 , 和 然后 先进的 和 这
['beɪənət] .
bayonet .
刺刀 .

他们战斗到弹药耗尽，然后拔出刺刀继续前进。

['dʒen(ə)rəl]['fɒstə(r)] ['haɪli] [kə'mend] ['kɜːn(ə)l] ['lɛdliː] , ['æktɪŋ] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [ɑː'tɪləri]
General Foster highly commends Colonel Ledlie , acting brigadier - general of artillery
一般的 促进 高度 赞扬 上校 莱德利 , 表演 准将 - 一般的 的 炮兵
,
,
,

福斯特将军高度赞扬了炮兵代理准将莱德利上校。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌenə'dʒetɪk][ænd; ənd]['skɪlf(ə)l]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɒpəˌreɪtɪd][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
for the energetic and skillful manner in which he operated a portion of
为了 这 精力充沛 和 熟练 方式 在 哪个 他 经营的 一个 部分 的
[hɪz; ɪz] ['piːsɪz] ,
his pieces ,
他的 件 ,

因为他以充满活力和技巧娴熟的方式操作了他负责的部分作品，

[ɔː(r)] [ðəʊz] [brɔːt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .
or those brought into action .
或者 那些 带来 进入 行动 .

或那些被投入行动的人。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] , ['kæptɪn] [kəʊl] ,
During the engagement , Captain Cole ,
期间 这 订婚 , 队长 油菜 ,

在战斗过程中，科尔上尉

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[wɪð] ['kʌmpəni] [keɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] ['kæv(ə)lri] , [wɒz; wəz][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['əʊpən] [fiːld] ,
with Company K , of the Third New York Cavalry , was in position in the nearest open field ,
和 公司 K , 的 这 第三 新的 约克 骑兵 , 曾是 在 位置 在 这 最近的 打开 场地 ,

第三纽约骑兵团K连当时已在最近的开阔地带就位。

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] ,
ready for a charge , if such a thing was possible ,
准备好 为了 一个 收费 , 如果 这样的 一个 事物 曾是 可能的 ,

如果可能的话，我已经做好了冲锋的准备。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] [wɪtʃ] [fel] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
notwithstanding the shot and shell which fell around the company on all sides .
虽然 这 射击 和 壳 哪个 跌倒 大约 这 公司 在 全部 侧面 .

尽管公司周围四面八方都落满了子弹和炮弹。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][ɔːl][ðə; ði] [truːps] [ɪn'geɪdʒd] [bɪ'heɪvd] [wɪð] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] ,
During the whole affair all the troops engaged behaved with great courage ,
期间 这 所有的 事务 全部 这 军队 已订婚的 表现 和 伟大的 勇气 ,

整个过程中，所有参战部队都表现得非常勇敢。

[ænd; ənd] ['prɒmptli] ['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['dʒenərəlz] .
and promptly executed the orders of the commanding generals .
和 及时 执行 这 订单 的 这 指挥 将军们 .

并立即执行了指挥官的命令。

[wiː; wi] [əd'vɑːns] [fɔː(r); fə(r)]['gəuldzbɔːrəu][æt; ət] ['deɪlaɪt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
We advance for Goldsboro at daylight to - morrow .
我们 进步 为了 戈尔兹伯勒 在 日光 到 - 明天 .

我们明天天亮后向戈尔兹伯勒进发。

[ɒn][ðə; ði][rəʊd] , [dʒʌst]['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
On the road , just after crossing the bridge ,
在 这 路 , 只是 后 过境 这 桥 ,

在路上，刚过桥之后，

[wiː; wi][faʊnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] ([ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [biːn] [drɒpt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['heɪsti] [rɪ'triːt]) :
we found the following letter (it evidently had been dropped during the course of the enemy's hasty retreat) :
我们 成立 这 下列的 信 (它 显然 有 到过 掉落 期间 这 课程 的 这 敌人的 仓促 撤退) :

我们找到了以下这封信（显然是在敌人仓皇撤退时掉落的）：

['gəuldzbɔ:rəu] , [dek] . - , - .
Goldsboro , Dec . 14 , 1862 .
戈尔兹伯勒 , 12月 . - , - .

戈尔兹伯勒，1862年12月14日。

['dʒen(ə)rəl] ['evənz] : [ɔ:l] [ðə; ði] [men] [ai] [hæv; həv] [hɪə(r)] [hæv; həv] [bi:n] [sent] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
General Evans : All the men I have here have been sent to you .
一般的 埃文斯 : 全部 这 男人 我 有 这里 有 到过 发送 到 你 .

埃文斯将军：我这里所有的士兵都是派来支援你的。

[ju:; jʊ] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm] [lɑ:st] [naɪt] .
You received them last night .
你 已收到 他们 最后的 夜晚 .

你昨晚收到了。

['rɒdʒəz] [ɪz] ['nɪəli] [wɪð] [ju:; jʊ] , - [strɒŋ] .
Rogers is nearly with you , 400 strong .
罗杰斯 是 几乎 和 你 , - 强的 .

Rogers 就在您身边，拥有 400 名员工。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [frɒm; frəm] ['ru:məz] [ðæt] [θri:] ['ʌðə(r)] ['redʒəmənt] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [hɪə(r)]
I understand from rumors that three other regiments are on their way here
我 理解 从 谣言 那 三 其他 军团 是 在 他们的 方式 这里
[frɒm; frəm] ['pi:təzbə:g] .
from Petersburg .
从 圣彼得堡 .

据传闻，另有三个团正从圣彼得堡赶来。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['brædfəd] .
J . A . J . Bradford .
J . 一个 . J . 布拉德福德 .

JAJ Bradford。

[wi:; wi] [lɜ:n] [ðæt] [ðə; ði] ['rɒdʒəz] [fɔ:s] [ə'raɪvd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] .
We learn that the Rogers force arrived just in time to retreat .
我们 学习 那 这 罗杰斯 力量 到达的 只是 在 时间 到 撤退 .

我们得知罗杰斯部队及时赶到，得以撤退。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [dɪ'strɔɪd] [sʌm; səm] ['eɪti] [ɔ:(r)] ['naɪnti] [beɪlz] [ɒv; əv] ['kɒtn] .
The rebels destroyed some eighty or ninety bales of cotton .
这 叛军 损毁 一些 八十 或者 九十 捆包 的 棉布 .

叛军毁掉了大约八九十包棉花。

[ðɪs] [wi:; wi] [faʊnd] ['bɜ:nɪŋ] [æz; əz] [wi:; wi] ['entəd] [ðə; ði] [taʊn] .
This we found burning as we entered the town .
这 我们 成立 燃烧 作为 我们 进入 这 镇 .

我们进城时发现它正在燃烧。

[məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['skɑ:tʃmən] [nemd] ['ni:koʊloʊ] .
Most of it belonged to a Scotchman named Nicolo .
最多 的 它 属于 到 一个 苏格兰人 命名 尼科洛 .

其中大部分属于一个名叫尼科洛的苏格兰人。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ˌæksɪ'dentəli] [gɒt] [ɒn] ['faɪə(r)] ,
During the evening a house accidentally got on fire ,
期间 这 晚上 一个 房子 偶然 得到 在 火 ,

当晚，一栋房子意外起火。

[wen] [ðə; ði] [fleɪmz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]['ʌðə(r)z] , [ɔːl] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] .
when the flames communicated to three or four others , all being destroyed .
什么时候 这 火焰 沟通 到 三 或者 四 其他的 , 全部 存在 损毁 .

当火焰蔓延到其他三四个地方时，所有地方都被摧毁了。

[ˌenə'dʒetɪk] ['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][səb'djuː][ðə; ði] [fleɪmz] .
Energetic measures were taken to subdue the flames .
精力充沛 措施 是 已采取 到 征服 这 火焰 .

采取了有力措施扑灭火焰。

[ðə; ði]['prɒvəst] [gɑːd] [ə'reɪndʒmənt] [wɜːks] ['ædmərəbli] .
The provost guard arrangement works admirably .
这 教务长 警卫 安排 作品 令人钦佩地 .

教务长卫队的安排非常有效。

['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ]['dæmɪdʒ][ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] .
Little or no damage is being done .
小的 或者 不 损害 是 存在 完毕 .

几乎没有造成任何损失。

[ðə; ði] [gʊd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
The good conduct of the troops is remarkable .
这 好的 执行 的 这 军队 是 卓越 .

部队的良好表现令人称道。

[fɪfθ] [deɪ] .
FIFTH DAY .
第五 天 .

第五天。

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [dek] . - , - .
In the Field , Dec . 15 , 1862 .
在 这 场地 , 12月 . - , - .

1862 年 12 月 15 日，实地报道。

[wiː; wi] [muːvd] [aʊt] [ɒv; əv] ['kɪnstən] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] ['aʊə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
We moved out of Kinston at a very early hour this morning ,
我们 已搬 出去 的 金斯顿 在 一个 非常 早期的 小时 这 早晨 ,

今天清晨，我们很早就搬出了金斯顿。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ʌp] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nus] ['rɪvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt]
and marched up the line of the Neuse River on the side opposite to that
和 行军 向上 这 线 的 这 纽斯河 河 在 这 边 对面的 到 那
[pleɪs] .
place .
地方 .

然后沿着纽斯河对岸的河岸向上游进发。

[ðə; ði] [rəʊd] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌntri] ['hɪli] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [pɔː(r); pʊə(r)] .
The road lay through a section of country hilly and comparatively poor .
这 路 躺 通过 一个 部分 的 国家 丘陵 和 比较 贫穷的 .

这条路穿过一片丘陵起伏、相对贫困的乡村地区。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['enəmiz] ['pɪkɪts] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm][ɪn] , ['teɪkɪŋ]
During the day we came upon the enemy's pickets and drove them in , taking
期间 这 天 我们 来了 之上 这 敌人的 纠察队 和 驾驶 他们 在 , 采取
[θriː] [ɔː(r)]
three or
三 或者

白天，我们遇到了敌人的哨兵，把他们赶了过来，俘虏了三名或多名敌人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[fɔː(r)] ['prɪznər] .
four prisoners .
四 囚犯 .

四名囚犯。

[baɪ] ['sʌnset] [wiː; wi] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [maɪlz] .
By sunset we had marched seventeen miles .
经过 日落 我们 有 行军 十七 英里 .

日落时分，我们已经行军了十七英里。

[wiː; wi] [ðen] ['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
We then bivouacked for the night .
我们 然后 露营 为了 这 夜晚 .

然后我们就在营地露营过夜了。

[ðɪs] [deɪz] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [fə'tiːgd]
This day's march was considered a very good one , considering the fatigued
这 天 行进 曾是 经过考虑的 一个 非常 好的 一 , 考虑 这 疲劳
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːps] .
condition of the troops .
状况 的 这 军队 .

考虑到部队的疲惫状况，今天的行军被认为是一次非常成功的行军。

[ɒn] ['mɑːrtʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['kɪnstən] [ænd; ənd] [ˌriː'krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wiː; wi] [səʊ]
On marching out of Kinston and recrossing the river the bridge we so
在 行军 出去 的 金斯顿 和 重新穿越 这 河 这 桥 我们 所以
['fɔːtʃənətli] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] ['priːviəs] [wɒz; wəz] ['təʊtəli] [dɪ'strɔɪd] ,
fortunately saved the day previous was totally destroyed ,
幸运的是 已保存 这 天 以前的 曾是 完全 损毁 ,

离开金斯顿后，当我们再次过河时，发现前一天我们幸运地保住了的那座桥已经完全损毁了。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] ['eni] [dɪ'zaɪn] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['evənz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp]
in order to defeat any design on the part of General Evans to follow up
在 命令 到 击败 任何 设计 在 这 部分 的 一般的 埃文斯 到 跟随 向上
[ænd; ənd] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] .
and attack us in the rear .
和 攻击 我们 在 这 后部 .

为了挫败埃文斯将军从后方追击并攻击我们的任何图谋。

[wen] [ðə; ði] [meɪn] ['kɒləm] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] ['meɪdʒə(r)] ['gærərd] ,
When the main column halted for the night Major Garrard ,
什么时候 这 主要的 柱子 停止 为了 这 夜晚 主要的 加拉德 ,

当主力部队停下来过夜时，加拉德少校

[wɪð] [hɪz; ɪz] [bə'tæliən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] ['kæv(ə)lri] ,
with his battalion of the Third New York Cavalry ,
和 他的 营 的 这 第三 新的 约克 骑兵 ,

他率领他的第三纽约骑兵营，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [dʒɛniːz] ['bætri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] [ɑː'tɪləri] ,
and a section of Captain Jenney's battery of the Third New York Artillery ,
和 一个 部分 的 队长 珍妮的 电池 的 这 第三 新的 约克 炮兵 ,

还有詹尼上尉指挥的纽约第三炮兵连的一部分，

[wɜː(r); wə(r)] [sent] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [dæʃ] ['ɪntuː] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɒn] [ðə; ði] [nus] ,
were sent forward to dash into and take a small town on the Neuse ,
是 发送 向前 到 短跑 进入 和 拿 一个 小的 镇 在 这 纽斯河 ,
[nəʊn] [æz; əz] ['waɪthɔːl] .
known as Whitehall .
已知 作为 白厅 .

被派往前线，冲进并占领纽斯河畔的一个小镇，名叫白厅。

[tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [θriː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [maɪlz]
To do this we had to go a distance of three and a half miles
到 做 这 我们 有 到 去 一个 距离 的 三 和 一个 一半 英里
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] ['kɒləm] .
from the main column .
从 这 主要的 柱子 .

为此，我们必须从主干线出发，行进三英里半的距离。

[ðɪs] [wiː; wi] [ə'kʌmplɪʃt] [æt; ət] [ə; eɪ] [fʊl] ['gæləp] ; [bʌt; bət] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [wiː; wi] [pʊʃt]
This we accomplished at a full gallop ; but , notwithstanding we pushed
这 我们 完成 在 一个 满的 驰骋 ; 但 , 虽然 我们 推动
['fɔːwəd] [səʊ] ['ræpɪdli] ,
forward so rapidly ,
向前 所以 快速 ,

我们全速完成了这项任务；但是，尽管我们前进得如此迅速，

[wiː; wi] [faʊnd] [ɒn] ['aʊə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] [fleɪmz] .
we found on our arrival the bridge over the river in flames .
我们 成立 在 我们的 到达 这 桥 超过 这 河 在 火焰 .

我们到达时发现河上的桥梁已经着火了。

[wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ]
We also learned that a
我们 还 学习 那 一个

我们还了解到，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[və'dʒɪniə] ['redʒɪmənt] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪ'triːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Virginia regiment had just retreated across the bridge ,
弗吉尼亚州 团 有 只是 撤退 穿过 这 桥 ,

弗吉尼亚军团刚刚撤退到桥对面，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hevɪli] [riːɪn'fɔːst] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .
and that they would be heavily reinforced on the following morning .
和 那 他们 会 是 重度 加强型 在 这 下列的 早晨 .

并且第二天早上他们会得到大量增援。

[ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [rɪ'kɒnɪsəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ]
The Major immediately ordered a reconnoissance of the whole position by
这 主要的 立即地 订购 一个 侦察 的 这 所有的 位置 经过
[ˌdis'maunt] ['kævəlrɪmən] .
dismounted cavalrymen .
下马 骑兵 .

少校立即下令骑兵下马侦察整个阵地。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'kɒnɪsəns] [wiː; wi] [faʊnd] ['priːviəs] [rɪ'pɔːts] [kən'fɜːmd] ,
In this reconnoissance we found previous reports confirmed ,
在 这 侦察 我们 成立 以前的 报告 确认的 ,

这次侦察中，我们发现之前的报告得到了证实。

[ɪn] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['gʌnbəʊt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
in that we discovered a rebel gunboat on the other side of the river .
在 那 我们 发现 一个 反叛 炮舰 在 这 其他 边 的 这 河 .

我们在河对岸发现了一艘叛军炮艇。

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['gʌnbəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fʊli] [kəm'plitɪd] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prɪnsəp(ə)l]['ɒbdʒɪkts] ;
To destroy the gunboat which was not fully completed , was one of our principal objects ;
到 破坏 这 炮舰 哪个 曾是 不是 完全 完全的 , 曾是 一 的 我们的 主要的 对象 ;

摧毁那艘尚未完全建成的炮艇是我们的主要目标之一;

[bʌt; bət][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] ,
but to do it in the face of an enemy ,
但 到 做 它 在 这 脸 的 一个 敌人 ,

但要在面对敌人时这样做,

[kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætə(r)] .
concealed in the woods on the opposite bank , was a different matter .
暗 在 这 树林 在 这 对面的 银行 , 曾是 一个 不同的 事情 .

藏在对岸树林里的则是另一回事了。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][kɑːst][ə; eɪ] ['hevi] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lait] [ɒn][ðə; ði] ['enəmi] ,
In order to cast a heavy reflection of light on the enemy ,
在 命令 到 投掷 一个 重的 反射 的 光 在 这 敌人 ,

为了给敌人造成强烈的反光,

[wiː; wi] [set] ['faɪə(r)][tuː; tə] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] , [ɪn] ['bærəlz] , [ɪn] [ʃedz] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] .
we set fire to large quantities of turpentine , in barrels , in sheds and otherwise .
我们 放 火 到 大的 数量 的 松节油 , 在 桶 , 在 棚屋 和 否则 .

我们点燃了大量的松节油，这些松节油存放在桶里、棚子里和其他地方。

[ðɪs] ['rendəd] [ðə; ði] [siːn] [wʌn][ɒv; əv][pɪ'kjuːliə(r)][ænd; ənd] ['laɪvli] ['ɪntrəst] .
This rendered the scene one of peculiar and lively interest .
这 渲染 这 场景 一 的 奇特 和 热闹 兴趣 .

这使得这一场景显得独特而生动有趣。

[ðə; ði] [fleɪmz] [ə'sendɪd] [ɪn][ɔːl] [fɔːmz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['veəriəs] ['haɪts] ,
The flames ascended in all forms and to various heights ,
这 火焰 上升 在 全部 表格 和 到 各种各样的 高度 ,

火焰以各种形态升腾到不同的高度,

[kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd]['faɪərɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [triːz] .
communicating to and firing many of the adjacent trees .
沟通 到 和 射击 许多 的 这 邻近的 树木 .

与许多邻近的树木进行通信并引发火灾。

['djʊərɪŋ][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['enəmi] [leɪd] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
During all this time the enemy laid low in the woods ,
期间 全部 这 时间 这 敌人 铺设 低的 在 这 树林 ,

在此期间，敌人隐匿在树林中。

['əʊnli]['faɪərɪŋ][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [smɔːl] [ɑːmz] .
only firing one or two small arms .
仅有的 射击 一 或者 二 小的 武器 .

只发射了一两支小型武器。

['ɑːftə(r)] [briːf] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][kɔːl] [ə'pɒn][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə]
After brief deliberation , the Major determined to call upon some one to
后 简短的 审议 , 这 主要的 决定 到 称呼 之上 一些 一 到
[ˌvɒlən'tɪə(r)][ænd; ənd] [swɪm] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ;
volunteer and swim the river ;
志愿者 和 游泳 这 河 ;

经过短暂的商议，少校决定找个人自愿游过这条河；

[ðen] , ['ɑːftə(r)] ['swɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði] ['gʌnbəʊt] [ænd; ənd]['faɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
then , after swimming it , to board the gunboat and fire it .
然后 , 后 游泳 它 , 到 木板 这 炮舰 和 火 它 .

然后，游过去之后，登上炮艇开火。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ['deərɪŋ] [diːd] , ['henri] ['bʌtlə(r)] , [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [siː] , [θɜːd] [njuː] [jɔːk] ['kæv(ə)lri] ,
To do this daring deed , Henry Butler , of Company C , Third New York Cavalry ,
到 做 这 大胆 契据 , 亨利 巴特勒 , 的 公司 C , 第三 新的 约克 骑兵 ,
[ˌvɔlən'tiəd] .
volunteered .
自愿 .

为了完成这项大胆的壮举，纽约第三骑兵团C连的亨利·巴特勒自愿参战。

['aʊə(r)] [ɑː'tɪləri] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ʌp] , [ænd; ənd]['əʊpənd] [wɪð] [ʃel] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left]
Our artillery was ordered up , and opened with shell to the right and left
我们的 炮兵 曾是 订购 向上 , 和 打开 和 壳 到 这 正确的 和 左边
[ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
of the bridge .
的 这 桥 .

我方炮兵奉命出动，向桥梁左右两侧开火。

['bʌtlə(r)] [ðen] [ʌn'drest] , [ræn] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] , [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][swæm]
Butler then undressed , ran down the bank , plunged into the river , and swam
巴特勒 然后 脱光衣服 , 跑 向下 这 银行 , 暴跌 进入 这 河 , 和 游泳
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .
to the opposite side .
到 这 对面的 边 .

巴特勒随后脱掉衣服，跑下河岸，跳入河中，游到对岸。

[hiː; hi] [ðen] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['faɪə(r)][brænd][æt; ət][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [brɪdʒ] ,
He then started to get a fire brand at the burning bridge ,
他 然后 开始 到 得到 一个 火 品牌 在 这 燃烧 桥 ,

然后他开始在燃烧的桥上寻找火把，

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] ['əʊpənd] ['faɪə(r)][ɒn] [hɪm] .
when the enemy opened fire on him .
什么时候 这 敌人 打开 火 在 他 .

当敌人向他开火时。

['bʌtlə(r)] ['ɪnstəntli] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Butler instantly turned and ran for the river ,
巴特勒 即刻 转向 和 跑 为了 这 河 ,

巴特勒立刻转身朝河边跑去。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['enəmi] ([huː] ['kwɪkli] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['haɪdɪŋ]
followed by a couple of the enemy (who quickly sprang from their hiding
随后 经过 一个 夫妻 的 这 敌人 (WHO 迅速地 弹簧 从 他们的 隐藏
['pleɪsɪz]) ,
places) ,
地方) ,

随后，几个敌人也从藏身之处跳了出来。

[dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'gen] ['faɪəd][ə'pɒn] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][əʊld]
jumped into the water , was again fired upon , and finally reached his old
跳了起来 进入 这 水 , 曾是 再次 被解雇 之上 , 和 最后 达到 他的 老的
[pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] .
position without injury .
位置 没有 受伤 .

他跳入水中，再次遭到枪击，最终毫发无损地回到了原来的位置。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['gælənt] [ækt][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['haɪlɪ] ['kɔmplimənt] ['bʌtlə(r)][ɒn][ðə; ði][spɒt][ænd; ənd]
For this gallant act the Major highly complimented Butler on the spot and
为了 这 英勇 行为 这 主要的 高度 赞扬 巴特勒 在 这 点 和
[waɪl] ['bʌtlə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][nɒt] [əb'zɜːvəbl] [ɪn]['sɪvəlaɪzd] ,
while Butler was in a situation not observable in civilized ,
尽管 巴特勒 曾是 在 一个 情况 不是 可观察的 在 文明 ,

少校当场高度赞扬了巴特勒的这一英勇行为，而巴特勒当时所处的境地在文明社会中是无法想象的。

['ʌn'wɔːlaik] [sə'saɪəti] .
unwarlike society .
不好战的 社会 .

爱好和平的社会。

[wiː; wi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [dəʊs][ɒv; əv]['kænɪstə(r)] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['dʌbljuː]
We then gave the enemy a severe dose of canister , and , finding that w
我们 然后 给予 这 敌人 一个 严重 剂量 的 罐 , 和 , 寻找 那 西

然后我们向敌人投掷了大量的罐装弹药，并发现……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[iː][kʊd; kəd][nɒt] [wel] [get]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌnbəʊt] ,
e could not well get over to the gunboat ,
e 可以 不是 出色地 得到 超过 到 这 炮舰 ,

他没办法到达炮艇那里。

[wiː; wi] ['bætəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] .
we battered it to pieces with shot and shell .
我们 伤痕累累 它 到 件 和 射击 和 壳 .

我们用枪炮把它打成了碎片。

[ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , [flæt] ['kɑpər'bɑtəmd] , [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][fɑːst]['rɪvə(r)]
The vessel was a small one , flat bottomed , intended for fast river
这 血管 曾是 一个 小的 一 , 平坦的 底部 , 故意的 为了 快速地 河
[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,
navigation ,
导航 ,

这是一艘小型平底船，设计用于快速内河航行。

[dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [gʌnz] , [bɪlt] ['sʌmwɒt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
designed for one or two guns , built somewhat after the form of the
设计 为了 一 或者 二 枪支 , 建造 有些 后 这 形式 的 这
['meriˌmæk] ,
Merrimac ,
梅里马克 ,

设计用于装备一到两门火炮，其外形在某种程度上仿照了梅里马克号。

['aɪən] ['pleɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] .
iron plating and all .
铁 电镀 和 全部 .

铁质镀层等等。

[wiː; wi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] , ['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] ['aʊə(r)] ['pɜːpəs] .
We then returned to camp , having accomplished our purpose .
我们 然后 返回 到 营 , 拥有 完成 我们的 目的 .

完成任务后，我们返回了营地。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['aʊə(r)] ['muːvmənts] [tuː; tə] - [deɪ] [ai] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz]
In connection with our movements to - day I may add that the enemy was
在 联系 和 我们的 移动 到 - 天 我 可能 添加 那 这 敌人 曾是
[kəm'pliːtli] [ˌaʊt'wɪtɪd] .
completely outwitted .
完全地 被智胜 .

关于我们今天的行动，我还要补充一点，敌人完全被我们耍得团团转。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hævɪŋ] [fɔːt] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪv] ['kɪnstən] [brɪdʒ] ,
From the fact of our having fought hard to save Kinston bridge ,
从 这 事实 的 我们的 拥有 战斗 难的 到 节省 金斯顿 桥 ,

鉴于我们曾为保住金斯顿桥而奋力抗争，

[ænd; ənd] [ðen] [krɒst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] , ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [taʊn] ,
and then crossed to the opposite side , occupying the town ,
和 然后 交叉 到 这 对面的 边 , 占领 这 镇 ,

然后渡河到对岸，占领了该城镇。

[ðə; ði] ['enəmi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es][æt; ət] ['moʊzli] [hɔːl] — [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə]
the enemy prepared to meet us at Mosely Hall — a small town adjacent to
这 敌人 准备 到 见面 我们 在 莫斯利 大厅 — 一个 小的 镇 邻近的 到
[ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['gəuldzbɔːrəu][ænd; ənd]['kɪnstən] ['reɪlrəʊd] — [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd]
the line of the Goldsboro and Kinston railroad — supposing that we intended
这 线 的 这 戈尔兹伯勒 和 金斯顿 铁路 — 假如 那 我们 故意的
[prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [taʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [nus] .
proceeding to that town along the right bank of the Neuse .
进行中 到 那 镇 沿着 这 正确的 银行 的 这 纽斯河 .

敌人准备在莫斯利霍尔（Mosely Hall）与我们交战——莫斯利霍尔是戈尔兹伯勒和金斯顿铁路沿线的一个小镇——他们认为我们打算沿着纽斯河右岸前往该镇。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [baɪ] [wɒt] [ɪz] [ə'bʌv] ,
Instead of that , as will be observed by what is above ,
反而 的 那 , 作为 将要 是 观察到 经过 什么 是 多于 ,

相反，正如上文所述，

[wiː; wi] [pɑːst] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] , ['liːvɪŋ] ['moʊzli] [hɔːl] , [wɪð] [ɪts] [ɑːmd] [fɔːs] ,
we passed up on the other side , leaving Mosely Hall , with its armed force ,
我们 通过了 向上 在 这 其他 边 , 离开 莫斯利 大厅 , 和 它是 武装 力量 ,

我们从另一边经过，留下了莫斯利庄园及其武装力量。

[fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
far to the right .
远的 到 这 正确的 .

最右边。

[sɪksθ] [deɪ] .
SIXTH DAY .
第六 天 .

第六天。

['waɪthɔːl] , [dek] . - , [piː] . [em] .
Whitehall , Dec . 16 , P . M .
白厅 , 12月 . - , P . M .

白厅，12月16日下午

[ðə; ði] ['kɒləm] [ə'gen] [muːvd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['waɪthɔːl] .
The column again moved at an early hour this morning in the direction of Whitehall .
这 柱子 再次 已搬 在 一个 早期的 小时 这 早晨 在 这 方向 的 白厅 .

今天清晨，这支队伍再次向白厅方向移动。

[æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði] [taʊn] [æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [rɪ'viːld] ['aʊə(r)] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,
As we neared the town an open space revealed our approach to the enemy ,
作为 我们 接近 这 镇 一个 打开 空间 揭晓 我们的 方法 到 这 敌人 ,

当我们接近城镇时，一片开阔地带暴露了我们与敌人的接触路线。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [kən'siːld] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
the latter being concealed in a thick woods on the opposite side of the river .
这 后者 存在 暗 在 一个 厚的 树林 在 这 对面的 边 的 这 河 .

后者则隐藏在河对岸的茂密树林中。

['hevi] ['skɜːmɪʃɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [in'sjuː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] [ænd; ənd] [θriː] ['redʒəmənt] [ɒv; əv]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
Heavy skirmishing immediately ensued between the Ninth New Jersey and three regiments of rebels .
重的 小规模冲突 立即地 随后 之间 这 第九 新的 球衣 和 三 军团 的 叛军 .

新泽西第九团与三个叛军团之间立即爆发了激烈的冲突。

['meɪdʒə(r)] ['gærərd] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] ,
Major Garrard who was in advance of the column ,
主要的 加拉德 WHO 曾是 在 进步 的 这 柱子 ,

走在队伍前面的加拉德少校

[wɪð] [θriː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd][ə; eɪ]['skwɒdrən][ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ,
with three pieces of artillery and a squadron of cavalry ,
和 三 件 的 炮兵 和 一个 中队 的 骑兵 ,

配备三门火炮和一个骑兵中队，

[pɑːst] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['skəːmiʃə] , [ɪn] [fʊl] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
passed over a high hill behind the skirmishers , in full sight of the enemy ,
通过了 超过 一个 高的 爬坡道 在后面 这 散兵游勇 , 在 满的 视线 的 这 敌人 ,

在敌军的完全视线范围内，从散兵后方的一座高山上越过。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][left][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] ['əʊpənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑː'tɪləri] .
until he got to the left of those in action , and then opened with his artillery .
直到 他 得到 到 这 左边 的 那些 在 行动 ， 和 然后 打开 和 他的 炮兵 .

直到他到达作战部队的左侧，然后才用炮火开火。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ʌðə(r)] [ɑː'tɪləri] [keɪm] [ʌp] , [wen] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [siːst] ['faɪərɪŋ] .
In a few minutes other artillery came up , when the Major ceased firing .
在 一个 很少 分钟 其他 炮兵 来了 向上 , 什么时候 这 主要的 停止 射击 .

几分钟后，其他炮兵也赶到，少校停止了射击。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] [fɔːs] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'spəʊʒə(r)] ,
Although his cavalry force was in a position of great exposure ,
虽然 他的 骑兵 力量 曾是 在 一个 位置 的 伟大的 接触 ,

虽然他的骑兵部队处于极度危险的位置，

['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] , [stɪl] [ðə; ði] [lɒs] [wɒz; wəz][kwaɪt] ['traɪflɪŋ] .
under a heavy fire for quite a while , still the loss was quite trifling .
在下面 一个 重的 火 为了 相当 一个 尽管 , 仍然 这 损失 曾是 相当 琐事 .

尽管遭受了相当长时间的猛烈炮火攻击，但损失仍然微不足道。

['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɒn][bəuθ] [saɪdz] , ['meɪdʒə(r)] ['gærərd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] , [prest] [ɒn][pɑːst]
Under cover of action on both sides , Major Garrard , with his command , pressed on past
在下面 覆盖 的 行动 在 两个都 侧面 , 主要的 加拉德 , 和 他的 命令 , 按下 在 过去的

在双方交战的掩护下，加拉德少校率领他的部队继续向前推进。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['waɪthɔːl] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['ræpɪd] [mɑːtʃ] ([ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] ['twenti] [maɪlz]) [tuː; tə] [maʊnt] ['ɒlɪv] ['steɪʃ(ə)n] ,
Whitehall , and made a rapid march (a distance of over twenty miles) to Mount Olive Station ,
白厅 , 和 制成 一个 迅速的 行进 (一个 距离 的 超过 二十 英里) 到 山 橄榄 车站 ,

从白厅出发，迅速行军（超过二十英里）到达橄榄山车站。

[ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪlmɪŋtən] [ænd; ənd]['gəuldzbɔːrəu]['reɪlrəʊd] .
a small place situated on the line of the Wilmington and Goldsboro railroad .
一个 小的 地方 位于 在 这 线 的 这 威尔明顿 和 戈尔兹伯勒 铁路 .

位于威尔明顿和戈尔兹伯勒铁路沿线的一个小地方。

[waɪl] ['meɪdʒə(r)] ['gærərd] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
While Major Garrard was away , in order to cover his operations ,
尽管 主要的 加拉德 曾是 离开 , 在 命令 到 覆盖 他的 运营 ,

加拉德少校外出期间，为了掩护他的行动，

['dʒen(ə)rəl]['fɒstə(r)] ['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['regjələ(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət] ['waɪthɔːl] .
General Foster entered into a regular engagement at Whitehall .
一般的 促进 进入 进入 一个 常规的 订婚 在 白厅 .

福斯特将军在白厅开始了正式的任期。

[ðə; ði] ['enəmi] , ['hævɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
The enemy , having destroyed the bridge over the river ,
这 敌人 , 拥有 损毁 这 桥 超过 这 河 ,

敌人摧毁了河上的桥梁后，

[ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi] ['leɪbəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə] [krɒs]
showed that he labored under the impression that we would attempt to cross
显示 那 他 辛勤劳作 在下面 这 印象 那 我们 会 试图 到 叉

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ;
at this point ;
在 这 观点 ;

这表明他误以为我们会试图从这里过河；

[ˌweər'æz] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ] [fɑːst] ,
whereas , if he had not been so fast ,
然而 , 如果 他 有 不是 到过 所以 快速地 ,

然而，如果他没那么快的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒn]
he would have discovered that it was our intention to burn the bridge on
他 会 有 发现 那 它 曾是 我们的 意图 到 烧伤 这 桥 在

[ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] .
the previous evening .
这 以前的 晚上 .

他本会发现，我们前一天晚上就打算断绝关系。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət] ['waɪthɔːl] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [θriː] ['aʊəz] .
The engagement at Whitehall lasted for over three hours .
这 订婚 在 白厅 持续 为了 超过 三 小时 .

在白厅的会面持续了三个多小时。

[ðə; ði] ['enəmi] ['ɒpəɹˌeɪtɪd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd]
The enemy operated against us with a force of about five or six thousand
这 敌人 经营的 反对 我们 和 一个 力量 的 关于 五 或者 六 千

['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [θriː] ['bætəris] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] .
infantry and three batteries of artillery .
步兵 和 三 电池 的 炮兵 .

敌军出动了大约五六千名步兵和三个炮兵连来进攻我方。

[ðə; ði] [naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] [ˌvɒlən'tiəz] , ['dʒen(ə)rəl] - [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]
The Ninth New Jersey Volunteers , General Wessell's brigade , and a couple of
这 第九 新的 球衣 志愿者 , 一般的 - 旅 , 和 一个 夫妻 的

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['redʒəmənt] ,
Massachusetts regiments ,
马萨诸塞州 军团 ,

新泽西第九志愿步兵团、韦塞尔将军的旅以及几个马萨诸塞州的团，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] .
were engaged in the fight .
是 已订婚的 在 这 斗争 .

参与了战斗。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['redʒəmənt] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ʌndə(r)] ['faɪə(r)] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [lɒst] [ə; eɪ]
A few other regiments were brought under fire ; and , as they lost a
一个 很少 其他 军团 是 带来 在下面 火 ; 和 , 作为 他们 丢失的 一个

[fjuː] [men] ,
few men ,
很少 男人 ,

其他几个团也遭到炮火攻击；由于他们损失了一些人，

[ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [kleɪm] [tuː; tə]
I suppose they claim to
我 认为 他们 宣称 到

我想他们声称

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ['ɔːlsəʊ] .
being in the fight also .
存在 在 这 斗争 还 .

也身处战斗之中。

[maɪ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [en'geɪdʒmənts] [ɪn] [wɪtʃ]
My accounts of the killed and wounded will explain the engagements in which
我的 账户 的 这 被杀 和 受伤 将要 解释 这 订婚 在 哪个
[ðə; ði]['redʒəmənt] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] .
the regiments participated .
这 军团 参与 .

我对阵亡和受伤人员的描述将解释各团参与的战斗。

['naɪðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['kɪnstən] [ɔː(r)] ['waɪthɔːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hɑːf]['aʊə(r)] ['fɔːsɪz]
Neither in the battles of Kinston or Whitehall was over half our forces
两者都不 在 这 战斗 的 金斯顿 或者 白厅 曾是 超过 一半 我们的 力量
[ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
engaged at one time ,
已订婚的 在 一 时间 ,

在金斯顿战役和白厅战役中，我方兵力均未曾超过半数同时参战。

[ɪ'speʃəli] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] .
especially not in the latter .
尤其 不是 在 这 后者 .

尤其是后者。

[ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['enəmi] , ['dʒen(ə)rəl]['fɒstə(r)] [meɪd] [feɪnt] [ɒv; əv] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ðə; ði]
The better to deceive the enemy , General Foster made feint of rebuilding the
这 更好的 到 欺骗 这 敌人 , 一般的 促进 制成 佯攻 的 重建 这
[brɪdʒ] ['ʌndə(r)]['faɪə(r)] .
bridge under fire .
桥 在下面 火 .

为了更好地迷惑敌人，福斯特将军佯装在炮火下重建桥梁。

[ə; eɪ] [feɪnt] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ;
A feint was also made to cross the river ;
一个 佯攻 曾是 还 制成 到 叉 这 河 ;

他们还佯装过河；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['redʒəmənt] ,
and a few of one of our Massachusetts regiments ,
和 一个 很少 的 一 的 我们的 马萨诸塞州 军团 ,

还有我们马萨诸塞州某个团的几名士兵，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪnt] ,
not knowing that they were only to make a feint ,
不是 会心 那 他们 是 仅有的 到 制作 一个 佯攻 ,

他们并不知道这只是佯攻，

['æktʃuəli] [swæm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][gɒt][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] .
actually swam across the river and got on the opposite bank .
实际上 游泳 穿过 这 河 和 得到 在 这 对面的 银行 .

实际上，他游过了河，到达了对岸。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [bæk] .
Of course they were forced back .
的 课程 他们 是 强制 后退 .

他们当然是被迫撤退的。

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['lɛdliː] (['æktɪŋ] [ˌbrɪɡə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]) ,
Under the direction of Colonel Ledlie (acting brigadier - general) ,
在下面 这 方向 的 上校 莱德利 (表演 准将 - 一般的) ,

在莱德利上校（代理准将）的指挥下，

['aʊə(r)] [ɑː'tɪləri] [wɒz; wəz][səʊ]['ædmərəbli]['pəʊstɪd][ænd; ənd] ['ɡæləntli] [wɜːkt] [ðæt] [wiː; wi] ['saɪlənst] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['faɪə(r)] ,
our artillery was so admirably posted and gallantly worked that we silenced the enemy's fire ,
我们的 炮兵 曾是 所以 令人钦佩地 发布 和 英勇地 工作 那 我们 沉默 这 敌人的 火 ,

我们的炮兵部署得非常出色，运用得也十分英勇，我们成功地压制了敌人的火力。

[ænd; ənd] [drəʊv] [hɪm] , ['ɪnfəntri] , [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] [ɔːl] , [ə'weɪ] [fɑː(r)] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] [bæŋk] .
and drove him , infantry , artillery and all , away far back from the river bank .
和 驾驶 他 , 步兵 , 炮兵 和 全部 , 离开 远的 后退 从 这 河 银行 .

并将他率领的步兵、炮兵等全部部队远远地赶离了河岸。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæv; həv] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ;
After this we could , of course , have crossed the river ;
后 这 我们 可以 , 的 课程 , 有 交叉 这 河 ;

当然，之后我们就可以过河了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['fɔːstərz] [plæn] [tend] [stɪl] [mɔː(r)][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['enəmi] .
but the scope of General Foster's plan tended still more to deceive the enemy .
但 这 范围 的 一般的 福斯特 计划 倾向于 仍然 更多的 到 欺骗 这 敌人 .

但福斯特将军的计划规模之大，更倾向于迷惑敌人。

['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv]
Under cover of
在下面 覆盖 的

在掩护下

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

['ɪnfəntri] ['faɪərɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [wiː; wi] [pɑːst] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ˌmɒle'steɪʃn] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ['sevrəl] [maɪlz] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] ['waɪthɔːl] .
infantry firing and the working of two sections of artillery we passed on without further molestations and went into camp for the night several miles the other side of Whitehall .
步兵 射击 和 这 在职的 的 二 部分 的 炮兵 我们 通过了 在 没有 更远 性骚扰 和 去 进入 营 为了 这 夜晚 一些 英里 这 其他 边 的 白厅 .

步兵开火和两个炮兵班的作业让我们得以继续前进，没有再受到骚扰，我们在白厅另一边几英里外的地方扎营过夜。

[maʊnt] ['ɒlɪv] ['steɪʃ(ə)n] , [dek] . - , - .
Mount Olive Station , Dec . 16 , 1862 .
山 橄榄 车站 , 12月 . - , - .

橄榄山站，1862年12月16日。

[ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['kɒləm] [wiː; wi] [prest] ['ræpɪdli] [ɒn] ,
On leaving the main column we pressed rapidly on ,
在 离开 这 主要的 柱子 我们 按下 快速 在 ,

离开主干线后，我们迅速前进。

[ɒn]['regjələ(r)][ænd; ənd][baɪ] - [rəʊdz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [swɒmp] .
on regular and by - roads until we reached a swamp .
在 常规的 和 经过 - 道路 直到 我们 达到 一个 沼泽 .

我们沿着正规道路和乡间小路行驶，直到到达一片沼泽地。

[hɪə(r)][wiː; wi] [strʌk] [ə; eɪ] ['tɜːpəntaɪn] [pɑːθ] ,
Here we struck a turpentine path ,
这里 我们 击 一个 松节油 小路 ,

在这里，我们偶然发现了一条松节油之路。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['gæləp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][fɔː(r)] [maɪlz] ,
and after a full gallop of a distance of over four miles ,
和 后 一个 满的 驰骋 的 一个 距离 的 超过 四 英里 ,

在疾驰了四英里多之后，

[keɪm] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət][θriː][piː] . [em] .
came out at this station at 3 p . m .
来了 出去 在 这 车站 在 3 p . 米 .

下午3点在这个车站出来

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [sə'praɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
This action was a perfect surprise to the people of the place .
这 行动 曾是 一个 完美的 惊喜 到 这 人们 的 这 地方 .

这一举动令当地居民大吃一惊。

[ðə; ði] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənt][wɒz; wəz] ['selɪŋ] ['tɪkɪts] ; ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'raʊnd] ['weɪtɪŋ]
The ticket agent was selling tickets ; passengers were loitering around waiting
这 票 代理人 曾是 销售 门票 ; 乘客 是 游荡 大约 等待
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɑːz] ,
for the cars ,
为了 这 汽车 ,

售票员正在售票；乘客们在周围闲逛，等待车辆。

[ðə; ði] [meɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] [leɪd] ['redi] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] ,
the mail for Wilmington laid ready on the platform ,
这 邮件 为了 威尔明顿 铺设 准备好 在 这 平台 ,

寄往威尔明顿的邮件已经摆放在站台上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [pə'rəʊld] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['wɪlmɪŋtən] ,
and a few paroled prisoners were in readiness to go to Wilmington ,
和 一个 很少 假释 囚犯 是 在 准备就绪 到 去 到 威尔明顿 ,
['prɒbəbli] [tuː; tə] [faɪt] [ə'gen] .
probably to fight again .
大概 到 斗争 再次 .

一些获得假释的囚犯已准备好前往威尔明顿，很可能是为了再次参战。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , ['meɪdʒə(r)] ['gærərd] [pʊt] ['evribɒdi]
As a matter of course , for the time being , Major Garrard put everybody
作为 一个 事情 的 课程 , 为了 这 时间 存在 , 主要的 加拉德 放 大家
['ʌndə(r)] [ə'rest] .
under arrest .
在下面 逮捕 .

按照惯例，加拉德少校暂时将所有人逮捕了。

[ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['waɪə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɪ'fektʃuəli]
The telegraph wire was immediately and afterwards effectually
这 电报 金属丝 曾是 立即地 和 然后 有效地

电报线立即且随后有效地

[kʌt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['kæptɪn] ['wɪlsn] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] ['kæv(ə)lri] .
cut and destroyed by Captain Wilson , of the Third New York Cavalry .
切 和 损毁 经过 队长 威尔逊 , 的 这 第三 新的 约克 骑兵 .

被纽约第三骑兵团的威尔逊上尉砍倒并摧毁。

[maʊnt] ['ɒlɪv] [ɪz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['gəuldzbɔːrəu] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] ['spesɪfaɪd] [bɪ'fɔː(r)] ,
Mount Olive is seventeen miles from Goldsboro , and as I have specified before ,
山 橄榄 是 十七 英里 从 戈尔兹伯勒 , 和 作为 我 有 指定的 前 ,

奥利弗山距离戈尔兹伯勒十七英里，正如我之前提到的，

[ɪ'miːdiətli] [ɒn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəuldzbɔːrəu] [ænd; ənd] ['wɪlmɪŋtən] ['reɪlrəʊd] .
immediately on the line of the Goldsboro and Wilmington railroad .
立即地 在 这 线 的 这 戈尔兹伯勒 和 威尔明顿 铁路 .

紧邻戈尔兹伯勒和威尔明顿铁路线。

['kæptɪnz] ['wɪlsn] [ænd; ənd] [pɒnd] , [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [kə'mændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] ['kæv(ə)lri] ,
Captains Wilson and Pond , with their respective commands of the Third New York Cavalry ,
队长 威尔逊 和 池塘 , 和 他们的 各自 命令 的 这 第三 新的 约克 骑兵 ,

威尔逊上尉和庞德上尉分别指挥纽约第三骑兵团，

[wɜː(r); wə(r)] [sent] ['sev(ə)n] [maɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪlmɪŋtən] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['tres(ə)l] [wɜːk] .
were sent seven miles in the direction of Wilmington , to destroy an extensive bridge and trestle work .
是 发送 七 英里 在 这 方向 的 威尔明顿 , 到 破坏 一个 广泛的 桥 和 支架 工作 .

被派往威尔明顿方向七英里处，去摧毁一座大型桥梁和栈桥工程。

[ðɪs] [ðeɪ] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪð] [greɪt] ['leɪbə(r)] ,
This they accomplished with great labor ,
这 他们 完成 和 伟大的 劳动 ,

他们付出了巨大的努力才完成了这件事。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - ['skɜːmɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] ['aʊə(r)] [meɪn] ['fɔːsɪz] [baɪ] [dʌsk] .
after a few minutes ' skirmishing and joined our main forces by dusk .
后 一个 很少 分钟 - 小规模冲突 和 加入 我们的 主要的 力量 经过 黄昏 .

经过几分钟的小规模交战，黄昏时分，我们与主力部队会合。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['brɪdʒɪz] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [krɒs] [taɪz] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .
In connection with the destruction of these bridges they also destroyed the track and set fire to cross ties in several places .
在 联系 和 这 破坏 的 这些 桥梁 他们 还 损毁 这 追踪 和 放 火 到 叉 领带 在 一些 地方 .

在摧毁这些桥梁的同时，他们还破坏了铁轨，并在多处放火焚烧了横跨桥梁的枕木。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] , ['kæptɪn] ['dʒeɪkəbz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [njuː]
While this was being done , Captain Jacobs , with a company of the Third New
尽管 这 曾是 存在 完毕 , 队长 雅各布斯 , 和 一个 公司 的 这 第三 新的
[jɔːk] ['kæv(ə)lri] ,
York Cavalry ,
约克 骑兵 ,

与此同时，雅各布斯上尉率领纽约第三骑兵团的一个连队，

[ænd; ənd][wʌn] [piːs] [ɒv; əv]['ælɪs] - ['flaɪɪŋ] [ɑː'tɪləri] ,
and one piece of Allis ' Flying artillery ,
和 一 片 的 艾利斯 - 飞行 炮兵 ,

还有一门艾利斯的飞行炮，

[wɒz; wəz] [sent] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['gəuldzbɔːrəu] ,
was sent three and a half miles in the direction of Goldsboro ,
曾是 发送 三 和 一个 一半 英里 在 这 方向 的 戈尔兹伯勒 ,

被派往戈尔兹伯勒方向三英里半处，

[ɒn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlrəʊd] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [træks] , [sʌm; səm] ['kʌlvəts] [ænd; ənd][ə; eɪ]
on the line of the railroad , to destroy the tracks , some culverts and a
在 这 线 的 这 铁路 , 到 破坏 这 轨道 , 一些 涵洞 和 一个
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

在铁路沿线，破坏铁轨、一些涵洞和一座桥梁。

[dʒʌst][æz; əz] ['kæptɪn]
Just as Captain
只是 作为 队长

正如船长所说

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

['dʒeɪkəbz] [riːtʃt] [ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪl] [pɔɪnt] [ðə; ði] [meɪl] [treɪn] [frɒm; frəm]
Jacobs reached the three and a half mile point the mail train from
雅各布斯 达到 这 三 和 一个 一半 英里 观点 这 邮件 火车 从
['gəuldzbɔːrəu] [keɪm] ['rætlɪŋ] [daʊn] .
Goldsboro came rattling down .
戈尔兹伯勒 来了 嘎嘎作响 向下 .

雅各布斯到达了三英里半处，从戈尔兹伯勒开来的邮件列车隆隆驶来。

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [treɪn] , [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tɜːn] , [əb'zɜːvd] [ə'hed] [ə; eɪ]
The engineer on the train , in coming around a sharp turn , observed ahead a
这 工程师 在 这 火车 , 在 未来 大约 一个 锋利的 转动 , 观察到 前方 一个
['hevi] [dɑːk] [sməʊk] ,
heavy dark smoke ,
重的 黑暗的 抽烟 ,

火车司机在转弯时，发现前方冒出一股浓浓的黑烟。

[ɪ'miːdiətli] ['hwisl] [daʊn] [breɪks] , [ænd; ənd] [rɪ'vɜːst] [hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] .
immediately whistled down brakes , and reversed his order of proceeding .
立即地 吹口哨 向下 刹车 , 和 反转 他的 命令 的 进行中 .

他立即猛踩刹车，并改变了行驶路线。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ,
Notwithstanding this ,
虽然 这 ,

尽管如此，

['kæptɪn] [ˈdʒeɪkəbz][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Captain Jacobs was enabled to bring his pieces of artillery into such a
队长 雅各布斯 曾是 已启用 到 带来 他的 件 的 炮兵 进入 这样的 一个
[pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [treɪn][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [θriː] [ʃelz] .
position as to give the retreating train the force of three shells .
位置 作为 到 给 这 撤退 火车 这 力量 的 三 贝壳 .

雅各布斯上尉得以将他的火炮部署到这样的位置，使撤退的列车遭受相当于三枚炮弹的威力。

['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [wel] [ænd; ənd]['eɪbli] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [bʌmps] [ɒv; əv]
After doing his business , and well and ably developing the bumps of
后 正在做 他的 商业 , 和 出色地 和 能够 发展 这 颠簸 的
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
destruction in North Carolina ,
破坏 在 北 卡罗莱纳 ,

在完成他的任务，并出色地开发了北卡罗来纳州的破坏性地貌之后，

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ˌjuː 'es][æt; ət] [maʊnt] ['ɒlɪv] [dʒʌst][ə'baʊt] ['sʌndaʊn] .
he joined us at Mount Olive just about sundown .
他 加入 我们 在 山 橄榄 只是 关于 日落 .

日落时分，他来到了橄榄山，和我们会合。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][wiː; wi][æt; ət] [maʊnt] ['ɒlɪv] ['steɪʃ(ə)n][hæd; həd]['teɪkən][ʌp][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði]
By this time we at Mount Olive Station had taken up a large extent of the
经过 这 时间 我们 在 山 橄榄 车站 有 已采取 向上 一个 大的 程度 的 这
[træk] ,
track ,
追踪 ,

到那时，我们芒特奥利弗车站已经占据了铁轨的大部分路段。

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['swɪtʃɪz] [ænd; ənd][dɪd][ɔːl][ðə; ði]['dæmɪdʒ][wiː; wi][kʊd; kəd] ; [ðen] , [ə'baʊt][eit]
destroyed the switches and did all the damage we could ; then , about 8
损毁 这 开关 和 做过 全部 这 损害 我们 可以 ; 然后 , 关于 8
[ə'klɑːk] ,
o'clock ,
点钟 ,

我们毁掉了开关，尽可能地造成了破坏；然后，大约8点钟的时候，

[wiː; wi][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [beɪs] ,
we set out for a change of base ,
我们 放 出去 为了 一个 改变 的 根据 ,

我们出发去更换基地，

[meɪd] ['sevrəl] [strə'tidʒɪkl] ['muːvmənts] [θruː] [wʊdz] [ænd; ənd] [swɒmps] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]
made several strategical movements through woods and swamps and reached the
制成 一些 战略 移动 通过 树林 和 沼泽 和 达到 这
[kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːmi] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] ,
camp of the great army about midnight ,
营 的 这 伟大的 军队 关于 午夜 ,

他们多次穿越树林和沼泽地进行战略性调动，于午夜时分抵达了敌军大军的营地。

['hævɪŋ] [kʌt] [ə'krɒs] , [æz; əz]
having cut across , as
拥有 切 穿过 , 作为

已经横切，因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[ɪk'spleɪnd] [ə'bʌv] , [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [ɒn] ['eni] [meɪn] [rəʊd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

explained above , without moving on any main road more than five minutes at a time .

解释 多于 , 没有 移动 在 任何 主要的 路 更多的 比 五 分钟 在 一个 时间 .

如上所述，在任何主干道上行驶的时间不得超过五分钟。

[ɒn] ['liːvɪŋ] [maʊnt] ['ɒlɪv] [ai] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] [saɪt] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [vjuː] .

On leaving Mount Olive I paused for a moment to behold the sight presented to our view .

在 离开 山 橄榄 我 暂停 为了 一个 片刻 到 看哪 这 视线 呈现 到 我们的 看法 .

离开橄榄山时，我停下来片刻，欣赏眼前的景色。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ə'pærəntli] [ɒn] ['faɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ɪn] [ɪk'stent] ,

I saw the railroad apparently on fire for miles in extent ,

我 锯 这 铁路 显然 在 火 为了 英里 在 程度 ,

我看到铁路沿线数英里范围内似乎都在燃烧，

[hjuːdʒ] ['faɪərz] [ɒv; əv] [taɪz] [ænd; ənd] ['wɔːpɪŋ] ['reɪlz] ,

huge fires of ties and warping rails ,

巨大的 火灾 的 领带 和 变形 铁轨 ,

巨大的火势蔓延到枕木和变形的铁轨上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blæŋk] [ə'meɪzmənt] [ðæt] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [tuː] ['evɪdənt] [ɒn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['njuːli] [rɪ'liːst] ['prɪznər] .

and the blank amazement that was but too evident on the faces of our newly released prisoners .

和 这 空白的 惊愕 那 曾是 但 也 明显 在 这 面孔 的 我们的 新 发布 囚犯 .

还有我们新获释的囚犯脸上那茫然的惊讶表情，这表情太明显了。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] ['reɪdiənt] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'flektɪd] [lait] ; ['aʊə(r)] ['hɪd(ə)n] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ,

The woods were bright and radiant with the reflected light ; our hidden road was also illuminated ,

这 树林 是 明亮的 和 辐射状 和 这 反映 光 ; 我们的 隐 路 曾是 还 照明 ,

树林在阳光的照射下明亮而闪耀；我们那条隐蔽的小路也被照亮了。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['neɪtʃə(r)] [siːmd] [tʃeɪndʒd] — [æz; əz] [ðə; ði] [lait] [rɪ'flektɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] — [ɪf] [nɒt] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,

and all nature seemed changed — as the light reflected on the water in the swamp — if not to one of beauty ,

和 全部 自然 似乎 已更改 — 作为 这 光 反映 在 这 水 在 这 沼泽 — 如果 不是 到 一 的 美丽 ,

整个自然界似乎都发生了变化——就像光线反射在沼泽水面上一样——即便不是变得美丽，也是变了。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ə'træktɪvnəs] .

at least to a great degree of attractiveness .

在 至少 到 一个 伟大的 程度 的 吸引力 .

至少具有相当大的吸引力。

[æz; əz] [wiː; wi] [left] , [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['meɪdʒərz] [sək'ses] ,

As we left , the boys gave three cheers for the Major's success ,

作为 我们 左边 , 这 男孩们 给予 三 干杯 为了 这 专业的 成功 ,

我们离开时，孩子们为少校的成功欢呼了三声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz] ['haɪli] ['kɔmplimənt] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]['fɒstə(r)] , [ɒn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
and the same was highly complimented by General Foster , on making his
和 这 相同的 曾是 高度 赞扬 经过 一般的 促进 , 在 制作 他的
[rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðæt] ['ɒfɪsə(r)] .
report to that officer .
报告 到 那 官 .

福斯特将军在向该军官汇报时，也对此给予了高度评价。

[wiː; wi][hæd; həd] ['hɑːdli] [left] [maʊnt] ['ɒlɪv] ['steɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [keɪm]
We had hardly left Mount Olive Station over an hour when the enemy came
我们 有 几乎 左边 山 橄榄 车站 超过 一个 小时 什么时候 这 敌人 来了
[daʊn] [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪð] [ə; eɪ][səʊ] - [kɔːld] " ['meriˌmæk] ['reɪlrəʊd] [kɑː(r)] ,
down as near as he could with a so - called " Merrimac Railroad Car ,
向下 作为 靠近 作为 他 可以 和 一个 所以 - 称为 " 梅里马克 铁路 车 ,

我们离开橄榄山车站还不到一个多小时，敌人就驾驶着所谓的"梅里马克铁路车厢"尽可能地靠近我们。

" [ænd; ənd] [ʃeld] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] .
" and shelled the woods for quite a while .
" 和 带壳 这 树林 为了 相当 一个 尽管 .

"然后炮击树林好一会儿。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

['sev(ə)nθ] [deɪ] .
SEVENTH DAY .
第七 天 .

第七天。

[ɒn] [ðə; ði] [fiːld] , [dek] . - , - .
On the Field , Dec . 17 , 1862 .
在 这 场地 , 12月 . - , - .

1862年12月17日，在球场上。

[wiː; wi] [ri'zjuːmd] ['aʊə(r)][laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][gɒt][ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [ænd; ənd]
We resumed our line of march this morning and got on a high hill and
我们 恢复 我们的 线 的 行进 这 早晨 和 得到 在 一个 高的 爬坡道 和
[ɪn] [fʊl] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [drɔːn] [ʌp][ɪn][laɪn][ɒn][ðə; ði]['reɪlrəʊd] ,
in full sight of a large force of the enemy drawn up in line on the railroad ,
在 满的 视线 的 一个 大的 力量 的 这 敌人 绘制 向上 在 线 在 这 铁路 ,

今天早上我们恢复了行军路线，登上了一座高地，可以清楚地看到一大群敌军在铁路沿线列队行进。

[wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ɪm'piːd] ['aʊə(r)] ['prəʊgres] .
without meeting anything of importance to impede our progress .
没有 会议 任何事物 的 重要性 到 阻碍 我们的 进步 .

没有遇到任何阻碍我们前进的重要事情。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] , ['əʊvə(r)][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði]
Having the advantage of position , being on a hill , over a mile from the
拥有 这 优势 的 位置 , 存在 在 一个 爬坡道 , 超过 一个 英里 从 这
['reɪlrəʊd] ,
railroad ,
铁路 ,

由于地理位置优越，地处山丘之上，距离铁路超过一英里，

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['əʊpən] ['kʌntri] [bɪ'fɔː(r)][juː; 'es] ,
with an entirely open country before us ,
和 一个 完全 打开 国家 前 我们 ,

眼前是一片完全开放的土地，

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dens] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði][left] — [wiː; wi]['əʊpənd][ɒn]
the river on our right and a dense wood to the left — we opened on
这 河 在 我们的 正确的 和 一个 稠密 木头 到 这 左边 — 我们 打开 在
[ðə; ði] ['enəmi] [wɪð] [ʃel] .
the enemy with shell .
这 敌人 和 壳 .

右边是河流，左边是茂密的树林——我们用炮弹向敌人开火。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] ;
For a very short space of time the rebels stood their ground ;
为了 一个 非常 短的 空间 的 时间 这 叛军 站立 他们的 地面 ;

叛军坚守阵地的时间非常短暂；

[bʌt; bət][səʊ] ['ækjərətli] [dɪd][wiː; wi][get][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] , ['ræpɪdli] ['θrəʊɪŋ] [ɪn]
but so accurately did we get the range of their position , rapidly throwing in
但 所以 准确 做过 我们 得到 这 范围 的 他们的 位置 , 快速 投掷 在
[ðə; ði] [ʃelz] ,
the shells ,
这 贝壳 ,

但我们对敌我位置的判断非常准确，迅速投掷了炮弹。

[ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [brəʊk] [frʌnt] [ænd; ənd] [laɪn] ,
that the enemy broke front and line ,
那 这 敌人 打破 正面 和 线 ,

敌军突破了前线和防线，

[ænd; ənd] [kə'menst] [ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪteɪt] [rɪ'triːt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒn][ðə; ði]['reɪlrəʊd] [brɪdʒ] .
and commenced a precipitate retreat across the river on the railroad bridge .
和 开始 一个 沉淀 撤退 穿过 这 河 在 这 铁路 桥 .

然后他们开始迅速撤退，穿过铁路桥，横渡河流。

[wiː; wi] [kept] [ʌp] ['aʊə(r)]['faɪərɪŋ] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rə'pɪdəti] ,
We kept up our firing with considerable rapidity ,
我们 保留 向上 我们的 射击 和 大量 快速 ,

我们以相当快的速度持续开火，

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv] [tuː] ['reb(ə)l; rɪ'bel]['redʒəmənt] ,
and by that means cut off the retreat of two rebel regiments ,
和 经过 那 方法 切 离开 这 撤退 的 二 反叛 军团 ,

以此方式切断了两个叛军团的退路。

[huː] [fel] [bæk] ['ɪntuː] [θɪk] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlrəʊd] .
who fell back into thick woods on the other side of the railroad .
WHO 跌倒 后退 进入 厚的 树林 在 这 其他 边 的 这 铁路 .

他们跌跌撞撞地回到了铁路另一侧的茂密树林中。

['kɜːn(ə)l] ['lɛdliː] [ðen] [muːvd] [ə; eɪ]
Colonel Ledlie then moved a
上校 莱德利 然后 已搬 一个

莱德利上校随后采取了行动

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

['bætri] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
battery to within less than half a mile of the enemy's position .
电池 到 之内 较少的 比 一半 一个 英里 的 这 敌人的 位置 .

将炮兵阵地推进到距离敌方阵地不到半英里的地方。

[ðə; ði] [naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] [wɒz; wəz] [sent] , [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['bætri] ,

The Ninth New Jersey was sent , to support the battery ,

这 第九 新的 球衣 曾是 发送 , 到 支持 这 电池 ,

新泽西第九团被派去支援炮兵连。

[ə'krɒs] [æn; ən] ['əʊpən] [fiːld] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

across an open field and afterwards beyond it ,

穿过 一个 打开 场地 和 然后 超过 它 ,

穿过一片开阔的田野，然后越过那片田野，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [gɒt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [brɪdʒ] ,

until the regiment got close to the right of the railroad bridge ,

直到 这 团 得到 关闭 到 这 正确的 的 这 铁路 桥 ,

直到该团接近铁路桥右侧为止，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

and a short distance from the enemy and the river .

和 一个 短的 距离 从 这 敌人 和 这 河 .

距离敌人和河流都很近。

[waɪl] [ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] , [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

While these operations were being carried out , the Seventeenth Massachusetts ,

尽管 这些 运营 是 存在 携带 出去 , 这 第十七 马萨诸塞州 ,

['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] ['feləʊz] ,

under command of Lieutenant - Colonel Fellows ,

在下面 命令 的 中尉 - 上校 研究员 ,

在这些行动进行的同时，由费洛斯中校指挥的第十七马萨诸塞步兵团，

[muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['weid] [θruː] [ə; eɪ] [mɪl] [striːm] ,

moved to the left , into the woods , waded through a mill stream ,

已搬 到 这 左边 , 进入 这 树林 , 涉水 通过 一个 磨 溪流 ,

向左移动，进入树林，趟过磨坊溪流，

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [laɪn] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

and came out on the railroad line directly in front of the enemy .

和 来了 出去 在 这 铁路 线 直接地 在 正面 的 这 敌人 .

然后他们直接冲到了敌军面前的铁路线上。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [wɒz; wəz] ['sləʊli] [əd'vɑːnsɪŋ] ,

By this time and while the Seventeenth was slowly advancing ,

经过 这 时间 和 尽管 这 第十七 曾是 缓慢地 前进 ,

此时，十七世纪末大军正缓慢推进，

[ðə; ði] ['enəmi] [kə'menst] [ə; eɪ] ['ræpɪd] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['bætri]

the enemy commenced a rapid fire of shot and shell from a battery

这 敌人 开始 一个 迅速的 火 的 射击 和 壳 从 一个 电池

[kən'siːld] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

concealed in the woods across the river ,

暗 在 这 树林 穿过 这 河 ,

敌人从河对岸树林中隐藏的炮台开始快速射击，发射炮弹。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] , ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

and to the left of the bridge , looking from our position ,

和 到 这 左边 的 这 桥 , 寻找 从 我们的 位置 ,

从我们的位置看去，桥的左侧是：

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['aɪən] - [klæd] ['reɪlrəʊd] [kɑː(r)] , ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

as also from their iron - clad railroad car , occupying a position on the other

作为 还 从 他们的 铁 - 覆膜 铁路 车 , 占领 一个 位置 在 这 其他

[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

side of the river ,

边 的 这 河 ,

以及从他们位于河对岸的铁皮火车车厢里，

[kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
close to the entrance to the bridge .
关闭 到 这 入口 到 这 桥 .

靠近桥梁入口。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] ['ʃɑːpˌʃuːtə] ,
At this point they also had sharpshooters ,
在 这 观点 他们 还 有 神枪手 ,

这时他们也配备了神枪手。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[huː] [traɪd] [hɑːd] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [wel] [sək'siːd] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ɒf] ['aʊə(r)] [men] .
who tried hard , but did not well succeed in picking off our men .
WHO 尝试 难的 , 但 做过 不是 出色地 成功 在 挑选 离开 我们的 男人 .

他们竭尽全力，但未能成功猎杀我们的人。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['tɒlərəbli] ['hevi] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv]
By the time the action had become tolerably heavy we heard the whistle of
经过 这 时间 这 行动 有 变得 勉强可以接受 重的 我们 听到 这 哨 的
[æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] [treɪn] ,
an approaching train ,
一个 接近 火车 ,

当战斗变得相当激烈时，我们听到了驶近的火车的汽笛声。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] ['prɪznər] [ðæt] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['dʒen(ə)rəl] ['pɛtiˌɡruː]
and soon after learned from prisoners that the rebel General Pettigrew
和 很快 后 学习 从 囚犯 那 这 反叛 一般的 佩蒂格鲁
[hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [wɪð] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪɡ] [brɪ'ɡeɪd] .
had just arrived with reinforcements in the way of a big brigade .
有 只是 到达的 和 增援部队 在 这 方式 的 一个 大的 旅 .

不久之后，他们从战俘那里得知，叛军将领佩蒂格鲁刚刚带着一大批援军抵达。

[wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ʃelz] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [kɑː(r)] ,
One of our shells was seen to pass along a platform car ,
一 的 我们的 贝壳 曾是 已见 到 经过 沿着 一个 平台 车 ,

有人看到我们的一枚炮弹沿着站台车厢移动，

[ˌðeə'baɪ] [kriː'eɪtɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [kən'fjuːʒn] [æz; əz] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['pɛtiˌɡruː] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ]
thereby creating so much confusion as to delay General Pettigrew from coming
从而 创建 所以 很多 困惑 作为 到 延迟 一般的 佩蒂格鲁 从 未来
[ɪ'miːdiətli] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] .
immediately into action .
立即地 进入 行动 .

由此造成了极大的混乱，以至于佩蒂格鲁将军无法立即采取行动。

['hævɪŋ] [ɡɒt] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪn] ,
Having got range of the train ,
拥有 得到 范围 的 这 火车 ,

掌握了列车的探测范围后，

[wiː; wi] [θruː] [ðə; ði] [ʃelz] [ɪn] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['fɜːðə(r)] [ɒf] [ænd; ənd]
we threw the shells in so fast that in a little while it moved further off and
我们 扔 这 贝壳 在 所以 快速地 那 在 一个 小的 尽管 它 已搬 更远 离开 和
[aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɡʌnz] .
out of range of our guns .
出去 的 范围 的 我们的 枪支 .

我们投掷炮弹的速度太快了，没过多久，炮弹就飞得更远，超出了我们枪支的射程。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['fɔːstərz] ['penətreɪtɪŋ] [səʊ][fɑː(r)]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['biːɪŋ] [tuː; tə]
The object of General Foster's penetrating so far inland being to
这 目的 的 一般的 福斯特 渗透 所以 远的 内陆 存在 到
[dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['reɪlrəʊd] [brɪdʒ] ,
destroy this railroad bridge ,
破坏 这 铁路 桥 ,

福斯特将军深入内陆的目的就是为了摧毁这座铁路桥。

[hiː; hi] [naʊ] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] .
he now gave orders to have it burned .
他 现在 给予 订单 到 有 它 烧伤 .

他下令将其烧毁。

['kɜːn(ə)l] ['hɛkmən] , [huː] [gɒt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] , [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvɒlən'tiəz] [tuː; tə] ['kæri] ['ɪntuː] [ɪ'fekt]
Colonel Heckmann , who got the order , called for volunteers to carry into effect
上校 赫克曼 , WHO 得到 这 命令 , 称为 为了 志愿者 到 携带 进入 影响
[ðə; ði]['dʒɛnərəlz][dɪ'zaɪə(r)] .
the general's desire .
这 将军的 欲望 .

接到命令的赫克曼上校号召志愿者来执行将军的意愿。

['meni] [ˌvɒlən'tiəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd] [naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi]
Many volunteered from the Seventeenth Massachusetts and Ninth New Jersey
许多 自愿 从 这 第十七 马萨诸塞州 和 第九 新的 球衣
['redʒəmənt] , [səʊ][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [sɪ'lektɪd]
Regiments , so the Colonel selected
军团 , 所以 这 上校 已选

许多来自马萨诸塞州第十七团和新泽西州第九团的士兵自愿参选，因此上校挑选了他们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[sʌm; səm][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['redʒɪmənt][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] .
some from each regiment to go and do the work .
一些 从 每个 团 到 去 和 做 这 工作 .

每个团都派一些人去执行任务。

['sevrəl] [əd'vɑːnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə]['faɪə(r)] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [bæk] .
Several advances were made to fire , but our men were driven back .
一些 进展 是 制成 到 火 , 但 我们的 男人 是 驱动 后退 .

我方多次发起进攻，但都被击退了。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪz] [ə; eɪ]['fɔːmə(r)]['ædʒʊtənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [wɒz; wəz]
In one of the advances a former adjutant of the Seventeenth was
在 一 的 这 进展 一个 以前的 副官 的 这 第十七 曾是
['deɪndʒərəsli] ['wuːndɪd] .
dangerously wounded .
危险地 受伤 .

在一次进攻中，第十七团的一名前副官身负重伤。

['faɪnəli] , [lef'tenənt] ['greɪəm] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkɪt] ['bætri] , [ænd; ənd] [naʊ] ['æktɪŋ] [eɪd][tuː; tə]
Finally , Lieutenant Graham , of the Rocket Battery , and now acting aid to
最后 , 中尉 格雷厄姆 , 的 这 火箭 电池 , 和 现在 表演 援助 到
['kɜːn(ə)l] ['hɛkmən] , [ænd; ənd][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Colonel Heckmann , and Wm .
上校 赫克曼 , 和 威廉 .

最后，火箭炮兵连的格雷厄姆中尉，现任赫克曼上校的代理副官，以及威廉。

['lemənz] , [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] [ðə; ði] [naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] , [əd'vɑːnst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['hevi]
Lemons , a private in the Ninth New Jersey , advanced under the enemy's heavy
柠檬 , 一个 私人的 在 这 第九 新的 球衣 , 先进的 在下面 这 敌人的 重的
['faɪərɪŋ] ,
firing ,
射击 ,

新泽西第九团的一名列兵莱蒙斯在敌人的猛烈炮火下向前推进。

[wen] [lef'tenənt] ['greɪəm] [gɒt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [dɪd] ['faɪə(r)] , [ðə; ði] [brɪdʒ] .
when Lieutenant Graham got near enough to , and did fire , the bridge .
什么时候 中尉 格雷厄姆 得到 靠近 足够的 到 , 和 做过 火 , 这 桥 .

格雷厄姆中尉靠近桥梁并开火后，桥梁被炸毁了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn] [fleɪmz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [hæv; həv]
As soon as we saw the bridge in flames the General gave orders to have
作为 很快 作为 我们 锯 这 桥 在 火焰 这 一般的 给予 订单 到 有
[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træk] [dɪ'strɔɪd] .
the railroad track destroyed .
这 铁路 追踪 损毁 .

我们一看到桥梁着火，将军就下令炸毁铁路。

[tuː] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['redʒəmənt] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [ɪn] [rɪ'zɜːv] ,
Two Massachusetts regiments , who had been lying in reserve ,
二 马萨诸塞州 军团 , WHO 有 到过 说谎 在 预订 ,

两个马萨诸塞州团，原本是预备队的，

[stækt] [ɑːmz] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [træk] [wɪð] [jel] [ænd; ənd] [tʃɪəz] ,
stacked arms and rushed upon the track with yells and cheers ,
堆叠 武器 和 匆忙 之上 这 追踪 和 喊叫 和 干杯 ,

他们双手抱胸，一边呐喊欢呼，一边冲上跑道。

[ænd; ənd] [dɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs] .
and did the work of destruction at short notice .
和 做过 这 工作 的 破坏 在 短的 注意 .

并在短时间内完成了破坏工作。

[ðə; ði] ['reɪlz] [ænd; ənd] [taɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The rails and ties were thoroughly destroyed by physical power and the
这 铁轨 和 领带 是 彻底 损毁 经过 身体的 力量 和 这
[ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .
effect of fire .
影响 的 火 .

铁轨和枕木因外力作用和火灾而彻底损毁。

['dʒen(ə)rəl] ['fɒstə(r)] ['hævɪŋ] [sək'sesfəli] [ə'kʌmplɪʃt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [plænz] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] , [tuː; tə] -
General Foster having successfully accomplished all his plans , and more , to -
一般的 促进 拥有 成功地 完成 全部 他的 计划 , 和 更多的 , 到 -
[deɪ]
day
天

福斯特将军今天不仅成功完成了他所有的计划，而且还做得更多。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] ,
determined to withdraw his forces from the field ,
决定 到 提取 他的 力量 从 这 场地 ,

决心将部队撤出战场，

[ænd; ənd][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [kən'viːniənt] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
and to fall back to the first convenient camping place for the night .
和 到 落下 后退 到 这 第一的 方便的 野营 地方 为了 这 夜晚 .

然后退到附近第一个方便的露营地过夜。

[ðə; ði] ['kɒləm] [wɒz; wəz][gɒt][ɪn] ['məʊʃn] ([iːtʃ] ['redʒɪmənt] ['tʃɪərɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst]) ,
The column was got in motion (each regiment cheering the General as it passed) ,
这 柱子 曾是 得到 在 运动 (每个 团 欢呼 这 一般的 作为 它 通过了) ,

队伍开始行进（每个团在经过将军时都欢呼雀跃），

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [əd'vɑːnst] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] (['prɒbəbli] [tuː] [maɪlz]) , [wɪð] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [treɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɪn] [frʌnt] .
and we had advanced a considerable distance (probably two miles) , with the supply train , etc . in front .
和 我们 有 先进的 一个 大量 距离 (大概 二 英里) , 和 这 供应 火车 , ETC . 在 正面 .

我们向前推进了相当远的距离（大概两英里），补给车队等在前面。

[wen] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , ['siːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [brɪ'geɪd] , [kɒl] . [liːz] , [ə'baʊt][tuː; tə] [muːv] ,
When the rebels , seeing the last brigade , Col . Lee's , about to move ,
什么时候 这 叛军 , 看到 这 最后的 旅 , 上校 . 李氏 , 关于 到 移动 ,

当叛军看到李上校的最后一支旅即将行动时，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] ,
and some distance from the artillery ,
和 一些 距离 从 这 炮兵 ,

并且距离炮兵阵地有一段距离，

[tʊk] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlrəʊd] ,
took courage and rushed out of the woods on the other side of the railroad ,
采取 勇气 和 匆忙 出去 的 这 树林 在 这 其他 边 的 这 铁路 ,

他鼓起勇气，冲出了铁路另一侧的树林。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

金斯顿、怀特霍尔和戈尔兹伯勒（北卡(Kinston,)
第2/4页

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['rælɪɪŋ] [kraɪ] [ænd; ənd] [jel] [ðæt] [f'ɒləʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
and gave the rallying cry and yell that follows it .
和 给予 这 集结 哭 和 叫喊 那 跟随 它 .

然后发出了随之而来的战斗口号和呐喊。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] [tuː] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ['redʒəmənt] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['fræŋklɪn] ,
Immediately afterwards two South Carolina regiments , who had come from Franklin ,
立即地 然后 二 南 卡罗莱纳 军团 , WHO 有 来 从 富兰克林 ,

紧接着，来自富兰克林的两支南卡罗来纳州团也加入了战斗。

['faɪəd] [ə; eɪ] ['vɒli] [ænd; ənd] [ðen] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət] [ɒn] ['mɔːrɪsənz] ['bætri] .
fired a volley and then charged with the bayonet on Morrison's battery .
被解雇 一个 截击 和 然后 带电 和 这 刺刀 在 莫里森的 电池 .

他齐射了一轮，然后持刺刀冲向莫里森的炮兵连。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [get] ['rɑːðə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bætri] ,
The enemy were allowed to get rather close to the battery ,
这 敌人 是 允许 到 得到 相当 关闭 到 这 电池 ,

敌军被允许接近炮台。

[wen] [ðə; ði] [gʌnz] ['əʊpənd] [ɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] ['kænɪstə(r)] .
when the guns opened on them with canister .
什么时候 这 枪支 打开 在 他们 和 罐 .

当枪手们用霰弹枪向他们开火时。

\- ['bætri] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [krɒs] ['faɪə(r)] ,
Belger's battery put in a powerful cross fire ,
\- 电池 放 在 一个 强大的 叉 火 ,

贝尔格的炮兵连进行了猛烈的交叉火力支援。

[ænd; ənd] [kɒl] . [liːz] [brɪ'geɪd] [wiːld] ['ɪntuː] [laɪn] [ænd; ənd] [dɪd] ['eksələnt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
and Col . Lee's brigade wheeled into line and did excellent execution .
和 上校 . 李氏 旅 带轮子的 进入 线 和 做过 出色的 执行 .

李上校的旅迅速列队，出色地完成了任务。

[ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [meɪd] [ðɪs] ['beɪənət] [tʃɑːdʒ] [wɪð] [greɪt] [dæʃ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ,
The rebels made this bayonet charge with great dash and courage ,
这 叛军 制成 这 刺刀 收费 和 伟大的 短跑 和 勇气 ,

叛军以极大的勇气和胆量发动了这次刺刀冲锋。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[bʌt; bət] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ri'pʌls] [wɪð] [greɪt] [lɒs] [ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [prɪ'sɪpɪtənsi] .
but , notwithstanding , they were repulsed with great loss of life , and an amusing and astonishing precipitancy .
但 , 虽然 , 他们 是 反感 和 伟大的 损失 的 生活 , 和 一个 有趣 和 惊人 慌张 .

尽管如此，他们还是被击退了，伤亡惨重，而且过程滑稽而又令人震惊。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ðɪs] ['lætə(r)] ['muːvmənt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]
this latter movement on the part of the rebels had the effect of
这 后者 移动 在 这 部分 的 这 叛军 有 这 影响 的
['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ]['aʊə(r)] ['kɒləm] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] .
halting our column for several hours .
停止 我们的 柱子 为了 一些 小时 .

叛军的这一举动导致我们的纵队停滞了几个小时。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi][ɪn] [strɒŋ] [fɔːs] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Not knowing but that they might be in strong force this side of the river ,
不是 会心 但 那 他们 可能 是 在 强的 力量 这 边 的 这 河 ,

虽然不知道，但他们可能在河的这一边兵力很强大。

[wiː; wi] [meɪd] ['evri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['regjələ(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] .
we made every preparation to enter into a regular engagement .
我们 制成 每一个 准备 到 进入 进入 一个 常规的 订婚 .

我们已做好一切准备，签订正式合同。

[haʊ'evə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [rɪ'njuːd] [faɪt] , ['lɑːstɪŋ] ['nɪəli] [tuː] ['aʊəz] , [wiː; wi] [ə'gen] ['saɪlənst] [ðə; ði]
However after a renewed fight , lasting nearly two hours , we again silenced the
然而 后 一个 更新 斗争 , 持久 几乎 二 小时 , 我们 再次 沉默 这
['ɛnəmiz] ['faɪə(r)] ,
enemy's fire ,
敌人的 火 ,

然而，经过近两个小时的激战，我们再次压制了敌人的火力。

[ænd; ənd] [pə'sjuːd] ['aʊə(r)] ['retrəgreɪd] ['muːvmənt] .
and pursued our retrograde movement .
和 追击 我们的 逆行 移动 .

并继续我们的逆向运动。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [faɪt] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz]['əʊpənd][frɒm; frəm] [tuː] ['bætəris] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] —
In the last fight the rebels opened from two batteries instead of one —
在 这 最后的 斗争 这 叛军 打开 从 二 电池 反而 的 一 —
[ðeə(r)]['aɪən]['pleɪtɪd][kɑː(r)] — [ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ðeə(r)] ['ɪnfəntri] [ɒn][bəʊθ][saɪdz][ɒv; əv]
their iron plated car — and brought into action their infantry on both sides of
他们的 铁 镀 车 — 和 带来 进入 行动 他们的 步兵 在 两个都 侧面 的
[ðə; ði]['rɪvə(r)] .
the river .
这 河 .

在最后的战斗中，叛军没有使用铁甲车，而是使用了两个炮台，并将河两岸的步兵投入战斗。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [brɪdʒ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd] , [æz; əz] ['prɪznər] [rɪ'pɔːt] ,
In the battle of this bridge the rebels had , as prisoners report ,
在 这 战斗 的 这 桥 这 叛军 有 , 作为 囚犯 报告 ,

据俘虏所述，在这场桥梁之战中，叛军……

[bɪ'twiːn] [eɪt] [ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [ɪn'geɪdʒd] .
between eight and ten thousand troops engaged .
之间 八 和 十 千 军队 已订婚的 .

参战人数达八千至一万人。

[wiː; wi]['nevə(r)][hæd; həd]['əʊvə(r)][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fɔːs] [ɪn'geɪdʒd] .
We never had over one - third of our force engaged .
我们 绝不 有 超过 一 - 第三 的 我们的 力量 已订婚的 .

我们从未投入超过三分之一的兵力。

[ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [piː] . [em] .
About nine o'clock p . m .
关于 九 点钟 p . 米 .

晚上九点左右

['aʊə(r)] ['ɑːmi] ['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] , [bɪ'twiːn] ['waɪthɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəuldzbɔːrəu]
our army bivouacked for the night , between Whitehall and the Goldsboro
我们的 军队 露营 为了 这 夜晚 , 之间 白厅 和 这 戈尔兹伯勒
['reɪlrəʊd] [brɪdʒ] .
railroad bridge .
铁路 桥 .

我们的军队当晚在怀特霍尔和戈尔兹伯勒铁路桥之间扎营过夜。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[waɪl] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
While the battle was progressing at the bridge ,
尽管 这 战斗 曾是 进展 在 这 桥 ,

当桥上的战斗进行时,

['meɪdʒə(r)] [fɪts'sɪmənz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bə'tæljən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] ['kæv(ə)lri] [meɪd] [ə; eɪ]
Major Fitzsimmons with his battalions of the Third New York Cavalry made a
主要的 菲茨西蒙斯 和 他的 营 的 这 第三 新的 约克 骑兵 制成 一个
[dæʃ] [ə'genst] ['dʌdli] ['steɪʃ(ə)n] ,
dash against Dudley Station ,
短跑 反对 达德利 车站 ,

菲茨西蒙斯少校率领他的纽约第三骑兵营向达德利车站发起猛攻。

[ɒn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪlmɪŋtən] ['reɪlrəʊd] , [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gəuldzbɔːrəu] ['reɪlrəʊd]
on the line of the Wilmington railroad , five miles from the Goldsboro railroad
在 这 线 的 这 威尔明顿 铁路 , 五 英里 从 这 戈尔兹伯勒 铁路
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,

在威尔明顿铁路沿线，距戈尔兹伯勒铁路桥五英里处,

[tʊk] ['prɪznər] ['sevrəl] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['pɪkɪts] , ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [fɔː(r)]
took prisoners several rebel pickets , captured and destroyed a train of four
采取 囚犯 一些 反叛 纠察队 , 捕获 和 损毁 一个 火车 的 四
[kɑːz] ,
cars ,
汽车 ,

俘虏了几名叛军哨兵，缴获并摧毁了一列四节车厢的火车。

[tʊk] [ʌp] [θriː] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træk] , [bɜːnd] [sʌm; səm] ['tres(ə)l] [wɜːk] , [ə; eɪ] [brɪdʒ] ,
took up three miles of the railroad track , burned some trestle work , a bridge ,
采取 向上 三 英里 的 这 铁路 追踪 , 烧伤 一些 支架 工作 , 一个 桥 ,

占用了三英里的铁轨，烧毁了一些栈桥和一座桥梁,

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [et] [sɛtɚəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [məʊst] [kəm'pliːt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and other little et ceteras , including a most complete destruction of the
和 其他 小的 等 其他 , 包括 一个 最多 完全的 破坏 的 这
['telɪgrɑːf] [laɪn] ,
telegraph line ,
电报 线 ,

以及其他一些小事等等，包括电报线路的彻底损毁,

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði][meɪn] ['kɒləm] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
and joined the main column without loss to his command .
和 加入 这 主要的 柱子 没有 损失 到 他的 命令 .

并顺利加入主力部队，指挥无误。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)]['ɔːlsəʊ] [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ɪk'sperɪmənt] [æt; ət] ['evərit] ['steɪʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði][laɪn]
The Major also repeated a similar experiment at Everett Station , on the line
这 主要的 还 重复 一个 相似的 实验 在 埃弗雷特 车站 , 在 这 线
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['reɪlrəʊd] .
of the same railroad .
的 这 相同的 铁路 .

这位少校还在同一条铁路线上的埃弗雷特车站重复了类似的实验。

['meɪdʒə(r)] ['gærərd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] ['kæv(ə)lri] [went] ([waɪl] [ðə; ði]
Major Garrard with his battalion of the Third New York Cavalry went (while the
主要的 加拉德 和 他的 营 的 这 第三 新的 约克 骑兵 去 (尽管 这
[meɪn] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ]) ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['tɒmpkinz] [brɪdʒ] ,
main army was moving) early in the morning to Tompkins bridge ,
主要的 军队 曾是 移动) 早期的 在 这 早晨 到 汤普金斯 桥 ,

加拉德少校率领他的纽约第三骑兵营（趁着主力部队行进之际）于清晨前往汤普金斯桥。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [nus] ['rɪvə(r)] .
over the Neuse river .
超过 这 纽斯河 河 .

在纽斯河上。

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rænsəmz] ['twenti] - [θɜːd] [njuː] [jɔːk] [ɑː'tɪləri] .
He took with him a section of Ransom's Twenty - third New York Artillery .
他 采取 和 他 一个 部分 的 赎金 二十 - 第三 新的 约克 炮兵 .

他带走了兰索姆麾下纽约第二十三炮兵团的一个分队。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ['kæptɪn] ['dʒeɪkəbz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]
On arriving in the vicinity of the bridge Captain Jacobs , with his company of
在 抵达 在 这 附近 的 这 桥 队长 雅各布斯 , 和 他的 公司 的
['kæv(ə)lri] , [wɒz; wəz]
cavalry , was
骑兵 , 曾是

雅各布斯上尉率领他的骑兵连队抵达桥梁附近时，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

['ɔːdəd] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
ordered to charge down to it .
订购 到 收费 向下 到 它 .

命令冲锋陷阵。

[hiː; hi][dɪd][səʊ] , [faʊnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn] [fleɪmz] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] .
He did so , found the bridge in flames , and received fire from the enemy .
他 做过 所以 , 成立 这 桥 在 火焰 , 和 已收到 火 从 这 敌人 .

他照做了，发现桥梁燃起了熊熊大火，并遭到敌人的炮火攻击。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'gen] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [dɪ'siːvd] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['krɒsɪŋ]
It will again be seen that the enemy was deceived in regard to a crossing
它 将要 再次 是 已见 那 这 敌人 曾是 受骗 在 看待 到 一个 过境
[ɒv; əv][ðə; ði] [nus] .
of the Neuse .
的 这 纽斯河 .

由此可见，敌军在渡过纽斯河一事上再次被蒙蔽了。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['əʊpənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑː'tɪləri] ,
The Major immediately opened with his artillery ,
这 主要的 立即地 打开 和 他的 炮兵 ,

少校立即用炮兵开火。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] ['dʒen(ə)rəl]['fɒstə(r)]
and at the same time despatched a messenger to inform General Foster
和 在 这 相同的 时间 已派送 一个 信使 到 通知 一般的 促进

[wɪð] [rɪ'gɑːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ,
with regards to his position ,
和 问候 到 他的 位置 ,

与此同时，他还派出一名信使向福斯特将军汇报了他的位置。

[kən'dɪʃn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
condition , etc .
状况 , ETC .

条件等。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl]['fɒstə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [riːɪn'fɔːst] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)]
As soon as General Foster received the information he reinforced the Major
作为 很快 作为 一般的 促进 已收到 这 信息 他 加强型 这 主要的

[wɪð] [fɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [frɒm; frəm]['eɪndʒəlz] ['bætri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːti] - [θɜːd]
with four pieces of artillery from Angel's battery and the Forty - third
和 四 件 的 炮兵 从 天使的 电池 和 这 四十 - 第三

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['redʒɪmənt]['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['hɑːlbrʊk] .
Massachusetts Regiment under command of Colonel Holbrook .
马萨诸塞州 团 在下面 命令 的 上校 霍尔布鲁克 .

福斯特将军一收到消息，就立即从安吉尔炮兵连调来四门火炮，并由霍尔布鲁克上校指挥的马萨诸塞州第四十三团增援少校。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [faɪt] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] [tuː] ['aʊəz] [wiː; wi] ['saɪlənst] [ðə; ði] ['enəmiz] ['hevi] [gʌnz] [ænd; ənd]
After a fight of over two hours we silenced the enemy's heavy guns and
后 一个 斗争 的 超过 二 小时 我们 沉默 这 敌人的 重的 枪支 和

['mʌskɪtri] ,
musketry ,
火枪 ,

经过两个多小时的战斗，我们压制了敌人的重炮和步枪火力。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] ['kɒləm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv][wʌn] [kɪld] [ænd; ənd][fɔː(r)]
and returned to the main column with a loss of one killed and four
和 返回 到 这 主要的 柱子 和 一个 损失 的 一 被杀 和 四

['wuːndɪd] .
wounded .
受伤 .

返回主力部队时，损失一人阵亡，四人受伤。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] , ['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [kʊd; kəd][gəʊ] ['eniweə(r)] [ɪn] [ðæt] ['neɪbəhʊd] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks]
Before leaving , our forces could go anywhere in that neighborhood , along the banks
前 离开 , 我们的 力量 可以 去 任何地方 在 那 邻里 , 沿着 这 银行

[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
of the river ,
的 这 河 ,

离开之前，我们的部队可以前往附近任何地点，沿着河岸都可以。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['faɪəd][æt; ət] .
without being fired at .
没有 存在 被解雇 在 .

未遭到枪击。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd] [eɪt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd][fɔː(r)]['redʒəmənt][ɒv; əv] ['ɪnfəntri]
The rebels had eight pieces of artillery and four regiments of infantry
这 叛军 有 八 件 的 炮兵 和 四 军团 的 步兵
[æt; ət] [ðɪs] [brɪdʒ] .
at this bridge .
在 这 桥 .

叛军在这座桥上部署了八门火炮和四个步兵团。

[ə'baʊt] - [ə'klɑːk] ['ælɪs] - ['flaɪɪŋ] [ɑː'tɪləri] , [ænd; ənd]
About 10 o'clock Allis ' Flying artillery , and
关于 - 点钟 艾利斯 - 飞行 炮兵 , 和

大约10点钟，艾利斯飞行炮兵，以及

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

['kʌmpəniz] [dʒiː] , [ə; eɪ] , [ænd; ənd][diː] , [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] ['kæv(ə)lri] ,
Companies G , A , and D , of the Third New York Cavalry ,
公司 G , 一个 , 和 D , 的 这 第三 新的 约克 骑兵 ,

纽约第三骑兵团G、A、D连

[ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][meɪn] ['kɒləm] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n] ,
in attempting to join the main column from another direction ,
在 尝试 到 加入 这 主要的 柱子 从 其他 方向 ,

试图从另一个方向连接到主柱时，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rebəlz] [ɑː'tɪləri] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ɪz]
were attacked by two pieces of the rebel's artillery , and , as is
是 遭到攻击 经过 二 件 的 这 叛军 炮兵 , 和 , 作为 是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
supposed ,
据称 ,

遭到叛军两门火炮的攻击，而且，正如人们所推测的那样，

[ə'baʊt][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɪnfəntri] .
about a regiment of rebel infantry .
关于 一个 团 的 反叛 步兵 .

关于一支叛军步兵团。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['aʊə(r)] [ɑː'tɪləri] ['saɪlənst] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
In less than fifteen minutes our artillery silenced that of the enemy .
在 较少的 比 十五 分钟 我们的 炮兵 沉默 那 的 这 敌人 .

不到十五分钟，我方炮兵就压制了敌方炮火。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ə; eɪ] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['redʒəmənt] , [huː]
During the engagement a chaplain of one of the Massachusetts regiments , who
期间 这 订婚 一个 牧师 的 一 的 这 马萨诸塞州 军团 , WHO
[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [fiːld] ,
was on the field ,
曾是 在 这 场地 ,

战斗期间，马萨诸塞州一个团的随军牧师当时就在战场上。

['siːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['bætri] [biː] , [θɜːd] [njuː] [jɔːk] [ɑː'tɪləri] , ['biːɪŋ] [bɔːn] [ɒf]
seeing one of the men of Battery B , Third New York Artillery , being borne off
看到 一 的 这 男人 的 电池 B , 第三 新的 约克 炮兵 , 存在 出生 离开
['wuːndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,

看到纽约第三炮兵团B连的一名士兵受伤被抬走，

[sed] [tuː; tə][hɪm] : " [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][dɪ'vaɪn][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ? "
said to him : " Were you supported by Divine inspiration ? "
说 到 他 : " 是 你 有 经过 神圣的 灵感 ? "

对他说：“你是否受到了神的启示？”

" [nəʊ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði][naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] .
" No ! " was the reply , " we were supported by the Ninth New Jersey .
" 不 ! " 曾是 这 回复 , " 我们 是 有 经过 这 第九 新的 球衣 .

“不！”对方回答说，“我们得到了新泽西州第九团的支持。”

" [ɒn] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːld] [æt; ət] ['waɪthɔːl] ,
" On the battle field at Whitehall ,
" 在 这 战斗 场地 在 白厅 ,

在白厅战场上，

['kɜːn(ə)l] ['lɛdliː] ([tʃiːf] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri]) [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [wuːnd] [ɒn][ðə; ði][hænd]
Colonel Ledlie (chief of artillery) received a very slight wound on the hand
上校 莱德利 (首席 的 炮兵) 已收到 一个 非常 轻微 伤口 在 这 手
[frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] - [ʃelz] .
from one of the rebels ' shells .
从 一 的 这 叛军 - 贝壳 .

莱德利上校（炮兵司令）的手被叛军的一枚炮弹击中，受了轻伤。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] , [æt; ət]
During the progress of our operations there were brought into action , at
期间 这 进步 的 我们的 运营 那里 是 带来 进入 行动 , 在
['veəriəs] [taɪmz] ,
various times ,
各种各样的 时代 ,

在我们的行动过程中，曾多次采取以下措施：

- ['bætri] , ['bætəris] [ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [eɪtʃ] , [ai] , [ef] , [ænd; ənd][keɪ] ,
Belger's battery , batteries A , B , C , D , E , H , I , F , and K ,
- 电池 , 电池 一个 , B , C , D , E , H , 我 , F , 和 K ,

贝尔格电池，电池 A、B、C、D、E、H、I、F 和 K，

[ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [njuː] [jɔːk]
of the Third New York
的 这 第三 新的 约克

第三纽约

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[ɑː'tɪləri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['twenti] - [θɜːd] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔːθ] ([ˌɪndɪ'pendənt]) [njuː] [jɔːk]
Artillery , and the Twenty - third and Twenty - fourth (independent) New York
炮兵 , 和 这 二十 - 第三 和 二十 - 第四 (独立的) 新的 约克
['bætəris] .
Batteries .
电池 .

炮兵部队，以及纽约第二十三和第二十四（独立）炮兵连。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɑː'tɪləri] [wɒz; wəz] [wɜːkt] ['ædmərəbli] .
The whole of our artillery was worked admirably .
这 所有的 的 我们的 炮兵 曾是 工作 令人钦佩地 .

我们的炮兵部队全部发挥了出色作用。

['kæptɪn] ['mɔːrɪsənz] ['bætri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] [ɑː'tɪləri] [hæd; həd] [θriː] [men] ['wuːndɪd]
Captain Morrison's battery of the Third New York Artillery had three men wounded
队长 莫里森的 电池 的 这 第三 新的 约克 炮兵 有 三 男人 受伤
,
,
,

纽约第三炮兵连莫里森上尉的炮兵连有三人受伤，

[ænd; ənd] [lɒst] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .
and lost the same number of horses .
和 丢失的 这 相同的 数字 的 马匹 .

并且损失了相同数量的马匹。

['kæptɪn] ['mɒrɪs(ə)n] [tʊk] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['kɪnstən] ['fɔːti] - [wʌn] ['prɪznər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tuː]
Captain Morrison took at the battle of Kinston forty - one prisoners , including two
队长 莫里森 采取 在 这 战斗 的 金斯顿 四十 - 一 囚犯 , 包括 二
[kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] .
commissioned officers .
委托 警官 .

莫里森上尉在金斯顿战役中俘虏了 41 名战俘，其中包括两名军官。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [brɪdʒ] [hiː; hi] [tʊk] ['sev(ə)n][mɔː(r)] ['prɪznər] .
At the battle of the railroad bridge he took seven more prisoners .
在 这 战斗 的 这 铁路 桥 他 采取 七 更多的 囚犯 .

在铁路桥之战中，他又俘虏了七名战俘。

[wen] [hɪz; ɪz] ['bætri] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə]['redʒəmənt][hiː; hi] [kept] [ʌp] [ə; eɪ]
When his battery was charged by the South Carolina regiments he kept up a
什么时候 他的 电池 曾是 带电 经过 这 南 卡罗莱纳 军团 他 保留 向上 一个
['stedi] ['faɪə(r)] [ʌn'tɪl] ['evri] [raʊnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
steady fire until every round of his ammunition was gone ,
稳定的 火 直到 每一个 圆形的 的 他的 弹药 曾是 已消失 ,

当南卡罗来纳州的部队为他的炮兵连队供弹后，他持续射击，直到所有弹药都耗尽为止。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [wei] [tuː; tə] ['kæptɪn] [bɛl'gər] .
and then gave way to Captain Belger .
和 然后 给予 方式 到 队长 贝尔格 .

然后让给了贝尔格上尉。

['kæptɪn] [rɪgz] - ['bætri] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pʌls] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]
Captain Riggs ' battery was also engaged in helping to repulse the charge of
队长 里格斯 - 电池 曾是 还 已订婚的 在 帮助 到 击退 这 收费 的
[ðə; ði] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [brɪ'geɪd] .
the South Carolina brigade .
这 南 卡罗莱纳 旅 .

里格斯上尉的炮兵连也参与了击退南卡罗来纳旅的冲锋。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] 16th [ænd; ənd] 17th ['kæptɪn] [-] ['bætri] [dɪd] [gʊd] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]
In the battles of the 16th and 17th Captain Ammon's battery did good execution
在 这 战斗 的 这 16th 和 17th 队长 阿蒙的 电池 做过 好的 执行
,
,
,

在第16和17次战斗中，阿蒙上尉的炮兵连表现出色。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sə'steɪnɪŋ] ['eni] ['kæʒuəltiz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
and without sustaining any casualties in the company .
和 没有 维持 任何 伤亡 在 这 公司 .

而且公司没有发生任何人员伤亡。

[ðiːz] [θriː] ['bætəris] [waɪl] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]
These three batteries while in action , were under the immediate command of
这些 三 电池 尽管 在 行动 , 是 在下面 这 即时 命令 的
['meɪdʒə(r)] ['kenədi] .
Major Kennedy .
主要的 肯尼迪 .

这三支炮兵连在作战期间，直接由肯尼迪少校指挥。

[æt; ət] [maʊnt] ['ɒlɪv]
At Mount Olive
在 山 橄榄

在橄榄山

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

['steɪʃ(ə)n] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['praɪvət] ['peɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
Station , among the private papers of the postmaster was found the following :
车站 , 之中 这 私人的 文件 的 这 邮政局长 曾是 成立 这 下列的 :

在邮政局长的私人文件中，发现了以下内容：

" [ˌweər'æz] , [wiː; wi] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaunti] [ɒv; əv] [weɪn] [ænd; ənd] ['dʌblɪn] ,
" Whereas , we , the people of the counties of Wayne and Dublin ,
" 然而 , 我们 , 这 人们 的 这 县 的 韦恩 和 都柏林 ,

"鉴于我们，韦恩郡和都柏林郡的人民，

[hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [blæk] [rɪ'pʌblɪkən] ['prezɪdənt] , ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən]
have seen a proclamation from the black republican president , Abraham Lincoln
有 已见 一个 公告 从 这 黑色的 共和党人 总统 , 亚伯拉罕 林肯
, ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
, calling for seventy - five thousand men ,
, 呼叫 为了 七十 - 五 千 男人 ,

我曾看到黑人共和党总统亚伯拉罕·林肯发表公告，号召征召七万五千名士兵。

([ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːl] [meɪd] [ɒn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest]) ,
(and a call made on North Carolina among the rest) ,
(和 一个 称呼 制成 在 北 卡罗莱纳 之中 这 休息) ,

（以及对北卡罗来纳州等地的通话）

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['sʌbdʒəgeit, -dʒu-]['aʊə(r)] ['sʌðən] ['breðrən] [ɒv; əv][ðə; ði]
for the purpose of subjugating our Southern brethren of the
为了 这 目的 的 征服 我们的 南方 弟兄们 的 这
[kən'fedərət] [steɪts] ,
Confederate States ,
南方邦联 各州 ,

为了征服我们南方的兄弟——美利坚联盟国，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːskɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [raɪts] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd][ðeə(r)]
who are asking nothing but for their rights to be respected and their
WHO 是 问 没有什么 但 为了 他们的 权利 到 是 受人尊敬 和 他们的
[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [let] [ə'ləʊn] ,
institutions let alone ,
机构 让 独自的 ,

他们所要求的不过是他们的权利得到尊重，以及他们的机构得到维护。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['biːɪŋ] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sed] [kən'fedərət] [steɪts] ,
the interest of North Carolina being identified with the said Confederate States ,
这 兴趣 的 北 卡罗莱纳 存在 已识别 和 这 说 南方邦联 各州 ,
[wiː; wi] ,
we ,
我们 ,

鉴于北卡罗来纳州的利益与上述美利坚联盟国的利益相一致，我们，

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['sɪtəznz] , [diːm] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['aʊə(r)] [v'juːz] [tuː; tə][ðə; ði]
as her citizens , deem it highly necessary to express our views to the
作为 她 公民 , 认为 它 高度 必要的 到 表达 我们的 浏览 到 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

作为她的公民，我们认为非常有必要向世界表达我们的观点。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] ['pɑːti] [taɪz] ; ['ðeəfɔː(r)]
irrespective of former party ties ; therefore
无论如何 的 以前的 派对 领带 ; 所以

不管以前与哪个政党有联系；因此

[rɪ'zɒlvd] ,
Resolved ,
已解决 ,

已解决，

[ðæt] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌpætri'ɒtɪk] ['fɔːˌfɑːðəz] [ɪz] [tuː] ['pleɪnli] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
That the example of our patriotic forefathers is too plainly set before us to
那 这 例子 的 我们的 爱国 祖先 是 也 显然 放 前 我们 到
[biː; bi] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['djuːti] .
be unmindful of our duty .
是 漫不经心 的 我们的 责任 .

我们爱国先辈的榜样如此鲜明地摆在我们面前，我们怎能不铭记自己的责任呢？

[wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]
We know the cause of the Confederate States to be the supreme
我们 知道 这 原因 的 这 南方邦联 各州 到 是 这 最高
['ɪntrəst] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ;
interest of North Carolina ;
兴趣 的 北 卡罗莱纳 ;

我们知道，南方邦联的事业就是北卡罗来纳州的最高利益；

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [pledʒ] ['aʊə(r)] ['fɔːtʃənz] , ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
therefore , we pledge our fortunes , our lives ,
所以 , 我们 保证 我们的 财富 , 我们的 生活 ,

因此，我们以我们的财产和生命作担保。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][məʊst]['seɪkrɪd] ['ɑːnərz] [ɪn][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [kɔːz] .
and our most sacred honors in the maintenance of the said cause .
和 我们的 最多 神圣 荣誉 在 这 维护 的 这 说 原因 .

以及我们在维护上述事业中最为神圣的荣誉。

[rɪ'zɒlvd] , [ðæt] ,
Resolved , That ,
已解决 , 那 ,

决议如下：

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [eɪd] [ænd; ənd] ['fɜːðərəns] [ɒv; əv] [sed] [kɔːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
for the aid and furtherance of said cause and the defence of our
为了 这 援助 和 进一步 的 说 原因 和 这 防御 的 我们的
[hoʊmz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)]
homes and our
房屋 和 我们的

为了援助和推进上述事业，为了保卫我们的家园和我们的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[raɪts] ,
rights ,
权利 ,

权利，

[wiː; wi] [wɪl] [fɔːm] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [drɪlɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ]
we will form a military company for the purpose of drilling that we may
我们 将要 形式 一个 军队 公司 为了 这 目的 的 钻孔 那 我们 可能
[biː; bi] [ðə; ði] ['betə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['aʊə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['kʌntri] .
be the better prepared to defend our homes and our country .
是 这 更好的 准备 到 保卫 我们的 房屋 和 我们的 国家 .

我们将组建一支军事公司进行训练，以便更好地保卫我们的家园和国家。

[rɪ'zɒlvd] ,
Resolved ,
已解决 ,

已解决，

[ðæt] [wiː; wi] [kɔːl] [ə'pɒn] [ɔːl] [gʊd] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðeə(r)] [eɪd]
That we call upon all good citizens to sustain us and give us their aid
那 我们 称呼 之上 全部 好的 公民 到 维持 我们 和 给 我们 他们的 援助
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] .
for the support of our company .
为了 这 支持 的 我们的 公司 .

我们呼吁所有善良的公民支持我们，并为我们公司提供援助。

[rɪ'zɒlvd] , [ðæt] [ðə; ði] ['mænli] [ænd; ənd] [ˌpætri'ɒtɪk] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] , [dʒɒn] ['dʌbljuː] .
Resolved , That the manly and patriotic courage of His Excellency , John W .
已解决 , 那 这 男子气概 和 爱国 勇气 的 他的 阁下 , 约翰 W .
['elɪs] ,
Ellis ,
埃利斯 ,

兹决议，约翰·W·埃利斯阁下英勇爱国，

[ɪn] ['ɔːdərɪŋ] ['aʊə(r)] [fɔːrts] ['teɪkən] [ænd; ənd] [held] [baɪ] [truːps] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] ,
in ordering our forts taken and held by troops of this State ,
在 订购 我们的 堡垒 已采取 和 握住 经过 军队 的 这 状态 ,

下令由本州军队攻占并守住我们的堡垒，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [dɪ'naɪəl] [ɒv; əv] [truːps] [tuː; tə] [eɪb] ['lɪŋkən] [tuː; tə] [sə'steɪn] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz]
and his independent denial of troops to Abe Lincoln to sustain him in his
和 他的 独立的 拒绝 的 军队 到 安倍 林肯 到 维持 他 在 他的
[ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] ['pɒləsi] ,
diabolical policy ,
邪恶的 政策 ,

他还擅自拒绝向亚伯拉罕·林肯提供军队，以支持他推行其邪恶政策。

[miːts] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ðɪs] [kə'mjuːnəti] .
meets the entire approbation of this company and this community .
满足 这 全部的 赞许 的 这 公司 和 这 社区 .

获得了公司和社区的一致好评。

" ['aʊə(r)] ['təʊt(ə)l] [lɒs] [ɪz] [bɪ'twiːn] [fɔː(r)] [ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] .
" Our total loss is between four and five hundred .
" 我们的 全部的 损失 是 之间 四 和 五 百 .

“我们的总损失在四五百之间。”

[ɪn] [ɔːl] [wiː; wi] [tʊk] ['əʊvə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] ['prɪznər] .
In all we took over five hundred prisoners .
在 全部 我们 采取 超过 五 百 囚犯 .

我们总共俘虏了五百多名战俘。

[eɪtθ] [deɪ] .
EIGHTH DAY .
第八 天 .

第八天。

[dɪ'sembə(r)] - , - .
December 18 , 1862 .
十二月 - , - .

1862年12月18日。

[ðə; ði] ['ɑːmi] ['mɑːtʃt] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)n] [maɪlz] [ɒv; əv] ['kɪnstən] .
The army marched this day to within seven miles of Kinston .
这 军队 行军 这 天 到 之内 七 英里 的 金斯顿 .

当天，军队行军至距离金斯顿七英里处。

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [wʊdz] [ɒn] ['faɪə(r)] ;
We had to pass through woods on fire ;
我们 有 到 经过 通过 树林 在 火 ;

我们必须穿过一片着火的树林；

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] ['pɜːpəsli] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [men] ['hævɪŋ]
some of the natives had purposely and some of our men having
一些 的 这 本地人 有 故意 和 一些 的 我们的 男人 拥有
[ˌæksɪ'dentəli] ([ðə; ði] ['lætə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv]
accidentally (the latter through the medium of
偶然 (这 后者 通过 这 中等的 的

有些当地人是故意的，而我们的一些人则是意外地（后者是通过媒介……）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[ðeə(r)] [kæmp] ['faɪərz]) [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [fleɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɜːpəntaɪn] [triːz] .
their camp fires) communicated flames to the turpentine trees .
他们的 营 火灾) 沟通 火焰 到 这 松节油 树木 .

他们的营火将火焰传递给了松节油树。

[ðəʊ] [ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] ['nɒv(ə)l] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] ,
Though the scene was novel and pleasing still it was dangerous ,
尽管 这 场景 曾是 小说 和 令人愉悦 仍然 它 曾是 危险的 ,

虽然这景象新颖迷人，但同时也很危险。

[ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
and at times somewhat more than this .
和 在 时代 有些 更多的 比 这 .

有时甚至更多。

[naɪnθ] [deɪ] .
NINTH DAY .
第九 天 .

第九天。

[dɪ'sembə(r)] , - , - .
December , 19 , 1862 .
十二月 , - , - .

1862年12月19日。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [left] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] ,
Your correspondent left the army about seven o'clock this morning , and ,
你的 通讯员 左边 这 军队 关于 七 点钟 这 早晨 , 和 ,

记者今天早上七点左右离开军队，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['hɔːsbæk] [raɪd] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)] ['fɔːti] [maɪlz] , [riːtʃt] [njuː] [bəːn] [baɪ] ['sʌndaʊn] .
after a horseback ride of over forty miles , reached New Berne by sundown .
后 一个 马背 骑 的 超过 四十 英里 , 达到 新的 伯尔尼 经过 日落 .

骑马走了四十多英里后，日落时分到达了新伯尔尼。

[wen] [hiː; hi] [left] , [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [njuː] [bəːn] .
When he left , the army was on its way to New Berne .
什么时候 他 左边 , 这 军队 曾是 在 它是 方式 到 新的 伯尔尼 .

他离开时，军队正在前往新伯尔尼的路上。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] .
THE LATEST .
这 最新的 .

最新消息。

[njuː] [bəːn] , [dek] . - , - .
New Berne , Dec . 20 , 1862 .
新的 伯尔尼 , 12月 . - , - .

新伯尔尼，1862年12月20日。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]
During the progress of the late expedition we came upon large quantities of
期间 这 进步 的 这 晚的 远征 我们 来了 之上 大的 数量 的
['kɒtn] [ænd; ənd] ['tɜːpəntaɪn] .
cotton and turpentine .
棉布 和 松节油 .

在上次探险过程中，我们发现了大量的棉花和松节油。

['aʊə(r)] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [səʊ] [pɪ'kjuːliə(r)] [ænd; ənd] ['ræpɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv]
Our advance was so peculiar and rapid that the rebels did not have
我们的 进步 曾是 所以 奇特 和 迅速的 那 这 叛军 做过 不是 有
[taɪm] [tuː; tə] [bɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
time to burn it ,
时间 到 烧伤 它 ,

我们的推进方式非常独特迅速，叛军根本没有时间将其烧毁。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [ə'keɪʒnəli] [faʊnd] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒn] ['faɪə(r)] .
although we occasionally found large quantities on fire .
虽然 我们 偶尔 成立 大的 数量 在 火 .

虽然我们偶尔会发现大量着火。

['aʊə(r)] [ɪn'taɪə(r)] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [fə'sɪlɪteɪtɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [slaɪt] ,
Our entire movement was greatly facilitated by Captain Sleight ,
我们的 全部的 移动 曾是 非常 促进 经过 队长 魔术 ,

我们的整个行动都得到了斯莱特船长的极大帮助。

[tuː; tə] [huːz] [ˌenə'dʒetɪk] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [djuː] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
to whose energetic course of action was due the keeping of our
到 谁 精力充沛 课程 的 行动 曾是 到期的 这 保持 的 我们的

正是由于他采取了积极的行动，我们才得以保全自身。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[sə'plaɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [treɪnz] .
supply , etc . , trains .
供应 , ETC . , 火车 .

供应列车等。

['dʒen(ə)rəl]['fɒstə(r)] ['haɪli] ['kɔmplimənt] ['kæptɪn] [slaɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'bɪləti] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi]
General Foster highly complimented Captain Sleight for the ability with which he
一般的 促进 高度 赞扬 队长 魔术 为了 这 能力 和 哪个 他
['kɒndʌktid] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtmənt] .
conducted his department .
实施 他的 部门 .

福斯特将军高度赞扬了斯莱特上尉管理部门的能力。

[ai] [fə'gɒt] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ɪn][maɪ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət]['gəuldzbɔːrəu]['reɪlrəʊd]
I forgot to mention in my account of the engagement at Goldsboro railroad
我 忘了 到 提到 在 我的 帐户 的 这 订婚 在 戈尔兹伯勒 铁路
[brɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] ,
bridge that the enemy ,
桥 那 这 敌人 ,

我在描述戈尔兹伯勒铁路桥战役时忘记提及敌军，

[ɒn]['faɪndɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaut'flæŋk] [ðem; ðəm][baɪ] ['weɪdɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [mɪl]
on finding that our troops were outflanking them by wading through a mill
在 寻找 那 我们的 军队 是 侧翼包抄 他们 经过 涉水 通过 一个 磨
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,

发现我军涉水穿过磨坊溪流，绕过了他们的侧翼后，

['hɔɪstɪd] [ðə; ði] [geɪt] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd][let][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [rʌʃ] [daʊn] [wɪð] [ə'stɒnɪʃɪŋ]
hoisted the gate at the mill and let the water rush down with astonishing
吊起 这 门 在 这 磨 和 让 这 水 匆忙 向下 和 惊人
[ɪmˌpetʃu'ɒsəti] .
impetuosity .
冲动 .

他升起磨坊的闸门，让水以惊人的速度倾泻而下。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)][men][wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [stɪl] [pʊʃt]
By this means one or two of our men were drowned , while others still pushed
经过 这 方法 一 或者 二 的 我们的 男人 是 溺水 , 尽管 其他的 仍然 推动
[ɒn] ,
on ,
在 ,

就这样，我们有一两个人溺水身亡，而其他人则继续前进。

[wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ʌp][tuː; tə][ðeə(r)] ['ɑːmpɪts] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
with the water up to their armpits , regardless of the difficulty .
和 这 水 向上 到 他们的 腋窝 , 不管 的 这 困难 .

无论多么困难，他们都将水淹到腋下。

[wiː; wi] [lɜːn] [baɪ][flæg][ɒv; əv] [truːs] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][æt; ət] ['kɪnstən] ,
We learn by flag of truce , from the rebels at Kinston ,
我们 学习 经过 旗帜 的 休战 , 从 这 叛军 在 金斯顿 ,

我们从金斯顿叛军举起的休战旗帜中得知：

[ðæt] [ðeə(r)] ([ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz]) [lɒs] [ɪz] [bɪ'twiːn] [eɪt] [ænd; ənd] [naɪn] ['hʌndrəd] ,
that their (the rebels) loss is between eight and nine hundred ,
那 他们的 (这 叛军) 损失 是 之间 八 和 九 百 ,

叛军的损失在八百到九百之间。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə]['redʒəmənt] [ðæt] [tʃɑːdʒd] ['mɔːrɪsənz] ['bætri] ,
and that the two South Carolina regiments that charged Morrison's battery ,
和 那 这 二 南 卡罗莱纳 军团 那 带电 莫里森的 电池 ,

而向莫里森炮兵连发起冲锋的那两个南卡罗来纳州团，

[lɒst] [ɪn] [ðæt] [tʃɑːdʒ] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] ; [ðeə(r)]['kʌlə(r)]['beərə(r)][wɒz; wəz]
lost in that charge about three hundred and fifty men ; their color bearer was
丢失的 在 那 收费 关于 三 百 和 五十 男人 ; 他们的 颜色 持有人 曾是
[ʃɒt] [θriː] [taɪmz] .
shot three times .
射击 三 时代 .

在那次冲锋中损失了约350人；他们的旗手被击中三次。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

['brɪliənt] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːniən] [truːps] .
BRILLIANT CONDUCT OF THE UNION TROOPS .
杰出的 执行 的 这 联盟 军队 .

联邦军队表现出色。

['kɪnstən] , [en] . [siː] . , [dek] . - , - .
Kinston , N . C . , Dec . 15 , 1862 .
金斯顿 , N . C . , 12月 . - , - .

北卡罗来纳州金斯顿，1862年12月15日。

[æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['muːvmənt] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ɒn] [fʊt] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]
An important movement has long been on foot looking towards the capture of
一个 重要的 移动 有 长的 到过 在 脚 寻找 向 这 捕获 的
['gəuldzbɔːrəu][ænd; ənd] ['weldən] ,
Goldsboro and Weldon ,
戈尔兹伯勒 和 韦尔登 ,

一场旨在攻占戈尔兹伯勒和韦尔登的重要行动已经酝酿许久。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sevərəns] [ɒv; əv][wʌn]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['reɪlrəʊd] [laɪn] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [kə'nektɪŋ]
and the severance of one rebel railroad line of communication connecting
和 这 遣散费 的 一 反叛 铁路 线 的 沟通 连接
[ðə; ði] ['kɒtn] [steɪts] [wɪð] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [kən'fedərəsi] ;
the cotton states with the capital of the so - called confederacy ;
这 棉布 各州 和 这 首都 的 这 所以 - 称为 邦联 ;

切断了一条连接棉花产区与所谓邦联首都的叛军铁路交通线；

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [biːn] ['kærid] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [fɔːs] [wɪtʃ]
Preparations have for some time been carried to enable the force which
准备工作 有 为了 一些 时间 到过 携带 到 使能够 这 力量 哪个
[wɒz; wəz][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] .
was to engage in the attempt to push it to a successful issue .
曾是 到 从事 在 这 试图 到 推 它 到 一个 成功的 问题 .

一段时间以来，各方一直在进行准备，以使参与此次行动的力量能够取得成功。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [wen] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]
The time has now come when the object and the means of
这 时间 有 现在 来 什么时候 这 目的 和 这 方法 的
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [rɪ'viːld] .
execution of this movement may be safely revealed .
执行 的 这 移动 可能 是 安全 揭晓 .

现在，这场运动的目标和执行手段可以安全地公之于众了。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] ['kɪnstən] , [ænd; ənd] [ðen]
The object of the expedition was to capture Kinston , and then
这 目的 的 这 远征 曾是 到 捕获 金斯顿 , 和 然后
[tuː; tə] [teɪk] ['gəuldzbɔːrəu] ,
to take Goldsboro ,
到 拿 戈尔兹伯勒 ,

这次远征的目标是攻占金斯顿，然后夺取戈尔兹伯勒。

[ˌðeə'baɪ] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['wɪlmɪŋtən] [ænd; ənd] ['weldən] ['reɪlrəʊd] ,
thereby cutting the Wilmington and Weldon railroad ,
从而 切割 这 威尔明顿 和 韦尔登 铁路 ,

从而切断了威尔明顿和韦尔登铁路。

[wɪtʃ] [wʊd] ['aɪsəleɪt] ['wɪlmɪŋtən] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəli] [kʌt] [ɒf] [ɪts] [sə'plaɪz] [ænd; ənd]
which would isolate Wilmington and effectually cut off its supplies and
哪个 会 隔离 威尔明顿 和 有效地 切 离开 它是 补给品 和
[ˌriːɪn'fɔːsmənt] .
reinforcements .
增援部队 .

这将使威尔明顿孤立无援，并有效地切断其补给和增援力量。

[ðæt] , [ai] [bɪ'liːv] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
That , I believe , was the object of the expedition .
那 , 我 相信 , 曾是 这 目的 的 这 远征 .

我认为，这就是这次探险的目的。

[ðə; ði] [fɜːst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] — [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv]
The first portion of the work has been accomplished — the capture of
这 第一的 部分 的 这 工作 有 到过 完成 — 这 捕获 的
['kɪnstən] ; [ænd; ənd]
Kinston ; and
金斯顿 ; 和

第一部分工作已经完成——攻占金斯顿；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [feə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] [sək'sesfəli] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['letə(r)]
the other portion is in a fair way of being carried successfully out to the letter
这 其他 部分 是 在 一个 公平的 方式 的 存在 携带 成功地 出去 到 这 信
.
.
.

另一部分也基本按计划顺利完成。

[ðə; ði] ['fɔːsɪz] ['ʌndə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['fɒstə(r)] [left] [njuː] [bɜːn] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] , [ðə; ði] 11th ,
The forces under General Foster left New Berne on Thursday , the 11th ,
这 力量 在下面 一般的 促进 左边 新的 伯尔尼 在 周四 , 这 11th ,

福斯特将军率领的部队于11日星期四离开新伯尔尼。

[ænd; ənd] [muːvd] [ʌp] [ðə; ði] [trent] [rəʊd] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [trent] ['rɪvə(r)] , [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] ,
and moved up the Trent road , along the Trent River , about ten miles ,
和 已搬 向上 这 特伦特 路 , 沿着 这 特伦特 河 , 关于 十 英里 ,

然后沿着特伦特河畔的特伦特路向上行驶了大约十英里,

[wen] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
when the division halted for the night .
什么时候 这 分配 停止 为了 这 夜晚 .

当晚该部门停止工作时。

[ɒn] ['fraɪdeɪ] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] [æt; ət] ['sʌnraɪz] , [ðə; ði] [naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] ['hævɪŋ] [ðə; ði]
On Friday the march was resumed at sunrise , the Ninth New Jersey having the
在 星期五 这 行进 曾是 恢复 在 日出 , 这 第九 新的 球衣 拥有 这
[ɪk'striːm] [əd'vɑːns] ,
extreme advance ,
极端 进步 ,

星期五日出时分，行军继续进行，新泽西第九团走在最前面。

['fɒləʊd] [baɪ] - [brɪ'geɪd] , [wʌn] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [pɛks] [brɪ'geɪd] , ['riːs(ə)ntli] [sent] [frɒm; frəm]
followed by Wessell's brigade , one of General Peck's brigade , recently sent from
随后 经过 - 旅 , 一 的 一般的 佩克的 旅 , 最近 发送 从
['sʌfək] ,
Suffolk ,
萨福克 ,

紧随其后的是韦塞尔旅，它是佩克将军旅的一部分，最近从萨福克郡派来。

[wɪð] ['kʌmpəni] [biː] , [θɜːd] [njuː] [jɔːk] [ɑː'tɪləri] , ['kæptɪn] ['mɒrɪs(ə)n] .
with Company B , Third New York Artillery , Captain Morrison .
和 公司 B , 第三 新的 约克 炮兵 , 队长 莫里森 .

与纽约第三炮兵团B连，莫里森上尉一起。

[ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['eiməri] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [fɔː(r)]
Then followed the brigade of Acting Brigadier - General Amory consisting of four
然后 随后 这 旅 的 表演 准将 - 一般的 阿莫里 由 的 四
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['redʒəmənt] .
Massachusetts regiments .
马萨诸塞州 军团 .

随后是代理准将阿莫里率领的由四个马萨诸塞州团组成的旅。

['æktɪŋ] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [liːz] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['redʒəmənt] [keɪm] [nekst] ,
Acting Brigadier - General Lee's brigade of Massachusetts regiments came next ,
表演 准将 - 一般的 李氏 旅 的 马萨诸塞州 军团 来了 下一个 ,
['kɜːn(ə)l] ['stiːvənsənz] [brɪ'geɪd] , ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['redʒəmənt] ,
Colonel Stevenson's brigade , also of Massachusetts regiments ,
上校 史蒂文森的 旅 , 还 的 马萨诸塞州 军团 ,

接下来是代理准将李的马萨诸塞州团旅，然后是史蒂文森上校的马萨诸塞州团旅。

[brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪə(r)] [wɪð] [fɔː(r)] ['redʒəmənt] .
brought up the rear with four regiments .
带来 向上 这 后部 和 四 军团 .

四个团殿后。

['æktɪŋ] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['lɛdliː] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] [ɑː'tɪləri] , [hæd; həd] [kə'mɑːnd]
Acting Brigadier - General Ledlie , of the Third New York Artillery , had command
表演 准将 - 一般的 莱德利 , 的 这 第三 新的 约克 炮兵 , 有 命令
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] ,
of the artillery ,
的 这 炮兵 ,

第三纽约炮兵团代理准将莱德利指挥炮兵部队。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] -
consisting of the Third New York Artillery and Belger's
由 的 这 第三 新的 约克 炮兵 和 -

由纽约第三炮兵团和贝尔格的部队组成

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

['bætri] , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] [ɑː'tɪləri] .
battery , First Rhode Island Artillery .
电池 , 第一的 罗德岛 岛 炮兵 .

第一罗德岛炮兵连。

['kɜːn(ə)l] [mɪksɪz] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] ['kæv(ə)lri] , [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [mɪks][ɪn] [kə'mɑːnd] ,
Colonel Mix's Third New York Cavalry , Lieutenant - Colonel Mix in command ,
上校 混合 第三 新的 约克 骑兵 , 中尉 - 上校 混合 在 命令 ,

米克斯上校的第三纽约骑兵团，由米克斯中校指挥。

[wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [skaʊts] [ɒn][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
were employed as scouts on the advance and on the sides of the line of march ,
是 受雇 作为 侦察兵 在 这 进步 和 在 这 侧面 的 这 线 的 行进 ,

他们被安排在前进路线和行军路线两侧担任侦察兵。

[ænd; ənd][æz; əz] ['prɒvəst] - [gɑːdz] [tuː; tə] [prə'tekt] ['haʊzɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .
and as provost - guards to protect houses along the road .
和 作为 教务长 - 守卫 到 保护 房屋 沿着 这 路 .

并担任宪兵，保护道路沿线的房屋。

[ɒn] ['fraɪdeɪ] [naɪt] [ðə; ði] ['kɒləm] ['hɔːltɪd] [wɪ'ðɪn] [ɪ'lev(ə)n] [maɪlz] [ɒv; əv] ['kɪnstən] , [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,
On Friday night the column halted within eleven miles of Kinston , and encamped in line of battle ,
在 星期五 夜晚 这 柱子 停止 之内 十一 英里 的 金斯顿 , 和 营地 在 线 的 战斗 ,

周五晚上，这支纵队在距离金斯顿十一英里处停了下来，并扎营摆开战斗阵型。

[nəʊ] ['faɪərz] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌn'juːʒuəl] ['nɔɪzɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .
no fires being allowed and all unusual noises prohibited .
不 火灾 存在 允许 和 全部 异常 噪音 禁止 .

禁止生火，禁止制造任何异常噪音。

[ðə; ði] [truːps] [dɪd] [nɒt] [get] ['ɪntuː] [kæmp] [ʌn'tɪl] [naɪn] [ə'klɑːk] .
The troops did not get into camp until 9 o'clock .
这 军队 做过 不是 得到 进入 营 直到 9 点钟 .

部队直到9点钟才进入营地。

['skɜːmɪʃɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ɔːl] [deɪ] [bɪ'twiːn] ['kæv(ə)lri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ænd; ənd] [mɪksɪz] ['kæv(ə)lri] ,
Skirmishing continued all day between cavalry of the rebels and Mix's cavalry ,
小规模冲突 持续 全部 天 之间 骑兵 的 这 叛军 和 混合 骑兵 ,

叛军骑兵与米克斯的骑兵之间整日持续发生小规模冲突。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɒst] [tuː] [men] ['prɪznər] [ænd; ənd] [wʌn] ['wuːndɪd] .
in which we lost two men prisoners and one wounded .
在 哪个 我们 丢失的 二 男人 囚犯 和 一 受伤 .

我们损失了两名战俘和一名伤员。

[wiː; wi] ['kæptʃəd] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪks'tiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd] [kɪld] [ænd; ənd]
We captured fifteen or sixteen of the rebel cavalry , and killed and
我们 捕获 十五 或者 十六 的 这 反叛 骑兵 ， 和 被杀 和
['wuːndɪd] ['sevrəl] .
wounded several .
受伤 一些 .

我们俘虏了十五六名叛军骑兵，并击毙和击伤了数人。

[ɒn] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['sevən] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] [tə'wɔːdz]
On Saturday morning at 7 o'clock the line of march was resumed towards
在 周六 早晨 在 7 点钟 这 线 的 行进 曾是 恢复 向
['kɪnstən] [æt; ət] [ə; eɪ] [sləʊ] [peɪs] ,
Kinston at a slow pace ,
金斯顿 在 一个 慢的 步伐 ，

星期六早上7点，队伍以缓慢的速度继续向金斯顿方向行进。

[æz; əz] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [fɔːs] [ɪn] [frʌnt] ,
as the enemy were beginning to appear in some force in front ,
作为 这 敌人 是 开始 到 出现 在 一些 力量 在 正面 ，

当敌军开始在前方集结一定兵力时，

[tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['waɪthɔːl] , [ænd; ənd] [meɪn] ['kɪnstən] [rəʊdz] [ju'naɪt] , [ə'baʊt] ['sev(ə)n]
to a point where the Whitehall , and main Kinston roads unite , about seven
到 一个 观点 在哪里 这 白厅 ， 和 主要的 金斯顿 道路 团结 ， 关于 七
[maɪlz] [frɒm; frəm] ['kɪnstən] .
miles from Kinston .
英里 从 金斯顿 .

到达白厅路和金斯顿主路的交汇处，距离金斯顿约七英里。

[ðɪs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [æt; ət] [ə'baʊt] - [ə'klɑːk]
This point was reached at about 11 o'clock
这 观点 曾是 达到 在 关于 - 点钟

大约在11点钟方向到达了这一点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[ɒn] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]
on Saturday morning , and then it was that it was expected that the
在 周六 早晨 ， 和 然后 它 曾是 那 它 曾是 预期的 那 这
['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wʊd] ['ɒfə(r)] ['bæt(ə)l] ,
rebels would offer battle ,
叛军 会 提供 战斗 ，

星期六早上，人们预计叛军会发起战斗。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
as it was a strong position .
作为 它 曾是 一个 强的 位置 .

因为这是一个强大的优势。

['aʊə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [ɪn] [æn; ən] ['əʊpən] [fiːld] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv]
Our troops were formed in line of battle in an open field on the left of
我们的 军队 是 形成 在 线 的 战斗 在 一个 打开 场地 在 这 左边 的
[ðə; ði] [rəʊd] [wɪtʃ] [ræn] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] ,
the road which ran to Whitehall ,
这 路 哪个 跑 到 白厅 ，

我们的部队在通往白厅的道路左侧的一片开阔地上列队战斗。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wʊd] , [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈɛnəmiz] [meɪn]
in front of a wood , which it was supposed covered the enemy's main
在 正面 的 一个 木头 , 哪个 它 曾是 据称 涵盖 这 敌人的 主要的
[fɔːs] .
force .
力量 .

在一片树林前，据信这片树林掩护着敌军主力。

[ə; eɪ] [smɔːl] [kriːk] [ræn] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [rəʊd] - [jɑːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
A small creek ran across the road 500 yards to the right and in front of
一个 小的 溪 跑 穿过 这 路 - 码 到 这 正确的 和 在 正面 的
[ˈaʊə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [ˈbæt(ə)l] ,
our line of battle ,
我们的 线 的 战斗 ,

一条小溪横穿道路，位于我们战线右侧前方 500 码处。

[ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] ,
over which was a bridge , which the rebels had destroyed ,
超过 哪个 曾是 一个 桥 , 哪个 这 叛军 有 损毁 ,

桥上原本有一座桥，已被叛军摧毁。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdebriː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈrektɪd] [ə; eɪ] [brest] - [wɜːk] [ænd; ənd]
and out of the debris of which they had erected a breast - work and
和 出去 的 这 碎片 的 哪个 他们 有 竖立 一个 胸部 - 工作 和
[ˈplɑːntɪd] [tuː] [sɪks] - [ˈpaʊndə(r)] ,
planted two six - pounders ,
已种植 二 六 - 磅 ,

他们利用废墟构筑了一道胸墙，并架设了两门六磅炮。

[ˈraɪfld] , [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .
rifled , sweeping the road .
步枪 , 扫荡 这 路 .

扫射，横扫道路。

[ˈmɔːrɪsənz] [ˈbætri] [wɒz; wəz] [pʊt] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ,
Morrison's battery was put forward to the right of the road ,
莫里森的 电池 曾是 放 向前 到 这 正确的 的 这 路 ,

莫里森的电池被放置在道路右侧的前方。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] - [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈbætri]
and taking a position on a small hill 250 yards from the rebel battery
和 采取 一个 位置 在 一个 小的 爬坡道 - 码 从 这 反叛 电池
, [ˈəʊpənd] [ˈfaɪə(r)] .
, opened fire .
, 打开 火 .

他们占据了距离叛军炮台 250 码的小山丘，并开火射击。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈhɒtli] [rɪˈplaɪd] [wɪð] [greɪp] [ænd; ənd] [ˈkænɪstə(r)] , [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , [bʌt; bət] [ˈduːɪŋ]
The enemy hotly replied with grape and canister , sweeping the road , but doing
这 敌人 热 回复 和 葡萄 和 罐 , 扫荡 这 路 , 但 正在做
[nəʊ] [ˈdæmɪdʒ] .
no damage .
不 损害 .

敌人用葡萄弹和霰弹猛烈还击，扫射道路，但没有造成任何损失。

[ˈmɒrɪs(ə)n] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ʃel] [ðə; ði] [ˈbætri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)]
Morrison continued to shell the battery and the woods on either side for
莫里森 持续 到 壳 这 电池 和 这 树林 在 任何一个 边 为了
[ˈnɪəli] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] ,
nearly an hour ,
几乎 一个 小时 ,

莫里森继续炮击炮台及其两侧的树林近一个小时。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'ɡæn][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] .
when the enemy began to retire .
什么时候 这 敌人 开始 到 退休 .

当敌人开始撤退时。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [rɪ'taɪərɪŋ] , [ðə; ði] [naɪnθ]
Just as the enemy were about retiring , the Ninth
只是 作为 这 敌人 是 关于 退休 , 这 第九

正当敌军准备撤退时，第九军团

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[njuː] ['dʒɜːzi] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'plɔɪd] [æz; əz] ['skəːmiʃə] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd]
New Jersey were deployed as skirmishers to the left of the road , and
新的 球衣 是 已部署 作为 散兵游勇 到 这 左边 的 这 路 , 和
[əd'vɑːnsɪŋ] ['ʌndə(r)]['faɪə(r)] ,
advancing under fire ,
前进 在下面 火 ,

新泽西士兵被部署在道路左侧作为散兵，并在炮火下推进。

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [kriːk] [ɒn][ə; eɪ] [mɪl] [dæm] , [flæŋk] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætri] , [ænd; ənd] ,
they crossed the creek on a mill dam , flanked the rebel battery , and ,
他们 交叉 这 溪 在 一个 磨 坝 , 侧翼 这 反叛 电池 , 和 ,

他们利用磨坊水坝渡过小溪，包抄了叛军炮兵阵地，然后，

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [stɔːm] , ['kæptʃəd] [ə; eɪ]['raɪfld][sɪks] - ['paʊndə(r)][ænd; ənd] ['sevrəl] ['prɪznər] .
taking it by storm , captured a rifled six - pounder and several prisoners .
采取 它 经过 风暴 , 捕获 一个 步枪 六 - 重锤 和 一些 囚犯 .

突袭成功，缴获一门六磅线膛炮和几名俘虏。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [rɪ'triːtɪd] ['heɪstɪli][ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][sɪks] - ['paʊndə(r)] ,
The rebels retreated hastily and succeeded in saving the other six - pounder ,
这 叛军 撤退 草草 和 成功了 在 保存 这 其他 六 - 重锤 ,
[bʌt; bət][left][sɪks] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .
but left six killed and wounded .
但 左边 六 被杀 和 受伤 .

叛军仓皇撤退，成功保住了另一门六磅炮，但造成六人伤亡。

[θriː] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sjuːmd] [ɪn][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
Three hours were consumed in the reconstruction of the bridge .
三 小时 是 消耗 在 这 重建 的 这 桥 .

桥梁重建工作耗时三个小时。

[wen] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] [krɒst] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tə'wɔːdz] ['kɪnstən] ,
When completed the infantry and artillery crossed and marched towards Kinston ,
什么时候 完全的 这 步兵 和 炮兵 交叉 和 行军 向 金斯顿 ,
[ə'baʊt] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz] ,
about three and a half miles ,
关于 三 和 一个 一半 英里 ,

完成后，步兵和炮兵渡河，向金斯顿方向行进，全程约三英里半。

[ænd; ənd]['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [wɪð] [strɒŋ] ['pɪkɪts] [aʊt] .
and halted for the night , in line of battle , with strong pickets out .
和 停止 为了 这 夜晚 , 在 线 的 战斗 , 和 强的 纠察队 出去 .

夜幕降临，他们停下脚步，摆出战斗队形，派出强大的哨兵部队。

[ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [bʌt; bət]['fiːb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] ,
The enemy made but feeble resistance to the advance of our forces ,
这 敌人 制成 但 微弱 反抗 到 这 进步 的 我们的 力量 ,

敌人对我军的推进几乎没有抵抗。

[mɪksɪz]['kæv(ə)lri]['draɪvɪŋ][ðem; ðəm][laɪk][tʃæf; tʃɑːf][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .
Mix's cavalry driving them like chaff before them .
混合 骑兵 驾驶 他们 喜欢 糠 前 他们 .

米克斯的骑兵将他们像驱赶谷壳一样驱赶着。

[ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] ['kwaɪətli] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'feə(r)] [bɪ'twiːn] ['pɪkɪts] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlt] , ['breɪkɪŋ]
The night passed quietly , a little affair between pickets , without result , breaking
这 夜晚 通过了 悄悄 , 一个 小的 事务 之间 纠察队 , 没有 结果 , 打破
[ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
the monotony of the night .
这 单调 的 这 夜晚 .

夜色静悄悄地过去了，纠察队员之间发生了一件小事，但没有结果，打破了夜晚的单调。

[ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] ['deɪbreɪk] , [mɪksɪz]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] - [brɪ'geɪd] [bɪ'gæn][tuː; tə]
On Sunday morning , at daybreak , Mix's cavalry and Wessell's brigade began to
在 星期日 早晨 , 在 拂晓 , 混合 骑兵 和 - 旅 开始 到
[əd'vɑːns] ,
advance ,
进步 ,

星期天清晨，天刚破晓，米克斯的骑兵和韦塞尔的旅就开始前进。

['fiːlɪŋ] [ðeə(r)] [wei] ['kɔːʃəsli] [ʌp] [ðə; ði]
feeling their way cautiously up the
感觉 他们的 方式 谨慎地 向上 这

他们小心翼翼地摸索着向上走

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[rəʊd] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] ,
road about two miles ,
路 关于 二 英里 ,

大约两英里长的路

[wen] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['pɪkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [met] [ænd; ənd] ['drɪvn] [bæk] [θruː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
when the enemy's pickets were met and driven back through a piece of
什么时候 这 敌人的 纠察队 是 遇见 和 驱动 后退 通过 一个 片 的
[wʊdz] [ə'baʊt] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] ,
woods about three - quarters of a mile ,
树林 关于 三 - 四分之一 的 一个 英里 ,

当敌军哨兵遭到拦截并被驱赶回大约四分之三英里外的一片树林时，

[wen] [ðeɪ] [rɪ'taɪəd] [ə'pɒn][ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [strɒŋ] ,
when they retired upon the main body of the enemy , six thousand strong ,
什么时候 他们 退休 之上 这 主要的 身体 的 这 敌人 , 六 千 强的 ,

当他们撤退到敌军主力部队（六千人）面前时，

['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]['evənz] , [ɒv; əv] [bɔːlz] [blʌf] [ˌnəʊtə'raɪəti] .
under command of Brigadier - General Evans , of Ball's Bluff notoriety .
在下面 命令 的 准将 - 一般的 埃文斯 , 的 球的 虚张声势 恶名 .

在因鲍尔斯布拉夫事件而臭名昭著的埃文斯准将的指挥下。

[hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [kən'sistid] [ɒv; əv] [θriː] ['redʒəmənt][ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ['ɪnfəntri] , [ðə; ði] ['bæləns] ,
His forces consisted of three regiments of South Carolina infantry , the balance ,
他的 力量 由……组成 的 三 军团 的 南 卡罗莱纳 步兵 , 这 平衡 ,
[ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ,
of artillery ,
的 炮兵 ,

他的部队由三个南卡罗来纳州步兵团和其余的炮兵组成。

['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] , [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [truːps] .
cavalry and infantry , was made up of North Carolina troops .
骑兵 和 步兵 , 曾是 制成 向上 的 北 卡罗莱纳 军队 .

骑兵和步兵由北卡罗来纳州的部队组成。

[hɪə(r)]['aʊə(r)] [əd'vɑːns] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
Here our advance halted and the artillery was ordered to the front ,
这里 我们的 进步 停止 和 这 炮兵 曾是 订购 到 这 正面 ,

我们的进攻在此停止，炮兵奉命开赴前线。

[ænd; ənd][æt; ət] - . - [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] ['əʊpənd] [ɒn][ðə; ði] ['enəmi] .
and at 10 . 30 the artillery opened on the enemy .
和 在 - . - 这 炮兵 打开 在 这 敌人 .

10点30分，炮兵向敌人开火。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
The rebels were found to be drawn up in line of battle ,
这 叛军 是 成立 到 是 绘制 向上 在 线 的 战斗 ,

人们发现叛军已经列队战斗。

[ɒn][ə; eɪ] [graʊnd] ['pɑːʃəli] ['wʊdɪd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [dens] ['ʌndəbrʌʃ] ,
on a ground partially wooded and covered with a dense underbrush ,
在 一个 地面 部分 树木繁茂的 和 涵盖 和 一个 稠密 草丛 ,

在一片部分树木茂密、灌木丛生的地面上，

[wɪð] [ðeə(r)] [ɑː'tɪləri] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd][ɒn]['aɪðə(r)][flæŋk] .
with their artillery in the center and on either flank .
和 他们的 炮兵 在 这 中心 和 在 任何一个 侧翼 .

他们的炮兵部署在中央和两侧。

[ðeɪ] [fɔːmd] [ðeə(r)] [laɪn] ['nɪəli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] [beɪs] [tə'wɔːdz]
They formed their line nearly in the shape of a triangle , with the base towards
他们 形成 他们的 线 几乎 在 这 形状 的 一个 三角形 , 和 这 根据 向
['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] .
our forces .
我们的 力量 .

他们的阵型几乎呈三角形，底边朝向我方部队。

['aʊə(r)][laɪn][wɒz; wəz] [fɔːmd] [wɪð] [ðə; ði][naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,
Our line was formed with the Ninth New Jersey on the right ,
我们的 线 曾是 形成 和 这 第九 新的 球衣 在 这 正确的 ,

我们的阵型是以第九新泽西团为右翼的。

- [brɪ'geɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd][left] ; [bɪ'haɪnd] , [ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [laɪn] , [wɒz; wəz][ðə; ði]
Wessell's brigade in the center and left ; Behind , in a second line , was the
- 旅 在 这 中心 和 左边 ; 在后面 , 在 一个 第二 线 , 曾是 这
['twenti] - [θɜːd]
Twenty - third
二十 - 第三

韦塞尔旅位于中左翼；在其后方第二排是第二十三旅。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['redʒɪmənt] , [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] ['fɔːti] - [fɔːθ] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [fɪfθ] [ænd; ənd]
Massachusetts Regiment , on the right the Forty - fourth and Forty - fifth and
马萨诸塞州 团 , 在 这 正确的 这 四十 - 第四 和 四十 - 第五 和
['ʌðə(r)]['redʒəmənt][ɒv; əv] - [brɪ'geɪd] ,
other regiments of Amory's brigade ,
其他 军团 的 - 旅 ,

右侧是马萨诸塞州团，第四十四团、第四十五团以及阿莫里旅的其他团。

['stiːvənsənz] [ænd; ənd] [liːz] [bri'geid] ['biːɪŋ] [held] [ɪn] [rɪ'zɜːv] .
Stevenson's and Lee's brigades being held in reserve .
史蒂文森的 和 李氏 旅 存在 握住 在 预订 .

史蒂文森旅和李旅作为预备队。

['aʊə(r)] [ɑː'tɪləri] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ðɪ] [raɪt] , ['sentə(r)] [ænd; ənd] [left] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [laɪn]
Our artillery was placed in position on the right , centre and left of the line
我们的 炮兵 曾是 放置 在 位置 在 这 正确的 , 中心 和 左边 的 这 线
.
.
.

我们的炮兵部署在防线的右侧、中间和左侧。

[ðə; ðɪ] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɑː'tɪləri] [æt; ət] - . - , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd]
The battle was begun by the artillery at 10 . 30 , and continued
这 战斗 曾是 开始 经过 这 炮兵 在 - . - , 和 持续
['ʌnintə'rʌptidli] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [wʌn] . - [ə'klɑːk] ,
uninterruptedly until about 1 . 30 o'clock ,
不间断地 直到 关于 1 . - 点钟 ,

战斗于上午10点30分由炮兵开始，一直持续到下午1点30分左右，期间没有间断。

[wen] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [kə'menst] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
when the enemy commenced to retreat .
什么时候 这 敌人 开始 到 撤退 .

当敌人开始撤退时。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɪ'læpst] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [ɑː'tɪləri] ['djuːəl] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ]
But a short time elapsed after the artillery duel had begun before the
但 一个 短的 时间 过去 后 这 炮兵 决斗 有 开始 前 这
['ɪnfəntri] [gɒt] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] ['ɜːnɪst] ,
infantry got to work in earnest ,
步兵 得到 到 工作 在 认真 ,

但炮战开始后不久，步兵才真正开始投入战斗。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['mʌskɪtri] [bɪ'keɪm] ['veri] ['ræpɪd] [ænd; ənd] [hɒt] .
and the musketry became very rapid and hot .
和 这 火枪 成为 非常 迅速的 和 热的 .

枪战变得非常迅速激烈。

[ðə; ðɪ] [faɪt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['laɪvli] [ʌn'tɪl] [wʌn] [ə'klɑːk] , [bʌt; bət] [nɒt] [æt; ət] ['veri] [kləʊz] ['kwɔːtəz] ,
The fight was quite lively until 1 o'clock , but not at very close quarters ,
这 斗争 曾是 相当 热闹 直到 1 点钟 , 但 不是 在 非常 关闭 四分之一 ,

战斗一直持续到下午1点，相当激烈，但双方距离并不近。

[wen] [ðə; ðɪ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] [wɜː(r); wə(r)]
when the rebels began to fall back , and the Ninth New Jersey were
什么时候 这 叛军 开始 到 落下 后退 , 和 这 第九 新的 球衣 是
[θrəʊn] [aʊt] [æz; əz] ['skəːmiʃə] ,
thrown out as skirmishers ,
抛掷 出去 作为 散兵游勇 ,

当叛军开始撤退，第九新泽西步兵团被当作散兵遣将时，

[ænd; ənd] - [brɪ'geɪd] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [ɪn] [pə'sjuːt] .
and Wessell's brigade pushed forward in pursuit .
和 - 旅 推动 向前 在 追逐 .

韦塞尔的旅继续追击。

['aʊə(r)] ['bætəris] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [θrəʊn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rəʊd] ,
Our batteries were then thrown around to the right of the road ,
我们的 电池 是 然后 抛掷 大约 到 这 正确的 的 这 路 ,

我们的电池随后被扔到了路右侧。

[ænd; ənd]['faɪəd][ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [bʌt; bət] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] .
and fired upon the retreating rebels , but with little effect .
和 被解雇 之上 这 撤退 叛军 , 但 和 小的 影响 .

他们向撤退的叛军开火，但收效甚微。

[ðə; ði] ['enəmi] [fel] [bæk] ['heɪstɪli] ['nɪəli] [ə; eɪ] [maɪl] , [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː]
The enemy fell back hastily nearly a mile , and crossed the bridge leading into
这 敌人 跌倒 后退 草草 几乎 一个 英里 , 和 交叉 这 桥 领导 进入
['kɪnstən] ,
Kinston ,
金斯顿 ,

敌人仓皇后撤近一英里，并渡过通往金斯顿的桥梁。

[ðə; ði] [naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi]
the Ninth New Jersey
这 第九 新的 球衣

第九新泽西

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

['fɒləʊɪŋ] ['kləʊsli] [ɪn] [pə'sjuːt] .
following closely in pursuit .
下列的 密切 在 追逐 .

紧随其后。

[æz; əz][ðə; ði][lɑːst]['reb(ə)l; rɪ'bel]['redʒɪmənt] [krɒst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə'plaɪd] [ðə; ði]
As the last rebel regiment crossed the bridge the rebels applied the
作为 这 最后的 反叛 团 交叉 这 桥 这 叛军 应用 这
[mætʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
match to it ,
匹配 到 它 ,

当最后一批叛军士兵过桥时，叛军将火柴点燃了桥面。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] , [ðə; ði]['faɪə(r)] [geɪnd]
and as it had been prepared for the purpose , the fire gained
和 作为 它 有 到过 准备 为了 这 目的 , 这 火 获得
[sʌm; səm] ['hedweɪ] ;
some headway ;
一些 进展 ;

由于事先已做好准备，火势迅速蔓延；

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] [keɪm] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [suːn] [bɪ'fɔː(r)]
but the Ninth New Jersey came up in time to extinguish the fire soon before
但 这 第九 新的 球衣 来了 向上 在 时间 到 熄灭 这 火 很快 前
[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] .
it had done much damage .
它 有 完毕 很多 损害 .

但新泽西第九团及时赶到，在火势造成较大损失之前将其扑灭。

['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌn]['reb(ə)l; rɪ'bel] [brɪ'geɪd] [rɪ'triːtɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
After crossing the bridge one rebel brigade retreated in the direction of
后 过境 这 桥 一 反叛 旅 撤退 在 这 方向 的
['gəʊldzbɔːrəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [snəʊ] [hɪl] ,
Goldsboro and the other in the direction of Snow Hill ,
戈尔兹伯勒 和 这 其他 在 这 方向 的 雪 爬坡道 ,

过桥后，一支叛军旅向戈尔兹伯勒方向撤退，另一支则向雪山方向撤退。

[ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə]['weldən] .
on the road to Weldon .
在 这 路 到 韦尔登 .

在通往韦尔登的路上。

['dʒen(ə)rəl]['evənz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [truːps] , [rɪ'triːtɪd] [tə'wɔːdz] ['gəuldzbɔːrəu] ,
General Evans , with his South Carolina troops , retreated towards Goldsboro ,
一般的 埃文斯 , 和 他的 南 卡罗莱纳 军队 , 撤退 向 戈尔兹伯勒 ,

埃文斯将军率领他的南卡罗来纳州部队向戈尔兹伯勒方向撤退。

['aʊə(r)] [ɑː'tɪləri] ['θrəʊɪŋ] [ʃelz] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['kɒləms] .
our artillery throwing shells on the retreating columns .
我们的 炮兵 投掷 贝壳 在 这 撤退 列 .

我方炮兵向撤退的纵队投掷炮弹。

['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] [krɒst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] ['kɪnstən] ,
Our division immediately crossed the bridge and occupied Kinston ,
我们的 分配 立即地 交叉 这 桥 和 占领 金斯顿 ,

我方部队立即过桥，占领了金斯顿。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɒn][ðeə(r)] [rɪ'triːt] ['bɜːnɪŋ] [ə; eɪ]['kwɒntəti][ɒv; əv] ['kɒtn] , [ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv]
the rebels on their retreat burning a quantity of cotton , a locomotive
这 叛军 在 他们的 撤退 燃烧 一个 数量 的 棉布 , 一个 机车
[ænd; ənd][sʌm; səm][kɑːz] .
and some cars .
和 一些 汽车 .

叛军在撤退途中烧毁了一批棉花、一辆机车和一些汽车。

['aʊə(r)] [truːps] [held][ðə; ði] [taʊn] [ʌn'tɪl] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
Our troops held the town until yesterday morning ,
我们的 军队 握住 这 镇 直到 昨天 早晨 ,

我们的部队一直坚守着这座城镇，直到昨天早上。

[wen] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [muːvd] ['fɔːwəd] [ɪn][ə; eɪ] ['nɔːðəli] [də'rekʃ(ə)n] ,
when they left the town and moved forward in a northerly direction ,
什么时候 他们 左边 这 镇 和 已搬 向前 在 一个 北风 方向 ,

当他们离开城镇并向北行进时，

['ɑːftə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [nus] ['rɪvə(r)] .
after burning the bridge over the Neuse River .
后 燃烧 这 桥 超过 这 纽斯河 河 .

在烧毁纽斯河上的桥梁之后。

[wiː; wi] ['kæptʃəd] [ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːld] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['prɪznər] , [ɪ'lev(ə)n]
We captured on the battle field four hundred prisoners , eleven
我们 捕获 在 这 战斗 场地 四 百 囚犯 , 十一

我们在战场上俘虏了四百名战俘，十一

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [θriː] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
pieces of artillery on this side of the bridge and three on the other ,
件 的 炮兵 在 这 边 的 这 桥 和 三 在 这 其他 ,

桥的这一侧有三门火炮，另一侧有三门。

['meɪkɪŋ] [ˌfɔː'tiːn] [gʌnz] [ɪn][ɔːl] , ['teɪkən][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
making fourteen guns in all , taken from them .
制作 十四 枪支 在 全部 , 已采取 从 他们 .

总共缴获了十四支枪。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [ɑːmz] , [pə'hæps] [eɪt] ['hʌndrəd] , [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .
A large number of small arms , perhaps eight hundred , were taken .
一个 大的 数字 的 小的 武器 , 也许 八 百 , 是 已采取 .

缴获了大量小型武器，可能有八百件。

['aʊə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] , [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .
Our loss was one hundred and sixty , killed and wounded .
我们的 损失 曾是 一 百 和 六十 , 被杀 和 受伤 .

我方伤亡共160人。

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
That of the enemy about one hundred and twenty - five , as they were
那 的 这 敌人 关于 一 百 和 二十 - 五 , 作为 他们 是
[mɔː(r)] [prə'tektɪd] .
more protected .
更多的 受保护 .

敌军约有125人，因为他们受到更多保护。

[ðə; ði]['əʊnli] ['ɒfɪsəz] [kɪld] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd][wɜː(r); wə(r)] ['kɜːn(ə)l] [greɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪnti] - [sɪksθ]
The only officers killed on our side were Colonel Gray , of the Ninety - sixth
这 仅有的 警官 被杀 在 我们的 边 是 上校 灰色的 , 的 这 九十 - 第六
[njuː] [jɔːk] [ˌvɒlən'tɪəz] ;
New York Volunteers ;
新的 约克 志愿者 ;

我方阵亡的唯一军官是纽约第九十六志愿步兵团的格雷上校；

['kæptɪn] [welz] [ænd; ənd] [lef'tenənt] ['pɜːrkɪnz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] [kə'netɪkət] ;
Captain Wells and Lieutenant Perkins , of the Tenth Connecticut ;
队长 威尔斯 和 中尉 珀金斯 , 的 这 第十 康涅狄格州 ;

康涅狄格州第十团的威尔斯上尉和珀金斯中尉；

[wiː; wi] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd]
we captured a lieutenant - colonel of a South Carolina regiment , and
我们 捕获 一个 中尉 - 上校 的 一个 南 卡罗莱纳 团 , 和
['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] .
several other officers .
一些 其他 警官 .

我们俘虏了南卡罗来纳州一个团的一名中校和几名其他军官。

[ðə; ði] ['twenti] - [θɜːd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , ['meɪdʒə(r)] ['tʃeɪmbəz] [kə'mɑːndɪŋ] , ['kæptʃəd] ['sev(ə)nti]
The Twenty - third Massachusetts , Major Chambers commanding , captured seventy
这 二十 - 第三 马萨诸塞州 , 主要的 钱伯斯 指挥 , 捕获 七十
['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [θɜːd] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə]['redʒɪmənt] .
officers and men of the Twenty - third South Carolina Regiment .
警官 和 男人 的 这 二十 - 第三 南 卡罗莱纳 团 .

由钱伯斯少校指挥的马萨诸塞州第二十三团俘虏了南卡罗来纳州第二十三团的七十名官兵。

[ðə; ði] ['mʌdˌsɪl] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪvəlri] [ðɪs] [taɪm] .
The mudsills are a little ahead of the chivalry this time .
这 泥梁 是 一个 小的 前方 的 这 骑士精神 这 时间 .

这次，泥梁木的反应比骑士精神稍稍超前了一些。

['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd][ai][hɔːlt][bɪ'haɪnd][tuː; tə][send] [ɒf] [ðɪs] [rɪ'pɔːt]
Our forces are now on the march , and I halt behind to send off this report
我们的 力量 是 现在 在 这 行进 , 和 我 停止 在后面 到 发送 离开 这 报告
.
.
.

我们的部队正在行军，我停下来发出这份报告。

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði][fɜːst] [kən'veɪəns] .
You will hear from me again by the first conveyance .
你 将要 听到 从 我 再次 经过 这 第一的 输送 .

我会在第一时间再次与您联系。

['aʊə(r)] [truːps] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['eksələnt] ['spɪrɪt] [ænd; ənd]['iːgə(r)][tuː; tə] [pʊʃ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [riːp] [ðə; ði]
Our troops are in excellent spirits and eager to push forward and reap the
我们的 军队 是 在 出色的 烈酒 和 渴望的 到 推 向前 和 收割 这

我们的部队士气高昂，渴望向前推进，收获胜利。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[fruːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɪktəri] .
fruits of our victory .
水果 的 我们的 胜利 .

胜利的果实。

[juː; jʊ] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]['fɒstə(r)] [wɪl] ['fɒləʊ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] .
You may rest assured that General Foster will follow up his advantage to a successful issue .
你 可能 休息 保证 那 一般的 促进 将要 跟随 向上 他的 优势 到 一个 成功的 问题 .

您可以放心，福斯特将军一定会利用他的优势取得成功。

[ai] [fə'gɒt] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] ['kʌmpəni] [keɪ] , [mɪksɪz] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] ['kæv(ə)lri] ,
I forgot to mention that Company K , Mix's Third New York Cavalry ,
我 忘了 到 提到 那 公司 K , 混合 第三 新的 约克 骑兵 ,

我忘了提K连，米克斯的第三纽约骑兵团，

[tʃɑːdʒd] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [θriː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] , [wɪð] ['keɪsən; kə'suːn] , ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ɔːl] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['gælənt] ['mænə(r)] .
charged and captured three pieces of artillery , with caissons , horses and all , in the most gallant manner .
带电 和 捕获 三 件 的 炮兵 , 和 沉箱 , 马匹 和 全部 , 在 这 最多 英勇 方式 .

以最英勇的方式冲锋陷阵，缴获了三门火炮，连同炮车、马匹等所有装备。

[siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l]
SCENE OF THE DEATH OF COLONEL
场景 的 这 死亡 的 上校

上校之死现场

[greɪ] .
GRAY .
灰色的 .

灰色的。

[njuː] [bəːn] , [en] . [siː] . , [dek] . - , - .
New Berne , N . C . , Dec . 16 , 1862 .
新的 伯尔尼 , N . C . , 12月 . - , - .

北卡罗来纳州新伯尔尼，1862年12月16日。

['kɜːn(ə)l] ['boʊlər][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːti] - [sɪksθ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl]
Colonel Boler of the Forty - sixth Massachusetts , has returned from General
上校 博勒 的 这 四十 - 第六 马萨诸塞州 , 有 返回 从 一般的
['fɔːstərz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Foster's expedition ,
福斯特 远征 ,

马萨诸塞州第四十六步兵团的博勒上校已从福斯特将军的远征中返回。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːts] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['kɪnstən] [baɪ][ðə; ði]['juːniən]
and reports the successful capture of the town of Kinston by the Union
和 报告 这 成功的 捕获 的 这 镇 的 金斯顿 经过 这 联盟
[truːps] ,
troops ,
军队 ,

并报道了联邦军队成功攻占金斯顿镇的情况。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [əd'vɑːns] [tə'wɔːdz] ['gəuldzbɔːrəu] ,
and their advance towards Goldsboro ,
和 他们的 进步 向 戈尔兹伯勒 ,

以及他们向戈尔兹伯勒的推进，

[ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪlmɪŋtən]
the junction of the Atlantic and North Carolina and the Wilmington
这 交汇处 的 这 大西洋 和 北 卡罗莱纳 和 这 威尔明顿
[ænd; ənd] ['weldən] ['reilrəudz] .
and Weldon railroads .
和 韦尔登 铁路 .

大西洋铁路、北卡罗来纳铁路、威尔明顿铁路和韦尔登铁路的交汇处。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] — ['fraɪdeɪ] , ['sætədeɪ] , [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ,
There was some fighting for three days — Friday , Saturday , and Sunday ,
那里 曾是 一些 斗争 为了 三 天 — 星期五 , 周六 , 和 星期日 ,

战斗持续了三天——星期五、星期六和星期日。

[lɑːst] — [ðə; ði] ['enəmi] [dɪ'spjuːtɪŋ] ['aʊə(r)] [əd'vɑːns] [wɪð] [ˌpɜːtɪ'næsəti] [weər'evə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ['feɪvəd]
last — the enemy disputing our advance with pertinacity wherever the ground favored
最后的 — 这 敌人 争议 我们的 进步 和 坚韧 无论 这 地面 受青睐
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

最后——敌人顽强抵抗，无论在哪片地形对他们有利的地方，都毫不退缩。

[ðeɪ]
They
他们

他们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] - , - ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]
are reported to have had a force of 15 , 000 under command of
是 据报道 到 有 有 一个 力量 的 - , - 在下面 命令 的
['dʒen(ə)rəl]['evənz] ,
General Evans ,
一般的 埃文斯 ,

据报道，该部队拥有15000人的兵力，由埃文斯将军指挥。

[ɒv; əv] [bɔːlz] [blʌf] [feɪm] .
of Ball's Bluff fame .
的 球的 虚张声势 名声 .

因巴尔斯布拉夫而闻名。

[ðeə(r)] [lɒs] [ɪz] ['hevi] [ɪn] [kɪld] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['prɪznər] ,
Their loss is heavy in killed , wounded and prisoners ,
他们的 损失 是 重的 在 被杀 , 受伤 和 囚犯 ,

他们在阵亡、受伤和被俘方面损失惨重。

[faɪv] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [hændz] .
five hundred of the latter having fallen into our hands .
五 百 的 这 后者 拥有 倒下 进入 我们的 双手 .

其中五百人落入我们手中。

['aʊə(r)] [lɒs] [ɪz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɪn] [kɪld] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] .
Our loss is one hundred and fifty to two hundred and fifty in killed , wounded and missing .
我们的 损失 是 一 百 和 五十 到 二 百 和 五十 在 被杀 , 受伤 和 丢失的 .

我方伤亡人数为150至250人，包括阵亡、受伤和失踪人员。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [faɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] ['kɪnstən] , [weə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [in'trentʃ] [ðəm'selvz] .
The principal fight was a few miles beyond Kinston , where the enemy had intrenched themselves .
这 主要的 斗争 曾是 一个 很少 英里 超过 金斯顿 , 在哪里 这 敌人 有 战壕 他们自己 .

主要战斗发生在金斯顿几英里之外，敌人在那里构筑了防御工事。

[ðə; ði] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] ['kæv(ə)lri] , ['kɜːn(ə)l] [mɪksɪz] ,
The Third New York Cavalry , Colonel Mix's ,
这 第三 新的 约克 骑兵 , 上校 混合 ,

第三纽约骑兵团，米克斯上校的

[hæd; həd] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [hænd] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['kæv(ə)lri] .
had a hand to hand conflict with the Second North Carolina Cavalry .
有 一个 手 到 手 冲突 和 这 第二 北 卡罗莱纳 骑兵 .

与北卡罗来纳州第二骑兵团发生了肉搏战。

[ðə; ði] [njuː] ['jɔːkə(r)] ['raʊtɪd] [ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærə'lɪnɪən] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [hɑːd] [faɪt] .
The New Yorkers routed the North Carolinians after a hard fight .
这 新的 约克人 路由 这 北 卡罗莱纳人 后 一个 难的 斗争 .

纽约人经过一番苦战，最终击败了北卡罗来纳人。

[ɔːl] [ðə; ði] ['juːniən] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [wel] ,
All the Union troops are reported to have behaved well ,
全部 这 联盟 军队 是 据报道 到 有 表现 出色地 ,

据报道，所有联邦军队表现良好。

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɪələsnəs] .
exhibiting in many instances great courage and fearlessness .
展出 在 许多 实例 伟大的 勇气 和 无畏 .

在许多情况下都表现出极大的勇气和无畏精神。

['aʊə(r)] ['wuːndɪd] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] ['haʊzɪz] [ɪn] ['kɪnstən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] ['berid] .
Our wounded were placed in unoccupied houses in Kinston and the dead buried :
我们的 受伤 是 放置 在 空置 房屋 在 金斯顿 和 这 死的 埋葬 .

我们的伤员被安置在金斯顿的空置房屋中，死者被埋葬。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [kən'tɪnjuːz] [tə'wɔːd] ['gəuldzbɔːrəu] ;
The advance continues toward Goldsboro ;
这 进步 继续 朝向 戈尔兹伯勒 ;

进攻继续向戈尔兹伯勒方向推进;

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðæt] [pɔɪnt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [stɪl]
but before reaching that point we shall have to encounter further and still
但 前 到达 那 观点 我们 将 有 到 遇到 更远 和 仍然
[strɒŋgə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
stronger opposition .
更强 反对 .

但在此之前，我们还会遇到更强大的阻力。

[wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [wel] ['dɪsəplɪnd]
With the large and well disciplined
和 这 大的 和 出色地 纪律严明的

拥有庞大且纪律严明的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

['fɔːsɪz] [ɒv; əv] ['dʒenərəlz] ['fɒstə(r)] [ænd; ənd] ['wɛsəl] , ['evri] [əb'strʌkʃn] [wɪl] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] ,
forces of Generals Foster and Wessell , every obstruction will be overcome ,
力量 的 将军们 促进 和 韦塞尔 , 每一个 梗阻 将要 是 克服 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [sɔːt] [ə'teɪnd] .
and the object sought attained .
和 这 目的 寻求 已达到 .

在福斯特将军和韦塞尔将军的麾下，一切障碍都将被克服，所追求的目标必将实现。

[twelv] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] ['kɪnstən] , [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['moʊzli] [hɔːl] ,
Twelve miles beyond Kinston , at a place called Mosely Hall ,
十二 英里 超过 金斯顿 , 在 一个 地方 称为 莫斯利 大厅 ,

在金斯顿以西十二英里处，有一个叫莫斯利霍尔的地方，

[ðə; ði] ['enəmi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] [ten] ['hevi] [gʌnz] ,
the enemy have a battery of ten heavy guns ,
这 敌人 有 一个 电池 的 十 重的 枪支 ,

敌方拥有一个由十门重炮组成的炮兵阵地。

[səʊ] ['plɑːntɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [diːl] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'strʌktɪv] ['faɪə(r)] [ə'pɒn] [æn; ən] [əd'vɑːnsɪŋ] [fəʊ] .
so planted as to deal a very destructive fire upon an advancing foe .
所以 已种植 作为 到 交易 一个 非常 破坏性的 火 之上 一个 前进 敌人 .

如此栽种，足以对进犯的敌人造成毁灭性的打击。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɒn] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] ['mænˌtʃɛstərz] ['træns,pɔːrts] [ɪn] [ðə; ði] [nus] ['rɪvə(r)] [ðə; ði]
In the attack upon Lieutenant - Colonel Manchester's transports in the Neuse River the
在 这 攻击 之上 中尉 - 上校 曼彻斯特的 运输 在 这 纽斯河 河 这
['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['sʌfəd] [sɪ'vɪəli] [æz; əz] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
rebels suffered severely as reported by a deserter this morning .
叛军 遭受 严重 作为 据报道 经过 一个 逃兵 这 早晨 .

据一名逃兵今早报告，在纽斯河对曼彻斯特中校运输船队的袭击中，叛军遭受了严重损失。

[ðə; ði] [ʃelz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ælɪsən] [fel] [də'rektli] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætri] ,
The shells from the Allison fell directly in the midst of the battery ,
这 贝壳 从 这 艾莉森 跌倒 直接地 在 这 中间 的 这 电池 ,

“艾利森”号战列舰发射的炮弹直接落在了炮台中央。

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] ['sevrəl] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [dɪ'spɜːrs] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ]
killing and wounding several , and , for a time , dispersing the working
杀 和 受伤 一些 , 和 , 为了 一个 时间 , 分散 这 在职的
[fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætri] ,
force of the battery ,
力量 的 这 电池 ,

造成多人伤亡，并一度瓦解了炮兵部队的作战力量。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['ɪnfəntri] [rɪ'zɜːv] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [men] , [wɪð] [tuː] ['redʒəmənt]
together with an infantry reserve of some two hundred men , with two regiments
一起 和 一个 步兵 预订 的 一些 二 百 男人 , 和 二 军团
[æt; ət] [hænd] .
at hand .
在 手 .

以及约两百名步兵预备队，还有两个团随时待命。

[ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [weɪv] [wɒz; wəz] ['faɪəd] [ə'pɒn] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['əʊpən] [fiːld] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [wʌn]
The Ocean Wave was fired upon from an open field by a force of one
这 海洋 海浪 曾是 被解雇 之上 从 一个 打开 场地 经过 一个 力量 的 一
['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [truːps] ,
hundred and ten North Carolina rebel troops ,
百 和 十 北 卡罗莱纳 反叛 军队 ,

“海洋之浪”号在开阔地带遭到一百一十名北卡罗来纳州叛军士兵的炮火攻击。

[kə'mɑːnd] [baɪ] ['kæptɪn] ['wɪtˌfild] .
commanded by Captain Whitfield .
命令 经过 队长 惠特菲尔德 .

由惠特菲尔德上尉指挥。

[ðə; ði] [fɜːst] [brʌʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [kə'menst] [ə'baʊt] [eit] [ə'klɑːk] [ɒn] ['fraɪdeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
The first brush with the enemy commenced about 8 o'clock on Friday morning ,
这 第一的 刷子 和 这 敌人 开始 关于 8 点钟 在 星期五 早晨 ,

与敌人的第一次交火大约发生在周五早上8点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [njuː] [bəːn] , [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [tuː; tə] ['kɪnstən] ,
about twenty miles from New Berne , on the main road to Kinston ,
关于 二十 英里 从 新的 伯尔尼 , 在 这 主要的 路 到 金斯顿 ,

距离新伯尔尼约20英里，在通往金斯顿的主干道上，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['trentən] [wen] ['kʌmpəni] [biː] , ['kæptɪn] ['mɑːʃl] , [θɜːd] [njuː]
a little to the right of Trenton when Company B , Captain Marshall , Third New
一个 小的 到 这 正确的 的 特伦顿 什么时候 公司 B , 队长 马歇尔 , 第三 新的
[jɔːk] [ɑː'tɪləri] ,
York Artillery ,
约克 炮兵 ,

在特伦顿右侧不远处，B连，马歇尔上尉，第三纽约炮兵团，

[ɪn'kaʊntəd] [ðem; ðəm] .
encountered them .
遭遇 他们 .

遇到他们了。

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [fɔːs] [kən'sistid] [ɒv; əv][wʌn] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri][ænd; ənd][fɔː(r)] ['kʌmpəniz]
The enemy's force consisted of one company of cavalry and four companies
这 敌人的 力量 由……组成 的 一 公司 的 骑兵 和 四 公司
[ɒv; əv] ['ɪnfəntri] ,
of infantry ,
的 步兵 ，

敌军兵力由一个骑兵连和四个步兵连组成。

[ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] - [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [bə'tæliən] .
of Major Nethercote's North Carolina battalion .
的 主要的 - 北 卡罗莱纳 营 .

内瑟科特少校的北卡罗来纳州营。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['skɜːmɪʃ] [wiː; wi] [dɪ'spɜːst] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , ['kɪlɪŋ] [tuː] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd]
After a brief skirmish we dispersed the rebels , killing two , wounded and
后 一个 简短的 小规模冲突 我们 分散的 这 叛军 ， 杀 二 ， 受伤 和
['mɪsɪŋ] [ə'maunt] [tuː; tə] ['fɪfti] .
missing amounting to fifty .
丢失的 金额 到 五十 .

经过短暂的交火，我们击退了叛军，击毙两人，另有五十人受伤或失踪。

['aʊə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz] [tuː] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['mɪsɪŋ] .
Our loss was two wounded and four missing .
我们的 损失 曾是 二 受伤 和 四 丢失的 .

我方损失为两人受伤，四人失踪。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [ðen] [muːvd] [ɒn] , ['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , ['pɑːtli] [dɪ'strɔɪd] , ['əʊvə(r)][ə; eɪ]
The advance then moved on , after crossing a bridge , partly destroyed , over a
这 进步 然后 已搬 在 ， 后 过境 一个 桥 ， 部分 损毁 ， 超过 一个
[kriːk] ,
creek ,
溪 ，

随后，部队继续前进，越过一座部分损毁的桥梁，跨过一条小溪。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'leɪd] [æn; ən]['aʊə(r)][ɪn]['fɪksɪŋ][ðə; ði] [seɪm] .
and being delayed an hour in fixing the same .
和 存在 延迟 一个 小时 在 定影 这 相同的 .

修复这个问题却因此耽搁了一个小时。

['kæptɪn] [en] . [ɪn'kæmpt] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [wɪ'ðɪn] [naɪn] [maɪlz][ɒv; əv] ['kɪnstən] .
Captain N . encamped the same night within nine miles of Kinston .
队长 N . 营地 这 相同的 夜晚 之内 九 英里 的 金斯顿 .

船长当晚就在距离金斯顿九英里处扎营。

[ɒn] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] ['kʌmpəni] [keɪ] , ['kæptɪn] [kəʊl] , [θɜːd] [njuː] [jɔːk] ['kæv(ə)lri] , [tʊk] [ðə; ði]
On Saturday morning Company K , Captain Cole , Third New York Cavalry , took the
在 周六 早晨 公司 K ， 队长 油菜 ， 第三 新的 约克 骑兵 ， 采取 这
[əd'vɑːns] ,
advance ,
进步 ，

星期六早上，纽约第三骑兵团的科尔上尉率领K连发起进攻。

[ænd; ənd] [waɪl] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] ['kæptʃəd] [tuː] ['prɪznər] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] -
and while moving forward captured two prisoners , belonging to Nethercote's
和 尽管 移动 向前 捕获 二 囚犯 ， 属于 到 -
[bə'tæliən] , [huː] [geɪv] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
battalion , who gave some valuable information ,
营 ， WHO 给予 一些 有价值的 信息 ，

在前进的过程中，他们俘虏了内瑟科特营的两名战俘，并从中获得了有价值的情报。

[prə'siːdid] [ðens] [tuː; tə]
proceeded thence to
继续 因此 到

然后继续前往

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[ˌsaʊθ'west] [kriːk] , [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['kɪnstən] .
Southwest creek , about five miles from Kinston .
西南 溪 , 关于 五 英里 从 金斯顿 .

西南溪，距离金斯顿约五英里。

[ɒn] ['kæptɪn] [koʊlz] [ə'prəʊtʃ] ,
On Captain Cole's approach ,
在 队长 科尔的 方法 ,

科尔上尉走近时，

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [in'devə] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kriːk] .
the enemy were found engaged in endeavoring to destroy the bridge over the creek .
这 敌人 是 成立 已订婚的 在 努力 到 破坏 这 桥 超过 这 溪 .

敌人正试图摧毁小溪上的桥梁。

['kæptɪn] [kəʊl] [,dis'maunt] [ə; eɪ] [plə'tuːn] , [huː] ['faɪəd] [ə; eɪ] ['vɒli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['enəmi] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wɜːk] .
Captain Cole dismounted a platoon , who fired a volley upon the enemy while they were at work .
队长 油菜 下马 一个 排 , WHO 被解雇 一个 截击 之上 这 敌人 尽管 他们 是 在 工作 .

科尔上尉率领一个排下马，向正在作业的敌人齐射了一轮。

[ðə; ði] ['enəmi] [ðen] [rɪ'triːtɪd] , [bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['faɪəd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] [tuː] [sɪks] - ['paʊndə(r)] ,
The enemy then retreated , but soon after fired from a battery of two six - pounders ,
这 敌人 然后 撤退 , 但 很快 后 被解雇 从 一个 电池 的 二 六 - 磅 ,

敌人随后撤退，但不久后又从两门六磅炮组成的炮兵阵地开火。

['haʊɪtsə(r)] , [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [əd'vɑːns] , ['wuːndɪŋ] [wʌn] [mæn] — [ə; eɪ] ['praɪvət] , [nemd] [dʒɒn] [kɒ'steləʊ] — [huː] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [hed] .
howitzers , upon our advance , wounding one man — a private , named John Costello — who was shot through the head .
榴弹炮 , 之上 我们的 进步 , 受伤 一 男人 — 一个 私人的 , 命名 约翰 科斯特洛 — WHO 曾是 射击 通过 这 头 .

榴弹炮在我们前进时击伤了一名士兵——名叫约翰·科斯特洛的二等兵——他的头部中弹。

['kɜːn(ə)l] ['hɛkmən] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] ([ðə; ði] [əd'vɑːns] [gɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfəntri]) ,
Colonel Heckmann , of the Ninth New Jersey (the advance guard of the infantry) ,
上校 赫克曼 , 的 这 第九 新的 球衣 (这 进步 警卫 的 这 步兵) ,

新泽西第九步兵团（步兵先锋队）的赫克曼上校

[hɪə(r)] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [naɪnθ] [tuː; tə] [dɪ'plɔɪ] [æz; əz] ['skəːmiʃə] .
here came forward and ordered the Ninth to deploy as skirmishers .
这里 来了 向前 和 订购 这 第九 到 部署 作为 散兵游勇 .

他走上前去，命令第九团作为散兵部署。

[ðɪs] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['eksɪkjuːtɪd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['pɑːtli] [dɪ'spɜːrs]
This order was quickly executed , and had the effect of partly dispersing
这 命令 曾是 迅速地 执行 ， 和 有 这 影响 的 部分 分散
[ðə; ði] ['enəmi] ;
the enemy ;
这 敌人 ；

该命令迅速执行，起到了部分驱散敌人的作用；

[ænd; ənd] [ʃɛŋks] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] ['bætri] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , ['faɪəd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʃelz] ,
and Schenck's Third New York battery coming up , fired about a dozen shells ,
和 申克 第三 新的 约克 电池 未来 向上 ， 被解雇 关于 一个 打 贝壳 ，

申克指挥的纽约第三炮兵连随后赶到，发射了大约十几枚炮弹。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn'taɪəli] [ə'weɪ] .
driving the enemy entirely away .
驾驶 这 敌人 完全 离开 .

将敌人彻底击退。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd]
On the Ninth New Jersey crossing the bridge , four of the enemy were found
在 这 第九 新的 球衣 过境 这 桥 ， 四 的 这 敌人 是 成立
[ded] ,
dead ,
死的 ，

新泽西第九团过桥时，发现四名敌军士兵阵亡。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['enəmi] .
the wounded being carried on with the retreating enemy .
这 受伤 存在 携带 在 和 这 撤退 敌人 .

伤员被撤退的敌人带走。

[ðə; ði] [naɪnθ]
The Ninth
这 第九

第九

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['haʊɪtsə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː] [njuː] [bəːn]
succeeded in capturing one of their howitzers , which was brought into New Berne
成功了 在 捕捉 一 的 他们的 榴弹炮 ， 哪个 曾是 带来 进入 新的 伯尔尼
[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
this morning .
这 早晨 .

成功缴获了他们的一门榴弹炮，今天早上已运抵新伯尔尼。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['kæptɪn] [kəʊl] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [brɪdʒ] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ['dʒɜːzi]
As soon as Captain Cole had crossed the bridge , following the New Jersey
作为 很快 作为 队长 油菜 有 交叉 这 桥 ， 下列的 这 新的 球衣
[naɪnθ] ,
Ninth ,
第九 ，

科尔上尉刚过桥，就跟随新泽西第九团……

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [ˈfɔːwəd] [baɪ] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈhɛkmən] ,
he was ordered forward by Colonel Heckmann ,
他 曾是 订购 向前 经过 上校 赫克曼 ,

他奉赫克曼上校之命前进。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [daɪˈrɛktɪd][tuː; tə][ækt][æz; əz] [skaʊts] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
and his company directed to act as scouts to find the position of the
和 他的 公司 指导 到 行为 作为 侦察兵 到 寻找 这 位置 的 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

并命令他的连队担任侦察兵，寻找敌人的位置。

[ðeɪ] [hæd; həd] [prəˈsiːdid] [əˈbaʊt] [ˈeɪti] [ɔː(r)][wʌn] [ˈhʌndrəd] [rɒdz] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈpɪkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
They had proceeded about eighty or one hundred rods beyond the pickets of the
他们 有 继续 关于 八十 或者 一 百 杆 超过 这 纠察队 的 这
[naɪnθ] [wen] [ðə; ði] [ədˈvɑːns] [ɡɑːd] [ɒv; əv] [ˈkʌmpəni] [keɪ][wɒz; wəz][ˈfaɪəd][əˈpɒn][baɪ][ə; eɪ] [kənˈsiːld]
Ninth when the advance guard of Company K was fired upon by a concealed
第九 什么时候 这 进步 警卫 的 公司 K 曾是 被解雇 之上 经过 一个 暗
[ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
body of the enemy ,
身体 的 这 敌人 ,

他们越过第九团的哨位大约八十到一百杆（约130到250米）后，K连的前锋部队遭到敌军隐蔽部队的射击。

[ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [ˈtʃæpmən] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [θaɪ] .
and Private Chapman wounded in the thigh .
和 私人的 查普曼 受伤 在 这 大腿 .

列兵查普曼大腿受伤。

[ˈkæptɪn] [kəʊl] [ðen] [ˈhɔːltɪd] ,
Captain Cole then halted ,
队长 油菜 然后 停止 ,

科尔船长随即停了下来。

[ænd; ənd] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈhɛkmən] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [njuː] [ˈdʒɜːzi] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə]
and Colonel Heckmann ordered a part of the Ninth New Jersey forward to
和 上校 赫克曼 订购 一个 部分 的 这 第九 新的 球衣 向前 到
[ˈskɜːmɪʃ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
skirmish through the woods .
小规模冲突 通过 这 树林 .

赫克曼上校命令新泽西第九步兵团的一部分向前推进，穿过树林进行小规模战斗。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wen] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈfaɪə(r)]
The enemy were found in the edge of the woods when a lively fire
这 敌人 是 成立 在 这 边缘 的 这 树林 什么时候 一个 热闹 火
[kəˈmenst] [bɪˈtwiːn] [ˈaʊə(r)] [ˈskəːmiʃə] [ænd; ənd][ðə; ði][fəʊ] .
commenced between our skirmishers and the foe .
开始 之间 我们的 散兵游勇 和 这 敌人 .

当我们在树林边缘发现敌人时，我方散兵与敌军之间爆发了激烈的交火。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [naɪnθ] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈɔːdəd] [ˈfɔːwəd] ,
The entire Ninth was then ordered forward ,
这 全部的 第九 曾是 然后 订购 向前 ,

第九师全军奉命向前推进。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [kəˈmenst] [ˈfaɪərɪŋ] [ˈʃɑːpli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈbætri] [ɒv; əv] [θriː]
and the rebels commenced firing sharply from a battery of three
和 这 叛军 开始 射击 尖锐地 从 一个 电池 的 三
[ˈhaʊɪtsə(r)] , [wɪð] [ɡreɪp] [ænd; ənd][ˈkænɪstə(r)] .
howitzers , with grape and canister .
榴弹炮 , 和 葡萄 和 罐 .

叛军开始用三门榴弹炮猛烈射击，炮弹包括葡萄弹和霰弹。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ʃɛŋks]
A section of two pieces of Schenck's
一个 部分 的 二 件 的 申克

申克作品的两部分节选

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

['bætri] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːdəd] [ʌp] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [greɪp] [ænd; ənd]['kænɪstə(r)]
battery was now ordered up , and returned the enemy's grape and canister
电池 曾是 现在 订购 向上 , 和 返回 这 敌人的 葡萄 和 罐
[wɪð] [twelv] - [paʊnd] [ʃelz] .
with twelve - pound shells .
和 十二 - 磅 贝壳 .

炮兵连奉命出击，用十二磅炮弹还击了敌人的葡萄弹和霰弹。

[ðə; ði] ['gælənt] [dʒɝːziːmən] [kept] [əd'vɑːnsɪŋ] ['stedəli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['enəmi] ,
The gallant Jerseymen kept advancing steadily upon the enemy ,
这 英勇 泽西人 保留 前进 稳步 之上 这 敌人 ,

英勇的泽西岛士兵们稳步向敌人推进，

[kə'mɪtɪŋ] [greɪt] ['hævək][ɪn][ðeə(r)][ræŋks][baɪ][ðeə(r)] [ʌn'ɜːrɪŋ] [eɪm] ,
committing great havoc in their ranks by their unerring aim ,
提交 伟大的 混乱 在 他们的 排名 经过 他们的 毫无错误 目的 ,

他们百发百中，在敌方阵营中造成了巨大的破坏。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] ,
until finally the rebels were driven from the woods ,
直到 最后 这 叛军 是 驱动 从 这 树林 ,

最终，叛军被逐出了森林。

[ænd; ənd] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][æn; ən]['əʊpən] [fiːld] , ['skɜːtɪd] [baɪ]
and obliged to fall back about half a mile to an open field , skirted by
和 有义务 到 落下 后退 关于 一半 一个 英里 到 一个 打开 场地 , 裙摆 经过
[wʊdz] .
woods .
树林 .

于是被迫后退约半英里，来到一片被树林环绕的开阔地带。

[ðə; ði] [faɪt] [endid] [ə'baʊt] [dɑːk] , [wen] ['aʊə(r)] [əd'vɑːns] [gɑːd] [ɪn'kæmpt] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]
The fight ended about dark , when our advance guard encamped upon the scene of
这 斗争 结束 关于 黑暗的 , 什么时候 我们的 进步 警卫 营地 之上 这 场景 的
['bæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

战斗在天黑时结束，我们的先头部队在战场上扎营。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)][fækt] ,
It is a singular fact ,
它 是 一个 单数 事实 ,

这是一个独特的事实，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [kən'spɪkjuəs] [pɑːt] ['teɪkən][ænd; ənd] ['gæləntri] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðɪs] ['skɜːmɪʃ]
notwithstanding the conspicuous part taken and gallantry displayed in this skirmish
虽然 这 显眼的 部分 已采取 和 英勇 显示 在 这 小规模冲突
[baɪ][ðə; ði] [naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] [ɪn][ðeə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] ['muːvmənts] ,
by the Ninth New Jersey in their advancing movements ,
经过 这 第九 新的 球衣 在 他们的 前进 移动 ,

尽管第九新泽西团在这次小规模冲突中发挥了显著作用，并在推进过程中展现了英勇精神，

[bʌt; bət][wʌn][mæn][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['redʒɪmənt] .
but one man was wounded in the whole regiment .
但 一 男人 曾是 受伤 在 这 所有的 团 .

但整个团只有一人受伤。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sʌfəd] ['sʌbsɪkwəntli] .
But they suffered subsequently .
但 他们 遭受 随后 .

但他们随后遭受了损失。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] , [bʌt; bət]
The number of the enemy killed and wounded is unknown , but
这 数字 的 这 敌人 被杀 和 受伤 是 未知 , 但
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['hevi] .
supposed to be heavy .
据称 到 是 重的 .

敌方伤亡人数不明，但据推测应该很多。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [leɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɔːl] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [ˌmɒle'steɪʃn] .
The advance laid upon the field all night without molestation .
这 进步 铺设 之上 这 场地 全部 夜晚 没有 性骚扰 .

整夜，进攻部队都未受到任何干扰。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] (['sʌndeɪ]) , [ə'baʊt]['sɛvən] . - ,
On the following morning (Sunday) , about 7 . 30 ,
在 这 下列的 早晨 (星期日) , 关于 7 . - ,

第二天早上（星期日）大约7点30分，

[ðə; ði][fɜːst] [gʌn] [wɒz; wəz]['faɪəd][ə'pɒn][ðə; ði] ['enəmi] [baɪ][wʌn][ɒv; əv]
the first gun was fired upon the enemy by one of
这 第一的 枪 曾是 被解雇 之上 这 敌人 经过 一 的

第一声炮响是由其中一人向敌人开火的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

['kæptɪn] [koʊlz] ['pɪkɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [spred] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)]
Captain Cole's pickets , and the report spread that the rebels were
队长 科尔的 纠察队 , 和 这 报告 传播 那 这 叛军 是
[ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪn] [fɔːs] .
approaching in force .
接近 在 力量 .

科尔上尉的哨兵们，消息传开，叛军正大举逼近。

['kɜːn(ə)l] ['hɛkmən] [hæd; həd][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['æktɪŋ] - [kə'mɑːndə(r)]
Colonel Heckmann had the brigade of which he is acting - commander
上校 赫克曼 有 这 旅 的 哪个 他 是 表演 - 指挥官
[ɪ'miːdiətli] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,
immediately drawn up in line of battle ,
立即地 绘制 向上 在 线 的 战斗 ,

赫克曼上校立即命令他所代理指挥的旅列成战斗队形。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'trepɪd] [naɪnθ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːns] .
with the intrepid Ninth still in the advance .
和 这 强悍 第九 仍然 在 这 进步 .

英勇的第九团仍在前进。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [dɪd] [nɒt] [ə'prəʊtʃ] ,
After waiting about half an hour , and finding the enemy did not approach ,
后 等待 关于 一半 一个 小时 , 和 寻找 这 敌人 做过 不是 方法 ,

等了大约半个小时后，发现敌人没有靠近，

[ðə; ði] [naɪnθ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] ['fɔːwəd] , [wɪð] ['skəːmiʃə] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
the Ninth was ordered forward , with skirmishers to the right and left ,
这 第九 曾是 订购 向前 , 和 散兵游勇 到 这 正确的 和 左边 ,

第九团奉命向前推进，左右两侧各有散兵。

[ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪnstən] [rəʊd] .
the main body being in the Kinston road .
这 主要的 身体 存在 在 这 金斯顿 路 .

主体位于金斯顿路。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['kɪnstən] ,
They were then within about three miles from Kinston ,
他们 是 然后 之内 关于 三 英里 从 金斯顿 ,

当时他们距离金斯顿大约三英里。

[ænd; ənd] [waɪl] ['muːvɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒnəli] [sə'luːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɛnəmiz]
and while moving were occasionally saluted with a shot from the enemy's
和 尽管 移动 是 偶尔 敬礼 和 一个 射击 从 这 敌人的
['skəːmiʃə] .
skirmishers .
散兵游勇 .

在行进过程中，他们偶尔会遭到敌方散兵的鸣枪致敬。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [dʒɝːziːmən] [went]
In a short time the firing became more general , and as the Jerseymen went
在 一个 短的 时间 这 射击 成为 更多的 一般的 , 和 作为 这 泽西人 去
[ɒn] ,
on ,
在 ,

很快，枪声变得更加普遍，随着泽西岛人的进攻继续进行，

['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [breɪv] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] ['kæv(ə)lri] ,
closely followed by the brave boys of Company K of the Third New York Cavalry ,
密切 随后 经过 这 勇敢的 男孩们 的 公司 K 的 这 第三 新的 约克 骑兵 ,

紧随其后的是纽约第三骑兵团K连的勇敢战士们。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['brɪskli] .
they returned the fire briskly .
他们 返回 这 火 轻快地 .

他们迅速还击。

['ɑːftə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊdz] , [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz]
After reaching a point bordering on a piece of woods , the rebels
后 到达 一个 观点 毗邻 在 一个 片 的 树林 , 这 叛军
[kə'menst] ['faɪərɪŋ] [ɑː'tɪləri] ,
commenced firing artillery ,
开始 射击 炮兵 ,

叛军到达靠近一片树林的地方后，开始鸣炮射击。

['nɪəli] ['reɪkɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] .
nearly raking the road on which our troops were advancing .
几乎 耙草 这 路 在 哪个 我们的 军队 是 前进 .

几乎把我们部队前进的道路都耙平了。

[ðeɪ] [ðen] ['faɪəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [flæŋk]
They then fired to the right and left , to prevent a flank
他们 然后 被解雇 到 这 正确的 和 左边 , 到 防止 一个 侧翼

然后他们向左右两侧开火，以防止侧翼被包抄。

['muːvmənt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'temptɪd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['hɛkmən] .
movement , which was attempted by Colonel Heckmann .
移动 , 哪个 曾是 尝试过 经过 上校 赫克曼 .

赫克曼上校曾试图进行这次行动。

[ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gæn] [naʊ] [ɪn] ['ɜːnɪst] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [ʌp] ,
The fight began now in earnest , and as our infantry and artillery were ordered up ,
这 斗争 开始 现在 在 认真 , 和 作为 我们的 步兵 和 炮兵 是 订购 向上 ,

战斗正式打响，我方步兵和炮兵奉命投入战斗。

['redʒɪmənt] [baɪ] ['redʒɪmənt] .
regiment by regiment .
团 经过 团 .

逐个团地进行。

['dʒen(ə)rəl] ['wɛsəl] [rəʊd] ['fɔːwəd] , [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['fɒstə(r)] ;
General Wessell rode forward , immediately followed by General Foster ;
一般的 韦塞尔 骑 向前 , 立即地 随后 经过 一般的 促进 ;

韦塞尔将军策马向前，福斯特将军紧随其后；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
and while the fighting in front was going on ,
和 尽管 这 斗争 在 正面 曾是 去 在 ,

当前方战斗进行时，

[ðə; ði] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ˌaʊt'flæŋk] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .
the manœuvering of our forces so as to outflank the enemy was begun .
这 机动 的 我们的 力量 所以 作为 到 包抄 这 敌人 曾是 开始 .

我军开始调动兵力，试图从侧翼包抄敌人。

['dʒen(ə)rəl] ['fɒstə(r)] ['ɔːdəd] ['kɜːn(ə)l] ['hɛkmən] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [rəʊd] ,
General Foster ordered Colonel Heckmann to take his brigade to the right , by the river road ,
一般的 促进 订购 上校 赫克曼 到 拿 他的 旅 到 这 正确的 , 经过 这 河 路 ,

福斯特将军命令赫克曼上校率领他的旅向右，沿着河边公路行进。

[ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒn] [ðeə(r)] [left] [flæŋk] ; [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] [ɑː'tɪləri] ,
and attack the enemy on their left flank ; the artillery , consisting of the Third New York Artillery ,
和 攻击 这 敌人 在 他们的 左边 侧翼 ; 这 炮兵 , 由 的 这 第三 新的 约克 炮兵 ,

并攻击敌人的左翼；炮兵部队由纽约第三炮兵团组成，

- [roʊd] ['aɪlənd] ['bætri] , [ʃɛŋks] ['bætri] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)z] , ['kləʊsli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] .
Belger's Rhode Island battery , Schenck's battery , and two or three others , closely following the infantry .
- 罗德岛 岛 电池 , 申克 电池 , 和 二 或者 三 其他的 , 密切 下列的 这 步兵 .

贝尔格的罗德岛炮兵连、申克的炮兵连以及其他两三个炮兵连，紧随步兵之后。

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm]
After getting into position a terrible fire was opened upon the enemy from
后 获得 进入 位置 一个 糟糕的 火 曾是 打开 之上 这 敌人 从
[ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [flæŋk] .
the front and flank .
这 正面 和 侧翼 .

进入战斗位置后，从正面和侧翼向敌人猛烈开火。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɪð'stʊd] [wɪð] [greɪt] ['fɔːtɪtjuːd] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt]
This was withstood with great fortitude and bravery by the enemy for about
这 曾是 经受住了考验 和 伟大的 坚韧 和 勇敢 经过 这 敌人 为了 关于
[fɔː(r)] ['aʊəz] ,
four hours ,
四 小时 ,

敌人以极大的毅力和勇气抵抗了大约四个小时。

[wen] [ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [tʃɑːdʒ] , [meɪd] [baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['redʒəmənt] ,
when a dashing charge , made by several of our regiments ,
什么时候 一个 帅气 收费 , 制成 经过 一些 的 我们的 军团 ,

当我们的几个团发起猛烈冲锋时，

[kɔːzd] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] [ɪn] [kən'fjuːʒn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
caused the rebels to break and retreat in confusion across the bridge ,
导致 这 叛军 到 休息 和 撤退 在 困惑 穿过 这 桥 ,
['əʊvə(r)]
over
超过

这导致叛军溃败，慌乱地撤退到桥的另一边。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[ðə; ði] [nus] , [klɪə(r)] [tuː; tə] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɪnstən] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] .
the Neuse , clear to and through the village of Kinston and beyond .
这 纽斯河 , 清除 到 和 通过 这 村庄 的 金斯顿 和 超过 .

纽斯河，一直延伸到金斯顿村及更远的地方。

[sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [krɒst] [ɪn] [ðeə(r)] [flaɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,
Some places they crossed in their flight up the river , to the left ,
一些 地方 他们 交叉 在 他们的 航班 向上 这 河 , 到 这 左边 ,

他们沿河而上逃亡途中经过的一些地方，位于河流的左侧。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [diːp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [['beliz]] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kæv(ə)lri] ['hɔːsɪz]
the water was so deep that it reached the bellies of our cavalry horses
这 水 曾是 所以 深的 那 它 达到 这 肚子 的 我们的 骑兵 马匹
[waɪl] [ɪn] [pə'sjuːt] .
while in pursuit .
尽管 在 追逐 .

水很深，追击时水都淹到了我们骑兵战马的肚子。

[ðə; ði] [nus] ['rɪvə(r)] [brɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] ['tɜːpəntaɪn] [ɪn] ['pleɪsɪz] ,
The Neuse River bridge had been saturated with turpentine in places ,
这 纽斯河 河 桥 有 到过 饱和 和 松节油 在 地方 ,

纽斯河大桥的部分区域被松节油浸透了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'taɪəd] [ɪn] [ðeə(r)] [greɪt] [heɪst] [ðeɪ] [ɪm'pɜːfɪktli] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə]
and as the enemy retired in their great haste they imperfectly set fire to
和 作为 这 敌人 退休 在 他们的 伟大的 匆忙 他们 不完美地 放 火 到

[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ；

敌人仓皇撤退时，不慎将其点燃；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri]
but the fire was easily extinguished by the aid of the artillery
但 这 火 曾是 容易地 熄灭 经过 这 援助 的 这 炮兵

['bʌkit] ,
buckets ,
水桶 ，

但借助炮兵水桶，大火很快就被扑灭了。

[juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtərɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
used for watering the horses .
用过的 为了 浇水 这 马匹 .

用于给马匹饮水。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [wiː; wi] [met] ['aʊə(r)] [sædist] [lɒs] , ['ɔːlməʊst] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [baɪ]
It was here we met our saddest loss , almost , as it were , by
它 曾是 这里 我们 遇见 我们的 最悲伤的 损失 ， 几乎 ， 作为 它 是 ， 经过

['æksɪdənt] .
accident .
事故 .

正是在这里，我们遭遇了最悲痛的损失，几乎可以说是偶然发生的。

['kɜːn(ə)l] [greɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['naɪnti] - [sɪksθ] [njuː] [jɔːk] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wɜːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] ,
Colonel Gray of the Ninety - sixth New York was at work with his regiment ,
上校 灰色的 的 这 九十 - 第六 新的 约克 曾是 在 工作 和 他的 团 ，

纽约第九十六步兵团的格雷上校正在和他的部队一起工作。

[in'devə] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [wen] [ə; eɪ] ['ləʊdɪd] ['mʌskɪt] , [θrəʊn] [ə'weɪ] [baɪ] [ə; eɪ]
endeavoring to put out the fire , when a loaded musket , thrown away by a
努力 到 放 出去 这 火 ，什么时候 一个 已加载 滑膛枪 ， 抛掷 离开 经过 一个

['flaɪɪŋ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
flying rebel ,
飞行 反叛 ，

正努力扑灭大火时，一支装好子弹的滑膛枪被一个逃跑的叛军扔了过来。

[kɔːt] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'spləʊdɪd] , [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,
caught fire and exploded , the charge entering the body of the Colonel ,
捕捉 火 和 爆炸了 ， 这 收费 进入 这 身体 的 这 上校 ，

炸弹起火爆炸，炸药射入了上校的体内。

[ænd; ənd] [in'flikt] [ə; eɪ] [wuːnd] [wɪtʃ] [kɔːzd] ['ɪnstənt] [deθ] .
and inflicting a wound which caused instant death .
和 造成 一个 伤口 哪个 导致 立即的 死亡 .

并造成致命伤口，导致患者当场死亡。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [njuː] [bəːn] [baɪ] ['kʌmpəni] [keɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [sent]
His body was brought to New Berne by Company K , and will be sent
他的 身体 曾是 带来 到 新的 伯尔尼 经过 公司 K ， 和 将要 是 发送

[tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .
to New York .
到 新的 约克 .

他的遗体由K连运至新伯尔尼，并将被送往纽约。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [pə'mɪt]
The bridge was soon in condition to permit
这 桥 曾是 很快 在 状况 到 允许

这座桥很快就具备了通行条件。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [tuː; tə] [krɒs] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['seɪfti] ,
the infantry to cross with perfect safety ,
这 步兵 到 叉 和 完美的 安全 ,

步兵安全渡河，

['aʊə(r)] [ɑː'tɪləri] ['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['əʊpənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['enəmi] ,
our artillery having in the meantime opened from the bridge upon the enemy ,
我们的 炮兵 拥有 在 这 与此同时 打开 从 这 桥 之上 这 敌人 ,

与此同时，我方炮兵从桥上向敌人开火，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['ræli] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'gen] [fɔːmd] [ɪn][laɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl]
who had been rallied and was again formed in line of battle about a mile
WHO 有 到过 集结 和 曾是 再次 形成 在 线 的 战斗 关于 一个 英里
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɪnstən] .
beyond the village of Kinston .
超过 这 村庄 的 金斯顿 .

他们已被重新集结，并在金斯顿村外约一英里处再次列队战斗。

[ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ][bʌt; bət] [wɪð] [ɑː'tɪləri] ,
The enemy made no reply but with artillery ,
这 敌人 制成 不 回复 但 和 炮兵 ,

敌人没有还击，只用炮火进行还击。

[bʌt; bət] [fel] [bæk] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
but fell back behind a high hill out of sight .
但 跌倒 后退 在后面 一个 高的 爬坡道 出去 的 视线 .

但退到一座高山后面，消失不见了。

[ə'baʊt] [ˌtuː'tuː][piː] . [em] .
About 2 p . m .
关于 2 p . 米 .

下午2点左右

['dʒen(ə)rəl]['fɒstə(r)] ['ɔːdəd] [truːps] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [taʊn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] ,
General Foster ordered troops to enter the town , when it was occupied ,
一般的 促进 订购 军队 到 进入 这 镇 , 什么时候 它 曾是 占领 ,

福斯特将军下令部队进入已被占领的城镇。

[ænd; ənd] [θriː] [bri'geid] [sent] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] .
and three brigades sent about two miles beyond .
和 三 旅 发送 关于 二 英里 超过 .

还有三个旅被派往两英里外的地方。

['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [ɪn] ['kɪnstən] , [sʌm; səm] [seɪ] [baɪ]['æksɪdənt][ænd; ənd]
Seven or eight houses were burned in Kinston , some say by accident and
七 或者 八 房屋 是 烧伤 在 金斯顿 , 一些 说 经过 事故 和
[sʌm; səm][baɪ] [dɪ'zaɪn] ,
some by design ,
一些 经过 设计 ,

金斯顿有七八栋房屋被烧毁，有人说是意外，有人说是蓄意纵火。

['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] [men] [gɒt] [ɪn] .
after our men got in .
后 我们的 男人 得到 在 .

我们的人进去之后。

[ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [bɜːnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] ['kɒtn] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .
The rebels burned a great amount of corn and cotton before leaving the place .
这 叛军 烧伤 一个 伟大的 数量 的 玉米 和 棉布 前 离开 这 地方 .

叛军离开前烧毁了大量的玉米和棉花。

[ðə; ði] [naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ə'gen] ,
The Ninth New Jersey , taking the advance again ,
这 第九 新的 球衣 , 采取 这 进步 再次 ,

新泽西第九团再次取得进展。

[fɔːst] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [stænd] ,
forced the rebels from behind the hill where they had made a stand ,
强制 这 叛军 从 在后面 这 爬坡道 在哪里 他们 有 制成 一个 站立 ,

迫使叛军撤出他们坚守的山丘后方。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['kɪnstən] , [wen] [ðə; ði] [truːps] [ɪn'kæmpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] (['sʌndeɪ]) .
to a point about three miles from Kinston , when the troops encamped for the night (Sunday) .
到 一个 观点 关于 三 英里 从 金斯顿 , 什么时候 这 军队 营地 为了 这 夜晚 (星期日) .

部队行至距离金斯顿约三英里处，并在当晚（星期日）扎营过夜。

['ɑːftə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] , ['kæptɪn] [kəʊl] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ] , [θɜːd] [njuː] [jɔːk] ['kæv(ə)lri] ,
After reaching the town , Captain Cole of Company K , Third New York Cavalry ,
后 到达 这 镇 , 队长 油菜 的 公司 K , 第三 新的 约克 骑兵 ,

到达镇上后，纽约第三骑兵团K连的科尔上尉

[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [prə'siːd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
was ordered to proceed down the river to the
曾是 订购 到 继续 向下 这 河 到 这

奉命沿河而下前往

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

[blɒ'keɪd] ,
blockade ,
封锁 ,

封锁，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ə; eɪ] ['bætri] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['gʌnbəʊt] [ɪf] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
and where a battery had been erected to play upon our gunboats if they attempted to ascend the river .
和 在哪里 一个 电池 有 到过 竖立 到 玩 之上 我们的 炮艇 如果 他们 尝试过 到 上升 这 河 .

而且那里还架设了一座炮台，用来攻击试图沿河而上的炮艇。

['kæptɪn] [kəʊl] , [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [hɑːf] ['sɜːkjələ(r)] [fɔːt] ,
Captain Cole , on arriving at the place — a sort of half circular fort ,
队长 油菜 , 在 抵达 在 这 地方 — 一个 种类 的 一半 圆 堡 ,

科尔船长到达那里时——那是一个半圆形的堡垒——

[wɪð] ['brestwə:k] [ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [lɒŋ] — [æsə'teind] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['ni:grəʊ] [ðæt]
with breastworks a mile and a half long — ascertained from a negro that
和 胸工 一个 英里 和 一个 一半 长的 — 已确定 从 一个 黑人 那
[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd] [mu:vd] [sɪks] [brɑ:s] ['pi:sɪz] [ə'baʊt][sɪks] ['aʊəz] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [ri:tʃt]
the rebels had moved six brass pieces about six hours before he reached
这 叛军 有 已搬 六 黄铜 件 关于 六 小时 前 他 达到
[ðeə(r)] ;
there ;
那里 ;

胸墙长达一英里半——据一名黑人透露，叛军在他到达那里大约六小时前就移动了六门铜炮；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][mɔ:(r)] [gʌnz] [ðeə(r)] ,
that they had more guns there ,
那 他们 有 更多的 枪支 那里 ,

他们在那里拥有更多的枪支，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [gɑ:d] [hæd; həd] [bi:n] [left] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi]
and that a guard had been left to protect them until they could be
和 那 一个 警卫 有 到过 左边 到 保护 他们 直到 他们 可以 是
[sɪ'kjʊəd] ,
secured ,
安全 ,

并安排了一名守卫保护他们，直到他们安全得到保障。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][nɒt] ['hævɪŋ] [ɪ'nʌf] ['hɔ:sɪz] [tu:; tə] [get] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ə'weɪ] .
the rebels not having enough horses to get them all away .
这 叛军 不是 拥有 足够的 马匹 到 得到 他们 全部 离开 .

叛军没有足够的马匹将他们全部带走。

['kæptɪn] [kəʊl] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔ:t] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)] [wɒt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
Captain Cole attempted to surround the fort and capture what there was
队长 油菜 尝试过 到 环绕 这 堡 和 捕获 什么 那里 曾是
[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
remaining in it ,
其余的 在 它 ,

科尔上尉试图包围堡垒，夺取里面剩余的物资。

[wen] [ðə; ði] [gɑ:d] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] [fɔ:s] [ænd; ənd] [di'kæmp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt]
when the guard discovered his force and decamped for the woods without
什么时候 这 警卫 发现 他的 力量 和 撤离 为了 这 树林 没有
['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɒt] .
firing a shot .
射击 一个 射击 .

当守卫发现他的兵力后，便一枪未发地逃进了树林。

['kʌmpəni] [keɪ] [tʃɑ:dʒd] [ɒn][ðə; ði] [fɔ:t] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] , ['kæptʃərɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn]
Company K charged on the fort and took possession thereof , capturing everything in
公司 K 带电 在 这 堡 和 采取 拥有 其中 , 捕捉 一切 在
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

K连队冲向堡垒并占领了它，缴获了堡垒内的一切物品。

[ðə; ði] ['ɑ:məmənt] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv]['sev(ə)n] [gʌnz] , [ɪn'klu:dɪŋ]
The armament remaining was found to consist of seven guns , including
这 武器 其余的 曾是 成立 到 由 的 七 枪支 , 包括
[wʌn] [eɪt] - [ɪntʃ] [kə'lʌmbiˌæd] ,
one eight - inch columbiad ,
一 八 - 英寸 哥伦比亚 ,

剩余的武器装备包括七门火炮，其中一门是八英寸哥伦比亚炮。

[tuː] ['θɜːti] - [tuː] - ['paʊndə(r)]['aɪən] [gʌnz] , [ænd; ənd][fɔː(r)][sɪks] - ['paʊndə(r)]['aɪən] [gʌnz] .
two thirty - two - pounder iron guns , and four six - pounder iron guns .
二 三十 - 二 - 重锤 铁 枪支 , 和 四 六 - 重锤 铁 枪支 .

两门32磅铁炮和四门6磅铁炮。

[ðə; ði][fɔː(r)]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['ləʊdɪd] , [praɪmd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə]
The four latter were found to be loaded , primed and ready to
这 四 后者 是 成立 到 是 已加载 , 已准备 和 准备好 到

后四枚炸弹被发现已装弹、上膛，随时可以发射。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

[biː; bi]['faɪəd] ;
be fired ;
是 被解雇 ;

被解雇；

[bʌt; bət][ðə; ði] [brɪsk] ['muːvmənts] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kəʊl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['deərɪŋ] ['kʌmpəni] [prɪ'ventɪd]
but the brisk movements of Captain Cole and his daring company prevented
但 这 轻快 移动 的 队长 油菜 和 他的 大胆 公司 阻止
[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ['dedli] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
the execution of the latter deadly operation .
这 执行 的 这 后者 致命 手术 .

但科尔上尉和他英勇的部下的迅速行动阻止了后一次致命行动的实施。

['kʌmpəni] [keɪ][ænd; ənd][ɪts] [kə'mɑːndə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['haɪli] ['kɔmplimənt] [baɪ][ðə; ði]
Company K and its commander have been highly complimented by the
公司 K 和 它是 指挥官 有 到过 高度 赞扬 经过 这
[kə'mɑːndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['gæləntri] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
commanding General for their gallantry on this occasion .
指挥 一般的 为了 他们的 英勇 在 这 场合 .

K连及其连长因在此次行动中的英勇表现而受到总司令的高度赞扬。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] , ['kləʊðɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
A small amount of provisions , clothing , etc . , was found in the
一个 小的 数量 的 条款 , 衣服 , ETC . , 曾是 成立 在 这
[fɔːt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [left] .
fort , which was left .
堡 , 哪个 曾是 左边 .

在遗留的堡垒中发现了少量食物、衣物等。

[ðə; ði][fɔː(r)][sɪks] - ['paʊndə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ə'weɪ] ; [ðə; ði][kə'lʌmbiˌæd][ænd; ənd][ðə; ði] ['θɜːti] -
The four six - pounders were brought away ; the columbiad and the thirty -
这 四 六 - 磅 是 带来 离开 ; 这 哥伦比亚 和 这 三十 -
[tuːz] , ['biːɪŋ] [tuː] ['hevi] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] ,
twos , being too heavy to be removed ,
二 , 存在 也 重的 到 是 已移除 ,

四门六磅炮被运走了；哥伦比亚炮和三十二磅炮太重，无法搬走。

[wɜː(r); wə(r)] [spaɪkt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [bɜːnd] .
were spiked and the carriages burned .
是 尖峰 和 这 马车 烧伤 .

车厢被钉上尖刺并焚毁。

['kæptɪn] [kəʊl] [riːtʃt] ['kɪnstən] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['trəufiz] .
Captain Cole reached Kinston about midnight with the trophies .
队长 油菜 达到 金斯顿 关于 午夜 和 这 奖杯 .

科尔船长带着奖杯在午夜时分抵达金斯顿。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] ['dʒen(ə)rəl] ['fɒstə(r)] [tuː; tə]
The next morning about 5 o'clock he received orders from General Foster to
这 下一个 早晨 关于 5 点钟 他 已收到 订单 从 一般的 促进 到
[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [njuː] [bəːn] [wɪð] ['sev(ə)n] ['piːsɪz] — [tuː] [brɑːs] [ænd; ənd] [faɪv] ['aɪən] — ['kæptʃəd] [wɪð]
return to New Berne with seven pieces — two brass and five iron — captured with
返回 到 新的 伯尔尼 和 七 件 — 二 黄铜 和 五 铁 — 捕获 和
['ʌðə(r)] ['trəufiz] .
other trophies .
其他 奖杯 .

第二天早上五点左右，他接到福斯特将军的命令，带着缴获的七件物品（两件黄铜制，五件铁制）和其他战利品返回新伯尔尼。

[ðə; ði] [tuː] [brɑːs] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] [æt; ət] ['lɪt(ə)l]
The two brass pieces were the same captured from us at Little
这 二 黄铜 件 是 这 相同的 捕获 从 我们 在 小的
['wɒʃɪŋtən] [ə'baʊt] [θriː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .
Washington about three months ago .
华盛顿 关于 三 几个月 前 .

这两件黄铜制品与我们大约三个月前在小华盛顿缴获的那两件一模一样。

['kæptɪn] [kəʊl] ['ɔːlsəʊ] [brɪŋz] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [greɪ] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['naɪnti] - [sɪksθ] [njuː]
Captain Cole also brings the remains of Colonel Gray , of the Ninety - sixth New
队长 油菜 还 带来 这 遗迹 的 上校 灰色的 , 的 这 九十 - 第六 新的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

科尔上尉还带来了纽约第九十六团格雷上校的遗骸。

[kɪld] [ɒn] [nus] [brɪdʒ] .
killed on Neuse bridge .
被杀 在 纽斯河 桥 .

在纽斯桥上遇难。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] ['kæptɪn] [kəʊl] ['kæptʃəd] [eɪt] ['reb(ə)lz; rɪ'belz]
On his way down Captain Cole captured eight rebels
在 他的 方式 向下 队长 油菜 捕获 八 叛军

科尔上尉在撤退途中俘虏了八名叛军。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [njuː] [bəːn] .
and brought them into New Berne .
和 带来 他们 进入 新的 伯尔尼 .

然后把它们带到了新伯尔尼。

[θriː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [tuː; tə] ['dʒɔːdʒə] .
Three belonged to South Carolina and four to Georgia .
三 属于 到 南 卡罗莱纳 和 四 到 乔治亚州 .

其中三辆属于南卡罗来纳州，四辆属于佐治亚州。

[ðə; ði] [njuː] ['dʒɜːzi] [naɪnθ] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [flæg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ['redʒɪmənt]
The New Jersey Ninth captured the regimental flag of a South Carolina regiment
这 新的 球衣 第九 捕获 这 团级 旗帜 的 一个 南 卡罗莱纳 团
[bɪ'fɔː(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [nus] [brɪdʒ] ,
before crossing the Neuse bridge ,
前 过境 这 纽斯河 桥 ,

新泽西第九团在渡过纽斯桥之前缴获了南卡罗来纳州一个团的团旗。

[ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['trəʊfi] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['gæləntri] .
and carry it as a trophy of their gallantry .
和 携带 它 作为 一个 杯 的 他们的 英勇 .

并将其作为他们英勇事迹的战利品带走。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] - ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [pə'rəʊld] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]['fɒstə(r)] [bɪ'lɒŋd]
Most of the 500 rebels captured and paroled by General Foster belonged
最多 的 这 - 叛军 捕获 和 假释 经过 一般的 促进 属于
[tuː; tə] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd] ['dʒɔːdʒə] .
to South Carolina and Georgia .
到 南 卡罗莱纳 和 乔治亚州 .

福斯特将军俘虏并释放的 500 名叛乱分子中，大多数来自南卡罗来纳州和佐治亚州。

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] [kə'netɪkət] ['redʒɪmənt][ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [tɜːmz]
The conduct of the Tenth Connecticut Regiment is spoken of in the highest terms
这 执行 的 这 第十 康涅狄格州 团 是 说 的 在 这 最高 条款
.
.
.

人们对康涅狄格州第十团的表现给予了高度评价。

[ðeɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [njuː] ['dʒɜːzi] [naɪnθ] , [wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
They , with the New Jersey Ninth , were particularly distinguished for their
他们 , 和 这 新的 球衣 第九 , 是 特别 杰出的 为了 他们的
['breɪvəri] , [ænd; ənd] ['sʌfəd] [ðə; ði][məʊst] .
bravery , and suffered the most .
勇敢 , 和 遭受 这 最多 .

他们和新泽西第九团因其英勇而尤为突出，并且遭受的伤亡也最为惨重。

[ðə; ði] ['gʌnbəʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
THE GUNBOATS IN THE BATTLE .
这 炮艇 在 这 战斗 .

战斗中的炮艇。

[['aʊə(r)] [njuː] [bəːn] [ˌkɒrə'spɒndəns] .]
[Our New Berne Correspondence .]
[我们的 新的 伯尔尼 一致 .]

【我们与新伯尔尼的通信】

[njuː] [bəːn] , [en] . [siː] . , [dek] . - , - .
New Berne , N . C . , Dec . 16 , 1862 .
新的 伯尔尼 , N . C . , 12月 . - , - .

北卡罗来纳州新伯尔尼，1862年12月16日。

[æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌnbəʊt] ['deləwer] , ['siːmɔːr] [ænd; ənd] [ʃɔː'ʃiːn] ,
An expedition , consisting of the gunboats Delaware , Seymour and Shawsheen ,
一个 远征 , 由 的 这 炮艇 特拉华州 , 西摩 和 肖申 ,
[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,
of the navy ,
的 这 海军 ,

由海军炮艇特拉华号、西摩号和肖申号组成的远征队

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [kə'mɑːndə(r)] ['mʌri] , [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] , [ænd; ənd]
under the command of Commander Murray , United States Navy , and
在下面 这 命令 的 指挥官 默里 , 团结的 各州 海军 , 和

在穆雷指挥官（美国海军）的指挥下，

[ðə; ði]
the
这

这

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

['stiːmbəʊt] ['əʊʃ(ə)n] [weɪv] , ['ælɪsən] , [nɔːθ] [steɪt] , [pɔːt] ['rɔɪəl] , [ænd; ənd] ['wɪlsn] ,
steamboats Ocean Wave , Allison , North State , Port Royal , and Wilson ,
汽船 海洋 海浪 , 艾莉森 , 北 状态 , 港口 皇家 , 和 威尔逊 ,

蒸汽船 Ocean Wave、Allison、North State、Port Royal 和 Wilson

[mænd] [baɪ][ðə; ði] [mə'riːn] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['mæntʃestə(r)] , [left] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] [lɑːst] ,
manned by the Marine Artillery and commanded by Colonel Manchester , left this point on Thursday last ,
有人值守 经过 这 海洋 炮兵 和 命令 经过 上校 曼彻斯特 , 左边 这 观点 在 周四 最后的 ,

由海军陆战队炮兵部队操作，曼彻斯特上校指挥的这支队伍于上周四离开此地。

[ðə; ði] 11th [ɪnst] . ,
the 11th inst . ,
这 11th 装置 . ,

11日

[tuː; tə] [prə'siːd] [ʌp] [ðə; ði] [nus] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] [ðə; ði] [lænd] ['fɔːsɪz] ['ʌndə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['fɒstə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːns] [tə'wɔːd] ['kɪnstən] ,
to proceed up the Neuse River to co - operate with the land forces under General Foster in his advance toward Kinston ,
到 继续 向上 这 纽斯河 河 到 合作 - 操作 和 这 土地 力量 在下面 一般的 促进 在 他的 进步 朝向 金斯顿 ,

沿纽斯河而上，与福斯特将军率领的陆军部队协同向金斯顿推进。

[ɔː(r)] [mɔː(r)] ['prɒpəli] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['fɔːstərz] ['feɪvə(r)] .
or more properly to effect a diversion in General Foster's favor .
或者 更多的 适当地 到 影响 一个 导流 在 一般的 福斯特 偏爱 .

或者更确切地说，是为了转移注意力，使之有利于福斯特将军。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [læk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ðə; ði] ['gʌnbəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] ,
Owing to lack of water the gunboats were unable to go up the river more than fifteen or eighteen miles ,
欠款 到 缺少 的 水 这 炮艇 是 无法 到 去 向上 这 河 更多的 比 十五 或者 十八 英里 ,

由于缺水，炮艇最多只能逆流而上十五到十八英里。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [ɒn] [baɪ] [ðə; ði] [mə'riːn] [ɑː'tɪləri] [flə'tɪlə] [ə'ləʊn] .
and were compelled to stop and allow the affair to be carried on by the Marine Artillery flotilla alone .
和 是 被迫 到 停止 和 允许 这 事务 到 是 携带 在 经过 这 海洋 炮兵 船队 独自的 .

他们被迫停止行动，允许海军炮兵舰队单独进行这项任务。

['kɜːn(ə)l] ['mæntʃestə(r)] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] ['rezəluːtli] [pʊʃt] [ʌp] [tə'wɔːd] ['kɪnstən] ,
Colonel Manchester assumed command of the expedition from that point , and resolutely pushed up toward Kinston ,
上校 曼彻斯特 假定 命令 的 这 远征 从 那 观点 , 和 坚决地 推动 向上 朝向 金斯顿 ,

曼彻斯特上校从此接管了远征军的指挥权，并坚决向金斯顿方向推进。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ɪts]['kæptʃə(r)] .
determined to reach the village and participate in its capture .
决定 到 抵达 这 村庄 和 参加 在 它是 捕获 .

决心抵达村庄并参与攻占行动。

[ðə; ði] [ləʊ] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ə'ləʊn] [prɪ'ventɪd] [kə'mɑːndə(r)] ['mʌri] [frɒm; frəm] ['kæriɪŋ]
The low state of the water alone prevented Commander Murray from carrying
这 低的 状态 的 这 水 独自的 阻止 指挥官 默里 从 携带
[hɪz; ɪz] ['hevi] ['gʌnbəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .
his heavy gunboats to the town .
他的 重的 炮艇 到 这 镇 .

仅水位低这一因素就使得默里指挥官无法将他的重型炮艇开到镇上。

['kɜːn(ə)l] ['mæntʃestə(r)] [met] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] ['gəʊɪŋ] [ʌp] , [ə; eɪ] [fjuː] ['skætərɪŋ] [ʃɒts] ['biːɪŋ]
Colonel Manchester met but little resistance going up , a few scattering shots being
上校 曼彻斯特 遇见 但 小的 反抗 去 向上 , 一个 很少 散射 镜头 存在

曼彻斯特上校上尉向上攀登时几乎没有遇到抵抗，只有零星的几发子弹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

['faɪəd][æt; ət][hɪm][baɪ] [gə'rɪləz] [ɒn][ðə; ði][bæŋks] .
fired at him by guerrillas on the banks .
被解雇 在 他 经过 游击队 在 这 银行 .

他遭到河岸上游击队的枪击。

[hiː; hi] [ɪk'spɪəriənst] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] ['getɪŋ] [ə'hed] ['ræpɪdli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]
He experienced much difficulty , however , in getting ahead rapidly , because of
他 经验丰富的 很多 困难 , 然而 , 在 获得 前方 快速 , 因为 的
[ðə; ði][bɑːrz][ænd; ənd] [ʃəʊlz] ,
the bars and shoals ,
这 酒吧 和 浅滩 ,

然而，由于暗礁和浅滩，他很难迅速前进。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊts] ['graʊndɪd] .
upon which the boats grounded .
之上 哪个 这 船 接地 .

船只搁浅了。

[bʌt; bət][ɔːl]['ɒbstək(ə)lz] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz] [ɒv; əv] ['kɪnstən]
But all obstacles being overcome , they reached a point within two miles of Kinston
但 全部 障碍 存在 克服 , 他们 达到 一个 观点 之内 二 英里 的 金斯顿
[ɒn] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,
on Saturday afternoon ,
在 周六 下午 ,

但克服了所有障碍后，他们于周六下午抵达了距离金斯顿两英里以内的地点。

[wen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ɪ'lev(ə)n][gʌn] ['bætri] ,
when they suddenly found themselves under the fire of an eleven gun battery ,
什么时候 他们 突然 成立 他们自己 在下面 这 火 的 一个 十一 枪 电池 ,

当他们突然发现自己身处一个由11门火炮组成的炮兵阵地的猛烈火力之下时，

[wɪtʃ] ['əʊpənd] [ɒn][ðə; ði] ['ælɪsən] , [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [bəʊt] ,
which opened on the Allison , the leading boat ,
哪个 打开 在 这 艾莉森 , 这 领导 船 ,

它由领头船艾莉森号开启，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd][ænd; ənd] [ə'pɪəd] [fʊl] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz]
as she rounded a point of land and appeared full in view of the enemy's
作为 她 圆润 一个 观点 的 土地 和 出现 满的 在 看法 的 这 敌人的
[fə'mɪdəb(ə)l] [wɜːk] ,
formidable work ,
强大 工作 ,

当她绕过一个岬角，完全暴露出敌人的强大攻势时，

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊvə(r)] [wʌn] , - [jɑːrdz] ['dɪstənt] .
and not over 1 , 200 yards distant .
和 不是 超过 1 , - 码 遥远 .

距离不超过1200码。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] ['əʊnli] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] ,
The river was here only about one hundred feet in width ,
这 河 曾是 这里 仅有的 关于 一 百 脚 在 宽度 ,

这条河在这里只有大约一百英尺宽，

[wɪð] [ʃəʊlz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
with shoals on either side of the channel ,
和 浅滩 在 任何一个 边 的 这 渠道 ,

航道两侧有浅滩，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [bəʊt] .
and it was found to be utterly impossible to turn the boat .
和 它 曾是 成立 到 是 完全地 不可能的 到 转动 这 船 .

结果发现，这艘船根本无法掉头。

[tuː; tə] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skreɪp] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [rɪ'zɔːt] ,
To back out of the scrape was the only resort ,
到 后退 出去 的 这 刮 曾是 这 仅有的 采取 ,

退出困境是唯一的办法。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] ;
and as soon as that could be effected it was done ;
和 作为 很快 作为 那 可以 是 受影响 它 曾是 完毕 ;

一旦条件允许，就立即执行了；

[bʌt; bət] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ælɪsən] [hæd; həd] [biːn] ['twenti] ['mɪnɪts] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [hɒt]
but not until the Allison had been twenty minutes under an exceedingly hot
但 不是 直到 这 艾莉森 有 到过 二十 分钟 在下面 一个 非常 热的
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

但直到艾莉森号在极热的火势下燃烧了二十分钟后才发生这种情况。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [strʌk] [baɪ] [ʃel] [ænd; ənd] [ʃɒt] .
in which she was repeatedly struck by shell and shot .
在 哪个 她 曾是 反复 击 经过 壳 和 射击 .

她多次被炮弹和子弹击中。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['θɜːti] - ['paʊndə(r)]
She returned the fire from her thirty - pounder
她 返回 这 火 从 她 三十 - 重锤

她用三十磅炮还击。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

['pærət]	[gʌn]	['fɔːwəd]	,	[ænd; ənd]	[ə'keɪʒnd]	[ðə; ði]	['reb(ə)lz; rɪ'belz]	[kən'sɪdərəb(ə)l]	[lɒs]	.
Parrott	**gun**	**forward**	**,**	**and**	**occasioned**	**the**	**rebels**	**considerable**	**loss**	**.**
鹦鹉	枪	向前	,	和	引发	这	叛军	大量	损失	.

帕罗特向前开火，给叛军造成了相当大的损失。

[ðə; ði]	['ælɪsən]	[wɒz; wəz]	['sɪəriəsli]	['dæmɪdʒd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[freɪ]	.
The	**Allison**	**was**	**seriously**	**damaged**	**in**	**the**	**fray**	**.**
这	艾莉森	曾是	严重地	损坏的	在	这	磨损	.

艾利森号在混战中严重受损。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

金斯顿、怀特霍尔和戈尔兹伯勒（北卡(Kinston,)

[ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['paɪlət] [haʊs] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ɒf] , [hɜː(r); hə(r)] [sməʊk] [stæk] [pɪəst] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃel] ,
The top of her pilot house was torn off , her smoke stack pierced by a shell ,
这 顶部 的 她 飞行员 房子 曾是 撕裂 离开 , 她 抽烟 堆 穿孔 经过 一个 壳 ,

她的驾驶室顶部被炸飞，烟囱被炮弹击穿。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [stiːm] ['seɪfti] [paɪp] [kʌt] [ə'weɪ] .
and her steam safety pipe cut away .
和 她 蒸汽 安全 管道 切 离开 .

她的蒸汽安全管道也被切断了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [sʌŋk] .
It was a miracle she was not sunk .
它 曾是 一个 奇迹 她 曾是 不是 沉没 .

她没沉没简直是个奇迹。

['faɪnəli] ['ekstrikeit] [hɜː'self] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Finally extricating herself from her perilous position ,
最后 脱困 她自己 从 她 危险的 位置 ,

最终她摆脱了危险的处境，

['ɔːlsəʊ] [bækt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [lænd] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flə'tɪlə] ,
also backed around the point of land and came to anchor with the rest of the flotilla ,
还 支持的 大约 这 观点 的 土地 和 来了 到 锚 和 这 休息 的 这 船队 ,

随后绕过岬角，与其他船队一起抛锚停泊。

[skriːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætri] [baɪ] [wʊdz] , [bʌt; bət] [ɪn] [ʃɔːt] [reɪndʒ] .
screened from the rebel battery by woods , but in short range .
筛选 从 这 反叛 电池 经过 树林 , 但 在 短的 范围 .

树林掩护着，与叛军炮台保持着距离，但距离很近。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [leɪd] [ɔːl] [naɪt] ,
There they laid all night ,
那里 他们 铺设 全部 夜晚 ,

他们在那里躺了一整夜。

[prɪ'peəd] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [tuː; tə] [rɪ'pel] ['eni] [ə'tempt] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðem; ðəm] [baɪ] ['bɔːdɪŋ] .
prepared at any moment to repel any attempt on the part of the enemy to capture them by boarding .
准备 在 任何 片刻 到 击退 任何 试图 在 这 部分 的 这 敌人 到 捕获 他们 经过 登机 .

随时准备击退敌人任何试图通过登船俘虏他们的企图。

['sevrəl] [taɪmz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] ['faɪəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] ['pɑːtiz] ,
Several times during the night they fired upon the rebel reconnoitering parties ,
一些 时代 期间 这 夜晚 他们 被解雇 之上 这 反叛 侦察 各方 ,

夜间，他们多次向叛军侦察队开火。

[huː] [bɪ'keɪm] ['veri] [bəʊld][ɪn][ðeə(r)] [əd'vɑːnsɪz] .
who became very bold in their advances .
WHO 成为 非常 大胆的 在 他们的 进展 .

他们在追求过程中变得非常大胆。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] ['aʊə(r)] [men] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv] [treɪnz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['reɪlrəʊd] ,
All night long our men could hear the rattle of trains over the railroad ,
全部 夜晚 长的 我们的 男人 可以 听到 这 嘎嘎作响 的 火车 超过 这 铁路 ，

整夜，我们的人都能听到火车在铁轨上隆隆驶过的声音。

['evɪdəntli] [kən'veɪɪŋ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [tuː; tə] ['kɪnstən] , [ə'genst] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl]['fɒstə(r)][hæd; həd]
evidently conveying reinforcements to Kinston , against which General Foster had
显然 传递 增援部队 到 金斯顿 ， 反对 哪个 一般的 促进 有
['stedəli] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːns] ,
steadily pushed his advance ,
稳步 推动 他的 进步 ，

显然，他们是在向金斯顿运送援军，而福斯特将军一直在稳步推进，向金斯顿方向推进。

['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] .
fighting for every inch of ground .
斗争 为了 每一个 英寸 的 地面 .

寸土必争。

[ðə; ði] [bləʊz] [ɒv; əv]['æksiːz] , [æz; əz][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz]
The blows of axes , as the rebels
这 打击 的 轴 ， 作为 这 叛军

叛军挥舞着斧头

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[feld] [triːz] [tuː; tə] [blɒk] [ʌp] [ðə; ði]['ævənjuːs][ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði] [kɔːlz] [ɒv; əv]
felled trees to block up the avenues of approach to the town , the calls of
倒下 树木 到 堵塞 向上 这 途径 的 方法 到 这 镇 ， 这 呼叫 的
['səʊldʒəz] ,
soldiers ,
士兵 ，

砍伐的树木堵塞了通往城镇的道路，士兵的喊叫声响起。

['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [dɒgz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [saʊndz] , [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [lɒŋ] [prə'siːdɪŋ]
barking of dogs , and other sounds , were heard all the night long proceeding
叫声 的 狗 ， 和 其他 声音 ， 是 听到 全部 这 夜晚 长的 进行中
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊdɪd] [ʃɔː(r)] .
from the wooded shore .
从 这 树木繁茂的 支撑 .

整夜都能听到从树木繁茂的岸边传来的狗吠声和其他各种声音。

[bʌt; bət][nəʊ] ['sɪəriəs] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [bəʊts] ,
But no serious attempt was made to capture the boats ,
但 不 严肃的 试图 曾是 制成 到 捕获 这 船 ，

但是并没有采取任何实质性的行动来夺取这些船只。

[wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [sək'sesf(ə)l] [ɪf] [wel] [plænd] .
which might have been successful if well planned .
哪个 可能 有 到过 成功的 如果 出色地 计划 .

如果计划周密，或许会成功。

[ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [bəʊts] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [striːm] ,
On Sunday morning the boats turned , and descended the stream ,
在 星期日 早晨 这 船 转向 ， 和 下降 这 溪流 ，

星期天早上，船只调转方向，顺流而下。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][hæd; həd]['fɔːlən] ['nɪəli] [ˌfɪf'tiːn] ['ɪntʃɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
as the water in the river had fallen nearly fifteen inches during the night ,
作为 这 水 在 这 河 有 倒下 几乎 十五 英寸 期间 这 夜晚 ,

一夜之间，河水水位下降了近15英寸。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] , ['praɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,
and promised to leave them high and dry , prizes to the rebels ,
和 承诺 到 离开 他们 高的 和 干燥 , 奖品 到 这 叛军 ,

并承诺将他们弃之不顾，把他们当作战利品送给叛军。

[ɪf] [ðeɪ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [dɪ'leɪd] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .
if they much longer delayed their return .
如果 他们 很多 更长 延迟 他们的 返回 .

如果他们再拖延一段时间才返回。

[ɒn][ðeə(r)] [wei] [daʊn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][ə'pɒn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːz] [baɪ] [gə'rɪləz] ,
On their way down they were fired upon from the shores by guerrillas ,
在 他们的 方式 向下 他们 是 被解雇 之上 从 这 海岸 经过 游击队 ,

他们下山途中遭到岸边游击队的炮火袭击。

[huː] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['twenti] [maɪlz] , ['kɪlɪŋ] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][men] (
who followed them a distance of twenty miles , killing one of our men (
WHO 随后 他们 一个 距离 的 二十 英里 , 杀 一 的 我们的 男人 (
['edwəd] [dʒeɪ] . ['pɜːrkɪnz] ,
Edward J . Perkins ,
爱德华 J . 珀金斯 ,

他们尾随了他们二十英里，杀死了我们的一名士兵（爱德华·J·珀金斯）。

['kʌmpəni] [eɪtʃ] , [mə'riːn] [ɑː'tɪləri]) , [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [θriː] ['ʌðə(r)z] , [nʌn] ['veri] ['sɪəriəsli] .
Company H , Marine Artillery) , and wounding three others , none very seriously .
公司 H , 海洋 炮兵) , 和 受伤 三 其他的 , 没有任何 非常 严重地 .

H连（海军陆战队炮兵）并造成另外三人受伤，但均无重伤。

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [weɪv] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ɔːl][ðə; ði] [bəʊts] ,
The Ocean Wave , and , indeed , all the boats ,
这 海洋 海浪 , 和 , 的确 , 全部 这 船 ,

海浪，以及所有的船只，

[wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['ɪndʒəd] [baɪ] ['mʌskɪtri] [ænd; ənd] [fiːld] ['piːsɪz] .
were more or less injured by musketry and field pieces .
是 更多的 或者 较少的 受伤 经过 火枪 和 场地 件 .

或多或少都曾被火枪和野战炮击伤。

['bʊlɪt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [weɪv] [dip] [ɪn]['vɜːdɪgriː; 'vɜːdɪgriːs] , [tuː; tə]['pɔɪz(ə)n]
Bullets were found on the Ocean Wave dipped in verdigris , to poison
子弹 是 成立 在 这 海洋 海浪 浸入 在 铜绿 , 到 毒
[ðə; ði] [wuːndz] [ðeɪ] [ɪn'flɪktɪd] ,
the wounds they inflicted ,
这 伤口 他们 造成的 ,

在"海洋之浪"号上发现了浸泡过铜绿的子弹，这些子弹是为了毒害它们造成的伤口。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][hæd; həd]['kɒpə(r)]['waɪə(r)] [ə'tætʃt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] .
and others had copper wire attached , for the same purpose .
和 其他的 有 铜 金属丝 随附的 , 为了 这 相同的 目的 .

其他一些人则为了同样的目的，在身上连接了铜线。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['evɪdəntli] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [njuː] ['lesnz] [ɪn]['wɔːfeə(r)][frɒm; frəm]
The rebels evidently have been taking some new lessons in warfare from
这 叛军 显然 有 到过 采取 一些 新的 课程 在 战争 从
[ðə; ði] ['siːpɔɪ] [ɔː(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] ;
the Sepoys or Chinese ;
这 士兵 或者 中国人 ;

叛军显然从印度士兵或中国人那里学到了一些新的战争技巧;

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æpt]['pjuːp(ə)lz] .
They are apt pupils .
他们 是 易于 学生 .

他们是优秀的学生。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ə'baʊt] - [ɒv; əv] [ðiːz] [gə'rɪləz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ə'tækɪŋ]
It would also appear that about 150 of these guerrillas were the attacking
它 会 还 出现 那 关于 - 的 这些 游击队 是 这 攻击
['pɑːti] ,
party ,
派对 ,

似乎其中约有150名游击队员是进攻方。

[ænd; ənd] ['θɜːti] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ri'liŋkwiʃ]
and thirty of them were killed and wounded before they relinquished
和 三十 的 他们 是 被杀 和 受伤 前 他们 放弃
[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bəʊts] ,
the idea of taking the boats ,
这 主意 的 采取 这 船 ,

在他们放弃劫船的想法之前，其中三十人已经死伤。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sɪns] ['lɜːnɪd] .
as we have since learned .
作为 我们 有 自从 学习 .

正如我们后来所了解到的。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][pen][ɪn][ðə; ði][bəʊts] , [baɪ] ['felɪŋ] [triːz] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
The attempt to pen in the boats , by felling trees across the river ,
这 试图 到 笔 在 这 船 , 经过 感觉 树木 穿过 这 河 ,

人们试图通过砍伐河面上的树木来圈住船只。

[wɒz; wəz] ['θwɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ræpɪd] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊts] .
was thwarted by the rapid movements of the boats .
曾是 受挫 经过 这 迅速的 移动 的 这 船 .

由于船只快速移动而受阻。

[ɒn]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [weɪv] [wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪv] [ə; eɪ][həʊl][ɪn]
On our return the Ocean Wave was unfortunate enough to stave a hole in
在 我们的 返回 这 海洋 海浪 曾是 不幸 足够的 到 五线谱 一个 洞 在
[hɜː(r); hə(r)] ['bɒtəm] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [stʌmp] ,
her bottom by running on a stump ,
她 底部 经过 跑步 在 一个 树桩 ,

我们返回途中，不幸的是，"海洋之浪"号船尾撞到树桩，被划破了一个洞。

[ænd; ənd] [sʌŋk] [ɪn] [θriː] [fiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
and sunk in three feet of water .
和 沉没 在 三 脚 的 水 .

沉入了三英尺深的水中。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] [wɪð] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
She can be raised with but little trouble .
她 能 是 提高 和 但 小的 麻烦 .

她很容易就能养大。

[hɜː(r); hə(r)] [gʌnz] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [ɒf] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kruː] , [kəʊl] , [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
Her guns have been taken off , as well as the crew , coal , provisions ,
她 枪支 有 到过 已采取 离开 , 作为 出色地 作为 这 全体人员 , 煤炭 , 条款 ,

她的武器被卸掉了，船员、煤炭和补给品也都被带走了。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ə'fləʊt] .
etc . , and she will soon be afloat .
ETC . , 和 她 将要 很快 是 漂浮 .

等等，她很快就会浮起来。

[wɒt] [ɪ'fekt] [ðɪs] [hæd; həd][ɒn][dʒen] . ['fɔːstərz] ['fɔːtʃənz] [hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [æsə'teind] .
What effect this had on Gen . Foster's fortunes has not yet been ascertained .
什么 影响 这 有 在 Gen . 福斯特 财富 有 不是 然而 到过 已确定 .

这件事对福斯特将军的命运产生了何种影响，目前尚不得而知。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [prɪ'ventɪd] [sʌm; səm]['reb(ə)l; rɪ'bel] [truːps] [frɒm; frəm] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] .
It probably prevented some rebel troops from meeting his forces .
它 大概 阻止 一些 反叛 军队 从 会议 他的 力量 .

这可能阻止了一些叛军与他的部队交战。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

[ɪf] [ðə; ði]['rɪvə(r)][hæd; həd] [biːn] [ʌp] ,
If the river had been up ,
如果 这 河 有 到过 向上 ,

如果河水水位上涨，

[ðə; ði] [flə'tɪlə] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [greɪt] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['eɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['kɪnstən]
the flotilla would have been of great service in aiding in the capture of Kinston
这 船队 会 有 到过 的 伟大的 服务 在 协助 在 这 捕获 的 金斯顿
;
;
;

这支舰队如果能够协助攻占金斯顿，将会发挥很大的作用；

[bʌt; bət] [læk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [prɪ'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
but lack of water prevented it .
但 缺少 的 水 阻止 它 .

但缺水阻碍了这一进程。

['kɜːn(ə)l] ['mæntʃestə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'riːn] [ɑː'tɪləri] [hæv; həv]
Colonel Manchester and the officers and men of the Marine Artillery have
上校 曼彻斯特 和 这 警官 和 男人 的 这 海洋 炮兵 有
[ɜːnd] [ə; eɪ] [stɪl] ['haɪə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['gæləntri] [ænd; ənd][ɪn'dɒmɪtəb(ə)l]
earned a still higher reputation for their gallantry and indomitable
获得 一个 仍然 更高 名声 为了 他们的 英勇 和 不屈不挠
[ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɒn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
perseverance on this expedition .
毅力 在 这 远征 .

曼彻斯特上校和海军陆战队炮兵的官兵们在这次远征中表现出的英勇无畏和坚韧不拔的精神，赢得了更高的声誉。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
They are a valuable arm of the service ,
他们 是 一个 有价值的 手臂 的 这 服务 ,

他们是军队中一支重要的力量。

[ænd; ənd]['merɪt]['betə(r)] ['triːtmənt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
and merit better treatment than they have received from the authorities .
和 优点 更好的 治疗 比 他们 有 已收到 从 这 当局 .

他们理应得到比当局所给予的更好的待遇。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə'baʊt] [taɪm] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɔː(r)] ,
It seems about time to recognize them as a corps ,
它 似乎 关于 时间 到 认出 他们 作为 一个 兵团 ,

似乎是时候承认他们是一支军团了。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ɔːl] ['djuːtiz] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
now that they are performing all duties contemplated in their organization .
现在 那 他们 是 表演 全部 职责 思考 在 他们的 组织 .

现在他们正在履行其组织中设想的所有职责。

['dʒʌstɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ðem; ðəm] .
Justice ought to be done them .
正义 应该 到 是 完毕 他们 .

应该对他们伸张正义。

[kə'mɑːndə(r)] ['mʌri] [ɪz] [dɪ'spleɪɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] [diːl] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ɪn] [kən'dʌktɪŋ] ['neɪv(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['wɔːtəz] ,
Commander Murray is displaying an immense deal of energy in conducting naval operations in North Carolina waters ,
指挥官 默里 是 显示 一个 巨大 交易 的 活力 在 进行 海军 运营 在 北 卡罗莱纳 水 ,

穆雷指挥官在北卡罗来纳州水域开展海军行动时展现出了极大的精力。

[ænd; ənd] [ɪz] ['greɪtli] ['eɪdɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['fɒstə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːpə'reɪʃnz] .
and is greatly aiding General Foster in his operations .
和 是 非常 协助 一般的 促进 在 他的 运营 .

并且极大地帮助了福斯特将军的作战行动。

['lɒsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] ['bæt(ə)lz] :
LOSSES IN THE THREE BATTLES :
损失 在 这 三 战斗 :

三场战役的损失：

[ðəʊz] [ɒv; əv] ['kɪnstən] , ['waɪthɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəuldzbɔːrəu] [brɪdʒ] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] .
Those of Kinston , Whitehall and the Goldsboro Bridge consolidated .
那些 的 金斯顿 , 白厅 和 这 戈尔兹伯勒 桥 合并 .

金斯顿、怀特霍尔和戈尔兹伯勒桥的铁路合并了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] , [kɒl] . [siː] . [ə; eɪ] . ['hɛkmən] , [ˌtuː'tuː] [kɪld] , - ['wuːndɪd] , [ˌtuː'tuː] ['mɪsɪŋ] .
Ninth New Jersey , Col . C . A . Heckmann , 2 killed , 32 wounded , 2 missing .
第九 新的 球衣 , 上校 . C . 一个 . 赫克曼 , 2 被杀 , - 受伤 , 2 丢失的 .

新泽西第九团，C.A.赫克曼上校，2人阵亡，32人受伤，2人失踪。

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['waɪthɔːl] , - ['wuːndɪd] .
Battle of Whitehall , 44 wounded .
战斗 的 白厅 , - 受伤 .

白厅之战，44人受伤。

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['gəuldzbɔːrəu] , - ['wuːndɪd] .
Battle of Goldsboro , 11 wounded .
战斗 的 戈尔兹伯勒 , - 受伤 .

戈尔兹伯勒战役，11人受伤。

[fɪfθ] [roʊd] ['aɪlənd] , [kæpt] . [dʒeɪ] . [biː] . ['ɑːnəld] , [wʌn] [kɪld] , [fɔːr] ['wuːndɪd] .
Fifth Rhode Island , Capt . J . B . Arnold , 1 killed , 4 wounded .
第五 罗德岛 岛 , 船长 . J . B . 阿诺德 , 1 被杀 , 4 受伤 .

罗德岛第五团，J.B.阿诺德上尉，1人阵亡，4人受伤。

[θɜːd] [njuː] [jɔːk] [ɑː'tɪləri] , [kæpt][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['mɒrɪs(ə)n] , ['bætri] [biː] , [ˌtuː'tuː] ['wuːndɪd] .
Third New York Artillery , Capt J . J . Morrison , Battery B , 2 wounded .
第三 新的 约克 炮兵 , 船长 J . J . 莫里森 , 电池 B , 2 受伤 .

纽约第三炮兵团，JJ Morrison 上尉，B 连，2 人受伤。

[kæpt] . [iː] . [es] . ['dʒɛni] , ['bætri] [ef] , [ˌtuː'tuː] ['wuːndɪd] .
Capt . E . S . Jenney , Battery F , 2 wounded .
船长 . E . S . 珍妮 , 电池 F , 2 受伤 .

E.S. Jenney 上尉，F 炮兵连，2 人受伤。

['twenti] - [fɔːθ] [njuː] [jɔːk] [ˌɪndɪ'pendənt] ['bætri] , [wʌn] [kɪld] .
Twenty - fourth New York Independent Battery , 1 killed .
二十 - 第四 新的 约克 独立的 电池 , 1 被杀 .

纽约第二十四独立炮兵连，1人阵亡。

['dʒen(ə)rəl] - [brɪ'geɪd] — ['eɪti] - [fɪfθ] [njuː] [jɔːk] , [θriː] ['wuːndɪd] .
General Wessell's Brigade — Eighty - fifth New York , 3 wounded .
一般的 - 旅 — 八十 - 第五 新的 约克 , 3 受伤 .

韦塞尔将军旅——纽约第八十五团，3人受伤。

['naɪnti] - [sɪksθ] [njuː] [jɔːk] , [kɒl] . [tʃɑːlz] [əʊ] . [greɪ] , [wʌn] [kɪld] , [sɪks] ['wuːndɪd] .
Ninety - sixth New York , Col . Charles O . Gray , 1 killed , 6 wounded .
九十 - 第六 新的 约克 , 上校 . 查尔斯 哦 . 灰色的 , 1 被杀 , 6 受伤 .

纽约第九十六步兵团，查尔斯·O·格雷上校，1人阵亡，6人受伤。

['twenti] - ['sekənd] [njuː] [jɔːk] , [ˌtuː'tuː] [kɪld] , - ['wuːndɪd] .
Twenty - second New York , 2 killed , 16 wounded .
二十 - 第二 新的 约克 , 2 被杀 , - 受伤 .

纽约第二十二起枪击案，2人死亡，16人受伤。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɜːst] [ˌpensl'veɪniə] [dɪd] [nɒt] [luːz] ['eni] [ɪn] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] .
One Hundred and First Pennsylvania did not lose any in killed or wounded .
一 百 和 第一的 宾夕法尼亚州 做过 不是 失去 任何 在 被杀 或者 受伤 .

宾夕法尼亚州第一百零一团没有人员伤亡。

['eɪti] - [fɪfθ] [ˌpensl'veɪniə] , [naɪn] ['wuːndɪd] .
Eighty - fifth Pennsylvania , 9 wounded .
八十 - 第五 宾夕法尼亚州 , 9 受伤 .

宾夕法尼亚第八十五团，9人受伤。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [θɜːd] [ˌpensl'veɪniə] .
One Hundred and Third Pennsylvania .
一 百 和 第三 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州第一百零三号。

[wen] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [went] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə'baʊt] - [men] ,
When this regiment went into action it had about 450 men ,
什么时候 这 团 去 进入 行动 它 有 关于 - 男人 ,

这个团投入战斗时大约有450人，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] - [kɪld] [ænd; ənd] - ['wuːndɪd] .
and after the action it was found that it had 14 killed and 58 wounded .
和 后 这 行动 它 曾是 成立 那 它 有 - 被杀 和 - 受伤 .

行动结束后发现，该部队有14人死亡，58人受伤。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

['kæʒuəltiz] [ɪn] ['sekənd] [brɪ'ɡeɪd] , [fɜːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [kɒl] . [θɑːz] .
Casualties in Second Brigade , First Division , Department of North Carolina , Col . Thos .
伤亡 在 第二 旅 , 第一的 分配 , 部门 的 北 卡罗莱纳 , 上校 . 托马斯 .

北卡罗来纳州军区第一师第二旅伤亡情况，托马斯上校

[dʒiː] . ['stiːvənsən] [kə'mɑːndɪŋ] , [æt; ət] ['kɪnstən] , ['waɪthɔːl] , ['ɛvərɪtˌvɪl] , [dɪ'sembə(r)] - , -
G . Stevenson commanding , at Kinston , Whitehall , Everettville , December 14 , 16
G . 史蒂文森 指挥 , 在 金斯顿 , 白厅 , 埃弗雷特维尔 , 十二月 - , -
[ænd; ənd] - , - :
and 17 , 1862 :
和 - , - :

G·史蒂文森指挥，1862年12月14日、16日和17日，在金斯顿、怀特霍尔、埃弗雷特维尔：

[tenθ] [kə'netɪkət] [ˌvɔlən'tiəz] , [luː'tenənt] . - [kɒl] .
Tenth Connecticut Volunteers , Lieut . - Col .
第十 康涅狄格州 志愿者 , 中尉 . - 上校 .

第十康涅狄格志愿步兵团，中校

['rɒbət] ['lɛgət] [kə'mɑːndɪŋ] , - [kɪld] , - ['wuːndɪd] , [ɒv; əv] [huːm] - [hæv; həv] [sɪns] [daɪd] .
Robert Leggett commanding , 11 killed , 86 wounded , of whom 10 have since died .
罗伯特 莱格特 指挥 , - 被杀 , - 受伤 , 的 谁 - 有 自从 死亡 .

罗伯特·莱格特指挥，11人阵亡，86人受伤，其中10人后来不治身亡。

['twenti] - [fɔːθ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɔlən'tiəz] , ['meɪdʒə(r)] ['rɒbət] [eɪtʃ] . ['stiːvənsən] [kə'mɑːndɪŋ] ,
Twenty - fourth Massachusetts Volunteers , Major Robert H . Stevenson commanding ,
二十 - 第四 马萨诸塞州 志愿者 , 主要的 罗伯特 H . 史蒂文森 指挥 ,
[wʌn] [kɪld] , ['sɛvən] ['wuːndɪd] .
1 killed , 7 wounded .
1 被杀 , 7 受伤 .

马萨诸塞州第二十四志愿步兵团，由罗伯特·H·史蒂文森少校指挥，1人阵亡，7人受伤。

['fɔːti] - [fɔːθ] ['redʒɪmənt] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɔlən'tiəz] , [kɒl] . ['frɑːnsɪs][es] . [liː] [kə'mɑːndɪŋ] , [eit]
Forty - fourth Regiment Massachusetts Volunteers , Col . Francis S . Lee commanding , 8
四十 - 第四 团 马萨诸塞州 志愿者 , 上校 . 弗朗西斯 S . 李 指挥 , 8
[kɪld] , - ['wuːndɪd] .
killed , 13 wounded .
被杀 , - 受伤 .

马萨诸塞州第四十四志愿步兵团，弗朗西斯·S·李上校指挥，8人阵亡，13人受伤。

[fɪfθ] ['redʒɪmənt] [roʊd] ['aɪlənd] [ˌvɔlən'tiəz] , [kæpt] .
Fifth Regiment Rhode Island Volunteers , Capt .
第五 团 罗德岛 岛 志愿者 , 船长 .

罗德岛第五志愿步兵团，上尉

[dʒɒb] ['ɑːnəld] [kə'mɑːndɪŋ] , [wʌn] [kɪld] , [θriː] ['wuːndɪd] .
Job Arnold commanding , 1 killed , 3 wounded .
工作 阿诺德 指挥 , 1 被杀 , 3 受伤 .

乔布·阿诺德指挥，1人阵亡，3人受伤。

['bætri] [ef] , [fɜːst] ['redʒɪmənt] [roʊd] ['aɪlənd] [steɪt] [ɑː'tɪləri] , [kæpt] . [dʒeɪmz] [bɛl'gər] , [wʌn] [kɪld] ,
Battery F , First Regiment Rhode Island State Artillery , Capt . James Belger , 1 killed ,
电池 F , 第一的 团 罗德岛 岛 状态 炮兵 , 船长 . 詹姆斯 贝尔格 , 1 被杀 ,

罗德岛州第一炮兵团F连，詹姆斯·贝尔格上尉，1人阵亡

[eit] ['wuːndɪd] ; - ['hɔːsɪz] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .
8 wounded ; 10 horses killed and wounded .
8 受伤 ; - 马匹 被杀 和 受伤 .

8人受伤；10匹马死伤。

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ([kɒl] .
Report of the casualties in the Third (Col .
报告 的 这 伤亡 在 这 第三 (上校 .

第三（上校）伤亡报告

[eɪtʃ] . [siː] . [liːz]) [brɪˈgeɪd] .
H . C . Lee's) Brigade .
H . C . 李氏) 旅 .

李大臣旅。

[ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˈgəuldzbɔːrəu] :
The expedition to Goldsboro :
这 远征 到 戈尔兹伯勒 :

戈尔兹伯勒探险队:

[fɪfθ] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˌvɔlənˈtiəz] , [kɒl] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] . [eɪtʃ] . [ˈpɪə.sən] , [ˈsɛvən] [ˈwuːndɪd] .
Fifth Massachusetts Volunteers , Col . Geo . H . Pierson , 7 wounded .
第五 马萨诸塞州 志愿者 , 上校 . 地理 . H . 皮尔森 , 7 受伤 .

马萨诸塞州第五志愿步兵团，乔治·H·皮尔森上校，7人受伤。

[θɜːd] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˌvɔlənˈtiəz] , [kɒl] . [ˈsaɪləs][piː] . [ˈrɪtʃmənd] , [ˌtuːˈtuː] [ˈwuːndɪd] .
Third Massachusetts Volunteers , Col . Silas P . Richmond , 2 wounded .
第三 马萨诸塞州 志愿者 , 上校 . 西拉斯 P . 里士满 , 2 受伤 .

第三马萨诸塞州志愿步兵团，西拉斯·P·里士满上校，2人受伤。

[ˈtwenti] - [ˈsev(ə)nθ] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈredʒɪmənt] , [kɒl] . [eɪtʃ] . [siː] . [liː] , [θriː] [ˈwuːndɪd] .
Twenty - seventh Massachusetts Regiment , Col . H . C . Lee , 3 wounded .
二十 - 第七 马萨诸塞州 团 , 上校 . H . C . 李 , 3 受伤 .

马萨诸塞州第二十七团，上校HC Lee，3人受伤。

[ˈfɔːti] - [sɪksθ] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈredʒɪmənt] , [kɒl] . [dʒɔːdʒ] [ˈboʊlər] , [ˌtuːˈtuː] [kɪld] , [θriː] [ˈwuːndɪd] .
Forty - sixth Massachusetts Regiment , Col . George Boler , 2 killed , 3 wounded .
四十 - 第六 马萨诸塞州 团 , 上校 . 乔治 博勒 , 2 被杀 , 3 受伤 .

马萨诸塞州第四十六团，乔治·博勒上校，2人阵亡，3人受伤。

[lɪst] [ɒv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [brɪˈgeɪd] , [fɜːst][dɪˈvɪʒ(ə)n] , [kəˈmɑːnd] [baɪ]
List of killed and wounded in the First Brigade , first division , commanded by
列表 的 被杀 和 受伤 在 这 第一的 旅 , 第一的 分配 , 命令 经过
[ˈkɜːn(ə)l] [ˈeimәri] :
Colonel Amory :
上校 阿莫里 :

阿莫里上校指挥的第一师第一旅阵亡和受伤人员名单:

[ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˌvɔlənˈtiəz] , [wʌn] [kɪld] , - [ˈwuːndɪd] .
Seventeenth Massachusetts Volunteers , 1 killed , 29 wounded .
第十七 马萨诸塞州 志愿者 , 1 被杀 , - 受伤 .

马萨诸塞州第十七志愿步兵团，1人阵亡，29人受伤。

[ˈfɔːti] - [fɪfθ] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [kɒl] . [ˈtʃæs] . [ɑː(r)] . [ˈkɔdmæn] , [sɪks] [kɪld] , - [ˈwuːndɪd] .
Forty - fifth Massachusetts , Col . Chas . R . Codman , 6 killed , 38 wounded .
四十 - 第五 马萨诸塞州 , 上校 . 查斯 . 拉 . 鳕鱼 , 6 被杀 , - 受伤 .

马萨诸塞州第四十五团，查尔斯·R·科德曼上校指挥，6人阵亡，38人受伤。

[ˈtwenti] - [θɜːd] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , - [kɪld] , - [ˈwuːndɪd] .
Twenty - third Massachusetts , 14 killed , 52 wounded .
二十 - 第三 马萨诸塞州 , - 被杀 , - 受伤 .

马萨诸塞州第二十三届陆军，14人死亡，52人受伤。

[ˈfɪfti] - [fɜːst] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [kɒl] . [ˈæbrəm][biː] . [ɑː(r)] . [spreɪg] , [ˌtuːˈtuː] [ˈwuːndɪd] .
Fifty - first Massachusetts , Col . Abram B . R . Sprague , 2 wounded .
五十 - 第一的 马萨诸塞州 , 上校 . 亚伯兰 B . 拉 . 斯普拉格 , 2 受伤 .

马萨诸塞州第五十一团，上校亚伯兰·B·R·斯普拉格，2人受伤。

['fɔːti] - [θɜːd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [kɒl] . ['tʃæs] .
Forty - third Massachusetts , Col . Chas .
四十 - 第三 马萨诸塞州 , 上校 . 查斯 .

马萨诸塞州第四十三团，查尔斯上校

[el] . ['hɑːlbrʊk] , [ˌtuː'tuː] [kɪld] , [wʌn] ['wuːndɪd] .
L . Holbrook , 2 killed , 1 wounded .
L . 霍尔布鲁克 , 2 被杀 , 1 受伤 .

L. Holbrook，2人死亡，1人受伤。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

[ɑː'tɪləri] [brɪ'geɪd] , [kɒl] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['lɛdliː] , [kə'mɑːndɪŋ] , [ˌtuː'tuː] [stɑːf] ['wuːndɪd] .
Artillery Brigade , Col . J . H . Ledlie , commanding , 2 staff wounded .
炮兵 旅 , 上校 . J . H . 莱德利 , 指挥 , 2 职员 受伤 .

炮兵旅，指挥官为 JH Ledlie 上校，2 名参谋人员受伤。

['bætri] [biː] , [kæpt] . [dʒeɪmz] [dʒeɪ] . ['mɒrɪs(ə)n] , [fɔːr] ['wuːndɪd] .
Battery B , Capt . James J . Morrison , 4 wounded .
电池 B , 船长 . 詹姆斯 J . 莫里森 , 4 受伤 .

B连，詹姆斯·J·莫里森上尉，4人受伤。

['bætri] [ef] , [kæpt] . [iː] . [es] . ['dʒɛni] , [eit] ['wuːndɪd] .
Battery F , Capt . E . S . Jenney , 8 wounded .
电池 F , 船长 . E . S . 珍妮 , 8 受伤 .

F连，上尉ES Jenney，8人受伤。

['bætri] [iː] , [luː'tenənt] .
Battery E , Lieut .
电池 E , 中尉 .

E 电池，中尉。

[dʒiː] . [iː] . ['æʃbi] , [kə'mɑːndɪŋ] , [θriː] ['wuːndɪd] .
G . E . Ashby , commanding , 3 wounded .
G . E . 阿什比 , 指挥 , 3 受伤 .

GE Ashby 指挥，3 人受伤。

['bætri] [ai] , [luː'tenənt] .
Battery I , Lieut .
电池 我 , 中尉 .

第一炮兵连，中尉。

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['tɒməs] , [kə'mɑːndɪŋ] , [wʌn] [kɪld] .
George W . Thomas , commanding , 1 killed .
乔治 W . 托马斯 , 指挥 , 1 被杀 .

乔治·W·托马斯，指挥官，1人阵亡。

['bætri] [keɪ] , [kæpt] . [dʒeɪmz] [ɑː(r)] . ['eɪndʒl] , [ˌtuː'tuː] [kɪld] , [faɪv] ['wuːndɪd] .
Battery K , Capt . James R . Angel , 2 killed , 5 wounded .
电池 K , 船长 . 詹姆斯 拉 . 天使 , 2 被杀 , 5 受伤 .

K炮兵连，詹姆斯·R·安吉尔上尉，2人阵亡，5人受伤。

['twenti] - [fɔːθ] ['bætri] , [kæpt] . [dʒeɪ] . [iː] . [liː] , [wʌn] [kɪld] .
Twenty - fourth Battery , Capt . J . E . Lee , 1 killed .
二十 - 第四 电池 , 船长 . J . E . 李 , 1 被杀 .

第二十四炮兵连，连长李俊英，1人阵亡。

['kæʒuəltiz] [ɪn] [θɜːd] [njuː] [jɔːk] ['kæv(ə)lri] : ['kʌmpəni] [ə; eɪ] , [kæpt] . ['dʌbljuː] . [es] . [dʒɔɪ] , [θriː]
Casualties in Third New York Cavalry : Company A , Capt . W . S . Joy , 3
伤亡 在 第三 新的 约克 骑兵 : 公司 一个 , 船长 . W . S . 喜悦 , 3

['wuːndɪd] ; ['sɛvən] ['hɔːsɪz] [kɪld] .
wounded ; 7 horses killed .
受伤 ; 7 马匹 被杀 .

纽约第三骑兵团伤亡情况：A连，上尉WS Joy，3人受伤；7匹马阵亡。

['kʌmpəni] [biː] , [kæpt] . [dʒɒn][ef] . ['mɑːʃl] , ['sɛvən] ['wuːndɪd] ; - ['hɔːsɪz] [kɪld] .
Company B , Capt . John F . Marshall , 7 wounded ; 10 horses killed .
公司 B , 船长 . 约翰 F . 马歇尔 , 7 受伤 ; - 马匹 被杀 .

B连，约翰·F·马歇尔上尉，7人受伤；10匹马阵亡。

['kʌmpəni] [iː] , [kæpt] . [ef] . ['dʒeɪkəbz] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ˌtuː'tuː] ['wuːndɪd] .
Company E , Capt . F . Jacobs , Jr . , 2 wounded .
公司 E , 船长 . F . 雅各布斯 , 小 . , 2 受伤 .

E连，F·雅各布斯上尉，2人受伤。

['kʌmpəni] [keɪ] , [kæpt] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Company K , Capt . Geo .
公司 K , 船长 . 地理 .

K公司，乔治上尉。

['dʌbljuː] . [kəʊl] , [ˌtuː'tuː] ['wuːndɪd] .
W . Cole , 2 wounded .
W . 油菜 , 2 受伤 .

W. Cole，2人受伤。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][send][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ,
It is impossible to send the list of the missing ,
它 是 不可能的 到 发送 这 列表 的 这 丢失的 ,

无法发送失踪人员名单。

[wɪtʃ] [meɪ] [tɜːn] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .
which may turn up in a day or two .
哪个 可能 转动 向上 在 一个 天 或者 二 .

可能一两天后就会出现。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[[njuː] [jɔːk] [taɪmz] , [sept] . [θriː] , - .]
[New York Times , Sept . 3 , 1874 .]
[新的 约克 《时代周刊》 , 九月 . 3 , - .]

[纽约时报，1874年9月3日。]

['meɪdʒə(r)] - [dʒen] .
MAJOR - GEN .
主要的 - GEN .

少将

[dʒɒn] [dʒiː] . ['fɒstə(r)] .
JOHN G . FOSTER .
约翰 G . 促进 .

约翰·G·福斯特。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɪz] [ə'naʊnst] .
The death of this distinguished soldier and military engineer is announced .
这 死亡 的 这 杰出的 士兵 和 军队 工程师 是 宣布 .

这位杰出军人和军事工程师的逝世消息已公布。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['rezɪdəns] [æt; ət] ['næʃʊə] , [en] . [eɪtʃ] . , [æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

He died at his mother's residence at Nashua , N . H . , at 1 o'clock yesterday morning ,

他 死亡 在 他的 母亲的 住宅 在 纳舒亚 , N . H . , 在 1 点钟 昨天 早晨 ,

他于昨天凌晨1点在新罕布什尔州纳舒厄市母亲的家中去世。

[ɪn][ðə; ði] ['fɪfti] - [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

in the fifty - first year of his age .

在 这 五十 - 第一的 年 的 他的 年龄 .

他五十一岁时。

[hiː; hi]['grædʒueɪtɪd][æt; ət] [west] [pɔɪnt] , [dʒʊ'laɪ][wʌn] , - ,

He graduated at West Point , July 1 , 1846 ,

他 毕业 在 西方 观点 , 七月 1 , - ,

他于1846年7月1日毕业于西点军校。

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] [wɪð] ['dʒenərəlz] [dʒɔːdʒ] [biː] . [mə'klelən] [ænd; ənd] ['stəʊnwɔːl] ['dʒæksən] .

being in the same class with Generals George B . McClellan and Stonewall Jackson .

存在 在 这 相同的 班级 和 将军们 乔治 B . 麦克莱伦 和 石墙 杰克逊 .

与乔治·B·麦克莱伦将军和斯通沃尔·杰克逊将军同级。

[hiː; hi] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] ['meksɪkəʊ] , - - - , [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['sæpə(r)] ,

He served in the war with Mexico , 1847 - 48 , attached to the Company of Sappers ,

他 服务 在 这 战争 和 墨西哥 , - - - , 随附的 到 这 公司 的 工兵 ,

他曾于1847年至1848年参加美墨战争，隶属于工兵连。

['maɪnəz] , [ænd; ənd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv]['vɪərə] [kruz] , ['bæt(ə)l][ɒv; əv]['sɛroʊ]['gɔːrdoʊ] ,

Miners , and Pontoniers , and was engaged in the siege of Vera Cruz , battle of Cerro Gordo ,

矿工 , 和 浮桥工人 , 和 曾是 已订婚的 在 这 围城 的 维拉 克鲁兹 , 战斗 的 塞罗 戈尔多 ,

矿工和桥梁工人，并参与了韦拉克鲁斯围城战和塞罗戈多战役。

[ænd; ənd]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] [kən'trɛrəs] [ænd; ənd] [ˌtʃʊrə'bʊskoʊ] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] .

and battles of Contreras and Churubusco , in which he distinguished himself .

和 战斗 的 孔特雷拉斯 和 丘鲁布斯科 , 在 哪个 他 杰出的 他自己 .

以及孔特雷拉斯战役和丘鲁布斯科战役，他在这两场战役中表现出色。

[ɒn][ðə; ði] 20th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - , [hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd] ['brevɪt] [fɜːst] [lef'tenənt] .

On the 20th of August , 1847 , he was promoted Brevet First Lieutenant .

在 这 20th 的 八月 , - , 他 曾是 推广 特许状 第一的 中尉 .

1847年8月20日，他晋升为名誉上尉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - ,

He was severely wounded on the 8th of September , 1847 ,

他 曾是 严重 受伤 在 这 8th 的 九月 , - ,

1847年9月8日，他身负重伤。

[waɪl] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [fə'lɔːn] [həʊp] [æt; ət][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][mə'liːnoʊ][del] [reɪ] .

while leading the forlorn hope at the capture of Molino del Rey .

尽管 领导 这 绝望 希望 在 这 捕获 的 莫利诺 del 雷伊 .

在率领孤注一掷的希望攻占莫利诺德尔雷伊的同时。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['gælənt] [kən'dʌkt] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] ['brevɪt] ['kæptɪn] ,
For his gallant conduct on this occasion he was promoted Brevet Captain ,
为了 他的 英勇 执行 在 这 场合 他 曾是 推广 特许状 队长 ,
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [pleɪst] ,
and was placed ,
和 曾是 放置 ,

由于他在此次事件中的英勇表现，他被晋升为名誉上尉，并被任命为……

[wɪð] [fʊl] [peɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [j'iəz] [ɒn] [ðə; ði] [sɪk] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
with full pay , for more than two years on the sick list of the army .
和 满的 支付 , 为了 更多的 比 二 年 在 这 生病的 列表 的 这 军队 .

在军队病假名单上待了两年多，却仍然带薪休假。

[wen] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] , [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [dʒen] . [ɑː(r)] . [iː] . [liː] [æt; ət] ['bɔːltɪmɔː(r)] [æz; əz] [ə'sɪstənt]
When convalescent , he joined Gen . R . E . Lee at Baltimore as Assistant
什么时候 康复期 , 他 加入 Gen . 拉 . E . 李 在 巴尔的摩 作为 助手
[ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [ænd; ənd]
Engineer , and
工程师 , 和

康复后，他加入罗伯特·E·李将军在巴尔的摩的部队，担任助理工程师。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

['ɑːftəwədz] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] ['sɜːveɪ] .
afterwards was on the Coast Survey .
然后 曾是 在 这 海岸 民意调查 .

之后在海岸勘测部门工作。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'sɪstənt] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] ['dʒænjuəri] ,
He was Assistant Professor of Engineering at West Point from January ,
他 曾是 助手 教授 的 工程 在 西方 观点 从 一月 ,
- , [tuː; tə] [dʒuːn] ,
1855 , to June ,
- , 到 六月 ,

他于1855年1月至6月担任西点军校工程学助理教授。

- , [ænd; ənd] [ˌsjuːpərin'tend] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt]
1857 , and Superintending Engineer of the survey of the site of the fort
- , 和 监督 工程师 的 这 民意调查 的 这 地点 的 这 堡
[æt; ət] ['wɪlɪts] [pɔɪnt] ,
at Willett's Point ,
在 威利特的 观点 ,

1857年，担任威利特角堡垒遗址勘测的总工程师。

[lɒŋ] ['aɪlənd] ; [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [ɑːpə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːt] [æt; ət] ['sændi] [hʊk]
Long Island ; of the preliminary operations for building a fort at Sandy Hook
长的 岛 ; 的 这 初步的 运营 为了 建筑 一个 堡 在 沙 钩
,
,
,

长岛；桑迪胡克要塞建设的初步行动，

[en] . [dʒeɪ] . ; [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [fɔːt] ['sʌmtə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'peəz] [ɒv; əv] [fɔːt] ['məʊltri] , ['tʃɑːlstən]
N . J . ; of building Fort Sumter , and repairs of Fort Moultrie , Charleston
N . J . ; 的 建筑 堡 萨姆特 , 和 维修 的 堡 穆尔特里 , 查尔斯顿
['hɑːbə(r)] ,
Harbor ,
港口 ,

新泽西州；建造萨姆特堡，以及修缮莫尔特里堡、查尔斯顿港，

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
South Carolina , from 1858 to 1861 .
南 卡罗莱纳 , 从 - 到 - .

南卡罗来纳州，1858 年至 1861 年。

[ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , - , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] ['kæptɪn] , [kɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] ,
On the 1st of July , 1860 , he was promoted Captain , Corps of Engineers ,
在 这 1st 的 七月 , - , 他 曾是 推广 队长 , 兵团 的 工程师 ,

1860年7月1日，他晋升为陆军工程兵团上尉。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] - [kən'tɪnjuəs] ['sɜːvɪs] .
for fourteen years ' continuous service .
为了 十四 年 - 连续的 服务 .

连续服务十四年。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si'siːd] [steɪts] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
During the rebellion of the seceding States he was Chief Engineer of the
期间 这 叛乱 的 这 脱离 各州 他 曾是 首席 工程师 的 这
[ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] ['hɑːbə(r)] ,
fortifications of Charleston Harbor ,
防御工事 的 查尔斯顿 港口 ,

在各州脱离联邦叛乱期间，他担任查尔斯顿港防御工事的总工程师。

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .
South Carolina .
南 卡罗莱纳 .

南卡罗来纳州。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [fɔːt] ['sʌmtə(r)] [frɒm; frəm] 27th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] ,
He was also engaged in defense of Fort Sumter from 27th of December ,
他 曾是 还 已订婚的 在 防御 的 堡 萨姆特 从 27th 的 十二月 ,

他还参与了12月27日起的萨姆特堡防御战。

- , [tuː; tə] ['eɪprəl] - , - , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'rendəd] [ænd; ənd] [ɪ'vækjuːeɪtɪd] .
1860 , to April 14 , 1861 , when it was surrendered and evacuated .
- , 到 四月 - , - , 什么时候 它 曾是 投降 和 疏散 .

从 1860 年到 1861 年 4 月 14 日，该地被攻占并撤离。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pɑːt] ['teɪkən] [baɪ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [træns'fɜː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv]
For the distinguished part taken by him in the transfer of the garrison of
为了 这 杰出的 部分 已采取 经过 他 在 这 转移 的 这 驻军 的
[fɔːt] ['moʊltri] [tuː; tə] [fɔːt] ['sʌmtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
Fort Moultrie to Fort Sumter he was ,
堡 穆尔特里 到 堡 萨姆特 他 曾是 ,

因其在将莫尔特里堡驻军转移到萨姆特堡的过程中发挥的杰出作用，他被授予了以下荣誉：

[ɒn] [ðə; ði] 20th [dɪ'sembə(r)] , - , [prə'məʊtɪd] ['brevɪt] ['meɪdʒə(r)] .
on the 20th December , 1860 , promoted Brevet Major .
在 这 20th 十二月 , - , 推广 特许状 主要的 .

1860年12月20日晋升为名誉少校。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [fɔːt] ['sʌmtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]
Soon after the surrender of Fort Sumter he was given the command of
很快 后 这 投降 的 堡 萨姆特 他 曾是 给定 这 命令 的
[ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ,
a brigade ,
一个 旅 ,

萨姆特堡投降后不久，他就被任命为旅长。

[æz; əz] ['sekənd] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['bɜːnsaɪd] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
as second to General Burnside on the North Carolina expedition , in which he
作为 第二 到 一般的 伯恩赛德 在 这 北 卡罗莱纳 远征 , 在 哪个 他
[ə'gen] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] .
again distinguished himself .
再次 杰出的 他自己 .

在北卡罗来纳远征中，他担任伯恩赛德将军的副手，并在这次远征中再次表现出色。

[hiː; hi] [tʊk] [baɪ] [stɔːm] [ðə; ði] ['sentrəl] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['rəʊənəʊk] ,
He took by storm the central fortification on the Island of Roanoke ,
他 采取 经过 风暴 这 中央 筑城 在 这 岛 的 罗阿诺克 ,

他强攻了罗阿诺克岛的中心要塞。

[wɪtʃ] [suːn] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
which soon led to the entire possession of the island .
哪个 很快 引领 到 这 全部的 拥有 的 这 岛 .

很快，他们就完全占领了这座岛屿。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['sɜːvɪsɪz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] ['brevɪt] [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] 8th
For these services he was promoted Brevet Lieutenant Colonel on the 8th
为了 这些 服务 他 曾是 推广 特许状 中尉 上校 在 这 8th
['februəri] ,
February ,
二月 ,

由于这些功绩，他于2月8日晋升为名誉中校。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

- , [ænd; ənd] ['brevɪt] - ['kɜːn(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] 12th [mɑːtʃ] , - ,
1862 , and Brevet - Colonel on the 12th March , 1862 ,
- , 和 特许状 - 上校 在 这 12th 行进 , - ,

1862年，并于1862年3月12日晋升为名誉上校。

[fɔː(r); fə(r)] ['gælənt] [ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [bəːn] ,
for gallant and meritorious services in the capture of New Berne ,
为了 英勇 和 有功绩的 服务 在 这 捕获 的 新的 伯尔尼 ,

因在攻占新伯尔尼过程中英勇作战、功勋卓著，

[en] . [siː] . [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv] [fɔːt] ['meɪkəʊ] , [wɪtʃ]
N . C . He was present at the bombardment of Fort Macon , which
N . C . 他 曾是 展示 在 这 轰击 的 堡 梅肯 , 哪个
[kə'pitjuleit] 26th ['eɪprəl] ,
capitulated 26th April ,
投降了 26th 四月 ,

他曾亲历对麦肯堡的炮击，该堡于4月26日投降。

- , [ænd; ənd] [ɒn] [dʒʊ'laɪ] [wʌn] , - , [wen] [dʒen] . ['bɜːnsaɪd] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [dʒen]
1862 , and on July 1 , 1862 , when Gen . Burnside was ordered to join Gen
- , 和 在 七月 1 , - , 什么时候 Gen . 伯恩赛德 曾是 订购 到 加入 Gen
. [mə'klelən] ,
. McClellan ,
. 麦克莱伦 ,

1862年，1862年7月1日，伯恩赛德将军奉命前往麦克莱伦将军麾下。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
he was left in command of the division ,
他 曾是 左边 在 命令 的 这 分配 ,

他被留下来指挥该师，

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][və'dʒɪniə][ænd; ənd] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
and subsequently of the whole department of Virginia and North Carolina ,
和 随后 的 这 所有的 部门 的 弗吉尼亚州 和 北 卡罗莱纳 ,

随后又扩展到整个弗吉尼亚州和北卡罗来纳州，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət][əʊld] [pɔɪnt] ['kʌmfət] .
with his headquarters at Old Point Comfort .
和 他的 总部 在 老的 观点 舒适 .

他的总部位于老岬角。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][hiː; hi] [sək'sesfəli] ['kɒndʌktid] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði]['gəuldzbɔːrəu]
During this period he successfully conducted the expedition to burn the Goldsboro
期间 这 时期 他 成功地 实施 这 远征 到 烧伤 这 戈尔兹伯勒
['reɪlrəʊd] [brɪdʒ] ,
Railroad Bridge ,
铁路 桥 ,

在此期间，他成功指挥了焚毁戈尔兹伯勒铁路桥的行动。

([dɪ'sembə(r)] , -) , [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌsaʊθ'west] [kriːk] , [dɪ'sembə(r)] -
(December , 1862) , was engaged in the action of Southwest Creek , December 14
(十二月 , -) , 曾是 已订婚的 在 这 行动 的 西南 溪 , 十二月 -
, - ;
, 1862 ;
, - ;

（1862 年 12 月），参与了 1862 年 12 月 14 日的西南溪战役；

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['kɪnstən] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ; [tuː] [deɪz] ['ɑːftəwəd] [æt; ət][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]
at the battle of Kinston the following day ; two days afterward at the action
在 这 战斗 的 金斯顿 这 下列的 天 ; 二 天 之后 在 这 行动
[ɒv; əv] ['waɪthɔːl] ,
of Whitehall ,
的 白厅 ,

次日在金斯顿战役中；两天后在白厅战役中，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] , - , [æt; ət][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['gəuldzbɔːrəu] [brɪdʒ] .
and on the 18th of December , 1862 , at the action of Goldsboro Bridge .
和 在 这 18th 的 十二月 , - , 在 这 行动 的 戈尔兹伯勒 桥 .

1862 年 12 月 18 日，在戈尔兹伯勒桥事件中。

[hiː; hi] [ri'pʌls] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'tæk] [ɒn] [njuː] [bəːn] , [mɑːtʃ] - , - .
He repulsed the rebel attack on New Berne , March 14 , 1863 .
他 反感 这 反叛 攻击 在 新的 伯尔尼 , 行进 - , - .

1863年3月14日，他击退了叛军对新伯尔尼的进攻。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] , [ɒn][tɑː(r)]['rɪvə(r)] ,
At the time of the investment of Little Washington , on Tar River ,
在 这 时间 的 这 投资 的 小的 华盛顿 , 在 焦油 河 ,

在塔河畔的小华盛顿投资之时，

[hiː; hi] [pə'fɔːmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['gælənt] [diːdz] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
he performed one of the most gallant deeds in the annals of the war ,
他 执行 一 的 这 最多 英勇 契约 在 这 志 的 这 战争 ,

他在战争史上做出了最英勇的事迹之一。

[baɪ] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][smɔːl] ['stiːmə(r)][pɑːst][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætəris] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l]
by running in a small steamer past the rebel batteries commanding the channel
经过 跑步 在 一个 小的 汽船 过去的 这 反叛 电池 指挥 这 渠道
,
,
,

乘坐一艘小型蒸汽船驶过控制海峡的叛军炮台，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['hʌrɪɪŋ] ['fɔːwəd] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
for the purpose of hurrying forward reinforcements to relieve the little
为了 这 目的 的 匆忙 向前 增援部队 到 缓解 这 小的
['gærɪsn] .
garrison .
驻军 .

为了尽快派遣援军解救这支弱小的守军。

[ðə; ði]['deərɪŋ][ækt][wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌnəb'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,
The daring act was not unobserved by the rebels ,
这 大胆 行为 曾是 不是 未被观察到的 经过 这 叛军 ,

这一大胆举动并没有逃过叛军的眼睛。

[huː] [sent] [ə; eɪ]['sɒlɪd] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
who sent a solid shot through the stateroom of the General ,
WHO 发送 一个 坚硬的 射击 通过 这 客舱 的 这 一般的 ,

谁向将军的船舱开了一枪?

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [dek] , [hiː; hi]
but as he happened to be on deck , he
但 作为 他 发生 到 是 在 甲板 , 他

但他恰好在甲板上，于是他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

[ɪ'skeɪpt] [hɑːm] , [riːtʃt] [njuː] [bəːn] [ɪn] ['seɪfti] , [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
escaped harm , reached New Berne in safety , and accomplished his purpose .
逃脱 伤害 , 达到 新的 伯尔尼 在 安全 , 和 完成 他的 目的 .

他脱离了危险，安全抵达新伯尔尼，并完成了他的目标。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , - ,
On December 12 , 1863 ,
在 十二月 - , - ,

1863年12月12日，

[hiː; hi] [rɪ'liːvd] ['dʒen(ə)rəl] ['bɜːnsaɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd]
he relieved General Burnside and took command of the Army and
他 松了口气 一般的 伯恩赛德 和 采取 命令 的 这 军队 和
[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] ,
Department of the Ohio ,
部门 的 这 俄亥俄州 ,

他接替伯恩赛德将军，接管了陆军和俄亥俄军区的指挥权。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [ʌp][tuː; tə] ['februəri] [naɪn] , - ,
which he retained up to February 9 , 1864 ,
哪个 他 保留 向上 到 二月 9 , - ,

他一直保留该职位至1864年2月9日。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][sɪ'vɪə(r)]
when he was obliged to relinquish the command in consequence of severe
什么时候 他 曾是 有义务 到 放弃 这 命令 在 结果 的 严重
['ɪndʒəriz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɔːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
injuries from the fall of his horse .
受伤 从 这 落下 的 他的 马 .

由于骑马坠马身亡，身负重伤，他被迫放弃指挥权。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]['bɔːltɪmɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːdʒɪkl] [ə'sɪstəns] ,
He was obliged to be removed to Baltimore for surgical assistance ,
他 曾是 有义务 到 是 已移除 到 巴尔的摩 为了 外科 协助 ,
[ænd; ənd] [waɪl] [jet] [ɒn][hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] ,
and while yet on his crutches ,
和 尽管 然而 在 他的 拐杖 ,

他不得不被送往巴尔的摩接受外科手术，当时他还拄着拐杖。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɒn][ðə; ði] 26th [ɒv; əv] [meɪ] , - , [pleɪst] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt]
he was , on the 26th of May , 1864 , placed in command of the Department
他 曾是 , 在 这 26th 的 可能 , - , 放置 在 命令 的 这 部门
[ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
of the South ,
的 这 南 ,

1864年5月26日，他被任命为南方军区司令。

[ænd; ənd] [met] [ænd; ənd] ['eɪdɪd] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmən] [wen] [hiː; hi] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] [tuː; tə]
and met and aided General Sherman when he completed his march to
和 遇见 和 协助 一般的 谢尔曼 什么时候 他 完全的 他的 行进 到
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .

在谢尔曼将军完成向大海进军时，他与谢尔曼将军会面并给予了帮助。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ʌp][tuː; tə] ['februəri] - , - ,
He was in command of this department up to February 11 , 1865 ,
他 曾是 在 命令 的 这 部门 向上 到 二月 - , - ,

他一直担任该部门的负责人，直到1865年2月11日。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [rɪ'liːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːdʒɪkl] ['triːtmənt] .
when he was again relieved for surgical treatment .
什么时候 他 曾是 再次 松了口气 为了 外科 治疗 .

他再次被允许接受手术治疗。

[hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd] ['brevɪt] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒn] [mɑːtʃ] - , - ,
He was promoted Brevet Brigadier - General on March 13 , 1865 ,
他 曾是 推广 特许状 准将 - 一般的 在 行进 - , - ,

1865年3月13日，他被晋升为名誉准将。

[fɔː(r); fə(r)]['gælənt][ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . ,
for gallant and meritorious services in the capture of Savannah , Ga . ,
为了 英勇 和 有功绩的 服务 在 这 捕获 的 萨凡纳 , 加 . ,

因在攻占佐治亚州萨凡纳的战斗中表现出的英勇和功绩，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ['brevɪt] ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)] " [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn]
and on the same day Brevet Major - General for " meritorious services in
和 在 这 相同的 天 特许状 主要的 - 一般的 为了 " 有功绩的 服务 在
[ðə; ði] [fiːld] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'beljən] .
the field during the Rebellion .
这 场地 期间 这 叛乱 .

同一天，因“在叛乱期间的战场上表现出的功绩”，被授予名誉少将军衔。

" [hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] [frɒm; frəm] ['ɔːgəst] ['sevən] ,
" He subsequently commanded the Department of Florida from August 7 ,
" 他 随后 命令 这 部门 的 佛罗里达 从 八月 7 ,
- , [tuː; tə][dɪ'sembə(r)][faɪv] ,
1865 , to December 5 ,
- , 到 十二月 5 ,

“随后，他于1865年8月7日至12月5日期间担任佛罗里达军区司令，

- , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn] ['temprəri] ['djuːti][ɪn][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)]['bjʊərəʊ] , ['wɒʃɪŋtən] ,
1866 , and was on temporary duty in the Engineer Bureau , Washington ,
- , 和 曾是 在 暂时的 责任 在 这 工程师 局 , 华盛顿 ,
[frɒm; frəm]['dʒænjuəri][tuː; tə] [meɪ] , - .
from January to May , 1867 .
从 一月 到 可能 , - .

1866年，他被派往华盛顿的工程局临时任职，时间从1867年1月到5月。

['dʒen(ə)rəl]['fɒstə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ɪl] - [helθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
General Foster had been in ill - health for about a year ,
一般的 促进 有 到过 在 患病的 - 健康 为了 关于 一个 年 ,

福斯特将军已经患病约一年了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] ['riːs(ə)ntli][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and his condition recently was such as to leave no hope of his
和 他的 状况 最近 曾是 这样的 作为 到 离开 不 希望 的 他的
[rɪ'kʌvəri] .
recovery .
恢复 .

他最近的病情已经到了没有康复希望的地步。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [kə'mɑːndɪŋ] ['prez(ə)ns] , [ɡreɪt]
He was a man of commanding presence , great
他 曾是 一个 男人 的 指挥 在场 , 伟大的

他气场强大，非常了不起。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

[ɪɡ'zekjətɪv] [ə'bɪləti] , [ænd; ənd] [ˌʌn'dɔːntɪd] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ['veri]
executive ability , and undaunted courage , and was at all times very
管理人员 能力 , 和 无所畏惧 勇气 , 和 曾是 在 全部 时代 非常
['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðəʊz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
popular with those under his command .
受欢迎的 和 那些 在下面 他的 命令 .

他具有卓越的领导才能和无畏的勇气，并且始终深受下属的爱戴。

[ðə; ði]['fjuːnərəl] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] - [ə'klɑːk] , [ə; eɪ] . [em] . , ['sætədeɪ] , [wɪð] ['mɪlətri] ['ɑːnərz] .
The funeral will take place at 10 o'clock , a . m . , Saturday , with military honors .
这 葬礼 将要 拿 地方 在 - 点钟 , 一个 . 米 . , 周六 , 和 军队 荣誉 .

葬礼将于星期六上午10点举行，届时将举行军礼仪式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] ['regjuləz] [frɒm; frəm] [fɔːt] ['wɒrən] [wɪl] [ə'tend] [ðə; ði]
It is expected that a detachment of regulars from Fort Warren will attend the
它 是 预期的 那 一个 分离 的 常客 从 堡 沃伦 将要 出席 这
['fjuːnərəl] .
funeral .
葬礼 .

预计沃伦堡将派出一支正规军分遣队参加葬礼。

[æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['næʃʊə] [lɑːst] [naɪt] ,
At a meeting of the citizens of Nashua last night ,
在 一个 会议 的 这 公民 的 纳舒亚 最后的 夜晚 ,

昨晚纳舒厄市民举行了一次会议，

[tuː; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːnərəl][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['fɒstə(r)][ɒn] ['sætədeɪ] ,
to make arrangements for the funeral of General Foster on Saturday ,
到 制作 安排 为了 这 葬礼 的 一般的 促进 在 周六 ,

安排福斯特将军周六的葬礼事宜，

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪti] ['gʌvənmənt] .
a committee was appointed to co - operate with the City Government .
一个 委员会 曾是 任命 到 合作 - 操作 和 这 城市 政府 .

已任命一个委员会与市政府合作。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [dreɪpt] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [sə'spendɪd] .
The public buildings will be draped and business suspended .
这 民众 建筑物 将要 是 垂坠的 和 商业 暂停 .

公共建筑将被遮盖，商业活动将暂停。

[ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] ['prezɪdənt] [grɑːnt] , [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [eks] - ['gʌvənə(r)] ['ælən] , [ɒv; əv] [njuː] ['hæmpʃɪə] ,
Invitations were sent to President Grant , the Secretary of War , Ex - Governor Allen , of New Hampshire ,
邀请函 是 发送 到 总统 授予 , 这 秘书 的 战争 , 前任 - 州长 艾伦 , 的 新的 汉普郡 ,

邀请函已送达格兰特总统、陆军部长、新罕布什尔州前州长艾伦。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [p'ɜːsənz] .
and other distinguished persons .
和 其他 杰出的 人 .

以及其他杰出人士。

[[njuː] [jɔːk] ['herəld] , [sept] . [sɪks] , - .]
[New York Herald , Sept . 6 , 1874 .]
[新的 约克 先驱报 , 九月 . 6 , - .]

[纽约先驱报，1874年9月6日。]

['ɒbsəkwiz] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['fɒstə(r)] .
OBSEQUIES OF GENERAL FOSTER .
葬礼 的 一般的 促进 .

福斯特将军的遗言。

[ɪm'presɪv] ['serɪmənɪz] [æt; ət] ['næʃʊə] , [en] . [eɪtʃ] .
IMPRESSIVE CEREMONIES AT NASHUA , N . H .
感人的 仪式 在 纳舒厄 , N . H .

新罕布什尔州纳舒厄市举行了令人印象深刻的仪式

['næʃʊə] , [en] . [eɪtʃ] . , [sept] . [faɪv] , - .
Nashua , N . H . , Sept . 5 , 1874 .
纳舒亚 , N . H . , 九月 . 5 , - .

新罕布什尔州纳舒厄，1874 年 9 月 5 日。

[sɪns] [ðə; ði] ['ɒbsəkwiz] [ɒv; əv] ['meɪdʒə(r)] ['eɪnz.wɜːθ] ,
Since the obsequies of Major Ainsworth ,
自从 这 葬礼 的 主要的 艾恩斯沃斯 ,

自艾恩斯沃思少校的葬礼以来，

[ə; eɪ] ['næʃʊə] [mæn] [huː] [fel] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [æt; ət] [frʌnt] ['rɔɪəl] ,
a Nashua man who fell at the head of his command at Front Royal ,
一个 纳舒亚 男人 WHO 跌倒 在 这 头 的 他的 命令 在 正面 皇家 ,

一名纳舒厄人，在弗朗特罗亚尔战役中阵亡于其部队首领之位。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [səʊ] [prə'faʊnd] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [æz; əz] [ðæt] [i'vins] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [tuː; tə] - [deɪ] ,
there has not been so profound an expression of sorrow as that evinced in this city to - day ,
那里 有 不是 到过 所以 深刻的 一个 表达 的 悲哀 作为 那 表现出 在 这 城市 到 - 天 ,

今天这座城市所展现的悲痛之情，是世间罕见的。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd]['fjuːnərəl][raɪts][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
over the death and funeral rites of her
超过 这 死亡 和 葬礼 仪式 的 她

关于她的死亡和葬礼仪式。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

['ɒnəd] ['sɪtɪz(ə)n] , ['pætriət][ænd; ənd]['gælənt]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] [tuː] [w'ɔːz] , ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]
honored citizen , patriot and gallant soldier of two wars , Major - General
荣幸 公民 , 爱国者 和 英勇 士兵 的 二 战争 , 主要的 - 一般的
[dʒɒn][dʒiː] . ['fɒstə(r)] .
John G . Foster .
约翰 G . 促进 .

尊敬的公民、爱国者和参加过两次战争的英勇战士，约翰·G·福斯特少将。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [dɔːnd] ['fɒgi] [ænd; ənd] ['hevi] , [bʌt; bət] ['meləu] ['ɪntuː] [ɔː'tʌmnəl] ['splendə(r)] ,
The morning dawned foggy and heavy , but mellowed into autumnal splendor ,
这 早晨 黎明 雾蒙蒙的 和 重的 , 但 温和的 进入 秋季 辉煌 ,

清晨雾气弥漫，空气沉重，但渐渐地，秋色渐浓，景色宜人。

[waɪl] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [siːmd] [səb'djuːd] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] ['maɪndfl] [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz] ['biːɪŋ]
while the populace seemed subdued in thought and mindful that one was being
尽管 这 民众 似乎 低沉的 在 想法 和 正念 那 一 曾是 存在
[kən'saɪnd] [tuː; tə]['mʌðə(r)] [ɜːθ] [huː] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['waɪzli]
consigned to mother earth who had performed his duty to his country wisely
寄售 到 母亲 地球 WHO 有 执行 他的 责任 到 他的 国家 明智地
[ænd; ənd] [wel] .
and well .
和 出色地 .

民众似乎都陷入了沉思，意识到一位英勇善战、为国尽责的人即将归于尘土。

[ðə; ði] [mɪlz] [ænd; ənd] ['wəːkʃɔps] , [stɔːz] [ænd; ənd] ['ɑː.fɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ,
The mills and workshops , stores and offices were closed ,
这 磨坊 和 研讨会 , 商店 和 办公室 是 关闭 ,

工厂、作坊、商店和办公室都关闭了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd]['sɪtɪz(ə)n] - ['səʊldʒəz][ɒv; əv] ['næʃʊə] [ænd; ənd][və'sɪnəti][vaɪd] [wɪð]
and the citizens and citizen - soldiers of Nashua and vicinity vied with
和 这 公民 和 公民 - 士兵 的 纳舒亚 和 附近 竞争 和
[wʌn][ə'nʌðə(r)][ɪn] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][sæd] ['trɪbjuːt][ɒv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv] [njuː]
one another in paying the last sad tribute of respect to a son of New
一 其他 在 付费 这 最后的 伤心 贡 的 尊重 到 一个 儿子 的 新的
['hæmpʃɪə] [huː] [hæz; həz] ['ɒnəd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] ['meni] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['kɑːnɪdʒ] ,
Hampshire who has honored her on many fields of carnage ,
汉普郡 WHO 有 荣幸 她 在 许多 字段 的 屠杀 ,

纳舒厄及其附近地区的市民和民兵们争相向这位在无数血腥战场上为新罕布什尔州争光的儿女致以最后的哀悼和敬意。

[ænd; ənd] [huːz] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [wɜːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
and whose name is a household word with her children .
和 谁 姓名 是 一个 家庭 单词 和 她 孩子们 .

她的名字在她的孩子们心中家喻户晓。

[æt; ət][eit] [ə'klɑːk] [ə; eɪ]['rekwiəm; 'rekwiem] [mæs] [wɒz; wəz] [held] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
At 8 o'clock a requiem mass was held at the Church of the
在 8 点钟 一个 安魂曲 大量的 曾是 握住 在 这 教会 的 这
[ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] [baɪ] [rev] . [dʒɒn] [oʊ'dɑːnəl] ,
Immaculate Conception by Rev . John O'Donnell ,
完美无瑕 概念 经过 牧师 . 约翰 奥唐奈 ,

晚上8点，约翰·奥唐奈神父在圣母无原罪堂主持了安魂弥撒。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)][ə; eɪ]['diːteɪl][ɒv; əv][ten] [men] [frɒm; frəm][pəʊst][dʒɒn][dʒiː] . ['fɒstə(r)] ,
and at the same hour a detail of ten men from Post John G . Foster ,
和 在 这 相同的 小时 一个 细节 的 十 男人 从 邮政 约翰 G . 促进 ,

同时，来自约翰·G·福斯特哨所的十名士兵也出发了。

['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [dʒɔːdʒ] ['baʊəz] ,
under command of Colonel George Bowers ,
在下面 命令 的 上校 乔治 鲍尔斯 ,

在乔治·鲍尔斯上校的指挥下，

[tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ɒn] ['ɒrɪndʒ] [skweə(r)] ,
took charge of the remains at the residence of his mother on Orange square ,
采取 收费 的 这 遗迹 在 这 住宅 的 他的 母亲 在 橙子 正方形 ,

他接管了母亲位于橙广场住所的遗体。

[weə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [leɪd][ɪn] [steɪt] [tuː] ['aʊəz] .
where the body laid in state two hours .
在哪里 这 身体 铺设 在 状态 二 小时 .

遗体停放在那里两个小时。

['laɪtɪd] ['kænd(ə)ls][wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [fiːt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Lighted candles were burning at the head and feet , according to the
照明 蜡烛 是 燃烧 在 这 头 和 脚 , 根据 到 这
['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] .
custom of the Catholic Church .
风俗 的 这 天主教 教会 .

按照天主教教会的习俗，头部和脚部都点燃了蜡烛。

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪn'keɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] ['rəʊzwʊd] ['kɑːskɪt] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [sɔːd] ,
The body was encased in a heavy rosewood casket , upon which lay the sword ,
这 身体 曾是 包裹 在 一个 重的 红木 棺材 , 之上 哪个 躺 这 剑 ,

尸体被安放在一个厚重的红木棺材里，剑就放在棺材上。

[sæʃ] [ænd; ənd] [belt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ['səʊldʒə(r)] .
sash and belt of the deceased soldier .
窗扇 和 腰带 的 这 死者 士兵 .

阵亡士兵的腰带和绶带。

[ɒn] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [bæk] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['flɔːrəl]
On the inner side of the lid , which was turned back , was a large floral
在 这 内 边 的 这 盖 , 哪个 曾是 转向 后退 , 曾是 一个 大的 花的

翻开盖子后，内侧印着一幅大型花卉图案。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

[riːθ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hevi] ['sɪlvə(r)] ['kɒfɪn] [pleɪt] ,
wreath about a heavy silver coffin plate ,
花圈 关于 一个 重的 银 棺材 盘子 ,

一个花圈，环绕着一块厚重的银棺板。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['hænsəmli] [ɪn'greɪvd] ['embləmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd][ðə; ði]
upon which were handsomely engraved emblems of the army and the
之上 哪个 是 英俊地 刻 徽章 的 这 军队 和 这
['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :
following inscription :
下列的 题词 :

上面精美地雕刻着军队的徽章和以下铭文：

— " [dʒɒn] [greɪ] ['fɒstə(r)] , [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [ˌendʒə'nɪr] , ['brevɪt] ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ju'naɪtɪd]
— " John Gray Foster , Lieutenant - Colonel Engineers , Brevet Major - General United
— " 约翰 灰色的 促进 , 中尉 - 上校 工程师 , 特许状 主要的 - 一般的 团结的
[steɪts] ['ɑːmi] , [daɪd][sep'tembə(r)][ˌtuː'tuː] , - , [eɪdʒd] - [j'iəz] .
States Army , died September 2 , 1874 , aged 51 years .
各州 军队 , 死亡 九月 2 , - , 老年人 - 年 .

——"约翰·格雷·福斯特，陆军工程兵中校，美国陆军名誉少将，于1874年9月2日去世，享年51岁。

" ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [vjuː] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] , [ænd; ənd]
" Hundreds of citizens , women and children viewed the remains , and
" 数百 的 公民 , 女性 和 孩子们 已查看 这 遗迹 , 和
['hʌndrədz] [mɔː(r)] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] ,
hundreds more , owing to the crowd ,
数百 更多的 , 欠款 到 这 人群 ,

"数百名市民、妇女和儿童前来瞻仰遗容，由于人群拥挤，还有数百人也前来围观。"

[wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪ'meɪsieɪtɪd]
were unable to look upon the face of the dead , which , although emaciated
是 无法 到 看 之上 这 脸 的 这 死的 , 哪个 , 虽然 瘦弱
[baɪ] [dɪ'ziːz] ,
by disease ,
经过 疾病 ,

他们无法直视死者的面容，尽管死者因疾病而骨瘦如柴，

[bɔː(r)][ðə; ði] ['səʊldʒəli] [ɪm'pres] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə][beə(r)][ɪn][laɪf] .
bore the soldierly impress it was wont to bear in life .
钻孔 这 军人 令人印象深刻 它 曾是 惯于 到 熊 在 生活 .

它带有生前惯常的军旅印记。

[ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kæptɪn] ['sɒləmən]
The arrangements at the house were under the direction of Captain Solomon
这 安排 在 这 房子 是 在下面 这 方向 的 队长 所罗门
['spɔːldiŋ] .
Spalding .
斯伯丁 .

房子里的各项安排均由所罗门·斯伯丁上尉负责。

[ðə; ði] ['sɪti] [flægz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][hɑːf] - [mɑːst] , ['mɪnɪt] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][frɒm; frəm] - [ʌn'tɪl]
The city flags were at half - mast , minute guns were fired from 10 until
这 城市 旗帜 是 在 一半 - 桅杆 , 分钟 枪支 是 被解雇 从 - 直到
- [ə'klɑːk] ,
12 o'clock ,
- 点钟 ,

城市旗帜降半旗，上午10点至12点鸣放礼炮。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [belz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)] [t'əʊld] .
and all the bells in the city were tolled .
和 全部 这 铃铛 在 这 城市 是 收费 .

全城的钟声都响了起来。

[ðə; ði][kɔː'teʒ; kɔː'teɪʒ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [prə'siːdid]
The cortege received the remains at his mother's residence and proceeded
这 送葬队伍 已收到 这 遗迹 在 他的 母亲的 住宅 和 继续
[tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] ,
to the Church of the Immaculate Conception ,
到 这 教会 的 这 完美无瑕 概念 ,

送葬队伍在其母亲的住所迎接了遗体，然后前往圣母无原罪堂。

[ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hevɪli] [dreɪpt] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] , ['vaɪə] .
the nave of which was heavily draped in mourning , via .
这 中殿 的 哪个 曾是 重度 垂坠的 在 丧 , 通过 .

教堂中殿里挂满了厚重的丧服。

['ɒrɪndʒ] , ['kɒŋkɔːd] , [meɪn] , [iːst] [pɜːl] [ænd; ənd]['temp(ə)l] [striːts] ,
Orange , Concord , Main , East Pearl and Temple streets ,
橙子 , 和睦 , 主要的 , 东方 珍珠 和 寺庙 街道 ,

橙街、康科德街、主街、东珍珠街和寺庙街

[weə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,
where the body was placed in front of the altar ,
在哪里 这 身体 曾是 放置 在 正面 的 这 坛 ,

尸体被放置在祭坛前，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːnərəl] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt]
and the funeral service of the Catholic Church was performed by the Right
和 这 葬礼 服务 的 这 天主教 教会 曾是 执行 经过 这 正确的
[rev] . ['bɪʃəp] [lɪntʃ] ,
Rev . Bishop Lynch ,
牧师 . 主教 林奇 ,

天主教的葬礼仪式由林奇主教主持。

[ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .
of South Carolina .
的 南 卡罗莱纳 .

南卡罗来纳州。

[ðə; ði]['fjuːnərəl][ɔː'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [rev] . ['rɒbət] ['fʊltən] , [es] . [dʒeɪ] . , [ænd; ənd]
The funeral oration was delivered by Rev . Robert Fulton , S . J . , and
这 葬礼 演讲 曾是 发表 经过 牧师 . 罗伯特 富尔顿 , S . J . , 和
['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒstən] ['kɒlɪdʒ] ,
President of the Boston College ,
总统 的 这 波士顿 大学 ,

葬礼悼词由耶稣会神父、波士顿学院院长罗伯特·富尔顿牧师发表。

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
connected with the Church of the
连接 和 这 教会 的 这

与教会有关

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

[ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'siːst] ['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)] .
Immaculate Conception , of which the deceased soldier was a member .
完美无瑕 概念 , 的 哪个 这 死者 士兵 曾是 一个 成员 .

这位阵亡士兵是圣母无染原罪堂的教友。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][grænd][ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] , [wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɒv; əv]
The singing , which was grand and appropriate , was by the choir of
这 歌唱 , 哪个 曾是 盛大 和 合适的 , 曾是 经过 这 唱诗班 的
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ˌæləu'iʃəs] ,
the Church of St . Aloysius ,
这 教会 的 英石 . 阿洛伊修斯 ,

演唱由圣阿洛伊修斯教堂的唱诗班献上，庄严而得体。

[ə'sɪstɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]['maɪk(ə)l] [tiː] . ['dɑːnəhjuː][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [frɒm; frəm] ['bɒstən] , [ænd; ənd]
assisted by General Michael T . Donahue and others , from Boston , and
协助 经过 一般的 迈克尔 T . 多纳休 和 其他的 , 从 波士顿 , 和
[dʒɒn][mək'ɛvɔɪ] , [ɒv; əv] ['ləʊəl] .
John McEvoy , of Lowell .
约翰 麦克沃伊 , 的 洛厄尔 .

波士顿的迈克尔·T·多纳休将军等人以及洛厄尔的约翰·麦克沃伊也参与了协助工作。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['eksəsaɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [fɔːmd] ,
At the close of the exercises in the church the procession was re - formed ,
在 这 关闭 的 这 练习 在 这 教会 这 游行 曾是 关于 - 形成 ,

教堂仪式结束后，队伍重新集结。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [θruː] ['eimәri] [striːt] [tuː; tə][kə'næl] [striːt] , [ʌp] [kə'næl] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['næʃʊə] ['semətri] ,
when it proceeded through Amory street to Canal street , up Canal street to the Nashua Cemetery ,
什么时候 它 继续 通过 阿莫里 街道 到 运河 街道 , 向上 运河 街道 到 这 纳舒亚 公墓 ,

当它穿过阿莫里街到达运河街，然后沿着运河街到达纳舒亚公墓时，

[ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'teəriən] [tʃɜːtʃ] ,
in the rear of the Unitarian church ,
在 这 后部 的 这 一神论派 教会 ,

在基督教一神论派教堂的后方，

[weə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gælənt] [ded] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tɜːd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] ,
where the remains of the gallant dead were interred with those of his kindred ,
在哪里 这 遗迹 的 这 英勇 死的 是 埋葬 和 那些 的 他的 亲属 ,

英勇阵亡者的遗骸与他的亲属合葬于此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] ['blesɪd; blest][baɪ] [rev] . ['fɑːðə(r)] [oʊ'dɑːnəl] .
and the grave blessed by Rev . Father O'Donnell .
和 这 严重 蒙福 经过 牧师 . 父亲 奥唐奈 .

墓地由奥唐纳神父祝圣。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['redʒəmənt] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ðiːz] ['bæt(ə)lz] :
The following regiments participated in these battles :
这 下列的 军团 参与 在 这些 战斗 :

以下各团参加了这些战役：

[θɜːd] ['redʒɪmənt] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [mə'lɪʃə] , [kɒl] . [es] . [piː] . ['rɪtʃmənd] .
Third Regiment Massachusetts Volunteer Militia , Col . S . P . Richmond .
第三 团 马萨诸塞州 志愿者 民兵 , 上校 . S . P . 里士满 .

马萨诸塞州第三志愿民兵团，SP Richmond 上校。

[fɪfθ] ['redʒɪmənt] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [mə'lɪʃə] , [kɒl] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [eɪtʃ] . ['pɪə.sən] .
Fifth Regiment Massachusetts Volunteer Militia , Col . Geo . H . Pierson .
第五 团 马萨诸塞州 志愿者 民兵 , 上校 . 地理 . H . 皮尔森 .

马萨诸塞州第五志愿民兵团，乔治·H·皮尔森上校。

[[ə; eɪ]] [eɪtθ] ['redʒɪmənt] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [mə'lɪʃə] , [kɒl] . [ef] . [dʒeɪ] . ['kɒfɪn] .
[A] Eighth Regiment Massachusetts Volunteer Militia , Col . F . J . Coffin .
[一个] 第八 团 马萨诸塞州 志愿者 民兵 , 上校 . F . J . 棺材 .

[A]马萨诸塞州第八志愿民兵团，FJ Coffin 上校。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['redʒɪmənt] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['ɪnfəntri] , [kɒl] . [tiː] . [dʒeɪ] . [siː] . ['eimәri] .
Seventeenth Regiment Massachusetts Volunteer Infantry , Col . T . J . C . Amory .
第十七 团 马萨诸塞州 志愿者 步兵 , 上校 . T . J . C . 阿莫里 .

马萨诸塞州第十七志愿步兵团，TJC·阿莫里上校。

['twenti] - [θɜːd] ['redʒɪmənt] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['ɪnfəntri] , ['meɪdʒə(r)][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['tʃeɪmbəz] .
Twenty - third Regiment Massachusetts Volunteer Infantry , Major J . G . Chambers .
二十 - 第三 团 马萨诸塞州 志愿者 步兵 , 主要的 J . G . 钱伯斯 .

马萨诸塞州第二十三志愿步兵团，少校 JG Chambers。

['twenti] - [fɔːθ] ['redʒɪmənt] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['ɪnfəntri] , [kɒl] . [tiː] . [dʒiː] . ['stiːvənsən] .
Twenty - fourth Regiment Massachusetts Volunteer Infantry , Col . T . G . Stevenson .
二十 - 第四 团 马萨诸塞州 志愿者 步兵 , 上校 . T . G . 史蒂文森 .

马萨诸塞州第二十四志愿步兵团，上校：TG Stevenson。

['twenti] - [fɪfθ] ['redʒɪmənt] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['ɪnfəntri] , [kɒl] . [dʒəʊ'zaɪə] ['pɪkɪt] .
Twenty - fifth Regiment Massachusetts Volunteer Infantry , Col . Josiah Pickett .
二十 - 第五 团 马萨诸塞州 志愿者 步兵 , 上校 . 约西亚 皮克特 .

马萨诸塞州第二十五志愿步兵团，上校约西亚·皮克特。

['twenti] - ['sev(ə)nθ] ['redʒɪmənt] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['ɪnfəntri] , [kɒl] . [eɪtʃ] . [siː] . [liː] .
Twenty - seventh Regiment Massachusetts Volunteer Infantry , Col . H . C . Lee .
二十 - 第七 团 马萨诸塞州 志愿者 步兵 , 上校 . H . C . 李 .

马萨诸塞州第二十七志愿步兵团，上校：HC Lee。

['fɔːti] - [θɜːd] ['redʒɪmənt] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [mə'lɪʃə] , [kɒl] . ['tʃæs] .
Forty - third Regiment Massachusetts Volunteer Militia , Col . Chas .
四十 - 第三 团 马萨诸塞州 志愿者 民兵 , 上校 . 查斯 .

马萨诸塞州第四十三志愿民兵团，查尔斯上校

[el] . ['hɑːlbrʊk] .
L . Holbrook .
L . 霍尔布鲁克 .

L.霍尔布鲁克。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 91]
[页 -]

[第91页]

['fɔːti] - [fɔːθ] ['redʒɪmənt] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [mə'lɪʃə] , [kɒl] . ['frɑːnsɪs][es] . [liː] .
Forty - fourth Regiment Massachusetts Volunteer Militia , Col . Francis S . Lee .
四十 - 第四 团 马萨诸塞州 志愿者 民兵 , 上校 . 弗朗西斯 S . 李 .

马萨诸塞州第四十四志愿民兵团，弗朗西斯·S·李上校。

['fɔːti] - [fɪfθ] ['redʒɪmənt] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [mə'lɪʃə] , [kɒl] . ['tʃæs] . [ɑː(r)] . ['kɔdmæn] .
Forty - fifth Regiment Massachusetts Volunteer Militia , Col . Chas . R . Codman .
四十 - 第五 团 马萨诸塞州 志愿者 民兵 , 上校 . 查斯 . 拉 . 鳕鱼 .

马萨诸塞州第四十五志愿民兵团，查尔斯·R·科德曼上校。

['fɔːti] - [sɪksθ] ['redʒɪmənt] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [mə'lɪʃə] , [kɒl] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Forty - sixth Regiment Massachusetts Volunteer Militia , Col . Geo .
四十 - 第六 团 马萨诸塞州 志愿者 民兵 , 上校 . 地理 .

马萨诸塞州第四十六志愿民兵团，乔治上校

['boʊlər] .
Boler .
博勒 .

博勒。

['fɪfti] - [fɜːst] ['redʒɪmənt] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [mə'lɪʃə] , [kɒl] . [ə; eɪ] . [biː] . [ɑː(r)] . [spreɪg] .
Fifty - first Regiment Massachusetts Volunteer Militia , Col . A . B . R . Sprague .
五十 - 第一的 团 马萨诸塞州 志愿者 民兵 , 上校 . 一个 . B . 拉 . 斯普拉格 .

马萨诸塞州第五十一志愿民兵团，ABR Sprague 上校。

['bætri] [ef] , [fɜːst] ['redʒɪmənt] [roʊd] ['aɪlənd] , [kæpt] . [dʒeɪmz] [bɛl'gər] .
Battery F , First Regiment Rhode Island , Capt . James Belger .
电池 F , 第一的 团 罗德岛 岛 , 船长 . 詹姆斯 贝尔格 .

罗德岛第一团 F 连，詹姆斯·贝尔杰上尉。

[fɪfθ] ['redʒɪmənt] [roʊd] ['aɪlənd] [ˌvɒlən'tiəz] , [kæpt] . [dʒɒb] ['ɑːnəld] .
Fifth Regiment Rhode Island Volunteers , Capt . Job Arnold .
第五 团 罗德岛 岛 志愿者 , 船长 . 工作 阿诺德 .

罗德岛第五志愿步兵团，上尉乔布·阿诺德。

[θɜːd] ['redʒɪmənt]['kæv(ə)lri] , [njuː] [jɔːk] [steɪt] [ˌvɒlən'tiəz] , [kɒl] . [es] . [eɪtʃ] . [mɪks] .
Third Regiment Cavalry , New York State Volunteers , Col . S . H . Mix .
第三 团 骑兵 , 新的 约克 状态 志愿者 , 上校 . S . H . 混合 .

纽约州志愿军第三骑兵团，SH Mix 上校。

['kʌmpəni] [ə; eɪ] , [kæpt] . ['wɔːltə] [es] . [dʒɔɪ] ; ['kʌmpəni] [biː] , [kæpt] . [dʒɒn][ef] . ['mɑːʃl] ; ['kʌmpəni] [iː] ,
Company A , Capt . Walter S . Joy ; Company B , Capt . John F . Marshall ; Company E ,
公司 一个 , 船长 . 沃尔特 S . 喜悦 ; 公司 B , 船长 . 约翰 F . 马歇尔 ; 公司 E ,

A连，连长沃尔特·S·乔伊上尉；B连，连长约翰·F·马歇尔上尉；E连，

[kæpt] . ['ferɪs] ['dʒeɪkəbz] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ; ['kʌmpəni] [keɪ] , [kæpt] .
Capt . Ferris Jacobs , Jr . ; Company K , Capt .
船长 . 费里斯 雅各布斯 , 小 . ; 公司 K , 船长 .

费里斯·雅各布斯上尉，小；K连，上尉

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . [kəʊl] .
George W . Cole .
乔治 W . 油菜 .

乔治·W·科尔。

[θɜːd] [njuː] [jɔːk] [ɑː'tɪləri] , [steɪt] [ˌvɒlən'tiəz] , [kɒl] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['lɛdliː] .
Third New York Artillery , State Volunteers , Col . J . H . Ledlie .
第三 新的 约克 炮兵 , 状态 志愿者 , 上校 . J . H . 莱德利 .

纽约州第三炮兵团，州志愿军，JH Ledlie 上校。

['bætri] [biː] , [kæpt] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][dʒeɪ] . ['mɒrɪs(ə)n] ; ['bætri] [siː] , [luː'tenənt] .
Battery B , Capt . Joseph J . Morrison ; Battery C , Lieut .
电池 B , 船长 . 约瑟夫 J . 莫里森 ; 电池 C , 中尉 .

B炮兵连，约瑟夫·J·莫里森上尉；C炮兵连，中尉。

[dʒiː] . [iː] . ['æʃbi] ; ['bætri] [ef] , [kæpt] . [iː] . [es] . ['dʒɛni] ;
G . E . Ashby ; Battery F , Capt . E . S . Jenney ;
G . E . 阿什比 ; 电池 F , 船长 . E . S . 珍妮 ;

GE Ashby；F连，ES Jenney上尉；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 92]
[页 -]

[第92页]

['bætri] [ai] , [kæpt] . [dʒɒn][eɪtʃ] . ['æmən] ; ['bætri] [keɪ] , [kæpt] . [dʒeɪmz][ɑː(r)] . ['eɪndʒl] .
Battery I , Capt . John H . Ammon ; Battery K , Capt . James R . Angel .
电池 我 , 船长 . 约翰 H . 阿蒙 ; 电池 K , 船长 . 詹姆斯 拉 . 天使 .

第一炮兵连，连长：约翰·H·阿蒙；K炮兵连，连长：詹姆斯·R·安吉尔。

['twenti] - ['sekənd] [njuː] [jɔːk] ['ɪnfəntri] , [steɪt] [ˌvɒlən'tiəz] , [kɒl] . ['wɔːltə] [felps] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
Twenty - second New York Infantry , State Volunteers , Col . Walter Phelps , Jr .
二十 - 第二 新的 约克 步兵 , 状态 志愿者 , 上校 . 沃尔特 菲尔普斯 , 小 .

纽约州第二十二步兵团，州志愿兵，沃尔特·菲尔普斯上校，小沃尔特·菲尔普斯上校

['eɪti] - [fɪfθ] [njuː] [jɔːk] ['ɪnfəntri] , [steɪt] [ˌvɒlən'tiəz] , [kɒl][dʒeɪ] . [es] . ['bɛlˌnæp] .
Eighty - fifth New York Infantry , State Volunteers , Col J . S . Belknap .
八十 - 第五 新的 约克 步兵 , 状态 志愿者 , 上校 J . S . 贝尔纳普 .

纽约州第85步兵团，州志愿兵，上校：JS Belknap。

['naɪnti] - [sɪksθ] [njuː] [jɔːk] ['ɪnfəntri] , [steɪt] [ˌvɔlən'tiəz] , [kɒl] . ['tʃæs] .
Ninety - sixth New York Infantry , State Volunteers , Col . Chas .
九十 - 第六 新的 约克 步兵 , 状态 志愿者 , 上校 . 查斯 .

纽约州志愿步兵第九十六团，查尔斯上校

[əʊ] . [greɪ] .
O . Gray .
哦 . 灰色的 .

O. Gray。

[tenθ] [kə'netɪkət] [ˌvɔlən'tiəz] , [kɒl] . [iː] . [diː] . [es] . ['gʊdˌjɪə(r)] .
Tenth Connecticut Volunteers , Col . E . D . S . Goodyear .
第十 康涅狄格州 志愿者 , 上校 . E . D . S . 固特异 .

第十康涅狄格志愿步兵团，EDS Goodyear 上校。

['twenti] - [fɔːθ] [ˌɪndɪ'pendənt] ['bætri] , [njuː] [jɔːk] [steɪt] [ˌvɔlən'tiəz] , [kæpt] . [tiː] . [iː] . [liː] .
Twenty - fourth Independent Battery , New York State Volunteers , Capt . T . E . Lee .
二十 - 第四 独立的 电池 , 新的 约克 状态 志愿者 , 船长 . T . E . 李 .

纽约州志愿军第二十四独立炮兵连，连长：TE Lee。

[naɪnθ] ['redʒɪmənt] [njuː] ['dʒɜːzi] ['ɪnfəntri] , [kɒl] . [siː] . [ə; eɪ] . ['hɛkmən] .
Ninth Regiment New Jersey Infantry , Col . C . A . Heckmann .
第九 团 新的 球衣 步兵 , 上校 . C . 一个 . 赫克曼 .

新泽西步兵第九团，CA Heckmann 上校。

['eɪti] - [fɪfθ] ['redʒɪmənt] [ˌpensl'veɪniə] .
Eighty - fifth Regiment Pennsylvania .
八十 - 第五 团 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州第八十五团。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɜːst] ['redʒɪmənt] [ˌpensl'veɪniə] .
One Hundred and First Regiment Pennsylvania .
一 百 和 第一的 团 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州第一百零一个团。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [θɜːd] ['redʒɪmənt] [ˌpensl'veɪniə] .
One Hundred and Third Regiment Pennsylvania .
一 百 和 第三 团 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州第一百零三团。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[eɪtθ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['redʒɪmənt] ['gærɪsn] [njuː] [bəːn] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] .
Eighth Massachusetts Regiment garrison New Berne while the other troops were away .
第八 马萨诸塞州 团 驻军 新的 伯尔尼 尽管 这 其他 军队 是 离开 .

在其他部队外出期间，马萨诸塞州第八团驻守新伯尔尼。

[[ˌpiː 'dʒiː][ai]]
[Pg i]
[页 我]

[第 i 页]

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

['eɪnz.wɜːθ] , ['meɪdʒə(r)] , -
Ainsworth , Major , 86
艾恩斯沃斯 , 主要的 , -

艾恩斯沃思少校，86岁

['ælən] , [eks] - [gʌv] . , -
Allen , Ex - Gov . , 86
艾伦 , 前任 - 政府 . , -

艾伦，前州长，86岁

['ælɪsən] , - , - , -
Allison , 60 , 72 , 73
艾莉森 , - , - , -

艾莉森，60岁，72岁，73岁

['ælɪs] - ['flaɪɪŋ] [ɑː'tɪləri] , - , - , -
Allis ' Flying Artillery , 17 , 32 , 42
艾利斯 - 飞行 炮兵 , - , - , -

艾利斯的飞行炮兵，17、32、42

['æmən] , ['kæptɪn] [dʒɒn][eɪtʃ] . , - , -
Ammon , Captain John H . , 44 , 91
阿蒙 , 队长 约翰 H . , - , -

阿蒙，约翰·H.上尉，44岁，91岁

[-] ['bætri] , -
Ammon's Battery , 44
阿蒙的 电池 , -

阿蒙炮台，44

['eimәri] , ['kɜːn(ə)l] ['tɒməs] [dʒeɪ] . [siː] . , - , -
Amory , Colonel Thomas J . C . , 80 , 90
阿莫里 , 上校 托马斯 J . C . , - , -

阿莫里，托马斯·JC上校，80岁，90岁

- [brɪ'geɪd] , - , - , -
Amory's Brigade , 50 , 55 , 80
- 旅 , - , - , -

阿莫里旅，50、55、80

['eɪndʒl] , ['kæptɪn] [dʒeɪmz][ɑː(r)] . , - , -
Angel , Captain James R . , 81 , 91
天使 , 队长 詹姆斯 拉 . , - , -

安吉尔，詹姆斯·R.上尉，81岁，91岁

['eɪndʒəlz] ['bætri] , -
Angel's Battery , 42
天使的 电池 , -

天使电池，42

['æʃbi] , [luː'tenənt] .
Ashby , Lieut .
阿什比 , 中尉 .

阿什比，中尉

[dʒiː] . [iː] . , -
G . E . , 81
G . E . , -

通用电气，81

['ɑːnəld] , [dʒɒb] [kɒl] . [biː] . , - , -
Arnold , Job Col . B . , 78 , 79
阿诺德 , 工作 上校 . B . , - , -

阿诺德，乔布·B上校，78，79

[ət'læntɪk] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . , -
Atlantic and North Carolina R . R . , 58
大西洋 和 北 卡罗莱纳 拉 . 拉 . , -

大西洋和北卡罗来纳铁路，58

[bɔːlz] [blʌf] , - , -
Ball's Bluff , 54 , 59
球的 虚张声势 , - , -

鲍尔斯布拉夫，54，59

['bɔːltɪmɔː(r)] , [ˌem 'diː] . , -
Baltimore , Md . , 85
巴尔的摩 , 马里兰州 . , -

马里兰州巴尔的摩，85

- ['bætri] [ef] . , [fɜːst] [roʊd] ['aɪlənd] - , - , - , - , - , -
Belger's Battery F . , First Rhode Island Artil'y , 39 , 51 , 66 , 79 , 90
- 电池 F . , 第一的 罗德岛 岛 - , - , - , - , - , -

贝尔杰炮台 F.，第一罗德岛炮台，39, 51, 66, 79, 90

[bɛl'gər] , ['kæptɪn] [dʒeɪmz] , - , -
Belger , Captain James , 44 , 79
贝尔格 , 队长 詹姆斯 , - , -

贝尔格，詹姆斯上尉，44岁，79岁

['bɛlˌnæp] , [kɒl] . [dʒeɪ] . [el] . , -
Belknap , Col . J . L . , 91
贝尔纳普 , 上校 . J . L . , -

贝尔纳普，JL上校，91

[blæk] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [brɪ'geɪd] , -
Black Pioneer Brigade , 12
黑色的 先锋 旅 , -

黑人先锋旅，12

['boʊlər] , [kɒl] . [dʒɔːdʒ] , - , -
Boler , Col . George , 80 , 91
博勒 , 上校 . 乔治 , - , -

博勒上校，乔治，80岁，91岁

['bɒstən] , [mæs] . , -
Boston , Mass . , 89
波士顿 , 大量的 . , -

马萨诸塞州波士顿，89

['bɒstən] ['kɒlɪdʒ] , -
Boston College , 88
波士顿 大学 , -

波士顿学院，88

['baʊəz] , [kɒl] . [dʒɔːdʒ] , -
Bowers , Col . George , 87
鲍尔斯 , 上校 . 乔治 , -

鲍尔斯上校，乔治，87岁

[[ˌpiː 'dʒiː] [ˌaɪ 'aɪ]]
[Pg ii]
[页 二、]

['bʌtlə(r)] , ['henri] , -
Butler , Henry , 26
巴特勒 , 亨利 , -

巴特勒，亨利，26岁

['bʌtlə(r)] , ['ɔ:g] . [dʒi:] . , -
Butler , Aug . G . , 11
巴特勒 , 八月 . G . , -

巴特勒，奥古斯特·G.，11

['brædfəd] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . , -
Bradford , J . A . , 22
布拉德福德 , J . 一个 . , -

布拉德福德，JA，22

['bɜ:nsaɪd] , [dʒen] . [ə; eɪ] . [i:] . , -
Burnside , Gen . A . E . , 83
伯恩赛德 , Gen . 一个 . E . , -

伯恩赛德将军，83岁

['kæθlɪk] [tʃɜ:tʃ] , - , -
Catholic Church , 88 , 89
天主教 教会 , - , -

天主教会，88，89

['sɛroʊ]['gɔ:rdoʊ] , -
Cerro Gordo , 82
塞罗 戈尔多 , -

塞罗戈多，82

['tʃeɪmbəz] , ['meɪdʒə(r)][dʒɒn][dʒi:] . , - , -
Chambers , Major John G . , 57 , 89
钱伯斯 , 主要的 约翰 G . , - , -

钱伯斯，约翰·G.少校，57岁，89岁

['tʃæpmən] , ['fræŋklɪn] , -
Chapman , Franklin , 13
查普曼 , 富兰克林 , -

查普曼，富兰克林，13

['tʃæpmən] , — — , ['wu:ndɪd] , -
Chapman , — — , wounded , 63
查普曼 , — — , 受伤 , -

查普曼，——，受伤，63岁

['tʃɑ:lstən] ['hɑ:bə(r)] , [es] . [si:] . , -
Charleston Harbor , S . C . , 83
查尔斯顿 港口 , S . C . , -

南卡罗来纳州查尔斯顿港，83

[ˌtʃaɪ'ni:z] , -
Chinese , 76
中国人 , -

中文，76

[tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] , - , -
Church of the Immaculate Conception , 87 , 89
教会 的 这 完美无瑕 概念 , - , -

圣母无原罪堂，87、89

[tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [ˌæləu'iʃəs] , -
Church of St . Aloysius , 89
教会 的 英石 . 阿洛伊修斯 , -

圣阿洛伊修斯教堂，89

[ˌtʃʊrəˈbʊskoʊ] , -
Churubusco , 82
丘鲁布斯科 , -

丘鲁布斯科，82

['klɪfəd] , — — , -
Clifford , — — , 14
克利福德 , — — , -

克利福德，——，14

['kɔdmæn] , [kɒl] . [siː] . [ɑː(r)] . , - , -
Codman , Col . C . R . , 80 , 91
鳕鱼 , 上校 . C . 拉 . , - , -

科德曼上校，CR，80，91

['kɒfɪn] , [kɒl] . [ef] . [tiː] . , -
Coffin , Col . F . T . , 90
棺材 , 上校 . F . T . , -

科芬，上校，FT，90

[kəʊl] , [kæpt] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Cole , Capt . Geo .
油菜 , 船长 . 地理 .

科尔，乔治上尉

['dʌbljuː] . , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
W . , 11 , 13 , 21 , 61 , 62 , 65 , 68 , 69 , 70 , 81 , 91
W . , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

西、11、13、21、61、62、65、68、69、70、81、91

['kʌmpəni] [biː] , [θɜːd] [njuː] [jɔːk] ['kæv(ə)lri] , - , - , -
Company B , Third New York Cavalry , 10 , 61 , 91
公司 B , 第三 新的 约克 骑兵 , - , - , -

B连，纽约第三骑兵团，10，61，91

['kʌmpəni] [keɪ] , [θɜːd] [njuː] [jɔːk] ['kæv(ə)lri] , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Company K , Third New York Cavalry , 10 , 13 , 22 , 61 , 65 , 68 , 70 , 80 , 91
公司 K , 第三 新的 约克 骑兵 , - , - , - , - , - , - , - , - , -

K连，纽约第三骑兵团，10、13、22、61、65、68、70、80、91

['kʌmpəni] [keɪ] , [naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] , -
Company K , Ninth New Jersey , 63
公司 K , 第九 新的 球衣 , -

K公司，第九新泽西州，63

['kʌmpəni] [keɪ] , ['naɪnti] - [sɪksθ] [njuː] [jɔːk] , -
Company K , Ninety - sixth New York , 67
公司 K , 九十 - 第六 新的 约克 , -

K公司，纽约第九十六街，67

[kən'fedərət] [steɪts] , -
Confederate States , 45
南方邦联 各州 , -

美利坚联盟国，45

[kə'netɪkət] [tenθ] ['ɪnfəntri] , - , - , - , - , - , -
Connecticut Tenth Infantry , 18 , 21 , 57 , 71 , 78 , 92
康涅狄格州 第十 步兵 , - , - , - , - , - , -

康涅狄格州第十步兵团，18、21、57、71、78、92

[kən'trɛrəs] , -
Contreras , 82
孔特雷拉斯 , -

孔特雷拉斯，82

[kɒ'steləʊ] , [dʒɒn] , ['wuːndɪd] , - , -
Costello , John , wounded , 11 , 62
科斯特洛 , 约翰 , 受伤 , - , -

科斯特洛，约翰，受伤，11岁，62岁

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg iii]
[页 三、]

[第 iii 页]

[deɪ] , [luː'tenənt] .
Day , Lieut .
天 , 中尉 .

戴，中尉。

[es] . [es] . , -
S . S . , 12
S . S . , -

SS，12

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] , -
Department of Florida , 85
部门 的 佛罗里达 , -

佛罗里达州部门，85

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , -
Department of the South , 85
部门 的 这 南 , -

南方部，85

['dʌblɪn] ['kaʊnti] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , -
Dublin County , North Carolina , 45
都柏林 县 , 北 卡罗莱纳 , -

北卡罗来纳州都柏林县，45

['dʌdli] ['steɪʃ(ə)n] , [en] . [siː] . , -
Dudley Station , N . C . , 41
达德利 车站 , N . C . , -

北卡罗来纳州达德利车站，41

['dɑːnəhjuː] , [dʒen] . [em] . [tiː] . , -
Donahue , Gen . M . T . , 89
多纳休 , Gen . M . T . , -

唐纳休将军，蒙大拿州，89

[eɪtθ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnfəntri] , - , -
Eighth Massachusetts Infantry , 90 , 91
第八 马萨诸塞州 步兵 , - , -

马萨诸塞州第八步兵团，90，91

[ˌeɪ'tiːnθ] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə]['redʒɪmənt] , -
Eighteenth South Carolina Regiment , 16
第十八 南 卡罗莱纳 团 , -

南卡罗来纳州第十八团，16

['eɪti] - [fɪfθ] [njuː] [jɔːk] ['ɪnfəntri] , - , -
Eighty - fifth New York Infantry , 78 , 92
八十 - 第五 新的 约克 步兵 , - , -

纽约第八十五步兵团，78，92

['eɪti] - [eɪtθ] [njuː] [jɔːk] ['ɪnfəntri] , - , -
Eighty - eighth New York Infantry , 15 , 91
八十 - 第八 新的 约克 步兵 , - , -

纽约第八十八步兵团，15，91

['eɪti] - [fɪfθ] [ˌpensl'veɪniə] , - , - , - , -
Eighty - fifth Pennsylvania , 14 , 15 , 78 , 92
八十 - 第五 宾夕法尼亚州 , - , - , - , -

宾夕法尼亚州第85、14、15、78、92号

['elɪs] , [dʒɒn]['dʌbljuː] . , -
Ellis , John W . , 46
埃利斯 , 约翰 W . , -

埃利斯，约翰·W.，46岁

['evənz] , [mɑːdʒ] . - [dʒen] .
Evans , Maj . - Gen .
埃文斯 , 少校 . - Gen .

埃文斯少将

[en] . [es] . , - , - , - , - , - , - , - , -
N . S . , 17 , 19 , 20 , 22 , 24 , 54 , 56 , 59
N . S . , - , - , - , - , - , - , - , -

NS，17，19，20，22，24，54，56，59

['evənzˌvɪl] , [en] . [siː] . , -
Evansville , N . C . , 79
埃文斯维尔 , N . C . , -

北卡罗来纳州埃文斯维尔，79

['evərit] ['steɪʃ(ə)n] , -
Everett Station , 41
埃弗雷特 车站 , -

埃弗雷特站，41

['feloʊz] , [luː'tenənt] . - [kɒl] .
Fellows , Lieut . - Col .
研究员 , 中尉 . - 上校 .

费洛斯，中校

[dʒɒn][ef] . , -
John F . , 36
约翰 F . , -

约翰·F，36岁

[fɪfθ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnfəntri] , - , -
Fifth Massachusetts Infantry , 80 , 90
第五 马萨诸塞州 步兵 , - , -

马萨诸塞州第五步兵团，80，90

['fɪfti] - [fɜːst] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnfəntri] , - , -
Fifty - first Massachusetts Infantry , 80 , 91
五十 - 第一的 马萨诸塞州 步兵 , - , -

马萨诸塞州第五十一步兵团，80，91

[fɪfθ] [roʊd] ['aɪlənd] ['ɪnfəntri] , - , -
Fifth Rhode Island Infantry , 79 , 91
第五 罗德岛 岛 步兵 , - , -

罗德岛第五步兵团，79，91

[fɪts'sɪmənz] , ['meɪdʒə(r)] ['tʃæs] . , -
Fitzsimmons , Major Chas . , 41
菲茨西蒙斯 , 主要的 查斯 . , -

菲茨西蒙斯，查尔斯少校，41岁

['flɒrɪdə] , [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] , -
Florida , Department of , 85
佛罗里达 , 部门 的 , -

佛罗里达州，部门，85

['fɔːti] - [sɪksθ] ['redʒɪmənt] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['ɪnfəntri] , - , - , -
Forty - sixth Regiment Massachusetts Volunteer Infantry , 58 , 80 , 91
四十 - 第六 团 马萨诸塞州 志愿者 步兵 , - , - , -

马萨诸塞州第四十六志愿步兵团，58、80、91

['fɔːti] - [θɜːd] ['redʒɪmənt] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [mə'lɪʃə] ['ɪnfəntri] , - , - , -
Forty - third Regiment Massachusetts Volunteer Militia Infantry , 42 , 80 , 90
四十 - 第三 团 马萨诸塞州 志愿者 民兵 步兵 , - , - , -

马萨诸塞州第四十三志愿民兵步兵团，42、80、90

['fɔːti] - [fɔːθ] ['redʒɪmənt] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [mə'lɪʃə] ['ɪnfəntri] , - , - , -
Forty - fourth Regiment Massachusetts Volunteer Militia Infantry , 55 , 79 , 91
四十 - 第四 团 马萨诸塞州 志愿者 民兵 步兵 , - , - , -

马萨诸塞州第四十四志愿民兵步兵团，55、79、91

['fɒstə(r)] , [mɑːdʒ] . - [dʒen] .
Foster , Maj . - Gen .
促进 , 少校 . - Gen .

福斯特少将

[dʒɒn][dʒiː] . , [naɪn] , -
John G . , 9 , 19 , 20 , 21 , 29 , 30 , 34 , 37 , 38 , 42 , 48 , 50 , 58 , 60 , 66 , 68 , 70 , 71 , 72 , 74 , 76 , 77 , 82 , 86 , 87 , 88
约翰 G . , 9 , -

John G.，9、19、20、21、29、30、34、37、38、42、48、50、58、60、66、68、70、71、72、74、76、77、82、86、87、88

['fɒstə(r)] , [mɑːdʒ] . - [dʒen] .
Foster , Maj . - Gen .
促进 , 少校 . - Gen .

福斯特少将

[dʒɒn][dʒiː] . , ['ɒbsəkwiz] [ɒv; əv] , -
John G . , Obsequies of , 86
约翰 G . , 葬礼 的 , -

约翰·G，葬礼，86

['fɒstə(r)] , [mɑːdʒ] . - [dʒen] .
Foster , Maj . - Gen .
促进 , 少校 . - Gen .

福斯特少将

[dʒɒn][dʒiː] . , [pəʊst] , -
John G . , Post , 87
约翰 G . , 邮政 , -

约翰·G，邮政，87

['fræŋklɪn] , [en] . [siː] . , -
Franklin , N . C . , 39
富兰克林 , N . C . , -

北卡罗来纳州富兰克林，39

['fræŋklɪn] , ['meɪdʒə(r)] , - , -
Franklin , Major , 18 , 19
富兰克林 , 主要的 , - , -

富兰克林少校，18岁，19岁

[frʌnt] ['rɔɪəl] , -
Front Royal , 86
正面 皇家 , -

弗兰特罗亚尔，86

['fʊltən] , [rev] . ['rɒbət] , -
Fulton , Rev . Robert , 88
富尔顿 , 牧师 . 罗伯特 , -

富尔顿牧师，罗伯特，88岁

['gærərd] , ['meɪdʒə(r)]['dʒɛpθə] , - , - , - , - , - , - , -
Garrard , Major Jeptha , 17 , 24 , 28 , 29 , 31 , 41 , 42
加拉德 , 主要的 杰普塔 , - , - , - , - , - , - , -

加拉德，杰普塔少校，17、24、28、29、31、41、42

['dʒɔːdʒə] , -
Georgia , 71
乔治亚州 , -

乔治亚州，71

['dʒɔːdʒə] , [sə'vænə] , -
Georgia , Savannah , 85
乔治亚州 , 萨凡纳 , -

乔治亚州，萨凡纳，85

['gəuldzbɔːrəu] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Goldsboro , 19 , 22 , 27 , 32 , 33 , 40 , 44 , 49 , 56 , 58 , 59 , 77
戈尔兹伯勒 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

戈尔兹伯勒，19、22、27、32、33、40、44、49、56、58、59、77

['gəuldzbɔːrəu][ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [brɪdʒ] , - , - , -
Goldsboro R . R . Bridge , 48 , 77 , 84
戈尔兹伯勒 拉 . 拉 . 桥 , - , - , -

戈尔兹伯勒铁路桥，48、77、84

['gəuldzbɔːrəu][ænd; ənd] ['wɪlmɪŋtən] [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . , - , -
Goldsboro and Wilmington R . R . , 32 , 41
戈尔兹伯勒 和 威尔明顿 拉 . 拉 . , - , -

戈尔兹伯勒和威尔明顿铁路，32，41

[grɑːnt] , ['prezɪdənt] [juː] . [es] . , -
Grant , President U . S . , 86
授予 , 总统 U . S . , -

格兰特，美国总统，86岁

[greɪ] , [kɒl] . [tʃɑːlz] [əʊ] . , - , - , - , - , -
Gray , Col . Charles O . , 20 , 67 , 70 , 78 , 92
灰色的 , 上校 . 查尔斯 哦 . , - , - , - , - , -

查尔斯·O·格雷上校，20, 67, 70, 78, 92

[greɪ] , [kɒl] . ['tʃæs] . [əʊ] . , [deθ] [ɒv; əv] , - , -
Gray , Col . Chas . O . , Death of , 57 , 67
灰色的 , 上校 . 查斯 . 哦 . , 死亡 的 , - , -

格雷上校，查尔斯·O，逝世于，57，67

['greɪəm] , [luː'tenənt] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Graham , Lieut . Geo .
格雷厄姆 , 中尉 . 地理 .

格雷厄姆，乔治中尉

['dʌbljuː] . , -
W . , 38
W . , -

W.，38

['gʌnbəʊt] :
Gunboats :
炮艇 :

炮艇：

['deləwer] , -
Delaware , 71
特拉华州 , -

特拉华州，71

['siːmɔːr] , -
Seymour , 71
西摩 , -

西摩，71岁

[ʃɔː'ʃiːn] , -
Shawsheen , 71
肖申 , -

肖申，71岁

['hɑːpə(r)][broʊz] . , [faɪv]
Harper Bros . , 5
哈珀 兄弟 . , 5

哈珀兄弟出版社，5

['hɑːrpərz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] , [faɪv]
Harper's History of the Rebellion , 5
哈珀斯 历史 的 这 叛乱 , 5

哈珀的叛乱史，5

['hɛkmən] , [kɒl] . [siː] . [ə; eɪ] . , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Heckmann , Col . C . A . , 10 , 13 , 21 , 37 , 62 , 63 , 65 , 66 , 78 , 92
赫克曼 , 上校 . C . 一个 . , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

赫克曼上校 CA，10、13、21、37、62、63、65、66、78、92

[[ˌpiː 'dʒiː][viː]]
[Pg v]
[页 v]

[第 v 页]

['hɑːlbrʊk] , [kɒl] . ['tʃæs] . [el] . , - , - , - , -
Holbrook , Col . Chas . L . , 13 , 42 , 80 , 90
霍尔布鲁克 , 上校 . 查斯 . L . , - , - , - , -

霍尔布鲁克，查尔斯·L.上校，13、42、80、90

[hʌnt] , [kɒl] . ['luːɪs] [siː] . , -
Hunt , Col . Lewis C . , 21
打猎 , 上校 . 刘易斯 C . , -

亨特，刘易斯·C.上校，21

['dʒeɪkəbz] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [kæpt] . ['ferɪs] , - , - , - , - , -
Jacobs , Jr . , Capt . Ferris , 17 , 32 , 33 , 41 , 91
雅各布斯 , 小 . , 船长 . 费里斯 , - , - , - , - , -

小雅各布斯，费里斯上尉，17岁，32岁，33岁，41岁，91岁

['dʒæksən] , [dʒen] . ['staʊnwɔːl] , -
Jackson , Gen . Stonewall , 82
杰克逊 , Gen . 石墙 , -

杰克逊将军，绰号“石墙”，享年82岁

['dʒɛni] , [kæpt] . [iː] . [es] . , - , - , - , - , -
Jenney , Capt . E . S . , 15 , 24 , 78 , 81 , 91
珍妮 , 船长 . E . S . , - , - , - , - , -

珍妮，ES 上尉，15, 24, 78, 81, 91

[dʒɝːziːmən] , -
Jerseymen , 64
泽西人 , -

泽西人，64

[dʒɔɪ] , [kæpt] . ['wɔːltə] [es] . , -
Joy , Capt . Walter S . , 81
喜悦 , 船长 . 沃尔特 S . , -

乔伊，沃尔特·S.上尉，81岁

['kenədi] , ['meɪdʒə(r)][tiː] . [diː] . , -
Kennedy , Major T . D . , 44
肯尼迪 , 主要的 T . D . , -

肯尼迪，TD少校，44岁

['kɪŋzli] , ['fræŋklɪn] , -
Kingsley , Franklin , 11
金斯利 , 富兰克林 , -

金斯利，富兰克林，11

['kɪnstən] , [en] . [siː] . , [naɪn] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Kinston , N . C . , 9 , 14 , 18 , 23 , 24 , 27 , 46 , 48 , 49 , 51 , 53 , 55 , 56 , 58 , 59 , 60
金斯顿 , N . C . , 9 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
, - , - , - , - , - , - , - , - , -
, 61 , 65 , 67 , 68 , 72 , 73 , 74 , 77 , 84
, - , - , - , - , - , - , - , - , -

北卡罗来纳州金斯顿，9、14、18、23、24、27、46、48、49、51、53、55、56、58、59、60、61、65、67、68、72、73、74、77、84

['lɛdliː] , [kɒl] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . , - , - , - , - , -
Ledlie , Col . J . H . , 21 , 30 , 50 , 81 , 91
莱德利 , 上校 . J . H . , - , - , - , - , -

JH 莱德利上校，21, 30, 50, 81, 91

[liːz] [brɪ'geɪd] , - , - , -
Lee's Brigade , 39 , 50 , 55
李氏 旅 , - , - , -

李氏旅，39、50、55

[liː] , [kɒl] . ['frɑːnsɪs][es] . , - , -
Lee , Col . Francis S . , 79 , 91
李 , 上校 . 弗朗西斯 S . , - , -

李，弗朗西斯·S.上校，79岁，91岁

[liː] , [kɒl] . [eɪtʃ] . [siː] . , - , -
Lee , Col . H . C . , 80 , 90
李 , 上校 . H . C . , - , -

李上校，HC，80，90

[liː] , [kæpt] . [əʊ] . [iː] . , -
Lee , Capt . O . E . , 92
李 , 船长 . 哦 . E . , -

李上尉，OE，92

[liː] , [dʒen] . [ɑː(r)] . [iː] . , -
Lee , Gen . R . E . , 82
李 , Gen . 拉 . E . , -

李将军，82

['lɛgət] , [luː'tenənt] . - [kɒl] . , - , -
Leggett , Lieut . - Col . , 79 , 91
莱格特 , 中尉 . - 上校 . , - , -

莱格特，中校，79岁，91岁

['lemən] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . , -
Lemon , Wm . , 38
柠檬 , 威廉 . , -

莱蒙，威廉，38岁

['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] , [en] . [siː] . , - , -
Little Washington , N . C . , 70 , 84
小的 华盛顿 , N . C . , - , -

北卡罗来纳州小华盛顿，70，84

['lɪŋkən] , ['eɪbrəhæm] , -
Lincoln , Abraham , 45
林肯 , 亚伯拉罕 , -

林肯，亚伯拉罕，45

['ləʊəl] , [mæs] . , -
Lowell , Mass . , 89
洛厄尔 , 大量的 . , -

马萨诸塞州洛厄尔，89

[lɪntʃ] , [rev] . ['bɪʃəp] , -
Lynch , Rev . Bishop , 88
林奇 , 牧师 . 主教 , -

林奇牧师，主教，88岁

['meɪkəʊ] , [fɔːt] , [es] . [siː] . , -
Macon , Fort , S . C . , 84
梅肯 , 堡 , S . C . , -

梅肯堡，南卡罗来纳州，84

['mæntʃestə(r)] , [luː'tenənt] . - [kɒl] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . , - , - , - , -
Manchester , Lieut . - Col . H . A . , 17 , 60 , 72 , 77
曼彻斯特 , 中尉 . - 上校 . H . 一个 . , - , - , - , -

曼彻斯特，HA中校，17，60，72，77

[mə'riːn] [ɑː'tɪləri] , [njuː] [jɔːk] , - , - , -
Marine Artillery , New York , 72 , 75 , 77
海洋 炮兵 , 新的 约克 , - , - , -

纽约海军陆战队炮兵，72、75、77

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɪksθ]]
[Pg vi]
[页 六]

[第 vi 页]

['mɑːʃl] , [kæpt] . [dʒeɪmz][ef] . , - , - , - , -
Marshall , Capt . James F . , 10 , 61 , 81 , 91
马歇尔 , 船长 . 詹姆斯 F . , - , - , - , -

马歇尔，詹姆斯·F.上尉，10、61、81、91

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , - , -
Massachusetts , 29 , 30
马萨诸塞州 , - , -

马萨诸塞州，29，30

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [θɜːd] ['redʒɪmənt] [vɒl] . [em] . , - , -
Massachusetts Third Regiment Vol . M . , 80 , 90
马萨诸塞州 第三 团 沃尔 . M . , - , -

马萨诸塞州第三团卷 M.，80，90

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [fɪfθ] ['redʒɪmənt] [vɒl] . [em] . , - , -
Massachusetts Fifth Regiment Vol . M . , 80 , 90
马萨诸塞州 第五 团 沃尔 . M . , - , -

马萨诸塞州第五团卷 M.，80，90

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [eɪtθ] ['redʒɪmənt] [vɒl] . [em] . , - , -
Massachusetts Eighth Regiment Vol . M . , 89 , 90
马萨诸塞州 第八 团 沃尔 . M . , - , -

马萨诸塞州第八团卷 M.，89，90

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈredʒɪmənt] [ɪnf] . , - , - , - , - , - , -
Massachusetts Seventeenth Regiment Inf . , 16 , 36 , 37 , 38 , 80 , 90
马萨诸塞州 第十七 团 信息 . , - , - , - , - , - , -

马萨诸塞州第十七步兵团，16、36、37、38、80、90

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈtwenti] - [θɜːd] [ˈredʒɪmənt] [ɪnf] . , - , - , - , - , -
Massachusetts Twenty - third Regiment Inf . , 16 , 54 , 57 , 80 , 90
马萨诸塞州 二十 - 第三 团 信息 . , - , - , - , - , -

马萨诸塞州第二十三步兵团，16、54、57、80、90

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈtwenti] - [fɔːθ] [ˈredʒɪmənt] [ɪnf] . , - , -
Massachusetts Twenty - fourth Regiment Inf . , 79 , 90
马萨诸塞州 二十 - 第四 团 信息 . , - , -

马萨诸塞州第二十四步兵团，79，90

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈtwenti] - [fɪfθ] [ˈredʒɪmənt] [ɪnf] . , -
Massachusetts Twenty - fifth Regiment Inf . , 90
马萨诸塞州 二十 - 第五 团 信息 . , -

马萨诸塞州第二十五步兵团，90

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)nθ] [ˈredʒɪmənt] [ɪnf] . , - , -
Massachusetts Twenty - seventh Regiment Inf . , 80 , 90
马萨诸塞州 二十 - 第七 团 信息 . , - , -

马萨诸塞州第二十七步兵团，80，90

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈfɔːti] - [θɜːd] [ˈredʒɪmənt] [vɒl] .
Massachusetts Forty - third Regiment Vol .
马萨诸塞州 四十 - 第三 团 沃尔 .

马萨诸塞州第四十三志愿步兵团

[em] . , - , - , -
M . , 42 , 80 , 90
M . , - , - , -

M.，42，80，90

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈfɔːti] - [fɔːθ] [ˈredʒɪmənt] [vɒl] . [em] . , - , - , -
Massachusetts Forty - fourth Regiment Vol . M . , 55 , 79 , 91
马萨诸塞州 四十 - 第四 团 沃尔 . M . , - , - , -

马萨诸塞州第四十四团卷 M.，55、79、91

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈfɔːti] - [fɪfθ] [ˈredʒɪmənt] [vɒl] . [em] . , - , - , - , - , -
Massachusetts Forty - fifth Regiment Vol . M . , 15 , 16 , 55 , 80 , 91
马萨诸塞州 四十 - 第五 团 沃尔 . M . , - , - , - , - , -

马萨诸塞州第四十五团卷 M.，15，16，55，80，91

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈfɔːti] - [sɪksθ] [ˈredʒɪmənt] [vɒl] .
Massachusetts Forty - sixth Regiment Vol .
马萨诸塞州 四十 - 第六 团 沃尔 .

马萨诸塞州第四十六志愿步兵团

[em] . , - , - , -
M . , 58 , 80 , 91
M . , - , - , -

M.，58，80，91

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈfɪfti] - [fɜːst] [ˈredʒɪmənt] [vɒl] . [em] . , - , -
Massachusetts Fifty - first Regiment Vol . M . , 80 , 91
马萨诸塞州 五十 - 第一的 团 沃尔 . M . , - , -

马萨诸塞州第五十一团卷 M.，80，91

[məˈklelən] , [dʒen] . [dʒɔːdʒ] [biː] . , -
McClellan , Gen . George B . , 82
麦克莱伦 , Gen . 乔治 B . , -

麦克莱伦，乔治·B.将军，82岁

[mək'ɛvɔɪ] , [dʒɒn] , -
McEvoy , John , 89
麦克沃伊 , 约翰 , -

麦克沃伊，约翰，89岁

['meri,mæk] , -
Merrimac , 27
梅里马克 , -

梅里马克，27

['meksɪkəʊ] , -
Mexico , 82
墨西哥 , -

墨西哥，82

[[,piː 'dʒiː][sevn]]
[Pg vii]
[页 七]

[第 vii 页]

['meksɪkəʊ] , [mə'liːnoʊ][del] [reɪ] , -
Mexico , Molino del Rey , 82
墨西哥 , 莫利诺 del 雷伊 , -

墨西哥，莫利诺德尔雷，82

[mɪksɪz]['kæv(ə)lri] , - , -
Mix's Cavalry , 51 , 53
混合 骑兵 , - , -

Mix's Cavalry，51，53

[mɪks] , [kɒl] . ['saɪmən][eɪtʃ] . , - , - , -
Mix , Col . Simon H . , 51 , 59 , 90
混合 , 上校 . 西蒙 H . , - , - , -

米克斯，西蒙·H.上校，51、59、90

[mɪks] , [luː'tenənt] .
Mix , Lieut .
混合 , 中尉 .

混合，中尉。

[dʒɒn] , - , -
John , 12 , 51
约翰 , - , -

约翰，12岁，51岁

- , [kɒl] . , -
Molett , Col . , 16
- , 上校 . , -

莫莱特上校，16

['mɒrɪs(ə)n] , [kæpt] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][dʒeɪ] . , - , - , - , - , - , - , -
Morrison , Capt . Joseph J . , 13 , 44 , 50 , 52 , 78 , 81 , 91
莫里森 , 船长 . 约瑟夫 J . , - , - , - , - , - , - , -

莫里森，约瑟夫·J.上尉，13、44、50、52、78、81、91

['mɔːrɪsənz] ['bætri] , - , - , - , - , - , - , -
Morrison's Battery , 12 , 13 , 14 , 39 , 44 , 48 , 52
莫里森的 电池 , - , - , - , - , - , - , -

莫里森炮台，12、13、14、39、44、48、52

['moʊzli] [hɔːl] , [en] . [siː] . , -
Mosely Hall , N . C . , 27
莫斯利 大厅 , N . C . , -

北卡罗来纳州莫斯利霍尔，27

['moʊltri] , [fɔːt] , [es] . [siː] . , -
Moultrie , Fort , S . C . , 83
穆尔特里 , 堡 , S . C . , -

莫尔特里，福特，南卡罗来纳州，83

[maʊnt] ['ɒlɪv] ['steɪʃ(ə)n] , [en] . [siː] . , - , - , - , - , - , -
Mount Olive Station , N . C . , 29 , 31 , 32 , 33 , 34 , 44
山 橄榄 车站 , N . C . , - , - , - , - , - , -

北卡罗来纳州橄榄山站，29、31、32、33、34、44

['mʌri] , [kæpt] . , -
Murray , Capt . , 17
默里 , 船长 . , -

默里上尉，17岁

['mʌri] , [kə'mɑːndə(r)] [ə; eɪ] . , - , - , -
Murray , Commander A . , 71 , 72 , 77
默里 , 指挥官 一个 . , - , - , -

默里，A.指挥官，71、72、77

['næʃʊə] , [en] . [eɪtʃ] . , - , - , -
Nashua , N . H . , 82 , 86 , 89
纳舒亚 , N . H . , - , - , -

新罕布什尔州纳舒厄，82、86、89

, ['meɪdʒə(r)] , -
Nethercote , Major , 16
内瑟科特 , 主要的 , -

内瑟科特少校，16岁

- [en] . [siː] . [bə'tæliən] , - , -
Nethercote's N . C . Battalion , 16 , 61
- N . C . 营 , - , -

内瑟科特的北卡罗来纳州营，16，61

- , — — , - , -
Neucommer , — — , 14 , 70
- , — — , - , -

Neucommer，——，14，70

[nus] ['rɪvə(r)] [brɪdʒ] , -
Neuse River Bridge , 66
纽斯河 河 桥 , -

纽斯河大桥，66

[nus] ['rɪvə(r)] , - , - , - , - , - , - , -
Neuse River , 16 , 23 , 27 , 41 , 42 , 56 , 59
纽斯河 河 , - , - , - , - , - , - , -

纽斯河, 16, 23, 27, 41, 42, 56, 59

[njuː] [bəːn] , [naɪn] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
New Berne , 9 , 47 , 58 , 60 , 62 , 67 , 70 , 71 , 83 , 84
新的 伯尔尼 , 9 , - , - , - , - , - , - , - , - , -

新伯尔尼, 9, 47, 58, 60, 62, 67, 70, 71, 83, 84

[njuː] ['hæmpʃɪə] , - , -
New Hampshire , 86 , 87
新的 汉普郡 , - , -

新罕布什尔州，86，87

[njuː] [jɔːk] [θɜːd] [ɑː'tɪləri] : —
New York Third Artillery : —
新的 约克 第三 炮兵 : —

纽约第三炮兵团：—

[ə; eɪ] , -
A , 43
一个 , -

A，43

[biː] , - , - , - , - , - , - , -
B , 43 , 50 , 58 , 60 , 77 , 80 , 91
B , - , - , - , - , - , - , -

B、43、50、58、60、77、80、91

[siː] , - , -
C , 43 , 91
C , - , -

C，43，91

[diː] , -
D , 43
D , -

D，43

[iː] , - , - , - , -
E , 43 , 80 , 81 , 91
E , - , - , - , -

E、43、80、81、91

[ef] , - , - , -
F , 43 , 77 , 91
F , - , - , -

F，43，77，91

[eɪtʃ] , -
H , 43
H , -

H，43

[[ˌpiː ˈdʒiː][eɪtθ]]
[Pg viii]
[页 八]

[第 viii 页]

[ai] , - , - , -
I , 43 , 80 , 92
我 , - , - , -

我，43，80，92

[keɪ] , - , - , - , -
K , 43 , 80 , 81 , 92
K , - , - , - , -

K、43、80、81、92

[njuː] [jɔːk] [θɜːd] [ɑːˈtɪləri] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
New York Third Artillery , 12 , 13 , 14 , 18 , 24 , 43 , 44 , 50 , 66 , 77
新的 约克 第三 炮兵 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

纽约第三炮兵团，12、13、14、18、24、43、44、50、66、77

[njuː] [jɔːk] [θɜːd] [ˈkæv(ə)lri] , [naɪn] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
New York Third Cavalry , 9 , 10 , 11 , 12 , 13 , 17 , 22 , 24 , 26 , 32 , 41 , 43 , 51 , 57 , 59 , 80 , 91
新的 约克 第三 骑兵 , 9 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

纽约第三骑兵团，9、10、11、12、13、17、22、24、26、32、41、43、51、57、59、80、91

[ə; eɪ] , - , -
A , 46 , 91
一个 , - , -

A，46，91

[biː] , - , -
B , 10 , 91
B , - , -

B，10，91

[siː] , -
C , 26
C , -

C，26

[diː] , - , -
D , 43 , 46
D , - , -

D，43，46

[iː] , -
E , 91
E , -

E，91

[dʒiː] , - , -
G , 43 , 46
G , - , -

G，43，46

[keɪ] , - , - , - , - , - , - , - , - , -
K , 10 , 13 , 22 , 58 , 61 , 68 , 69 , 91
K , - , - , - , - , - , - , - , - , -

K、10、13、22、58、61、68、69、91

[njuː] [jɔːk] ['eɪti] - [eɪtθ] ['ɪnfəntri] , -
New York Eighty - eighth Infantry , 15
新的 约克 八十 - 第八 步兵 , -

纽约第八十八步兵团，15

[njuː] [jɔːk] ['naɪnti] - ['sekənd] ['ɪnfəntri] , -
New York Ninety - second Infantry , 15
新的 约克 九十 - 第二 步兵 , -

纽约第九十二步兵团，15

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

金斯顿、怀特霍尔和戈尔兹伯勒（北卡(Kinston,)

[njuː] [jɔːk] ['naɪnti] - [sɪksθ] ['ɪnfəntri] , - , - , - , - , -
New York Ninety - sixth Infantry , 15 , 57 , 67 , 70 , 78
新的 约克 九十 - 第六 步兵 , - , - , - , - , -

纽约第九十六步兵团，15、57、67、70、78

[njuː] [jɔːk] ['herəld] , [faɪv] , -
New York Herald , 5 , 86
新的 约克 先驱报 , 5 , -

《纽约先驱报》，5，86

[njuː] [jɔːk] [taɪmz] , [faɪv] , -
New York Times , 5 , 81
新的 约克 《时代周刊》 , 5 , -

《纽约时报》，5，81

[njuː] ['jɔːkə(r)] , -
New Yorkers , 59
新的 约克人 , -

纽约人，59

[njuː] [jɔːk] , [wʌn] , [faɪv]
New York , 1 , 5
新的 约克 , 1 , 5

纽约，1，5

['niːkoʊloʊ] , — — , -
Nicolo , — — , 23
尼科洛 , — — , -

尼科洛，——，23

[naɪnθ] [njuː] ['dʒɜːzi] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Ninth New Jersey , 10 , 12 , 13 , 14 , 15 , 18 , 21 , 28 , 29 , 36 , 37 , 43 , 50 , 52 , 53 , 54 ,
第九 新的 球衣 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , -
55 , 62 , 63 , 64 , 68 , 70 , 71 , 78 , 92
- , - , - , - , - , - , - , - , -

新泽西州第九，10，12，13，14，15，18，21，28，29，36，37，43，50，52，53，54，55，62，63，64，68，70，71，78，92

[nɔːθ] [ˌkærə'lɪnɪən] , -
North Carolinians , 59
北 卡罗莱纳人 , -

北卡罗来纳州人，59

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [wʌn] , - , - , - , - , - , - , -
North Carolina , 1 , 33 , 45 , 54 , 77 , 78 , 83 , 92
北 卡罗莱纳 , 1 , - , - , - , - , - , - , -

北卡罗来纳州，1、33、45、54、77、78、83、92

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['ɪnfəntri] , -
North Carolina Infantry , 16
北 卡罗莱纳 步兵 , -

北卡罗来纳州步兵团，第16团

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['sekənd] ['kæv(ə)lri] , -
North Carolina Second Cavalry , 59
北 卡罗莱纳 第二 骑兵 , -

北卡罗来纳州第二骑兵团，59

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [θɜːd] ['kæv(ə)lri] , -
North Carolina Third Cavalry , 16
北 卡罗莱纳 第三 骑兵 , -

北卡罗来纳州第三骑兵团，16

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [truːps] , -
North Carolina Rebel Troops , 60
北 卡罗莱纳 反叛 军队 , -

北卡罗来纳州叛军，60

['əʊʃ(ə)n] [weɪv] , ['gʌnbəʊt] , - , - , -
Ocean Wave , Gunboat , 60 , 75 , 76
海洋 海浪 , 炮舰 , - , - , -

海浪、炮艇、60、75、76

[oʊ'dɑːnəl] , [rev] . [dʒɒn] , - , -
O'Donnell , Rev . John , 87 , 89
奥唐奈 , 牧师 . 约翰 , - , -

奥唐奈牧师，约翰，87岁，89岁

[əʊ'haɪəʊ] , [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] , -
Ohio , Department of , 85
俄亥俄州 , 部门 的 , -

俄亥俄州，部门，85

[əʊld] [pɔɪnt] ['kʌmfət] , [ˌviː 'eɪ] . , -
Old Point Comfort , Va . , 84
老的 观点 舒适 , 瓦 . , -

弗吉尼亚州老岬角舒适镇，84

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɜːst] [ˌpensl'veɪniə] , - , - , -
One Hundred and First Pennsylvania , 15 , 78 , 92
一 百 和 第一的 宾夕法尼亚州 , - , - , -

宾夕法尼亚州第一百零一次，15，78，92

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [θɜːd] [ˌpensl'veɪniə] , - , - , -
One Hundred and Third Pennsylvania , 15 , 78 , 92
一 百 和 第三 宾夕法尼亚州 , - , - , -

宾夕法尼亚州第一百零三号，15，78，92

['pærət] [gʌn] , -
Parrott Gun , 74
鹦鹉 枪 , -

帕罗特枪，74

[pɛks] , [dʒen] . , [brɪ'geɪd] , -
Peck's , Gen . , Brigade , 50
佩克的 , Gen . , 旅 , -

佩克将军旅，50

['pɜːrkɪnz] , ['edwəd] [dʒeɪ] . , [deθ] [ɒv; əv] , -
Perkins , Edward J . , Death of , 75
珀金斯 , 爱德华 J . , 死亡 的 , -

爱德华·J·珀金斯逝世，享年75岁

['pɜːrkɪnz] , [luː'tenənt] .
Perkins , Lieut .
珀金斯 , 中尉 .

珀金斯中尉

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . , [deθ] [ɒv; əv] , -
W . W . , Death of , 57
W . W . , 死亡 的 , -

WW，死亡，57

[,pensl'veɪniə] ['eɪti] - [fɪfθ] ['redʒɪmənt] , - , - , -
Pennsylvania Eighty - fifth Regiment , 15 , 78 , 92
宾夕法尼亚州 八十 - 第五 团 , - , - , -

宾夕法尼亚州第八十五团，15、78、92

[,pensl'veɪniə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɜːst] , - , - , -
Pennsylvania One Hundred and First , 15 , 78 , 92
宾夕法尼亚州 一 百 和 第一的 , - , - , -

宾夕法尼亚州一百零一、15、78、92

[,pensl'veɪniə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [θɜːd] , - , - , -
Pennsylvania One Hundred and Third , 15 , 78 , 92
宾夕法尼亚州 一 百 和 第三 , - , - , -

宾夕法尼亚州第一百零三号、15、78、92

['pɛti,gruː] , [dʒen] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . , -
Pettigrew , Gen . J . J . , 37
佩蒂格鲁 , Gen . J . J . , -

佩蒂格鲁将军，JJ，37

[felps] , [kɒl] . ['wɔːltə] , [,dʒeɪ 'ɑːr] . , -
Phelps , Col . Walter , Jr . , 92
菲尔普斯 , 上校 . 沃尔特 , 小 . , -

菲尔普斯上校，沃尔特，小，92岁

['pɪkɪt] , [kɒl] . [dʒəʊ'zaɪə] , -
Pickett , Col . Josiah , 90
皮克特 , 上校 . 约西亚 , -

皮克特上校，约西亚，90岁

['pɪə.sən] , [kɒl] . [dʒɔːdʒ] [en] . , - , -
Pierson , Col . George N . , 79 , 90
皮尔森 , 上校 . 乔治 N . , - , -

皮尔森上校，乔治·N.，79岁，90岁

[,paɪə'nɪəs] , ['kɒntrəbænd] , -
Pioneers , Contraband , 10
先驱者 , 违禁品 , -

先驱者，走私品，10

['pɔɪz(ə)nd] ['bʊlɪt] , -
Poisoned Bullets , 75
中毒 子弹 , -

毒弹，75

[pɒnd] , [kæpt] . [en] . [piː] . , -
Pond , Capt . N . P . , 32
池塘 , 船长 . N . P . , -

池塘，NP上尉，32

['pɔːtə(r)] , [kɒl] . , -
Porter , Col . , 19
搬运工 , 上校 . , -

波特上校，19

['prɒvəst] - ['mɑːʃ(ə)l] , ['meɪdʒə(r)] ['fræŋklɪn] , -
Provost - Marshal , Major Franklin , 18
教务长 - 元帅 , 主要的 富兰克林 , -

宪兵队长，富兰克林少校，18

['rænsəmz] ['twenti] - [θɜːd] [en] . [waɪ] . [ɑː'tɪləri] , -
Ransom's Twenty - third N . Y . Artillery , 41
赎金 二十 - 第三 N . 是 . 炮兵 , -

兰塞姆的第二十三纽约炮兵团，41

['rɪtʃmənd] , [kɒl] . [es] . [piː] . , - , -
Richmond , Col . S . P . , 80 , 90
里士满 , 上校 . S . P . , - , -

里士满，科罗拉多州 SP，80，90

[roʊd] ['aɪlənd] [fɪfθ] ['redʒɪmənt] ['ɪnfəntri] , -
Rhode Island Fifth Regiment Infantry , 91
罗德岛 岛 第五 团 步兵 , -

罗德岛第五步兵团，91

[[ˌpiː 'dʒiː] [eks]]
[Pg x]
[页 x]

[第 x 页]

[rɪgz] - , ['wɪljəm] [dʒeɪ] . , ['bætri] , -
Riggs ' , William J . , Battery , 44
里格斯 - , 威廉 J . , 电池 , -

里格斯，威廉 J.，炮兵，44

['rɑːli] , [en] . [siː] . , -
Raleigh , N . C . , 16
罗利 , N . C . , -

北卡罗来纳州罗利市，16

['rəʊənəʊk] ['aɪlənd] , [en] . [siː] . , -
Roanoke Island , N . C . , 83
罗阿诺克 岛 , N . C . , -

北卡罗来纳州罗阿诺克岛，83

['rɒkɪt] ['bætri] , -
Rocket Battery , 38
火箭 电池 , -

火箭炮兵连，38

['rɒdʒəz] , — — , -
Rogers , — — , 22
罗杰斯 , — — , -

罗杰斯，——，22

['rɒdmən] [gʌn] , -
Rodman Gun , 13
罗德曼 枪 , -

罗德曼枪，13

['sændi] [hʊk] , [en] . [dʒeɪ] . , -
Sandy Hook , N . J . , 83
沙 钩 , N . J . , -

新泽西州桑迪胡克，83

[sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . , -
Savannah , Ga . , 85
萨凡纳 , 加 . , -

佐治亚州萨凡纳，85

[ʃaŋk] , [kæpt] . ['θiːəʊ] .
Schenck , Capt . Theo .
申克 , 船长 . 西奥 .

申克，西奥上尉

[eɪtʃ] . , ['bætri] , - , -
H . , Battery , 62 , 66
H . , 电池 , - , -

H.，电池，62，66

['sekənd] [en] . [siː] . ['kæv(ə)lri] , -
Second N . C . Cavalry , 59
第二 N . C . 骑兵 , -

第二北卡罗来纳骑兵团，59

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['ɪnfəntri] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɔlən'tiəz] , - , - , - , - , - , -
Seventeenth Infantry , Massachusetts Volunteers , 16 , 36 , 37 , 38 , 80 , 90
第十七 步兵 , 马萨诸塞州 志愿者 , - , - , - , - , - , -

马萨诸塞州第十七步兵团，志愿兵，16、36、37、38、80、90

['siːpɔɪ] , -
Sepoys , 76
士兵 , -

印度士兵，76

['ʃɜːrmən] , [dʒen] . ['dʌbljuː] . [tiː] . , -
Sherman , Gen . W . T . , 85
谢尔曼 , Gen . W . T . , -

谢尔曼将军，WT，85

[slaɪt] , [kæpt] . [dʒeɪ] . [siː] . , -
Sleight , Capt . J . C . , 41
魔术 , 船长 . J . C . , -

斯莱特，JC上尉，41岁

[snəʊ] [hɪl] , [en] . [siː] . , -
Snow Hill , N . C . , 57
雪 爬坡道 , N . C . , -

北卡罗来纳州斯诺希尔，57

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ['redʒəmənt] , - , - , - , - , - , -
South Carolina Regiments , 39 , 44 , 48 , 54 , 56 , 57
南 卡罗莱纳 军团 , - , - , - , - , - , -

南卡罗来纳州第39、44、48、54、56、57团

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ['sekənd] ['kæv(ə)lri] , -
South Carolina Second Cavalry , 16
南 卡罗莱纳 第二 骑兵 , -

南卡罗来纳州第二骑兵团，16

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['ɪnfəntri] , -
South Carolina Seventeenth Infantry , 16
南 卡罗莱纳 第十七 步兵 , -

南卡罗来纳州第十七步兵团，16

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [ˌeɪ'tiːnθ] ['ɪnfəntri] , -
South Carolina Eighteenth Infantry , 16
南 卡罗莱纳 第十八 步兵 , -

南卡罗来纳州第十八步兵团，16

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ['twenti] - [θɜːd] ['ɪnfəntri] , -
South Carolina Twenty - third Infantry , 16
南 卡罗莱纳 二十 - 第三 步兵 , -

南卡罗来纳州第二十三步兵团，16

[ˌsaʊθ'west] [kriːk] , [en] . [siː] . , - , - , -
Southwest Creek , N . C . , 11 , 61 , 84
西南 溪 , N . C . , - , - , -

北卡罗来纳州西南溪，11、61、84

['spɔːldiŋ] , [kæpt] . [es] . , -
Spalding , Capt . S . , 88
斯伯丁 , 船长 . S . , -

斯伯丁，S.上尉，88岁

[spreɪg] , [kɒl] . [ə; eɪ] . [biː] . [ɑː(r)] . , - , -
Sprague , Col . A . B . R . , 80 , 91
斯普拉格 , 上校 . 一个 . B . 拉 . , - , -

斯普拉格上校，ABR，80，91

['stiːmbəʊt] : —
Steamboats : —
汽船 : —

汽船：—

['əʊʃ(ə)n] [weɪv] , - , - , -
Ocean Wave , 60 , 71 , 76
海洋 海浪 , - , - , -

海洋波浪，60、71、76

['ælɪsən] , - , - , -
Allison , 60 , 72 , 73
艾莉森 , - , - , -

艾莉森，60岁，72岁，73岁

[nɔːθ] [steɪt] , -
North State , 71
北 状态 , -

北州，71

[[ˌpiː 'dʒiː][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]
[Pg xi]
[页 十一]

[第 xi 页]

[pɔːt] ['rɔɪəl] , -
Port Royal , 71
港口 皇家 , -

皇家港，71

['wɪlsn] , -
Wilson , 71
威尔逊 , -

威尔逊，71岁

['stiːvənsənz] [brɪ'geɪd] , - , -
Stevenson's Brigade , 50 , 55
史蒂文森的 旅 , - , -

史蒂文森旅，50，55

['stiːvənsən] , ['tɒməs] [dʒiː] . [kɒl] . , - , -
Stevenson , Thomas G . Col . , 79 , 90
史蒂文森 , 托马斯 G . 上校 . , - , -

史蒂文森，托马斯·G.上校，79，90

['stiːvənsən] , ['meɪdʒə(r)][ɑː(r)] . [en] . , -
Stevenson , Major R . N . , 79
史蒂文森 , 主要的 拉 . N . , -

史蒂文森，海军少校，79岁

['sʌfək] , [və'dʒɪniə] , -
Suffolk , Virginia , 50
萨福克 , 弗吉尼亚州 , -

弗吉尼亚州萨福克，50

['sʌmtə(r)] , [fɔːt] , [es] . [siː] . , - , -
Sumter , Fort , S . C . , 82 , 83
萨姆特 , 堡 , S . C . , - , -

萨姆特堡，南卡罗来纳州，82，83

[tɑː(r)]['rɪvə(r)] , -
Tar River , 84
焦油 河 , -

塔河，84

[tenθ] [kɒn] .
Tenth Conn .
第十 连接 .

第十康涅狄格州

[ˌvɒlən'tɪə(r)] [ɪnf] . , - , - , - , - , - , -
Volunteer Inf . , 18 , 21 , 51 , 71 , 79 , 92
志愿者 信息 . , - , - , - , - , - , -

志愿兵，18、21、51、71、79、92

[θɜːd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɔlən'tiəz] , - , -
Third Massachusetts Volunteers , 80 , 90
第三 马萨诸塞州 志愿者 , - , -

第三马萨诸塞州志愿军，80，90

[θɜːd] [njuː] [jɔːk] [ɑː'tɪləri] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Third New York Artillery , 12 , 13 , 14 , 18 , 24 , 43 , 44 , 50 , 66 , 77
第三 新的 约克 炮兵 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

第三纽约炮兵团，12、13、14、18、24、43、44、50、66、77

[θɜːd] [njuː] [jɔːk] ['kæv(ə)lri] , [naɪn] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Third New York Cavalry , 9 , 10 , 11 , 12 , 13 , 17 , 22 , 24 , 26 , 32 , 41 , 43 , 51 , 57 ,
第三 新的 约克 骑兵 , 9 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , -
59 , 80 , 91
- , - , -

第三纽约骑兵团，9、10、11、12、13、17、22、24、26、32、41、43、51、57、59、80、91

[θɜːd] [njuː] [jɔːk] ['kæv(ə)lri] : —
Third New York Cavalry : —
第三 新的 约克 骑兵 : —

第三纽约骑兵团：—

['kʌmpəni] [ə; eɪ] , - , -
Company A , 46 , 91
公司 一个 , - , -

A公司，46，91

['kʌmpəni] [biː] , - , -
Company B , 10 , 91
公司 B , - , -

B公司，10，91

['kʌmpəni] [diː] , - , -
Company D , 26 , 43
公司 D , - , -

D公司，26，43

['kʌmpəni] [iː] , -
Company E , 91
公司 E , -

E公司，91

['kʌmpəni] [dʒiː] , - , -
Company G , 43 , 46
公司 G , - , -

G公司，43，46

['kʌmpəni] [keɪ] , - , - , - , - , - , - , - , -
Company K , 10 , 13 , 22 , 58 , 61 , 68 , 69 , 91
公司 K , - , - , - , - , - , - , - , -

K公司，10，13，22，58，61，68，69，91

['trentən] , [en] . [siː] . , -
Trenton , N . C . , 61
特伦顿 , N . C . , -

北卡罗来纳州特伦顿，61

[trent] [rəʊd] , -
Trent Road , 50
特伦特 路 , -

特伦特路，50

[trent] ['rɪvə(r)] , -
Trent River , 50
特伦特 河 , -

特伦特河，50

['twenti] - [θɜːd] ['ɪnfəntri] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɔlən'tiəz] , - , - , - , - , -
Twenty - third Infantry , Massachusetts Volunteers , 16 , 54 , 57 , 80 , 90
二十 - 第三 步兵 , 马萨诸塞州 志愿者 , - , - , - , - , -

马萨诸塞州志愿步兵第二十三团，16、54、57、80、90

['twenti] - [θɜːd] [njuː] [jɔːk] [ˌɪndɪ'pendənt] ['bætəris] , -
Twenty - third New York Independent Batteries , 44
二十 - 第三 新的 约克 独立的 电池 , -

第二十三家纽约独立电池公司，44

['twenti] - [fɪfθ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɔlən'tiəz] , -
Twenty - fifth Massachusetts Volunteers , 90
二十 - 第五 马萨诸塞州 志愿者 , -

马萨诸塞州第二十五志愿步兵团，90

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌaɪ'aɪ]]
[Pg xii]
[页 十二]

[第十二页]

['twenti] - [fɔːθ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɔlən'tiəz] , - , -
Twenty - fourth Massachusetts Volunteers , 79 , 90
二十 - 第四 马萨诸塞州 志愿者 , - , -

第二十四届马萨诸塞州志愿军，79，90

['twenti] - ['sev(ə)nθ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [ɪnf] . , - , -
Twenty - seventh Massachusetts Volunteer Inf . , 80 , 90
二十 - 第七 马萨诸塞州 志愿者 信息 . , - , -

马萨诸塞州第二十七志愿步兵团，80，90

['twenti] - [θɜːd] [njuː] [jɔːk] [ˌɪndɪ'pendənt] ['bætri] , -
Twenty - third New York Independent Battery , 44
二十 - 第三 新的 约克 独立的 电池 , -

纽约独立电池第二十三期，44

['twenti] - [fɔːθ] [njuː] [jɔːk] [ˌɪndɪ'pendənt] ['bætri] , - , - , - , -
Twenty - fourth New York Independent Battery , 44 , 77 , 80 , 92
二十 - 第四 新的 约克 独立的 电池 , - , - , - , -

第二十四届纽约独立炮兵团，44、77、80、92

['juːniən] [truːps] , - , -
Union Troops , 58 , 59
联盟 军队 , - , -

联邦军队，58，59

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] , -
United States Navy , 71
团结的 各州 海军 , -

美国海军，71

['vɪərə] [kruz] , -
Vera Cruz , 81
维拉 克鲁兹 , -

维拉克鲁斯，81

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , -
Washington , D . C . , 85
华盛顿 , D . C . , -

华盛顿特区，85

[weɪn] ['kaʊnti] , [en] . [siː] . , - , -
Wayne County , N . C . , 45 , 56
韦恩 县 , N . C . , - , -

北卡罗来纳州韦恩县，45，56

['weldən] , [en] . [siː] . , -
Weldon , N . C . , 49
韦尔登 , N . C . , -

北卡罗来纳州韦尔登，49

[welz] , [kæpt] . ['henri] [ə; eɪ] . , [deθ] [ɒv; əv] , -
Wells , Capt . Henry A . , Death of , 57
威尔斯 , 船长 . 亨利 一个 . , 死亡 的 , -

威尔斯，亨利·A.上尉，逝世于，57

- [brɪ'geɪd] , - , - , - , - , - , - , - , -
Wessell's Brigade , 13 , 15 , 29 , 50 , 53 , 54 , 55 , 78
- 旅 , - , - , - , - , - , - , - , -

韦塞尔旅，13、15、29、50、53、54、55、78

['wɛsəl] , [dʒen] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . , - , - , -
Wessell , Gen . H . W . , 15 , 59 , 65
韦塞尔 , Gen . H . W . , - , - , -

韦塞尔，HW将军，15，59，65

[west] [pɔɪnt] , -
West Point , 83
西方 观点 , -

西点军校，83

['waɪthɔːl] , [en] . [siː] . , [wʌn] , [faɪv] , [naɪn] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Whitehall , N . C . , 1 , 5 , 9 , 24 , 28 , 29 , 30 , 31 , 40 , 43 , 52 , 77 , 84
白厅 , N . C . , 1 , 5 , 9 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

北卡罗来纳州怀特霍尔，1、5、9、24、28、29、30、31、40、43、52、77、84

['wɪtˌfild] , [kæpt] . , -
Whitfield , Capt . , 50
惠特菲尔德 , 船长 . , -

惠特菲尔德上尉，50岁

['wɪlɪts] [pɔɪnt] , [lɒŋ] ['aɪlənd] , -
Willett's Point , Long Island , 82
威利特的 观点 , 长的 岛 , -

长岛威利特角，82

['wɪlmɪŋtən] [ænd; ənd] ['weldən] [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . , - , -
Wilmington and Weldon R . R . , 49 , 58
威尔明顿 和 韦尔登 拉 . 拉 . , - , -

威尔明顿和韦尔登铁路，49，58

['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . , - , - , -
Wilmington , N . C . , 31 , 32 , 40
威尔明顿 , N . C . , - , - , -

北卡罗来纳州威尔明顿，31、32、40

['wɪlsn] , [kæpt] . [dʒɒn][em] . , -
Wilson , Capt . John M . , 32
威尔逊 , 船长 . 约翰 M . , -

威尔逊，约翰·M.上尉，32岁

['wɪlsn] , ['henri] ['dʌbljuː] . , -
Wilson , Henry W . , 10
威尔逊 , 亨利 W . , -

威尔逊，亨利·W.，10

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [kə'rektɪd] [ɪn][tekst] :
Typographical errors corrected in text :
印刷 错误 已更正 在 文本 :

文本中已更正拼写错误：

[peɪdʒ][fɔːr] [e'rɑːtə] ['menʃ(ə)nd] [hɪə(r)][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd]
Page 4 Errata mentioned here have been corrected
页 4 勘误表 提及 这里 有 到过 已更正

第 4 页所提及的勘误已更正。

[peɪdʒ]['sɛvən][peɪdʒ] - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] -
Page 7 page 16 changed to 23
页 7 页 - 已更改 到 -

第7页，原第16页改为第23页

[peɪdʒ]['sɛvən][peɪdʒ] - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] -
Page 7 page 17 changed to 35
页 7 页 - 已更改 到 -

第7页，第17页改为35页

[peɪdʒ]['sɛvən][peɪdʒ] - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] -
Page 7 page 89 changed to 90
页 7 页 - 已更改 到 -

第7页，原第89页改为第90页。

[peɪdʒ] - ['wɛsəl] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['wɛsəl]
Page 15 Wessel changed to Wessell
页 - 韦塞尔 已更改 到 韦塞尔

第15页 Wessel 改为 Wesselll

[peɪdʒ] - [tɛrɪfɪk] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [tə'rɪfɪk]
Page 16 terriffic changed to terrific
页 - 太棒了 已更改 到 了不起

第 16 页，terriffic 改为 terrific。

[peɪdʒ] - ['prɒvəst] - ['mɑːʃl] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['prɒvəst] - ['mɑːʃ(ə)l]
Page 18 Provost - Marshall changed to Provost - Marshal
页 - 教务长 - 马歇尔 已更改 到 教务长 - 元帅

第 18 页 Provost-Marshall 改为 Provost-Marshall

[peɪdʒ] - ['reɪdiənt] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]['reɪdiənt]
Page 34 radient changed to radiant
页 - 光芒四射 已更改 到 辐射状

第34页 radient 改为 radiant

[peɪdʒ] - [eɪndʒəlz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]['eɪndʒəlz]
Page 42 Angell's changed to Angel's
页 - 安吉尔 已更改 到 天使的

第42页 Angell's 改为 Angel's

[peɪdʒ] - ['nɪnti:] - [sɪksθ] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] ['naɪnti] - [sɪksθ]
Page 67 Ninty - sixth changed to Ninety - sixth
页 - 九十 - 第六 已更改 到 九十 - 第六

第67页 第九十六改为九十六

[peɪdʒ] -
Page 70
页 -

第70页

['pəʊstə(r)] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]['fɒstə(r)]
Poster changed to Foster
海报 已更改 到 促进

海报已更改为福斯特

[peɪdʒ] - [gə'rɪlə] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [gə'rɪləz]
Page 73 guerillas changed to guerrillas
页 - 游击队 已更改 到 游击队

第73页 guerillas 改为 guerrillas

[peɪdʒ] - [keɪ] . [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ɑ:(r)] .
Page 81 K . changed to R .
页 - K . 已更改 到 拉 .

第 81 页 K. 改为 R.

[peɪdʒ] - ['pɪkɪt] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] ['pɪkɪt]
Page 90 Picket changed to Pickett
页 - 纠察 已更改 到 皮克特

第90页 Picket 改为 Pickett

[peɪdʒ] - - [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] ['ferɪs]
Page 91 Ferrish changed to Ferris
页 - - 已更改 到 费里斯

第91页 Ferrish 改为 Ferris

[peɪdʒ][ai] ['ædɪd] ['boʊlər] , [kɒl] . [dʒɔ:dʒ] , [si:] [e'rɑ:tə]
Page i Added Boler , Col . George , see errata
页 我 额外 博勒 , 上校 . 乔治 , 看 勘误表

第 i 页添加了乔治上校博勒，参见勘误表

[peɪdʒ][ai] [rɪ'mu:vd] ['bəʊlə(r)] , [kɒl] . [dʒɔ:dʒ] , [si:] [e'rɑ:tə]
Page i Removed Bowler , Col . George , see errata
页 我 已移除 保龄球手 , 上校 . 乔治 , 看 勘误表

第 i 页已删除 Bowler，George 上校，参见勘误表

[peɪdʒ][ˌaɪ 'aɪ] - [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [ˌtʃʊrə'bʊskoʊ]
Page ii Cherebusco changed to Churubusco
页 二、 - 已更改 到 丘鲁布斯科

第二页 Cherebusco 改为 Churubusco

[peɪdʒ][ˌaɪ 'aɪ] ['klɪfəd] , [wʌn] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] ['klɪfəd] , - - - - , -
Page ii Clifford , 1 changed to Clifford , - - - - , 14
页 二、 克利福德 , 1 已更改 到 克利福德 , - - - - , -

第二页 Clifford，1 改为 Clifford，----，14

[peɪdʒ][ˌaɪ ˈviː] [fɔːθ] - [fɪfθ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˈfɔːti] - [fɪfθ]
Page iv Forth - fifth changed to Forty - fifth
页 四 第四 - 第五 已更改 到 四十 - 第五

第 iv 页，第四十五改为四十五

[peɪdʒ][sevn] [ˈmɑːlət] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] -
Page vii Mollett changed to Molett
页 七 莫列特 已更改 到 -

第 vii 页 Mollett 更改为 Molett

[peɪdʒ][ɪks] - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˈhʌndrəd]
Page ix Hundeed changed to Hundred
页 九 - 已更改 到 百

第 ix 页 Hundeed 改为 Hundred

[peɪdʒ][ɪks] [ˈprɒvəst] - [ˈmɑːʃl] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˈprɒvəst] - [ˈmɑːʃ(ə)l]
Page ix Provost - Marshall changed to Provost - Marshal
页 九 教务长 - 马歇尔 已更改 到 教务长 - 元帅

第 ix 页 Provost-Marshall 已更改为 Provost-Marshall

[peɪdʒ][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈædɪd] [peɪdʒ] - [tuː; tə] [ˈtrentən] , [en] . [siː] .
Page xi Added page 61 to Trenton , N . C .
页 十一 额外 页 - 到 特伦顿 , N . C .

第 xi 页 向北卡罗来纳州特伦顿市添加了第 61 页

[peɪdʒ][ˌɛksˌaɪˈaɪ] [mæsətʃuːsəts] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts]
Page xii Massachusets changed to Massachusetts
页 十二 马萨诸塞州 已更改 到 马萨诸塞州

第十二页 马萨诸塞州已更改为 Massachusetts

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神